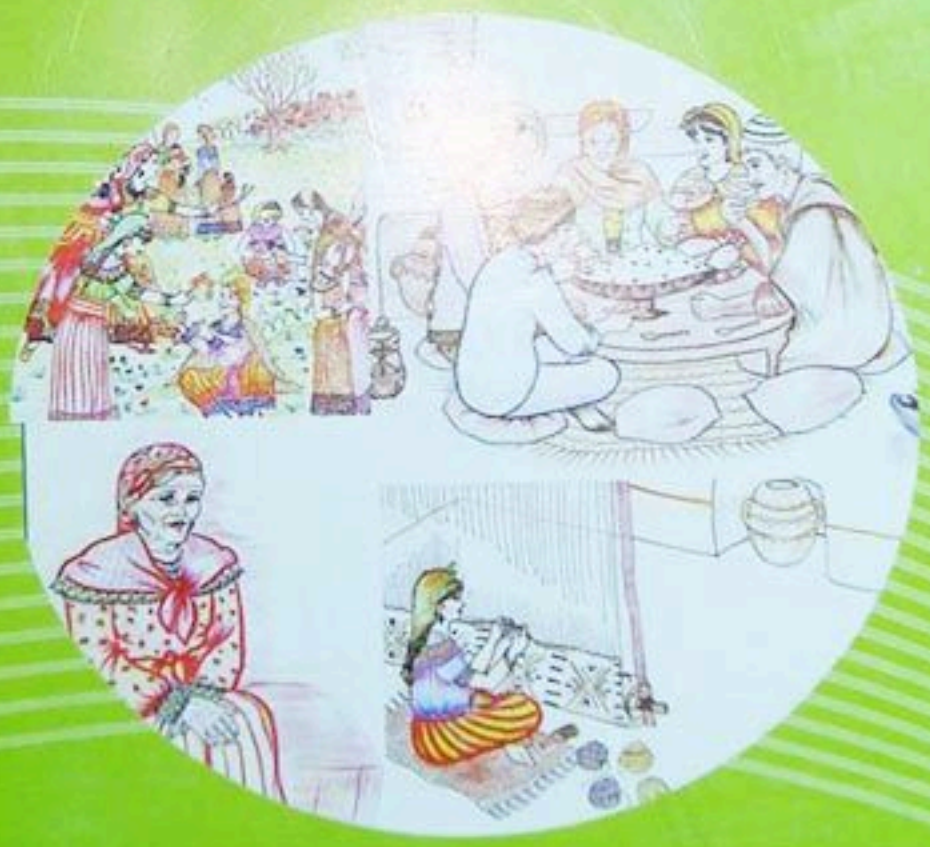
تاڤذوذا تادزايريث تاماڤدايث تاغآرفانت

أغليف ن وسآذوال أغلناو

# أدليس ن تمازيغت

## وسڤاس ويس 2 ن وُلود ألآمّاس



أسآڤآّس ويـــس سـين ن وُلـود ألآمّاس

أسآڤآّس ويس سين ن وُلود ألآمّاس

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

تاقدودا تارايريت تامافدايت تاغارفانت

أغليف ن ؤسآذوال أغآلناو

# أدليس ن تمازيغت

أسور ويس سين

ن ؤسوير ويس سين

إمآسكّارآن : حروش موهوب،
لونيس علي
بلجودي عبد المالك
عاشور رمضان

ؤنوغآن : ڤونان كاهينة

2

أساڤّاس ويس سين ن ؤلمود ألأمّاس

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

## أمور أمازواروـ : تسوال

| تافزامت تامازواروت | أسابتار |
|---|---|
| إضريسآن : يآبضاتآن، يآشّاتآن ؛ تاسافت ن وواغزآنيو ؛ تافآرسا. | 14 - 10 |
| ثيراوالت : "ت" تيراد وسوسرو | 12 |
| تاجآروميت : إسآم/أدّاد | 13 |
| تاسآفثيت : أمياف (تالغا، أناو، أماثار...) | 13 |
| تيـــــرا : أسوقآن د تيران تآقنيت تامآزواروت | 17 |

| تافزآمت تيس سنات | أسابتار |
|---|---|
| إضريسآن : أيراد د تيفاوت ؛ بو تخيداس ... ؛ نّضآش د توآطّوفت. | 22 - 18 |
| ثيراوالت : إمآسلا (ر) أكآد (ص) | 20 |
| تاجآروميت : إمآرنا | 21 |
| تاسآفثيت : إنرري | 21 |
| تيـــــرا : تيران تكآروست دآف تماشاهوت | 25 |

| تافزامت تيس كراد | أسابتار |
|---|---|
| إضريسآن : تيوكيلين ؛ تامسآفروت ؛ تاماشاهت ن تسآكّورت | 30 - 26 |
| ثيراوالت : أغآلّوي ن تآغراد وسوسرونسآنت | 28 |
| تاجآروميت : أسآتاد ؤسريد | 29 |
| تاسآفثيت : إنرري إباواي | 29 |
| تيـــــرا : تيران تافاران تماشاهوت أرا يآسعون ؤنوغآن | 33 |

## أمور وين سين : أفلام

| تافزامت تامازواروت | أسابتار |
|---|---|
| إضريسآن : أخام ن شيخ موحاند ؛ تازقّا ن تحآموت ؛ أبابا ينو با... | 48 - 42 |
| ثيراوالت : تيزديت فار ؤمياف د ومقيم أوصيلينآس | 44 |
| تاجآروميت : أمقيم أسآتاد أروسريد | 45 |
| تاسآفثيت : ؤرمير د ورمير س "أد" | 46 |
| تيـــــرا : أفلام ن تغاوسا | 51 |

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

| تافزآمت تيس سنات | أسابتآر |
|---|---|
| إضريسآن : ڤطآرمول ؛ سآتّي تاعآثمانت ؛ موح أفآنيان. | 52 - 58 |
| ثيراوالت : تيزديت (فار بيسآم د ومقيم ؛ فار تآنزآغت د ومقيم. | 54 |
| تاجآروميت : إسآمادآن س تآنزغت | 55 |
| تاسآفثيث : أمياف ن تغارا | 56 |
| تيـــــرا : أفلام ن ومدان | 61 |

| تافزآمت تيس كراد | أسابتآر |
|---|---|
| إضريسآن : أبارآغ ؛ إزآم ؛ أناكروف. | 62 - 67 |
| ثيراوالت : أدآف ن "آ" دآف واوال | 64 |
| تاجآروميت : إماسكانآن | 65 |
| تاسآفثيث : ڤرمير ڤسّيد | 66 |
| تيـــــرا : أفلام ن وغآرسيو | 69 |

| تافزآمت تامازواروت | أسابتآر |
|---|---|
| إضريسآن : أمافآر ن تآفسوت ؛ أسفوفآل ن يآنايآر ؛ أي أزّاشنّغ. | 74 - 80 |
| ثيراوالت : تازآلفا ن تنيلا "د" | 77 |
| تاجآروميت : أسآمّاد ن ومي فاو | 78 |
| تاسآفثيث : ڤرمير ڤسّيد إباو | 79 |
| تيـــــرا : أسآفزو ن كرا ن ونساي | 83 |

| تافزآمت تيس سنات | أسابتآر |
|---|---|
| إضريسآن : للآمعينهلا ؛ أزآطّا ؛ أزآمّور. | 84 - 90 |
| ثيراوالت : تامسآرتيت فار "ن" د يبسآم | 86 |
| تاجآروميت : أسآمّاد ن يبسآم | 87 |
| تاسآفثيث : أناض | 88 |
| تيـــــرا : أسآفزو ن كرا ن ونساي نآغ ن ورموي | 93 |

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# تازوارت

أسمي أي أغدنّان سآڤ وغليف ن وسآدوآل أغآلناو بآلّي إلاق أد نعيوآذ إ وذليس ن وسآڤاس ويس سين ألآمّاس، ثآضرا ييذنآغ أم وين أرا إسالين أخّام، أد ثيفّاكّ؛ وقبآل أد أسيآتومّآن، أد يآكّآر إ وهودّو أكّآن أد أسيعيوآذ لآبني. أيغآر أي نآسمازي شويط إ وعيوآذ؟ ثامآنتيلت، د تا: د أذليس ن وسآڤاس ويس سين ألآمّاس أي د أمآزوارو يآملاد أبريذ أرا ضآفرآن ييذليسآن نيضآن. د نآتّا أي أسآنيڤان ثاغايآمت. د نآتّا أي ديسآكنآن بآلّي تامآسلايثانّآغ ثآزمآر أد تآطّآف أذآڤيس ڤآر ثوثلايين نيضآن يآلّآن دآڤ وغارباز أزّايري. د نآتّا سوايآس ثآزدي لقآدّيس ثآغري نآسلا مي نتآطّآض إزرينّي يوغالّآن د أسّاغ وُر نڤآزّآم. ويذ إوالان أذليسنّي، نّاند: "أرمي د تيكّآلتا أي نآسعا س ثيذآت أذليس ن وسآلمآذ". لّآن كرا، د إمآخذا، سمآسذآند ثيفآريين. ويذاك، يوضآن وزڤآر، قّذآن أغيول.

د أشو كان ييوآث ن تغاوسا ثآوّيد أد تّيدييني بناذآم: ذآڤ وايآن أكّ إخآذّآم وُمدان وُلاش أيآن يآلّآن د أنآبلال. ثاسويعث، ثآتبآدّيل؛ وُلا د إذليسآن ثووِيد أد دميآزذآن د وُبآدّآل أي ديآتلالّآن. أڤلاغ نووِيد أوال غآڤ وُبآدّآل، نآتّا دآڤ ثيذآت، أطاس ن وايآن يآلّآن دآڤ وُذليسنّي أڤذيم، يوغالد دآڤ وا. ثامآزواروث، إسوان ن وُسآلمآذ إنعآد ييوآثنسآن؛ ثيس سناث، ثوڤآت ن ييضريسآن بانآناغد لهان.

أمآسكآل أي دنڤآر دآڤ وُذليس ن تيكّآلتا، أزال أي نآفكا إ وُڤلام. نسآدّاد أڤلام ن وُمدان نآغ ن وُوادآم، يآلّا وُڤلام ن واذآڤ، يآلّا وُڤلام ن وُغآرسيو. ثاسيوآلت، ثآطّآف كرادآت ن تايونين، يآضفآريتّيد وُڤلام وُلا د نآتّا س ثلاثا. يوغ لحال قليل وُضريس ن تسآكلا وُر نآسدوكّآل أرا ثاسيوآلت د وُڤلام. قّيمآنتد سناث ن تايونين، نآنّاياس أهاث إلاق أد يآبذو وُنآلماذ أد إدآلّو غآڤ ييناو أسآڤزاي. ثيكّآلتا، وُر دنڤير أرا دآڤ وُذليس إسآنفارآن أشكو ثورا دايآن إنآلمادآن د ييسآلمادآن أد ييلي وُغآن ثانّومي د تآسنآذوآلت س وُسآنفار، يآرنا دآڤ وايآن إرزان إسآنفارآن، د أسآلماذ أكّآد ييناآلماذآنيس كان أي يآزران د أشو يآڤغآن فآلّاسآن. دآڤ وايآن يآعنان ثودّسا، يال ثاڤزآمت ثموڤ أكّا: "أمآسلاي غآڤ ثوڤنا". ثاغوري د تآڤزي ن تيرا." أماوال" ثاجآرّومت" ثيراوالت". ثاغوري د تآڤزي ن تيرا. "ثامآديازث". أفارآس س ثيرا. إسوي ن تڤآزمين، د أسنآفلي ن تزآمّار دآڤ وُنآلماذ أكّآن أد ييسّين أد إسآمرآس ثوثلايث دآڤ ييناو: أد ييزمير أد ياكّآز يآرنا أد ديفارآس أما د وُلّيس، أما د أضريس ن وُڤلام، أما د أضريس ن وُسآڤزي.

**إمآسكارآن**

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أمور أمازواروث تاسيوآك

| تافزآمت تامآزواروث | أسآبتآر |
|---|---|
| إضريسآن : يآبضاتآن، يآشّاتآن ؛ تاسافث ن وواغزآنيو ؛ تافآرسا. | 10 - 14 |
| ثيراوالت : "تّ" تيرا د وسوسرو | 12 |
| تاجآروميت : إسآم/أدّاد | 13 |
| تاسافثيث : أميا ث (تالغا، أناو، أماثار...) | 13 |
| تيـــــرا : أسوفآن د تيرا ن تآفنيث تامآزواروث | 17 |

| تافزآمت تيس سنات | أسآبتآر |
|---|---|
| إضريسآن : أيراد د تيفاوث ؛ بو تخيداس ... ؛ نّضآش د توآطّوفث. | 18 - 22 |
| تيراوالت : إمآسلا (ر) أكآد (ص) | 20 |
| تاجآروميت : إمآرنا | 21 |
| تاسافثيث : إنرري | 21 |
| تيـــــرا : تيرا ن تكآروست دآف تماشاهوث | 25 |

| تافزآمت تيس كراد | أسآبتآر |
|---|---|
| إضريسآن : تيوكيلين ؛ تامسآفروث ؛ تاماشاهث ن تسآكّورث | 26 - 30 |
| ثيراوالت : أغآلّوي ن تآغراد وسوسرونسآنث | 28 |
| تاجآروميت : أساتاد ڤسريد | 29 |
| تاسافثيث : إنرري إباواي | 29 |
| تيـــــرا : تيرا ن تافارا ن تماشاهوث أرا يآسعون ڤنوغآن | 33 |

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أكرادغور أمانوارو

أد د – ئفاراس ؤنآلماذ ئضريسآن أد مڤاراذآن ذآڤ ثالغا ذ ييناو.

– مي ثآ غريض، ثآسليض ئ ثموشوها، أذتيرميراض كآشّ ذ ييمادّوكّال–ئك. أذ د – تسيولان ثا ماشاهوت أد تّ – ئذ – ثاروم، أذ أس – ثآرّام ؤنوغان ئ ؤسآبغآر ن تآمكارضيث ن ؤغآرباز–نوآن.

# ثيڤآزمين

ثيڤازمين ثيزآمّار

1 – أذ ڤروغ، أذ د – فار سآغ ثازوارا ن تماشاهوت ى واكّان أذ ئسّينآغ أماك ثيآدّو.

2 – أذ ڤروغ، أذ د – فارسآغ ألكوم ن تماشاهوت ئ واكّآن أذ د سنافروغ ثيكآرّيست يآلاّن ذآ – س.

3 – أذ ڤروغ – أذ د – فارسآغ ثاڤنيت ن تاڤارا ن تماشاهوت ئ واكّآن أذ زرآغ أماك ئ ثاتفاكّا، (أماك ئ ذ – ثآ تّاوآض ثآڤنيت ن تاڤّارا ذآڤ – س)، سيين أذ تّ – ئذ – سيولآغ، أذ تّ – أروغ يارنا أذ أس – ڤآغ ؤ نوغآن.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# يابضاثان، ياشاثان



إسآسثانآن غآف ثوڤنا :

أشو إدتآسكان ثوڤنا ؟

أنوا إغآرسيوآن يآلان دآڤس ؟

أشحال ن ييزڤرآن إ يآلن ؟

أندا تيذيرآن ؟

أيآن إ يودآس غآرسآن ييزآم ؟

أماشهو، رآبي أد تيسآمهو، أد تيغزيف أمزون د أسارو.

زيكني، دآف ييوث ن تآلماث إ ديزڤان دي ثلآمَاست ن ثآزڤي، تَذيرآن ثلاثا ن ييزڤارآن. ييوآن د أمآلّال، وآيآض د أبآركان، وايآض دازآوَغ. سآف مي أرا دكَرآن كآسّآن دينَا. إيمزيوآن يآلان دي ثآزڤيني : إيزآم، أغيلاس، أمارياس، إفيس، وُشّآن وُشّاي... تڤا بارآنفآن. ماشا، أكّآن أرا دياذآس وُمزيو غورآس، أد أسزّين دي ثلاثا دغا وُر إثّيزمير أرا أد ثآنيآش.

أرمي د ييوآث ن تيكالت،هاثا يوساد ييزام خماثخماث. يآڤوني دآڤسآن أر ثآنيآسّيكّيذ أرمي إوالا أزڤار أزاواغ إضآرّآف غآف واثماثآناِس، يودآس غآر وُمآلال د بوبآركان يآناياس: "كونوي د تيدآت، وُولاش إزڤارآن أم كونوي، ما د ڤماثوآنِانا أزآوّاغ يآرويكون. سي ثيغيلت ن وُذرارإنا إ ديتبان. ذايمي إ دتاسآن غوروآن لآحوش. ثورا ما دي ثيط نوان أد تيديرآم دي ثالويث، بآرّفآثت"

سين ن ييزڤارآن وُغآنآس أوال إ ييزآم. أزآكّآني، هاثا يوساد ييزآم، يوفاد أزآواغني واحدس كان، إنطآف فآلاس، إنغاث يآشّاث. يآبغا أد يآشّ داغآن سيننّي إ ديآڤران ماشا وُر أسآنِازمير أرا دي سين. زرين ووسّان، هاثايا داغآن ييزآم يوغالد غآر ييزڤارآنني. يآڤوني أرمي إوالا مسآبعادآن شويط، يودآس غآر وُبآركان. يآناأس: "د أمآلّاينا إ ثيروين، أنسي إ أكِاهوا أد ثيتواليض، ليمر د كآشّ كان، وُلا د ييوآن ن لوآحش وُر ديآتّاس غورك أشكو وُر ثآتّبانآض أرا إمي د أبآركان." أزڤآر أبآركان 'إيرآوّآل غآر ڤماس. ثامآدّيثني كان يوغالد ييزآم يآشّا أمآلّال. يآڤراد وُبآركان وآحدس. يوساد ييزآم، يآڤلاد س والاغِاس. شّان أرمي ڤومان أد لحون.

أكّا إ نآڤرآن ييزڤارآن يآرّنا ثافلآست دآف وُمآكسان. وا يوفكا أفوس دآف وايآض دغا مّآشّآن أكّآن ما لّان. ثاماشاهوتاِو ثآفرا أم وُعآڤا دي ثڤآركا.

## أد نّادي غآف وُنامآك ن وُضريس :

1. أندا د وامك تّيديرآن ييزڤارآن دي ثازوارا؟
2. أنوا إ ثآنيآبضان؟ أشوغآر؟
3. أيآن د آڤابرآر إ ثّڤابرآرآن ييمزيوآن إزڤارآن؟
4. أشو ن ييننيثآن إسعان ييزڤارآن؟
5. أيآن فكان سين ن إزڤارآن أفوس دي ڤماسشسآن؟
6. أيآن وُر يآسّاوآض أرا ييزآم أد ثآنيآشّ دي ثازوارا؟
7. أشو ن ثخيدآست إ ديوفا أكّآن أد ثآنيآشّ؟
8. أيآن إ أسوغآن أوال سين ييزڤارآن إ ييزآم؟
9. أشو إ دثآڤرآمام دي ثآنفاليث: خماثخماث؟
10. أشو ن واوالآن إ د يآمآلآن أناماكلڤي؟
11. أماك أرا نآڤرآن ييزڤآآن؟
12. أنتا ثانفاليث سوايآس إ ثآبدا ثماشاهوت؟



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

## إلوغـمـا

1- يال توڤنا ، آرّاس إسآم إواثان : إزآم، أمدآغ، أغيلاس، إڤيس، ؤشّاي، إلو، أماياس، ؤداد، إكآرّي، ثاغزالت، إلآف، ؤشّآن أزامور( أباندو )، أييس، ألغآم، أغوشاف، أكسيل، أغيول، إكعآب، إلآو

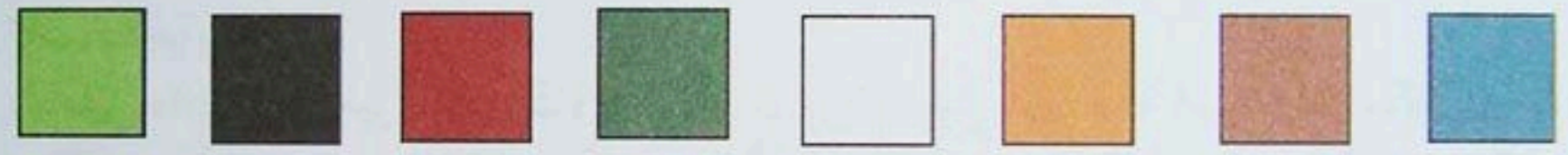


.....  .....  .....  .....  .....  .....  .....



.....  .....  .....  .....  .....  .....  .....

2- أفآد إسماوآن ى يينيثآنا: أزآوواغ، أوراغ، أزآڤزاو، أبركان، أمآلّال، أدال، أويناغ.



3- فرآن يبوآث ن تريريث

أماكسا: د أعداو

- د لواحش
- د أخآدّاع

4- سآنفآل أوالآن إثّودآرآن س ؤكناو إواثان

- أكّآن أرا دياداس ؤمزيو غورسآن، أد أسزّين.
- ما دي ثيطنوآن أد تيضيرآم دي ثالويث، ضآرّفشت.
- يآڤوني أرمي إوالا مسآبعادآن.
- أد يآشّ سين إ ديڤران.
- ؤر ديتّاس أرا غورك أشكو إني نآك ؤر يآتبان أرا.
- زرين ووسان.
- لاكّما إ نآڤرآن يبزڤارآن.

5- أفد أنامك ن ؤمياڤ "آجّ" دي يال ثافييرث.

- جّآثت وآحدس
- د نكّ إد أمآڤران دآڤ وارّاش إ دثآجّا يآمّا.
- ثاغزالت ثآجّا إزآم دي ثازّلا.
- ثيكث أم ثيڤي يآجّاثآنت لوآڤث.

6- أفد سآڤ ؤضريس أوال إواثان إ ثبادوثا

- د أمكان إدآڤ ثآلا ثزآڤزآوث أكّآد وام
- ثيكث أم ثيڤي يآجّاثآنت لوآڤث.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثآفآغ ثآفرآست، أزغال يآبدا لا ديتّنونّوث. دي لكانوون لا ثخآي ثآرڤآت. لا إفآسّي ؤدفآل يآدلآن ثيقوشاشن جآرجآر. أسيڤنا أمآلآل إزآفر إڤآني، د تيفاوثين ثيمآلآلين أم ثآجليبين ن ييزامارآن يآكسان دي ثآلمات ثامآڤرانت.

1. سوفآد أوالآن إدآف يآلا ييمآسمي ( تّ )
2. أمآك إ نورا يال مي أرا دنآنطآق ( تّ )
3. موڤلآث ثينيمد أيغآر :
– د تافسوث غاس ما نآناد ( ثّافسوث )؟
– ثخآسي خاس ما نآناد ( ثخآتّي )؟
– ثالات غاس ما نآناد( ثالماتّ )؟

## أدشفوغ

إمآسلي ( تّ ) أما ؤر يآسّيد. مد : يآتنادي، يآتازال، تّار، تّخيلم...

ماشا يآلآ وانيدا إ ثينّطآق ي ُرنا ؤر نآتارا أرا « تّ » :

مي أرا ييلي أزاريس د « سّ »، د توسّدا كان إ أغيآران نآڤارد ( تّ )مد : إفآسّي، إخآسّي، إفآسّي، إحآسّآب، إكآسّآب، إغآسّآب....

مي أرا ييلي يآكّاد سي ثآمسآرثيث ڤآر « د » ن تيلاوث د « ت » ن وونثي. مد : د أخّام د تاخّامت= دي لمآنطآق : ( تّاخّامت )

دي ثاڤارا ن ييسآم ؤنثي غاس نآناد ( تّ )، أد ن نآتارو كان ييوآن ن « تّ ». مد. ثاساروت، ثاماشاهوت، ثولموت، ثيشآركآت، ثافآغوآت....

مي أرا يآمليل « أد » ن وورمير أكّآد « تّ » ن ؤماثار ن وودآم ويس سين أما د أسوف أما أسآڤلآث. مد : أد تآشّآض ©——" نآڤارد ( أتّآشّآض )، أد تآشّآمت نآڤارآد ( أتّآشّآمت )

## إلوغـمـا

أرو « تّ » نآغ « ت » نآغ « دت » نآغ « أد ت ».

يال ميناّسارآذ إشآطّيضآن، نفآ.....آريثآن أد كّاوآن.

يآ.....أوي، يآ....أرا.

أ آڤيمآض أشحال دي فرانسا؟

ؤلاش أطاس ن...أويلاث.

موڤلآث مبآعيد... خيلواث.

ثاڤي....أماشاهو... ن ...آريآل.

**ثازابوث :**

د تاڤي إ د تاديانت ن ووشّآن.

نّوغآغ د ووضان، زڤيغ لا حآسّبآغ إثران.

أڤضار ؤر يآكّيس لأرا ثالآمّاست.

ثاثّالت رآنتّ د سنآسلا.

مآيآزآغ د أشو أكّا إ أد يآنا، لفآرحيو يآبذا إخآسّي.

يييواس إڤيدآر يلآنسا، ثيمآس أد أسثحوزّ ثيفآرآث.

يييّواس أد دشآرڤآن ووسان، ثارڤيث أد تآفّآغ غآر ثيذآت.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

– ألآس ثيرا إ ثآفيار أم ؤمآديا أمآزوارو
ؤسّان زرين زرين وسّان
إزآم يوساد
ڤماثسآن يآرويثن

– إمایاسآن ثآتآن ثيغزالين
– لآوحوش زآدغآن دآڤ ثآزڤي
سآروآس ڤآر سناث ثالغيوين ن يال إيسآم يآتودآآن
أشو إ إآردّلآن دآڤسآن؟
بآدّلآن أكّ ييسماوآن نآغ كرا ؤر بآدّلآن أرا؟ أيآن؟

## أدشفوغ

لان سين وادّادآن دآڤ ييسآم: إلآللي د ؤماروز. يآتالآز ؤماروز س ؤبآدّآل نآغ س ؤغآلّوي ن تآغري ثامآزواروث ( مد : أفوس ؤفوس، ثامآطوث ثمآطّوث ). يآتالآغ داغآن س ثمآرنا ن « و » نآغ « ي » ( مد : أسيف واسيف، إزآم ييزآم ). ماشا لّانت كرا ن تسوراف ( مد : ثالا، ثيزي، فاد، لاز، زّيث، لآخلا... )يآتوغال ييسآم د أماروز مي أرا ييلي دآفّير ؤمياڤ نآغ دآفّير ثآنزآغث نآغ دآفّير ييسآم ن ؤمضان.

ثاماوث : كرا ن ييسماوآن إبآدّون س « إ » ؤر تّبآدّيلآن أرا أدّاد دآڤ ؤمآسلاي ماشا دي ثيرا ييفيت ما نآرنا ياسآن « ي » دي ثازوارا ( مد : إمآنسي ييمآنسي ).

## إلوغمـا

1- سوڤآغد سآڤ ؤضريس إ ديفآدّون إسماوآن يآلّان دآڤ واداد أماروز. إنيد أمآك يولآغ ؤمارونسآن.
ييوآن واسّ، ييوآن ن ؤرڤاز يآسّآنز أكّ أياس، يوناڤ غآر ييوآن ييغرآم نيضآن. دآڤ ؤبريذ إموڤآرد ييوآن ن ؤرڤاز يآسّفرا يآتوابذار. مازال ثاسوث ثآتاكّيثآن إ ثاياض، يال وا يآتاف دآسآن أنامآك.



أڤآڤاڤ ن ؤمياڤ، أماثار ؤذموان

- دي ثمازيغث، أنيت ثالغا إدآڤ أمياڤ يآلّا كان إيمانيس، ؤر يآلّي كرا يآرنان غآر غورس؟ بذآرد إيمآدياثآن.
إسآميس ثالغا أنتا ثيمآزري ؤغور ثآمشابي ثالغايا؟
- أنآ إ د أمياڤ دي ثآفييرث إ ديتآدّون؟ لّان ثلاثا ن ييزڤارآن

## أدشفوغ

دي ثمازيغث، نآتادّآرد أمياڤ س ثالغا ثاحآرفيث: د تالغا ن ؤمياڤ ؤقبآل أد يآڤثي ( مد : إني، سآل، زآر.. ). مي يآڤثي ؤمياڤ لّا دآڤس سين ى ييمورآن : أمثار ؤدماوان ننآد ؤڤآڤاڤ ن ؤمياڤ.
أمثار د أمور ن ؤميا إ ديآمآلآن أميڤاو ( وين إڤان ثيڤاوث ). أڤآڤاڤ د تافآكّا ن ؤمياڤ يآڤثين ما نآكساس أمثار ڤآڤاڤ ؤر إتّلبآدّيل أرا غاس إبآدّآل ؤدّيم ن ؤسآڤثي.
ذ أمديا: يولي، دآس: –ي د أمثار ؤدموان يآمآلآن « نآتا ». – ؤلي د أڤآڤاڤ ن ؤمياڤ « ألي » غآر ييزري.

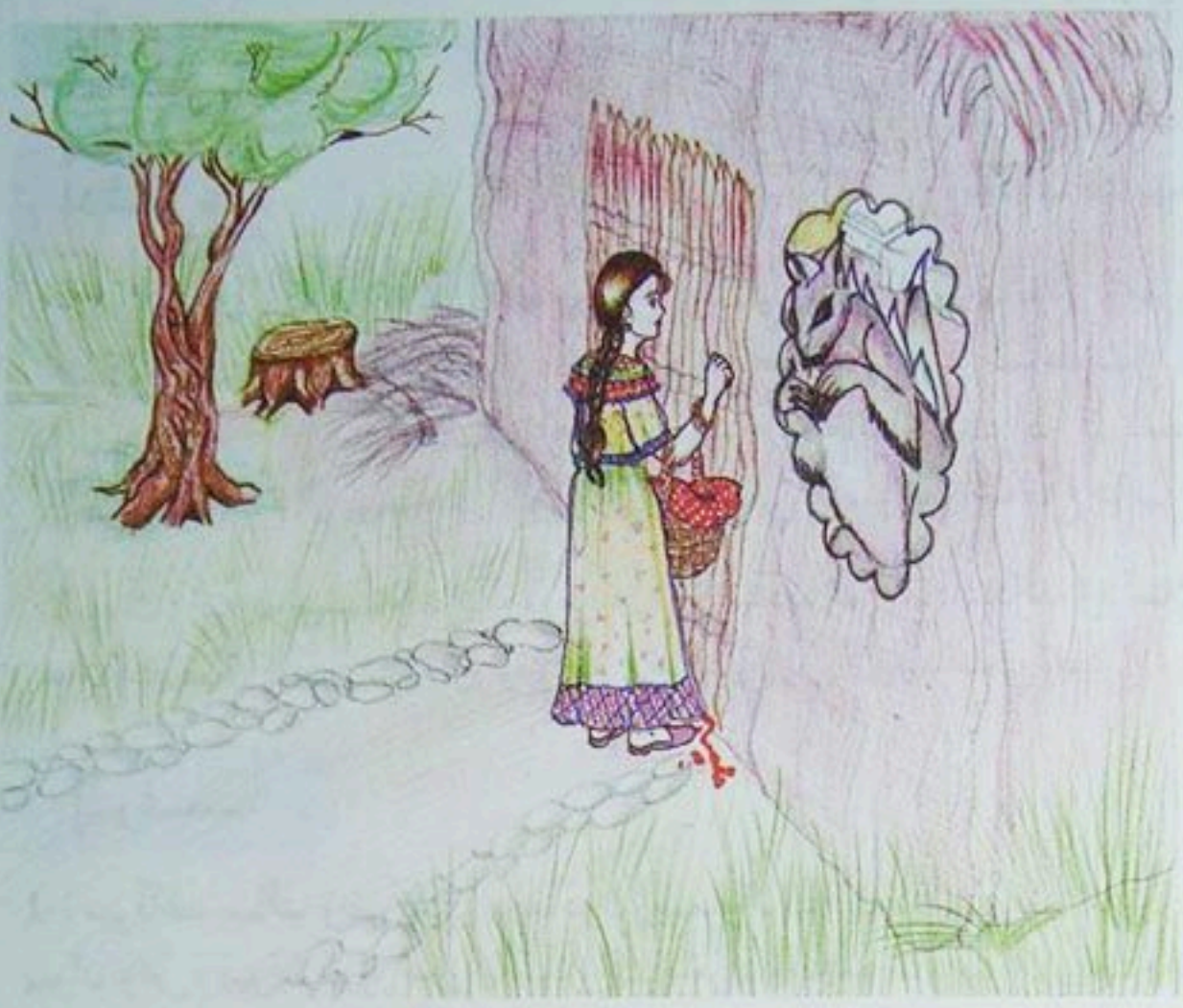
## إلوغمـا

1- سوڤآغد سآڤ ؤضريس إمياڤآن ثآڤكآضد إماثارآننسآن. أوال ن سي موحآنج
إسآفرا ن سي موحآند ؤمحاند شورآن د أناماك، تّارّان سريد غآر ؤل.دايمي أر أسّا مازال إسّميس د وايآن يآسّفرا يآتوابذار. مازال ثاسوث ثآتاكّيثآن إ ثاياض، يال وا يآتاف دآسآن أناماك.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**إسوي**: أكاز ن يبودام د ؤسداف ن ثآفنيت ثامآزواروث ن تماشاهوت



**إسآسثانآن غآف ثوڤنا:**

1- أندا إ دتآزڤا ثعآشيوثا؟

2- أماكيت؟

3- أشحال ن يآمدانآن يآتيذيرآن دآڤس؟

4- أشو إ إيادآن غآر ثآورث؟

5- أشو يآبغا؟

أماشاهو، رآبي أد تيسآلحو، أد تيغزيف أمزون داسارو.

زيكنّي، يالّا يبوآن ؤمغار يووآض غآر يبخآف ن وسّانيس. يآزدآغ دآف عآشيو إ ديزڤان دآف ثآزڤي. يلآتڤاني دينا ثامآتالنت: يآكرآف، ؤر يآتي مبيويل أرا. سآزآناسيد غآر ثآوورث. يال أ تاويناسد يآليس ن مّيس ثاڤالّا غآر دينا. مي ثآوآض أد أسثيني: «تخيلآك لديين ثاوّورث أ بابا إنو با...»، نآتا يآتارا ياسيد: «يشآنشآن ثيزآبڤاثينيم أ آلّي غريبا». يبوآن ن واس، إعوسيثآنيد ؤواغآزنو، يآسلا ياسآن أماك إتآمساوالآن. أزآكاني، ؤقبآل أد دتاوآض ثآقشيشث، إروح غآر ثعآشيوث، يآناياس. «تخيلك لديين ثاوّورث أ بابا إنو با....»، ماشا نآتا ثاغآششيس د تازورانت، يوكزيثيد ؤمغارنيدغا يآنايا سيد: «رآزيبي سيين» أماك أرا يآخدآم ؤواغزآنيو؟ إروح غآر يبوآن ن ؤسآحار، يآنايا سيد: «روح آشّ ثامآمت، ضلآق دي ثآلمات إ يبطيج، أنآف إ ثبورڤا ن ؤوآطّوف أد ثآتاوي أد تآتارا دي ثاغآششيك ألامّا ثوغال ضك تين ن تآقشيششني.مي أرا ثروحآض غآر ثعآشيوث ن ؤمغار أوي يبدآك سنآسلا أكآن أد إيغيل د تيزآبڤاثين». يآخدآم أكلآن إ أسيآنا ؤسآحارني. أزآكاني، كرا ن واكود ؤقبآل أد دتاوآض ثآقؤيؤث، إروح غآر ثعآيوث ن ؤمغار، يآناس. «تخيلآك لديبان ثاوّورث أ بابا إنو با...». أمغار ؤر ديعقيل أرا ثاغآششيس، يآراسيد: «سشآنشآن ثيزبڤاثينيم أ يآلّي غريبا». أواغزآن يآدمد سنآسلا ن ووزّال إسشآنشآنيثّ. أمغار يآلديد ثاوّورث، يآكشآمد ؤواغزآنيو، يآشّاث. يآيم دينا يآتراجو ثاقشيششني آآن أد يآشّ ؤلا د نآتاث. د اشو كان ثاقشيششني مي توآض، ثوالا إدامّآن فغآند او ثآوورث. ثآسآوآل: تخيلآك لديبين ثاوّورث أ بابا إنو با..». يآرا ياسيد، س ثاغآششيس د تارڤاڤث: «سشآنشآن ثيزآبڤاثينيم أ يآلّي غريبا».



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثوتآلآساسلآن أيآن يآضران. وُساند واث-تادّارث د تيرني، وُويند ييذسآن ثيزآذكين، زّيناسثآنت إ ثعآشّيوثنّي، مآكّنآناس ثيمآس، ثآرغا، يآرغا وُواغزنيو ييدس.

يآزري وُسآڤاس، ثآمغيد ثاسافث أندا أكّآن يآرغا وُواغآزنيو، سّاوالآناس ثاسافث ن وُواغآزنيو. ثآكفا ثوڤدي ن وُواغآزنيو غآف مآدّآن، د إسآميس كان أكّلآد ثآديانتيس إ ديڤران.

**أسآڤزي ن واووالآن :**

**ثُيزآبڤاثين** : د إمآقياسآن

## أد نّادي غآف وُنامآك ن وُضريس

1- أندا يآتيلي وُمغار؟
2- أيآن يآزدآغ بآرّا ن تادّارث؟
3- أشوغآر أ أسدسّان د ثاما ن ثادّارث؟
4- أمآك إ ثآكشآم ثآقشيشث غآر غورس؟
5- أشو إن تخيدآست إ ديوفا وُواغآزنيو أكّآن أد يآشّ أمغار؟
6- أكآك ثآضرا د وُواغآزنيو دي ثادّارث؟
7- مآكّآن : د أشو إ د أنامآكيس أمآزوارو؟ أشو وُنامآك إلان دآڤ وُضريس؟
8- أشحال ن تسآدّارين إلا وُضريس؟
9- أشحال ن ييوودام إ يآلّان؟
10- أنويثآن؟
11- س واشو ثآبدا ثسآدّارث ثامآزواروث د تيس سناث؟
12- أشو إ دمّالآن واوالآناڤي سوايآس بدانت ثسآدّارينا؟

## أدشفوغ

ثاڤنيت ثامآزواروث ن تماشاهوت، د أحريشني أمآزوارو إدآڤنآتاف إسالآن إلاڤآن. ييسآن أرا نآفهآم أيآن إ ديتآدون دي ثماشهوت. إسالآن إ نآتاف د ويڤي : أكوذ ( مآلي : زيكنّي )، أيآف( ثالمات، دي ثآزڤي )، أنوا/ أنتا ( إزڤارآن، إمآزيوآن ).

دي ثآڤنيت ثامآزواروث ن تماشاهوت وُر يآلّي كرا ن ووڤور نآغ ن فالوفث إ ديضآرون: نزآر كان ثودآرث ن ييوودام أمآك إ



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# تقارسا

يآدمآد ؤرڤاز ثاڤآرزا
يآرّات غآر داخآل « ثآيلآوث
يآنا إ ثمآطّوثيس : « أسّا،
أ كآموثآغ ثيييثا « لموث »
يآبغا أد ثيآدآز أم ثلافسا
سلآث أ ؤحديقآن شفوث.

ثاڤآرسا داخآل « ثآيلآوث
أرڤاز يآبدا ثيغريثيس
ثآترز مآسكينت ثمآطّوث
سڤآزوآنت أ ثويلثيس
ثعآيّآض : « أيد أ لموث »
غآر ثآجماعث يآوآض سّوطيس
ثامآغبونت لا ثآتآتاث
أرڤاز يآنا : « ؤر أمهونّآغ »
ؤزّلآند مآرّا واثادّارث
ؤڤادآن أمآر أ تّينآغ
ؤڤاند س ثييلآوث أي تّكّاث
نّان : زيغآن ثورار ييسنآغ

ثامآغبونت ثموقليثآن
س ييمآطّي أي دتڤآر نّآحثا
ثآنا « ضسآث غآف وين يتّآتاثآن
ثآشڤوم غآف ؤمآسلايا
أي يآزران د يين يآوثآن
أكآد د وين يآن ثييثا.

## طآيّآب عآبدآي

### إسآسثانآن

1. أيآن يآرّا ؤرڤاز ثاڤآرسا غآر داخآل ن تآيلآوث مي إروح أد يآوث ثامآطّوثيس؟
2. أيآن ثكآنا ثمآطّوثا، لموث؟
3. أشوغآر إ دوزلآن لغاشي ؟
4. أشوغآر ؤر ديبرآن أرا إماي آنسآن ييرڤازآنني مي دووضآن؟
5. سوڤآغد أوالآن د تآڤيار إ ديآمالآن أساس ن تمآطّوث؟
6. أشوث ؤضريسافي ؟أشو إ ثيد يآمالآن؟
7. أشحال ن تسآدارين إ يآسعا؟
8. أشحال ن ييڤيار إ ثلا يال تسآدارث؟
9. أشو ثڤآهمآم دي سين ن ييڤيار إنآڤورا؟
10. ثآسلام ياكان إ سين ن ييڤيارا؟ د أشوثآن؟



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# د نآكّ أرا يارون

سآقعآد ثيفيارا أكّآن إواثا ثاروضد ثاڤنيت ثامآزواروث.

1- يآلّا ييوآن ن ييزآم د أمآڤران – زيكنّي– د نآتا إ د أڤآلّيد ن ثآزڤي – – يآتيدير ن'تّا د واطاس ن واخّوثآن – –ماشا ؤر ثثآتتقادّارآن أرا – أنآششيلاث – يآجبا غآر – ييفري – دغا وين إ ديكآشم'ن غآر – أد ثيآشّ – يودآف دآڤس، إرّا إمانيس يوضآن – ؤر يآزمير أرا أد يآكّآر– ييوآث ن تيكّآلت – يآسنآزڤآم أشو أرا يآخدآم – أكّآن أد ثآنيآ.

2- أفد ثاڤنيت ثامآزواروث أرا ديآزڤآن إ ثماشاهوتا:

.....

.....

.....

أرمي د ييوآن ن ،اس، إعوسّيثآنيد ووشّآن، يآسلا إ ثقآلواشث أشو إ ثآتّمآسلاي د وارّاويس أكّآن أد أسيدلدين ثاوّورث.

أزكّآني هاثا إروحد يآنياس:

«عيشا، بيطا لدينت ثاوّورث أ يآلّي، ثافّوشيضت ڤآر ثاشّيوين، ثاماهّاڤث ڤآر ثاغميوين» عآڤلآند يڤآلواشآنني ثاغآشيس، ؤرأسيدلدي ثاوّورث. إروح يآشّا ثابورڤا ن توآضفين، ثوغال ثاغآششيس د تارڤّاڤث، يوغالد لدييياسشيد ثاوّرث، يآشّاثآن. ثوغالد ثڤآلواششني، ؤشّآن مازاليث ؤر يآڤآيغ أرا. ثآسنيث أكّ س واشّيوينيس، إلآحو يآسك'عويو، يآدّڤدآڤ أكّ، إڤليميس يآسلآخ، ثافآكّاس ثآتڤودّور د إديم.

سآڤ واسّني، كرا ن واندا ثوالا ثڤآلواشنّي ؤشّآن، أد تآمّآغ فآلّاس أد تثاوت.

3- أفد أنتا د ثاڤنيت ثاكآزواروث ڤآر سناث ن تسآدّارينا.

أ- دينديين، أغآرضا ثكاشميث ثآرڤاڤايث د توڤدي، إرا أد يآروآل أندا إ ثوين ييضارآنيس: إڤيم إتآزّي إتآنآض أكين أكّا دغا س ييوآث ن تيبثا ن تڤآجيرث، يوليثيد ؤمشيش غآر ؤسڤآنيس.

ب- يآلّا ييوآن ن ؤڤآلّيد، يآسعا ثلاثا ن واراويس. أمآحيان دآڤسآن يآحرآش أطاس، ساني إ ثتآرّيض يآسّآن، ي أشو كان إيسعا أطاس نيبّا، ما د أثماثآنيس د ؤنڤيڤآن، ؤر زرين أرا أندا أرا سآرسآن إضار﴿آن نسآن، يآرنو تاسم'ن أطاس دي ڤماثسآن ؤحريش.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثيڤآليوين يآلهان،يال ثانآزايث أد أسثيني : « سوڤغآد أضاديك أد واليغ ما زورآض كرا. » نآتا يوغ لهال ثآفكاياس ثيفاو إ ڤماس إغآس ڤيازيض، دغا د وينا كان إ أسيديآسكآن. إمي تآريآل لادغا ڤر ثآتوالي أرا مليح. يال أمّ أكّآن. أرمي د يبوآن واسّ، ثآفرا تآريآل، ثووآث ثآسّوآغد أيراد، ثآناياس إ ثيفاوث أد تسبغ ثيمآس إدآف ارا تبدثآسّآوّ. ثروح تآريآل أد تموقآل ما ثوغ ثمآسّتي، ثآكّاياسيد ثيفاو سدآفير، ثدآڤريت غآر ڤجاجيح.ثآغلي ثيڤّودآمت.

**حانسآل د ڤرآتآل**، ثيزريڤين كارام.
ثسّو عليثنيد رامضان عاشور

## أد نَادي غآف ڤنامآك د واناو ن ڤضريس

1. أشو إ إخآدآم ڤرڤازا؟
2. أندا يآزدآغ
3. أشحال ن وارّاويس إ يآسعا؟
4. أيآن ڤر ثحآمآل ثامآطّوثا أيراد د تيفاوث؟
5. أشو ثآسّوثآر دآف ڤرڤازيس أد يآخدآم؟ أشوغآر؟
6. أندا إ ثآنضآڤرآن ثيكّآلت ثامآزواروث؟
7. أمآك إ د ڤغالآن؟
8. أشو ثآخدآم ثمآطّوث ى باباثسآن مي ثآنتوالا؟
9. أيآن ڤر ساوضآن أرااد ڤغالآن ثيكآلت ثيس سناث؟
10. ڤغور سعآدان كرا ن وسان؟

## أمـاوال

أ- أفد سين واوالآن يآزدين أزار أكّآد واوال "أزآدّام".
ب- سآمرآس أوالآن إ دتوفيض دي ثآفيار سغورك.
ت- أفد بيوآن واوال يآزدين أزار أكّآد واوال "إمآطّي".

1- ثافآنوزث

يآسعا إمي، ڤر يآسعي ڤڤلان، يآسعا أعآبوض، ڤر يآسعي إزآرمان. داشوث؟ داشوث؟ (سآف ڤضريس).

2- فآن فآر واوال د ڤكناويس

| | | |
|---|---|---|
| | ثومآرث | لفآطّا |
| | ڤرآغ | أمآركانتي |
| | أزرآف | دّحآب |
| | أنآسباغور | لفآرح |

3- أفد سآف ڤضريس أوال إواثان إ ثباذوثينا

- د تيغاوسيوين ن وورغ نآغ ن ڤزرآف، أما د سنآسلا، أما د تامآنڤوشث، أما د أمآشلوخ، أما د تيزآيڤاثين، أما.....إ تآڤنآنت ثلاوين.
- د تاڤنيت إدآف إزآري واسّ سي ثيلاس غآر ثافاث، إتّفاكآ بيض، إبآدّو واسّ.

4- سآنفآل أوالآن يآتودرآن س بيكناوآن

باباثسآن **يولآس إوآل**.
غاس أكّآن **يوڤآس** ووليس، يآدّاياس دي لآبغي.
**مي طسآن** اك، يآفآد س ثوفرا.
ازآكّاني تانآزّايث، ڤغآن ابريد ن تآزڤي.
**سڤونفوث** دا ار دوغالآغ. جّان إڤآردان **إمانسآن**. سّڤآف د لآمسآمآن، **إغآربان** د تيغريفين.
**أنسوف بيسآن**، كآشمآث أد تآشّآم.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**إسوي:** أكاز، ثيرا ن وُسوسرو ن يِيمآسلا ( ر ) أكّآد ( س )

## إمآسلا ( ر ) أكآد ( س )

**آر إمآدياثلآن :**

أشو إثخآدمآض دآف وُزغال مي نآكَ **رويغ ثيمسآهال.**
**رآفمآثييي** أد تيليم د إنيڤان.
يآتبان **سّآر** غآف يِيفاسّآنيس.
يال يِيوآن إد ياوي **نآفس.**

ثآقاراس إ وُرڤازيس بآلّي إلاق أد **إضآڤآر** إڤآرذان.
مي **طسآن** أكَ، فغآن سثوفرا.
ثآفكاياس شويط ن **وُغروم.**
وُفان ثوبّيِيننّي شّانتآنت **يِيفراخ.**

إسغونآن ن **ووراغ** د وُزرآف، رّانتآن د **إنآسبوغار.**
وُريغاس **ثابرات** ن سّلام وُر إِييد ثآرّي أرا.
يِين يآطّسآن دي ثراكنا يآڤار شّآثوا **ثآحما.**
سّوق د **سّبآح**، وين نآقضي لآرباح فوكّآن.
ثّيف **سّباح يير إمآنسي.**

1. أماك إ دنى غرا إسآكّيلآن « ر » أكّآد « س » دآف واوالآن يآتودآرّآن دي ثاڤايث ( أ ).
2. ليمآر أد أسآننآكّآس أڤاز يآلّان سوادًا أد إِبآدّآل وُنامآك نآغ ألا؟
3. أماك إ دنآغرا أسآكّيل « ر » أكّآد « س » دآف واوالآن يآتوذرآن دي ثاڤايث ( ب )
4. أيغآر وُر أسآننآرّي أرا أڤاز س دّاو؟

## أدشفوغ

إمآسلا ( ر ) أكّآد ( س ) أد ثآننآتآرو س ،اڤا سوادًا ( « ر » « ص » ) دآڤواوالآن إِدآف يآزمآر أد إِبآدّآل أنامآك ما .نآكّآس أڤازنّي. إمآدياثآن : رويغ / رويغ صّآر / سّآر
...ما د أنيدا وُر إِتّبآدّيل أرا وُنامآك يِيفيث ما نآكّآس أڤاز يآلان سي دّاو. ثابرات، إِروح، رجيغ.
وُر نآتارا أرا داغآن أڤاز إ « ر » أكّآد « س » مي أرا دزڤآن د تاما ن يِيسآكّيلآنا : ض، ح، ط، ق، غ، خ، أشكو د ويڤي
إ ثآنيآتارّان ثّوانطاڤآن، ثامارا، د ( ر ) أكّآد ( ص ).

## إلوغما

**1- ثازابوث**

أضار إتآدو س أزار.
رويغ أغروم د أبآركان دي بيروڤيا.
إڤاسّآنيس سعان صّآر.
دّآل إشبا تيليو، يآطّافار إجوفاريو، أندا دّيغ يِيدي أد يآدّو.

**2-** أرو « ر » نآغ « ر »، « س »ناغ « ص ».
يآتنودوم، د لاوان ن يِيدآ..
أ ثاب...أت أنسي إ دتآكّيض؟
أشحال أيا يآندآف يِيز..ي.
لحاج د نّآف...، ثارباعث د نّآف...



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

## تاجآرومت / إمـــارنـــا

**غآر ثيفيار:**

- زيكنّي، يآلا يبوآن ؤزآدام.....
- ثآفكاياسآن شويط ؤغروم.
- سڤونفوث داڤي أر دوغالآن.
- ثآغلي تآريالّ ثيفودآمت.
- أزآكا، أد ثآننآر.

**1**- أشو يآمال يال يبوآن دآڤ واوالآن يآتودآرآن؟

**2**- تّبآدّيلآن واوالآنا نآغ ألا؟

**3**- د أشوثآن واوال؟

### أدشفوغ

أمآرنو د أوال ذآ أرمآسكيل. إرآنّو غآر ؤمياڤ ( يآشّا أطاس ) نآغ يبسآم ( شويط ن ؤغروم ) نآغ غآر ؤمآرنو نيضآن ( كّآرد شويط زيك ) إ واكّآن أد إبآدّآل كرا دآڤ ؤنامآكيس.

لّآن يبمآرنا ن وادآڤ: دا، داڤي، ديهآن، دين، سيا، أڤآمّاض، نّيڤ، ؤفآلّا، يآفّوس، سداث.....

لّآن ويد ن واكود: أسّا، أسآڤاسا، أسّنّي، أزلآكّا، إضآلّي، ثورا، إليندي، زيكنّي، إميرا.....

لّآن ويد ن ثغارا: أكّا، أكّآن، بآسّيف، جآلوآح، ثنّآڤنيث، عيناني، س لآعقآل.....

لّآن ويد ن تآسمآكثا: أطاس، دروس، شويط، دّآقس، ؤڤار، ن ُزّاح، بآزّاف، ماضي، كان.....

### إلـوغـمـا

1- أفد إمآرنا، إنيد د أشوثآن.

- أسّاڤي لّيغ، أزكّا ويسآن.
- أيآن أك إ دڤّارآغ أسّا، نآزراث يآضراد إضآلّي.

2- فرآند سين يبمآرنا سي يال ثاڤايث ثاروص يبسّآن ثيفيار.

3- آڤد سناث ن تآڤيار س يال أمآرنو: شويط، دروس، دّاو، أزآكّا.

## تاسآڤثيث / إزري

1- سوڤّآغد ثافييرث ثامآزواروث ن ؤضريس: كّآسد إمياڤآن يآلّان دي ثآفييرث.
ثيڤاوث إ مّالآن يبمياڤآنا، ثآضرا نآغ ألا؟ ثآزري نآغ ألا؟ ثسآلآك نآغ ألا؟ أنوا إمير إدآڤ تزآرّي ؟

2- يال أمياڤ إ دتوفيض دآڤ ؤسآفرو، أفاسيد أماثار ؤذماوان، أفآڤاڤن ؤمياڤ د تالغا ثاحارفيث

| تالغا ثاحآرفيث | أفآڤاڤ ن ؤمياڤ | أماثار ؤذماوان | أمياڤ |
|---|---|---|---|
| | | | |

3- سآڤثي غآر يبزري أمياڤ « دّو » أكّآد ووذماوآن إركآلّي. سآميآزوآر ؤدماوآن أكّآن إواثا.

### أدشفوغ

إزري د تيمآزري ن ؤمياڤ، ثيڤاوث إ ديآمّال يبزري ثآضرا، ثفوكّ، ثآمدا.

### إلـوغـمـا

1. سوڤّآغ ـ د سآڤ وضريس : – يبوآن ن وسآماد إمسآڤزي ؛ – أسآماد ن يبسآم ؛ – أنمآل ن وسآنثآل.
2. صلآض أمياڤ « نآتّمآزرا ».
3. تآمشاوارآن : أشوـتّ تالغا ن ومياڤ ـ ا ؟ آرـ يس غآر تالغا ثاحارفيث ثا



elbassair.net WWW.DZPEN.COM قلم الجزائر

# بوثخيداس إثادّو د وين إيبآدّآن



أماشاهو، رآبي أد تَيسَآلهو، أد تيغزيف أمزون د أسارو.

دي ثالّيث إدآف تَمآسلايآن ييغآرسيوآن، دآف ييوآث ن تآزڤي يآزضان س ييمغان د ييسآكلا، تَيديرآن ثلاثا ن ييغآرسيوآن: أسآردون، إزآم، وُشّآن. يال ثامآدّيث تَآمليلآند غآر ييوآن وُسڤآن. دي ثافرارا ن واس، يال ييوآن دآڤسآن أد إڤآغ أد إناذي د أشو أرا يآشّ. مي أرا ثيلي ثاوانت، د تالويث ڤاراسآن. مي أرا ييلي لاز، تَناغآن.

ييوآث ن تيكّآلت دي ثآفسوث؛ يآروا أشكو إعرقييياب د تغآزّا شّورآن د توا ثازآوث. وُشّآن د ييزآم، أسّ شّان، أسّ قيمآن أكّآن. يوسلآم وُشّآن دآف وُسارذون. يآرّا غآر ييزآم يآناياس: «أسآردونينا إ دتووي كان أد نآكّآس إزيغآريس. يآرنا يآحلا ماشي د إزلي. أماك أكّا أنآششيهين ن وُكسوم لا ثنآتوالي سبآح- مآدّي، نآكّني نآڤّيم إ لاز؟

- أماك أرا ثنّش، ييدنآغ إ يآزدآغ؟

- أد أسنيني بآلّي يال ييوآن دآڤنآغ أد دينادي أنوا إ د باباس. وين إ نوفا ديريث باباس أد يآمآشّ.»

ثافرارا وُقبآل أد يالي وسّ، رزان غآر وُسآرذون، نّاناس أيآن إغآف مسآڤهامآن دي سين. أسآرذون يآڤهآم تآدّوند غآر وُقآرووييس، يآرنا يآناياس: «ييرباح. ثامآدّيثا أد أوآندرّآغ س لآخبار.» يآكّآر يآڤّآغ. يآطّآف أبريذيس غآر ييوآن وُمزيل. إسآمراسيد إضارنيس. يآكسا أرمي يآروا، هاثا أ يوغالد غآر وادآف أندا يآڤان. مي ديودآف ييزآم د ووشّآن، يآناياس ييزآم إ ووشّآن: «روح زآر أشو ن ييسالي إ ديووي.» مي يآوآض، يآناياسيد وُسآرذون: «إسالي وُريغيد دآف ييضارآنيو.» إموقآل وآن إضارآن ن وُسآرذون إوالا دآڤس إمآسمارآن، يآزّيد غآر ييزآم يآناياس: «أ آآلّيد أناڤار كآشّ إ إزآمرآن أد ثآڤزوض أيآن إ ديرا دآف ييضا



elbassair.net WWW.DZPEN.COM قلم الجزائر

إزآم يوزا س نَييياس. يوثيثيد وسآرذون غآر وُنيير، إنَّيث غآر دآفير، ثآبدا ثآتساميثيد ثمآنَّنت. محآند وشّآن يآبدا يآتآزييياس، يآتنادي أنسا أرا يآبدو وشّآن.

يآنآياس ييزآم: «أنّاغ أ يوشّآن، نآكّ ييذّآك ديمدوكال، غآر وسآرذون إ دنآمشاوار.»

يآرّاياس وشّآن: «مازالاك ثورا إمآدّوكال؟ ثامآدّورث ثآدّا د وين إبآدّآن غاس ما يآلّا باباس د أغيول.»

يآفراد وسآرذون د وشّآن، وُر تآڤري ثآفلآست ڤاراسآن. مسآبذان: وا غآر وسامّار، وا غآر وُمالو. يآشفا وسآرذون إ ثآذيانت. يآزرا وُر ثآلّي ثآفلآست دآڤ ييمزيوآن إزآدآغآن ثيزڤي.

ثاماشاهوتيو ثآفرا أم وُعآ دي ثڤآركا.

## أد نَادي غآڤ وُنامآك د واناو ن وُضريس

1. أشحال ن ييووذان إ يآلّان؟
2. أندا تّيذيرآن؟
3. أمآك تّيذيرآن؟
4. أشو يآبغا أد ثيآخذآم ييزآم أكّآد وشّآن؟
5. أمآك إ إوالا وسآرذون أسومآر إ أسيديڤا ييزآم د ووشّآن؟
6. أشو إ إخدآم وسآردون؟
7. أشوغآر د إزآم إ يوزآن وشّآن أد دسزآر د أشو إ ديوران دآڤ ييضارّآن ن وُسآرذون؟
8. أشو إ أسيآذران إ ييزآم؟
9. أشوغآر يآزّي وشّآن غآر ييزآم؟
10. أمآك لّآن تّيذيرآن ييغآرسيوآن؟
11. أشو ثيمّال ثآنفاليث: ييوآن ن تيكّآلت دي ثآفسوث....؟
12. سوڤآغد أوالآن د تآنفالينيضآن يآمّالآن ثاغاوسا ثالآمانت؟
13. أشو ن وُور إ ديبانآن ڤار ييغآرسيوآن؟

## أدشفوغ

ثاڤنيت ثيس سناث ن تماشاهوت ثيآذو مي أرا ديلال ن وُور نآغ كرا ن تالوفث. كرا ن ييوودان كّاثآن أد تّغرون، كرا نيضآن كّاثآن أد تّكآرسآن. د ايافي إ ديڤآلّون س واطاس ن تيڤاوين أرا يآسّيوضآن غآر فآرّو ن ووُور .نآغ ن تالوفث. أمور أمآڤران ن ييمياڤآن إڤآتي غآر ييزري

دي ثوڤآت، ثاڤنيت ثيس إڤاريد وُنامّال ن واكود ( ييوآن واسّ....، أرمي د ييوآن واسّ....ييوآث ن تيكّآلت....)



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أوارزاف د تواطوفث

كرا يآكّا ؤنآبذو،
أوارزاف يآزڤا إشآنو.
أسمي إ دتووآض ثاسموذي،
ؤر يوفي كرا دآف ؤكوفي:
ؤلاش ثاوكّا نآغ إزي،
نآغ كرا أد تيڤآر س إمي.
إروح أد إروح لازيس
إ ثوآطوفث ثاجارتيس،
إسوثآر أسيدثآرضآل

أشكو دي ثآڤلآست يآحسآل.
يآناياس: » غاس كّآس أغبآل،
أد أمتيدرآغ قابآل،
أد أميدرّآغ س واطاس
ييوآن ؤر د أسشّيغ لأيلاس.«
ثاوآطّوفث ؤر ثرآطآل أرا،

ثودآرثيس أكّ د شّآحّا.
ثآنطآق غآر أوارزاف ثآنا:
« أشو ثخآدّمآض دآف ؤزغار
مي نآكّ رويغ ثيمسآحسال؟
– كرا يآكّا وامّ نآكّ شآنغ.
ؤر يآلّي مآلمي ستوفاغ.
– إهي إمي أكيسّآدهو شّنا،
عآدّي أد تشآضحآض ثورا.

**ج. دو لا فونتان**
ثاسوقيلت ر. عاشور

## أد نّادي غآف ؤنامآك د واوالآن ؤضريس

1. أنوي إ د إودام يآلّان دآف ؤضريس؟
2. أنتا ثايث إدآف ثآضرا ثآديانتا؟
3. أيآن ؤر يآزّي أوارزاف كرا دآف ؤكوفي؟
4. أيآن يورجا أرمي إ دتوسا ثاسموذي أكّآن أد إنادي غآف ثڤآلا؟
5. أشوغآر غآر ثيآطّوفث إ إروح أد ديسوثآر؟
6. أشو ن تمآنتيلت إ أسديوفا إواكّآن أد أسيدثآرضآل كرا؟
7. أشوغآر ؤر أسيدثآرضيل أرا؟
8. موڤآل أسيڤآن ن ؤضريسا، أشو ثاماوث أرا تآڤكآض؟



elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# د نآكّ أرا ياورن

1- غآر ثآڤنيت ثامآزواروث د تآڤنيت ثانآڤاروث ن تماشاهوت، ثآرنوضاسآنتيد ثاڤنيت ثيس سناث إدآف أرا ثآرآض ثيكآرست

## أڤآلّيذ د وارّاويس

أماشاهو، أد نڤآر أسارو أنآشث ن ؤجڤو أكّآن ثاماشاهوتيس أد تآلهو.

يآلّا بيوآن ؤڤآلّيد، يآسعا ثلاثا ن واراويس. أمآزيان دآڤسآن يآحرآش أطاس، ساني إ ثتآرّيض يآسّآن، د أشو كان يآسعا أطاس ن نّيبّا، ما د أثماثآنيس د ؤنڤيفآن، ؤر زرين أرا أندا أرا سآرسآن إضارّآننسآن، ماشا اسمآن أطاس دي ڤماثسآن.

بيوآن واسّ، يوضآن باباثسآن، يآسّآل، يآنآياسآن: » أ ثاروا،.....

.....

.....

يآڤراح باباثسآن بيسآن، إمي إ أسد وّين أيآن ؤغور إ ثآنيوزآن. ماشا ؤر يومّين أرا س ثمآتانت ن مّيس أمآزيان أشكو يآسّآنيث د ؤحريش د إمآڤزي: د أيآن إ ثيآجّان ؤر يوبيس أرا. كرا ن ووسّان كان، هاثا يوساد بيوآن ؤرڤز أر ديتآدو غورس س إغرآم. مي يآرس، إڤضاضنّي بدان شآنو،أجآنوينّي لا يآتڤآجّيج غآف ؤمآڤرآض ن ؤڤمار ن ؤڤلّيذ، ڤارآند أكّآن ما لّآن: »هاثايا ؤمآزيان ڤآر واثماس». مي ديوغال ؤمآزيان، يولآساسيد أكّ أيآن يآضران بيذس إ باباس. أڤآلّيذ يآسّاول إ واراويس، يآسثآڤساثآن غآف وايآن يآضران، ڤارآند س ثيدآت، دغا يآرّاثآن غآر ؤسآكراف ما د أمآزيان يآرّاث د أڤآلّيذ دآف ؤمكانيس.

2- آرّاس ثاڤرا إواثان إ ثماشاهوتا ( كآمآلاس إ ثازوارايي ن تماشاهوت )

## ثاساروت ن ووراغ

زيكّني، يآلّا بيوآن ن ؤزآدام، إتآڤآغ يال اسّ غآر ثآزڤي، إتاويد ثووّيين ن بيسغارآن. ثوڤّغاس دي ثافراراغ أد ياوي بيذس أغروم، أد إروح أد إفرآم ّسآكلا، أد ثنيڤى دّآر الامّا تامآديث أد ديعبّي إ ؤغيول، أد ديوغال س أخّام. أرمي د بيوآن واسّ، إڤآغ ثانآزايث زيك،يآزدآمد ارمي ديآسماذ أيآن إلاڤآن. أسآميض د أسآميض، يآنآياس دآف ووليس: »أد سيغآغ شويط ن تمآس، مي إ بيياكّآس ؤڤآريف، أد عآبيغ إ ؤغيول، أد روحآغ» إوالا ثاقوشّيضت ن بيسغارآن، ويسّ انتا إ ثّيشودّآن، يآجّاتّ دينّا؛ إروح يآدّآمينّيد. اكّآن إ ثّيديآرفآد، ويسّ د أشو يآركّض، ي،ڤآروآح. يوفا د أسآندوق، سوفآلّاس ثآرس ثساروت ن ووروغ. يآدّآمد ثاساروتّني. يآتاني ما يآلّا وانسي أرا يآلدي أسآدوقّني ؤر ديوفي أرا. ؤلاش أنيدا أرا تآكشآم ثساروت.....



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# ثيوكيلين



**إسآسثانآن غآف ثوڤنا**

1. أشو إ دتآسكان ثوڤنايي؟
2. أندا بآدآنت ثلاوينينا؟
3. أشو خآدّمآنت؟
4. أشو ثوالام دي سناث ن تلاوينا؟
5. أشو إ يآسنوغنان ثاقشيششينا؟

أماشاهو، رآبي أد ثَيسَآلهو، أد تيغزيف أموسارو.

زيكنَي، ثآلّا يبوآث ن تمآطّوث ثآسعا سناث يآسّيس. ثامآڤرانت، ثآتاك أنزي غآر يآماس، دّآڤسيس كان دي ثڤولكي أكّآد طّبيعا؛ ماد تامآشطوحث، أڤور دآڤ يبڤآني، ن'تّاث دي لقاعا: ثآشباح، ثآحذآق، ثآملآح. ثايآمّات ثآتاسآم دي يآلّيس ثامآشطوحث. ثآرّاتّ ڤآر والآنيس. ثآتآدّوتّ فآلّاس دآڤ والّوي أر أغآلّوي. ثآتازيتّ سين ن يبيآردان، دآڤواسّ، غآر ثالا؛ يآرنا ثآتعآبّياس أساڤآم أنآششيلاث. ثاقشيششث ثامآغبونت أد تآر أقباب أد دتعآبي، أوال ؤر تّيديآتالي.

أرمي د يبوآن واسّ، أكّآن ثووآض غآر ثالا، هاتّا ثآرزاد غورس يبوآث ن تمآطّوث د تيڤآّليلث، ثسوثآراسد أمان أد تسآو. ثآسلال أساڤآميس. ثوڤآمد. ثمآكّناس أساڤلآم غآر يبميس. مي ثآسوا ثمآطّوثنّي، ثآناياس: «سيا د أساوآن أد كآمرّآغ أد تآسعوض أيآن ؤر ثآسعي يبوآث. يال مي أرا دتمآسلايآض أد دتآڤآغ سآڤ يبميم ثجآجّيڤيث نآغ تويزآت.» زيغ ثامآطّوث ماشّي د مآنوالا، د تاوكآلت. مي ثووآض ثاقشيششث س أخّام، ثآكّراس يآماس أم بوتّار، إمي ؤر دتوغال أرا زيك. ثآناياس: « سورفيبي أ يآمّا، ؤر تّوغالآن أرا أد عآطّلآغ.» مي دتمآسلاي أكّا، ثآڤآغد سآڤ يبميس ثجآجّيڤث د تويزآت. ثآناياس يآماس: « أشوت أكّ لخيرا أ يآلّي؟ « أرمي د أسّنّي إ أسثآسّاوآل « أ يآلّي ». ثآستآڤسا يآلّيس أكّآن أد تزآر أنسي إ أسيديآكّا وايآني. ثاقشيششث ثامآغبونت، ثولآساس كرا يآلّان س نآياس. ثآكّآر ثمآطّوث ثآسّاول إ يآلّيستّي ثامآڤرانت إ ثحآمّال:

« كّآر فآلّام أد تروح غآر ثالا، أد تافآض ثامآطّوث د تيڤآّليلت، أد أميدتسوثآر أمان، آڤكاس أد تسآو، أد ؤغالآن إمآسلايآن.»

– أمآك أكّا أرا روحآغ غآر ثالا؟ ماشّي د تاڤآداشث ناكّيني.

– تّيغام أد تروحاض."

ثآكّآر ثآمشومت، ثآمآغ غآف ؤبآليون ن ؤزرآف، ثوغ ابريذ ن تالا. ثآوض غآر ثالا، هاتّايا ثآوكيلتنّي ثآجباد غورس، ماشا ثيكّآلتا ثآرّاد إمانيس د ثاڤلذونت. أشو ن يبسآلسانّي، أشو ن يبسغونآننّي...

ثسوثراس أمان أد تسآو. ثاقشيششث سي ثّنآڤخا د زّوخ إ تّيزآدغآن ثآناياس: » ؤر دوسيغ أرا غآر ثالا أكّآن أد أم سّوآغ أمان. هاثان ؤبآليون، دّآم أد تآسويض إ يبميم اليم أه...



elbassair.net WWW.DZPEN.COM قلم الجزائر

– إهي، إمي أكّا إ تقيض، سيا د أفالّا يال مي أرا دتمآسلايآض، أد ديفّآغ سآف يييميم وُزرآم نآغ وُفرو.»
ثوغالد س أخام، أكّآن ثآنطآق غآر يآماس، فغآند سين ييزآرمان، يآدّاد وُفرو. ثامآطّوث ثوغواس: «أه يا رآبي أشو إ أكخآذمآغ. د تيبآكّيثنّي ن وُلآتمام إ أمتّيخآدّمآن. أندا ثآلّا أد أسنآغدآغ ثاقآرّوثيس؟»
ثاقشيشث ثامآشطوحث، ثآروآل، آرّا مآتوال ثيزفي. دي ثآزفينّي، يلّا مّيس وُثآلّيذ ثوغيت يآتسآييض. إتآدّو أرمي إ تّيديمال. إوالا ثاقشيشث د أيآن إ د يآستآقساتّيد أشو إ ثخآدّآم وآحدآس دي ثآزفي. ثآناياس: « د يآماس إ ييديقآدّمآن.
« يآسّوليثّ غآف وايبس، يبويثّ غآر ثآغرآمت.
عآدّان كرا ن ووسّان، ثلولد ثايري ڤآر ثآقشيشث أكّآد مّيس وُثآلّيد. يووآل ييدس. ڤان ثامآغرا ن سآبعا ن ووسّان د سآبعان ووضان. دّرآن دي ثومآرث. سعان أرّاونسآن د وُمليحديقآن.

سغور **شارلآس بآرّاوت**
**ئسو غليفيذ رمضان عاشور**

**أد نّادي غآف وُنامآك د واناو ن وُضريس:**

1. أيآن ثآتّماڤار ثمآطّوث يآلّيس ثامآزيانت س يير وُذآم؟
2. أمآك إ ثآتّمارّار ثامآڤّرانت؟
3. أشو إ ديسنآكرآن إمآنغي ڤاراسآنت؟
4. أمآك ثآتواليم ثيسمين ن تيآمّات دي يآلّيس؟
5. أشو نآغ أنوا إ إعاونآن ثاقشيشث مڤل ثيسمين ن يآماس؟
6. أندا إ تّشموڤآر؟
7. أشو إ أسيد تآفكا؟
8. أيآن إ ثنووآس ( إ تّتعاوآن )؟
9. أشو إ أسيد تآفكا إ ثمآڤّانت؟ أشوغآر؟
10. أمآك إ ثحولفا يآماس س وانآششنّي؟
11. أشوغآر بغانت أد نغآنث ثاقشيشث ثامآشطوحث؟
12. أنوا إ تّيحودّآن؟
13. أشو إ أسيآخدآم؟
14. سآروآس ڤآر ثودآرث ن تآقشيشت دآف وُخّامنسآن د تين ن ثآغرآمت؟
15. أشحال ن ييوودام إ يآلّآن؟
16. أندا تّيديرآن؟
17. أشوغآر لوغآن واسّاغآن ڤاراسآن؟
18. أشوغآر إ ديآضران دي ثسآدّارث ثامآزواروث؟

## أمـاوال

هاثآنا كرا واوالّآن د إرآطالّآن، كّاند سي ثاعرابث: سّآلطان، أعوديو، يآزوآج، لبآرج.

1- أڤّاد سآف وُضريس إكناوآنسآن س ثمازيغث.
2- سوڤّاغد سآف وُضريس اكثاوال ن تالا.
3- سباذود أوال «اسافآم».

أ) أڤّاد أوالّآن يآزدين ازار أكّآد ييسآم اسافآم.
ب) أنوا أمياف سآف إ ديآكّا ييسآم اسافآم؟
ت) أشي إ أسنآرنا إ وُمياڤا أكّآن أد ديآڤّاغ ييسآم؟
ث) اسافآم د إسآم ن تيڤاوث نآغ د إسآم ن والال؟
ج) هاثآنا ييمياڤآن، أڤد سآڤسآن أنوي إ ديڤكان إسآم ن والّال: دّآم، رڤآل، ڤنو (= خيض)، أوآض، آشّ، طّآس، أڤّاف، ڤّاس، أڤّآن (غون).


elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

## غآر ثيفيار

• أماك أكّا أرا روحآغ غآر ثالا؟

• إهي إمي أكّا إ ثقيض، يال مي أرا دتمآسلايآض أد ديآفآغ سآف يِيميم ؤزرآم.

1- سيكّآد أنيدا إ ملالآنت سناث ن تآغرا. 2- أماك إ دنآسوسرو؟ أماك إنو

## أدشفوغ

مي أرا مليلآنت سناث ن تآغرا ( يِيوآث دي ثاڤارا ن واوال أمآزوارو، ثايآض دي ثازوارا ن واوال إ ديآزڤن د تاماس )، دآڤ ؤمآسلاي، نتآ:آس يِيوآث ن تآغري ( دي ثوڤآت د تامآزواروث ) ماشا دي ثيرا، أد نآتارا ثيغرا دي سناث.

ڤرآث ثاماوث : مي أرا ثآمليل ثآغري ن يِيسآم أكّآد ثين ن ؤمقيم أوسيل، د تين ن ؤمقيم إ إغآلّين غاس أكّآن د تيس سناث :

أخّاميو / أيلاو أخّاميك / أيلاك أخّاميس / أيلاس أخّاميس / أيلام

ماشا دي كرا ثآنذمناضين ؤر تآكّسآن أرا ثيغري ن ؤمقيم، تآجّانتآنت دي سناث :

أيلايو / أيلايك / أيلايس ،/ أيلايو

## إلوغما

1- ثازابوث

• أيآن اك إ نآحدآر ويسّآن ما أد ديآهدآر.

• نيغ ثآزريض أكّا أرا تآفرو.

• دغا أسّن مي أرا ثآروم، دّونيث أر د أوآنتدوم.

• أندا أكّا دّان يِيزمارآن؟

• أشو أكّا إ دتبوبآض يِيذك أ واڤي إ ديوسان؟

• أسمي أرا غابآن أثتيسمين.

• إڤا أكّا، يآرا أكّا.

• إنا ياس إ ڤما ؤر نآزري.

2- هاثان ؤضريس، يآلّا واندا غلينت ثآغرا، أفد أنتي، آريثآنت.

قليي أم ڤيدآر أمآرّزو
حآسلآغ دآڤ واڤو
عآبدلآغ إمآطّي د لآعياض
أسمي إڤارّيو يآتّحوزّو
سآوّقآغ د أمآنزو
س واڤوف زآڤرآغ اڤآماض
أ كرْ يتّعوزّون إتّدولّو
إكّآسانآغ زّهو
لباز نآقبآنت إيوزاض.

(سي موحآند ؤ محآند)



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

تاجآروميت : أساماد ؤسريد

## أدشفوغ

أسآماد ؤسريذ د أوال أسمادآن أنامآك ن ؤمياڤ. إتآڤآن سريذ غآر ؤمياڤ، ؤلاش ثانزآغث ڤآراسآنت، إسآم دي ثووري ن ؤسآماذ ؤسريذ يآتيلي دآڤ وادآد إلآلي. أسآماد ؤسريد يآزمآر أد ييلي د إسآم نآغ د أسآنثآل ن ييسآم ( أمڤيم أوسيل ن ؤمياڤ ). أكآن أد دناف أسآماذ ؤسريد، أد دنآڤك أسآسثان س ييماتآرآن «أنوا؟» نآغ «أشو؟».

## إلوغما

- أڤد إسآماذآن ؤسريذآن دي ثآڤيار إ ديتآدّون يورا ؤمارو أذليس إ ييمآغرييآن.
أڤرود إحآمآل ؤرار.

يآسّاوآلد ؤمغار ثاماشاهوت إ وارّاويس.
يال ثيزي ثآحواج أعبار.
ناديث أزار ن تآعداوث، أفآثت ؤقبآل أد كآنيفاث.

تاسآڤشيث : إزري إباواي

### غآر ثيڤيار إ ديتآدّون

• ؤر دوسيغ أرا غآر ثالا أكّآن أد أمسّوآغ أمان.
1. كآسد إمياڤآن يآلّان دي ثآڤيار.
2. ثيڤاوين زرينت نآغ ألا؟
• آش يآشّا ؤر يآشّي أرا.
• آلسر يآلسا .....
• آڤغ يآڤآغ .....
3. أشو مّالآن واوالآن «ؤر.....أرا» يآرنان غآر ؤمياڤ؟
4. سيكآد أمآديا ثكآمّلآض.
• كرآز ..... .....
• ڤآر .....

## أدشفوغ

يآلّا ييزري إلاواي، يآلّا ييزري إباواي. يآتالآغ ييزري إباواي س ثمآرنا ن «ؤر....أرا» إ ييزري إلاواي. لّان ييمياڤآن إ إلان أڤآڤاف يآتبآديل ثيلاوايث أكّآد ثالغا ثيباوايث : أڤآڤاف ن ييزري إباواي يآتاوي «إ» سداث نآغ دآڤير ن تآرڤالت ثانآڤاروث.

## إلوغما

1- آر غآر ثيباوايث إمياڤآن ن تآڤيارا. يآڤرآس ؤيآديد، نّآغلآن وامان. مقيدآش بولآموم، إڤآن يآنودّآم. إمّوث ؤزڤآر ثآبضا شّاروكا. إڤّيم، إروح. يآشّا لمال، يآڤراح بابيس. يوآر حآذرآغ، يآڤول ؤمنآغ.
ثآناياس ثيخسي : « ثاعرورث ثآلسا، ثاعآبوضت ثآروا. »
2- سآڤثي غآر ييزري إمياڤآنا يآلّان ڤآر ثاشّيوين ثاروضثآن أكّآن إواثا.
(حزآن) ثآغليضت ؤر(نڤآش) بابيس. أخّاميس ؤر اس-(زمآر) لجامآع (طّآف)-اس أمآزير. وي ؤر (أزّال) ؤرجين (غلى).



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# تامسآفروث



زيكنّي، يآلّا يبوآن ن ؤمغار د إڤآلّيل، غورس يآلّيس، ثزاد دي سّيفا، أڤور دآڤ يبڤآني، نآتاث دآڤ لقاعا ثآرنا ثآغرا دآڤ نآسناس، أندا ثترّيذ ثآسّآن. أد دتآكّآر ثيدّآمشآشت، أد تآعنو شّغآل ن وُخّام د تيرني. باباس، ثافرارا، أد يآڤآغ غآر ثآزڤي أد يآزدآم إسغارآن، يآتوغالآد أغآلّوي ن يبطيج. مي دتآزّي دّورث، أد إروح غآر وولزوز أد إسآنز أسآرغو آكّآن أد يآسّيس ثالڤيمت أرا شّآن.

هاتا ثآزيد دّونيث، إعآبا إسغارآن غآڤ وُغيول، يآرا غآر وولزوز. يوفا سّوق يآنحوّل. أشو يآضران؟ د أڤآلّيذ إ دياحكان ثارڤيث، يلآنا: « وُرڤز ثاسلآنت مّيبوآث ن لجآذرا، وُر تّزّين يبڤاسّآن. ثآجّاد ثناش ن يبڤوركان، يال أڤورك يآطّآرضآڤ غآڤ ثلاثين يبڤآضمان. أد إبيدتآسّآفروم ثارڤيثا نآغ جمآع ليمان وُر يآعمير سّوق ».

إمسآوڤآن، تّوشآوّلآن. إعآرضآن أد تّيدسّآفرون، وُلاش. وُغالآن أكّآن س إخّامآنسآن، وُر دوغآن، وُر سآنزآن. أڤور، يآڤآن دي ثنآلي ماشي سّآفرآند ثارڤيثنّي.

يبوآن واس، يآڤيم دآڤ وُفراڤ، يآسنآزڤيم، يآڤاراس دآڤ ووليس: « أمآر أد ثآڤيم أكّا ثارڤيث ن وُڤآلّيذ وُلاش وين أرا ثّيديآسّآفرون.....ماشي د تاواغيث. انسي أرا دكّآغ س ثڤآلّيذ؟ أد نآمّآث سآڤ لاز نآكّ د يبلّيس، ثآناياس: «أشو كيشآغيآن ا بابا...» إبان لآغيار ».

يولّآساسيد أيآن يآضران دآڤ وولزوز، يآحكاياسيد ثارڤيثنّي ن وُڤآلّيذ س وادّا: «أفاسيد ثورا أڤآرو، أه.»

– أي بابا، ثآسهآل ماضي. ثاسلآنت، د أسآڤاس؛ إفوركآن، د أڤورآن. لّآن ثناش واڤورآن دآڤوسآڤاس، إفركان، د وُسّان؛ يال أڤور، دآڤس ثلاثين ووسّان.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أمغار، يآنآفسوسي ووليس. أزآكّاني، ثانآزّايث، إروح غآر وولزو، يآسّآفراد تارڤيث. أكّآن إ أسيآسلا ؤڤآلّيد، يآنآياس: ؤر ثوفيڤآض ؤر ثريسآض أر أد دثينيض أنوا إ أكثّيد يآسرآن أكّا. إبان ماشّي د كآشّ.

أمغار، يآسّوسآم أكّآن ثيرآمت، أمزون يآتنادي أشو أرا ديسفوكآل، يوغال يآنآياس: « د يآلّي ».

أڤآلّيذ غاس رآبي؛ ثاقشيشت، أد توغال د تامآطّوثيس. إشآڤآع إخآدّآم ؤويناس أعڤآن. أمآشوار، غآزّيف، نوثني، لاز لّوزآن، أكّآن زآڤنآن أبريذ عآدّان دّمآند ثيسفآنجتين شّانتآنت. مي ؤوضآن، ؤفانتّ وحدس دآڤ ؤخّام، ثآنآياسآن: - أقلي ڤار لآحيوض؛ يآمّا، ثروح أد دتزآر وين ؤرجين ثآزري؛ بابا، إروح أد تّيشآلّآح، أد تّيمآلّآح؛ أثماثماثآنيو، روحآن أد ؤوثآن أضو دآڤ واضو.

إنيثاس إ ؤڤآلّيذ، إلول واڤور سكيك دايآن، إخوسّيث ييوآن واسّ نآغ يومايآن، بابيس، أد يآشّ ثيغريث نآغ بآردايآن. يآخدآم أكّآن إ أسثآنا، يآرّاد أجحيحيس غآف ييمانيس، إروح د ؤبريذيس. أڤآلّيذ، يوفاتّ دآڤ ووليس، يآزرا أنسي دتآكّا ثييثا. يووآض غآر ثمآطّوثيس، يآنآياس:

وآهمآن دآڤ ييمآسلايآنيس، ؤر ڤزين أرا أناماكنسآن، دغا نآتّا ؤلسآناسثآن كان أكّآن إ ؤڤآلّيذ، أوال، ؤر أسآنيآعريق. زيغ رّعوذ دآڤ ييڤآني، لآمعون غآرك أي إني. أڤآلّيذ، يوكآز د أشوثآن لآهدورنّي: ؤفانتّ ثزآطّ؛ يآمّاس، د تيمسيرآوث، باباس، إروح أد يآكرآز؛ أيآثماس أد دسآڤضآن. ما د أعآڤآن، إتّوادّآم سآڤس ؤعوين. لآهضوريس ؤفافآن، يوفا د نآتّاث إ أسيلاڤآن. دغا يوغيتّ.

ييوآن ن واسّ، نّوغآن سين ن ييرڤازآن، روحآن غآر ؤڤآلّيذ أد ثآنيآفرو.

ييوآن، يآسعا ثاسآردونتيس، وايآض غورس ثاڤمآرث د مّيس. باب ن تسآردونت إنكآراس أجحيح إ وايآضنّي أشكو يآضفآر ثاسآرذونتيس، يآنآياسآن ؤڤآلّيذ:

- سآرّحآثاسآن، ثين يآضفآر ؤجحيح د تين إ د يآمّاس، بابايس ياويث.

دغا أجحيح يآضفآر ثاسآرذونت، أرڤاز ʿكسآب أيآن ؤر إلي.

ثآرّاتّيد غآر ثيرا **راشيدا فيطاس**

## أد نّادي غآف ؤنامآك د ؤضريس:

1. أمآك إ ديساسّاي أغروم أمغاراڤي ؟
2. أندا إسنوز إسغارآن إ ديزآدّآم؟
3. أشو إ تيڤآرعآن ؤر إسآنز أرا أسآرغوييناس دآڤ ؤلزوز؟
4. أشو إ ديسوثآر دآڤسآن ؤڤآليد؟
5. أنوا إسآلكآن إمآزداغ ن تمورثا دي ثواغيث؟
6. أمآك إ ثآنتسآلك؟

## أدشفوغ

أمور أمآقران ن تماشاهوتا ثّفاكّانت أكّآن إلها. د تاڤي إوومي قّارآن ثاڤنيت ثانآڤاروث. إوودان يآلّهان غاس سعآدّان ؤورآن د تلوفا، ثڤآرّياسآند ثالويث د تومآرث. ماشا ثآزمآر داغآن ثماشاهوت أد تفاكّ أكّآن ن دير. لّانت داغّآن ثيد. إتّفاكان س ثآمسيرث. ثاڤنيت ثانآڤاروث ثآتّآمشابي غآر ثمآزواروث.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# تاماشاهوت ن تسآكورث

أ سيدي بابا ؤغانيم،
أي ؤحديق فهآم تّحآسّي،
ثآلّا ثآزدايث دي سّآحرا:
أشحال إ غآزّيف يبخفيس
لباز إعاش س ؤفآلّا،
ثاسآكورث دآف( يي ) زورانيس
يآقيم أرمي د يبوآن « واسّ،
يآمشاوار د وارّاويس.
أماك أرا يلآخدآم يآسثآقسا،
إ ثين إزآدغآن غآر رّيفيس؟

يآكّآر ؤلآمّاس دآڤسآن،
يآناياس دآف واواليس:
« آفكيييتّ أ بابا أد تّشّآغ،
دي ثآسرافث، أد نآغبو رّيشيس».
يآناياس : « ڤآدها س مآمّي،
ماشّي د سّياضا ن ووكييس:
أد دياوآض لوآقث ن رّحا،
كول وا أد يآڤقآذ ثاسرافثيس:
أد ياوآض لآخبار لآضيور،
لباز يآشّا ثاڤارآتيس».

يآكّآرد ؤمآشطوح دآڤسآن،
يآناياس دآف واواليس:
« آفكيييتّ أ بابا أد تّشّآغ،
أد زويرآغ دي رّيشيس».
يآناياس: « ڤآدها س مآمّي،
د تايي أي د سّياضا ن ووكييس؛
ما مّوثآغ جّيغد لآعمآر،
باباك يآعمآر ؤمكانيس.
وي يآشّان ثاسآكّورث أر تّيفاكّ،
إسوكّ ثالابا غآف ييميس.

ذ أسآفرو ن زيك نآكآس-ث-ئذ سآف:
ئسآفرا ن لا قبا يآل ن زيك

س ب 222 / 224 ئ يورا مولود معمري

يآكّآرد ؤلآمّاس دآڤسآن،
يآناياس دآف واواليس:
« آفكيييتّ أ بابا أد تّشّآغ،
دي لآبحآر أد نآغبو رّيشيس».
يآناياس: « ڤآدها س مآمّي،
ماشّي د دالين إعآوّامآن،
أد مليلآن د رّيشيس،
أد ياوآض لآخبار لآضيور
لباز يآشّا ثاڤارآتيس».

## أد نّادي غآر ؤنامآك د واناو ن ؤضريس

1. أشوث ؤضريسا؟
2. أشو إ ثيد يآسكانآن؟
3. أنوي إ د إوودام يآلّان دآس؟
4. أندا ثآضرا ثآذيانت؟
5. موقآل ثاسآدارث ثامآزواروث، أنوي أوالآن إ ديآسنانآن ثازوارايي د تين ن تماشاهوت؟
6. أيآن يآنآجماع لباز د وارّايس؟
7. أيآن يوڤي لباز أد أسيآفك ثاسآكّورث إمّيس أمآڤان أد تّآ



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# د نآكّ أرا ياورون

1- سوڤنيت ن تاڤارا إ إواثان إ ثماشاهوتا

**مآڤّآن ن تاطّوشين، مآرّاز ن تفآتّوسين**

أماشاهو، أهو، رآبي أد تّيسآلحو، أ تّيدياوي د أسارو.

قّارآن ثآلّا، زيكنّي، يبوآث ن تمآطّوث ثآزوآج، ثآسعا ثانوضث. ثانوضتنّي إنآس ثآتاسآم دآڤس دايآن كان، أشو ثامآطّوثنّي ثآحرآش: ثڤآدّآش دآڤ وْخّام، ثرآنّو دي بآرّا، يآرنو ثزآطّ.

يال أسّ، أد تآكّآر دي ثافرارا إ واكّآن أد تآقدآش. مي ثسآلّآك، أد تآعنو أزآطّاينآس. وْر ثحآبّآس أرا مآسكينت إض كامآل ألامّي دايآن ثآعيا.

يبوآن واسّ، ثآكّآر ثنودتنّي إنآس، ثعوسّ. ثشوكّآث يآلّا يبوآن إ ثآسعا ثمآطّوثنّي إمي ثآسّاواضاد ثآكّآس أشآطّيض يال إمالاس. ثآتّحآسّيساس، أد توالي أنوا أكّا إ تّيتّعاوانآن.

ثامآطّوثنّي أكّآن ثسآلّآك لآقديش، ثآعنا أزآطّانّي إنآس. ثانوضتنّي ثآتّآحآسّيس كان أد ثسآل إ واشو إضآرّون. أكّآن أكّآن أرمي يآدّا بيض، هاثّ ثآسلاياس إ ثمآطّوثنّي مي أسثآنا: «عآسلاماك أ مآرّآز ن ثفآتّوسين، أ مآڤّآن ن تاطّوشين، وآلّآه أر د أد تاويض لحآڤيك». ثآكّآر ثوزّآل غآر وْرڤازيس، ثآنّاياس: « ثوالاض ثامآطّوث ن ثماك. ڤّارآناس أكّ مآدّآن ثآحررآش، ثآتّآكآس أزآ يال إمالاس، زيغ نآتّاث ثآسعا أرڤاز.» إكّآر وْرڤازيس إروح غآر ثماس يآنّاياس « إ يآلّآن. ثورا ثامآطّوثا إنآك وْر إلاق أرا أد ثآزّي دا.» أرڤاز ن تمآطّوثنّي أمآك إخدآم؟

إعومّيتّ أزآكّآنّي. إكّآر، يآرّا إمانيس إروح غآر شّغآليس، نآتّا إڤّآراس دآڤوْخّام.

ثامآطّوثيس ثآسعا لآقديش أكّآد لآخلا. أكّآن ثسآلّآك، ثآڤّيم إمير غآر وْزآطّانّي. أرڤازنّي إنآس إعوسّ كان أد إزآر أشو يآلّآن. ثامآطّوثنّي ثزآطّ ثآڤّار مازال، أرمي يآدّا أطاس بيض. هاتّان بدانت تّادرآنت والآنيس مآسكينت، إڤاسّآنيس دايآن عيان ثومّان أد نڤوڤون، دغا ثآخدآماس أكّا: « عآسلاماك أ مآرّآز ن تفآتّوسين، أ مآڤّآن ن تاطّوشين، وآلّآه أر د أد تاويض لحآڤيك.»

ثآطّآف الآمسيرّني إغآف ثآڤّيم، ثآكمآش إمانيس فآلّاس، ثآطّآس. أرڤازيس إوالا، زيغ د نادّام إوومي ثآتّمآسلاي.

2- ڤّار ثسآدّارين إ ديتآدون، أڤد أنتا إ د تامآزواروث، أنتا تيس سناث، أنتا إ د تيس ثلاثا.

أ) أرمي د يبوآن واسّ، إسآڤّآخد وْدڤآل سآڤ وْذرار، إسّآدرآماسآن أخّام. كرا سآڤسآن إغومّيثآن وْذڤآل. ڤّيمآن دي ثآكواثين، تّراجون وين أرا ثآنيد يآكّسآن.

ب) زيكنّي، يآلّا يبوآن وْرڤاز د تمآطّوثيس، زآدغآن دآڤ يبوآث ن تادّارث إ ديآزڤان د تاما ن يبلآل. سعان يبوآث ن تيرآفث ( ثآڤلوكث )، تّسآڤيضآن يبسس إسآلمان.

ت) ثامآطّوث ثآبراياس ثآرڤاڤايث. ثسآكّوآر ثاوّورث، ثآرّاياس ثاشكاندوت إ ثآوورث. ثڤآر إمانيس غآر ووسّو، ثڤآن د تاما ن وارّاويو.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# تينفوسين سآق واوراس

## وشآن د يينيسي د وار

إنيسي د ووشّآن د وارّ ( إزآم ) مقادعآن ( شآركآن ) غآف ثڤآرزا ( ثاڤآرزا ) د تمآڤرا. أسّ ماني سّآمدآن ( فوكّآن )، سرآوثآن، زّوزرآن. يآڤيم كان أد بضان. نّاناس إ وشّآن : « كّآر بضانآغ » وشّآن يآبضا، يآنا : « ثاي ( ثاڤي ) إ نآشّ ( نآكّ ). يوثيث ( يووآثيث ) وارّ غآف ييخآف، إمرآزاس، يآسّيزّآلاس إدامّآن. يآمڤآرد ( إنآڤآزد ) ييسي يآنا ياس : « جبآذ إمان نّآك، سخالّي ثآسّنآد » يآطّآف ييسي لآعبار، يآنا : « بيسميلّاه،، ثاي د تيشت ( ييوآث ) إ عآمّي أرّ، ثاي سآنت إ عآمّي أرّ، ثاي كراذآت... كوزآت، سآموسآت، سآديست إ عآمّي أرّ، ثيشت إ عآمّي وشّآن. »

يآنا ياس وارّ : « ماند وا كيسنآعثآن ثيزراڤآثاي ( ثيحآرشييا )؟ « يآنا ياس « د إخآف ن ووشّآن إ يآتازّالآن د إذامّآن ».

سي « ثينفوسين سي ثمازغا د وماضال » سب 24

سغور **وُنيسي موحآمّآد**

**ثينفوسين ن وُغلان**

## وشّآن، أيازيض د وُيدي

أجآليد د وُرڤاز إڤآن ن واسّ، إڤآن ن وُيازيض إتّآدّآن د أوآحدي. كول أسّ إتّآشّآر ( إتّآنكار ) غبآشّا لآفجآر، أد يالي إڤآث شّآجرآت، أد يآدّآن.

ڤآن واسّ، إسآلّاس إڤآن ن ووشّآن، ياسد يآتغار باش أك أد تيآشّ. يآنا ياس ووشّآن إ وُيزيض :

سّلامو عليكوم، أ دّي يازيض. يآنا ياس :

وا عليكوم سّالام! والاكين، شآشّين ( كآشّ ) وُر ثآنومآض ثازديد أمّو غبآشّا!

نآشّي ( نآكّ ) سآلّآغاش ثآتآدّنآض باشاك أد زّالّآن ميدّآن، لا كيغ وُسيغد باش أد زّالّآغ نآشّين ييدش، أد لآمدآغ.

يآنا ياس :

غاس سآشّآرد أمدّوشّآليك، يآلّا سافد سّجرآت، يآطّآس.

وشّآن يآڤار : يآلّا وُيازيض ويضيضآن يآطّآس!

يآفد إڤآن وُيدي د أزآعلوك يآطّآس. يآخلآع، إذوآلاسد إ وُيازيض، يآنا ياس :

سمآزيي، لاكيغ ثّيغ ( ثّوغ ) وُر سبيآغ لوضا!

يآنا ياس وُيازيض :



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثآلّيض ثرآڤبآض د أيدي يآطّآس، ثرآولآض: باتّا ثآلّيض د أرجاز د أوآحدي، سوجآماس.

**وُشّآن**

د أوآحدي: واسي يآتزالّا، يآخس إ رآبي سآبحانو! يآناياس وُيازيض إ ووشّآن:

**آنّاياس:**

إمارو (إميرا) لاكيغ د أرجاز د وُشتيم، أماغآر طآمعآغ باشاك أد شّآغ، يآخس أمي تّواشّآغ س وُيدي.

## أڤآلّيد د وُرجاز

إڤآن ن واسّ، إڤآن وُجآلّيذ غآرس إڤآن ن وُموش، إرآباث د أوآحدي، ألد إلي إتّآطّآڤاس شّآمعآت ثآشعآل س أغا (مي أرا) يآتّمآنسيو وُجآلّيد.

إڤآن واسّ، إڤآن وُرجاز إباف سّآلطان. يآرآب موش باتّا يآتاجا (يآتاڤا) يآناياس إ وُجآلّيد: طّبيعآت ن وُموش، يآلّا وآل (وُر) تّيآتي؟

يآناياس وُجآلّيذ:

نآشّ موشيك رآبيغث وُجار ن طّبيعآت. يآناياس أرجاز (وُرڤاز):

نآشّي أد قآدرآض. يآناياس:

أد شّسّشنآغ!

يآزوا أرجاز، يآتقآلّآب غآف يييڤآن ن وُغآردا، يآسّآكرآمت فوسس، لآخثنّي يآلّا أجآلّيد رڤآب موشش باتّا غا د يآج (أشو أرا يآڤ) إمارو.

**يآناياس:**

إوا جآرآب أمو!

يآبدا أرجاز يآسّس يآسّي أد أسيآسّآشّآن أغآردا إ وُموش، أد ثيآسّآكرآن أل أد أسيخآلوآض لآعڤآليس إ وُموش، يآنا يآكلييآست.

موش يآڤڤآز أڤڤاز إڤآن، إسّآيآباس شّآمعآت ثآموث. سّآلطان إڤّيم يآسّولّآس، ثغآنجايث فوسس: موش يآطّآڤ أغآردا إميس، يآروآل غآر وُنشان (وُمكان) ويضيضآن، إتآتّ ذيس.

يآڤّيم أرجاز إضآسّ غآف وُجآلّيد، يآناياس:

ڤّارآغاس: طّبيعآآت ثوجار ثّآربييآت.

ج.م.دالّآي

سآڤ غيسي دو مزاب



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أكتازال ن وكراد يور أماز وارو

دي ثڤآزمين ثيمآزوورا، ثآغريض مآناو ن تموشوها. ثورا د نَوباك أد دتاروض ييوآث ن تماشاهوت كآشّ د بيمآدوكّاليك.

ماشا ثيكّآلتا د كآشّ أرا ديآسنولفون نآغ أرا ديآسّڤنآن إوودان، إدآڤ أنيدا أرا إديرآن د تآديانين نسآن س ؤماثا.

## بآدّو ن ؤسآفار؟

أشحال ن ييوودام إ يآلّان؟

أشحال ن ييووذان إ يآلّان؟

أماكيت؟ ما مآقّريث، ما لهات، ما وآعرآن...؟

أندا ثّيديرآن؟ ما غورسآن نآغ ألا؟ أمآك تّيذيرآن؟

أندا أرا ثآذرو ثآذيانت؟

أكّآن ما ثآلّام أد تخآذمّآم غآف وادآڤ ناغ ألموس إذآڤ أرا دتآضرو ثماشاهوت. أد تموقلآم إوودام ما د إغآرسيوآن؟ ما تّمآسلايآن؟ ما د تيخّوثام كان إ بآرنآن دغا تّافآند أيآن بغان؟ ما د إمآك ڤان؟

## ثيديانين:

ثآويد أد ثآزرآم بآلّي ثاماشاهوت أرا دتاروم أد تيلي أماشاهوتّ أكّآن أد ثآعجآب ويذ نآغ ثيذ أرا أسيآسلآن.

أد ثآبدو ثآسميلت د ثاڤايين ن 5 نآغ 6 ن يينآلماذآن. يال وا أد ديسّوڤآن أشو أرا خآذمآن ييوودام إ ديآفرآن.

نڤوم أد ثآبدوم ثيرا ن تماشاهوتنوآن، ثووويد غآر يال ثاڤايآث أد دتّآر غآف ييسآسثانآنا

أ- أنوي (أنتي)؟ إ ووودام زآمرآن أد دمّاڤرآن أواغآزنيو، تّآريآل، أسآطّار، أڤرود...د كآشّ أرا يآزرآن

ب - أندا؟ د كآشّ أرا إڤآرنآن: دي ثآزڤي، دي ثادّارث، دآڤ ييلآل، دآڤ ييغرآم.....

ت - مآلمي؟ ييوآن واسّ، زيك....

ث - أشو؟ أشو يآضران؟ أشو خآدّمآن إوودان؟ أيآن...؟

- سمآد ثافآلويثا س ثريريينيك.

| ثاڤنيت ن ثاڤارا | ثيڤراث | ثيڤاوين | ثالوڤث / ؤڤور | ثاڤنيت ثامآزواروث |
|---|---|---|---|---|
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أفاراس س ثيرا

قَبآل أد تآبدوم، ثووید غآف يال يیوآن أد إزآر أشو ن ؤحريش ن تماشاهوت أرا دیارو. د أمآذيا وين أرا دیارون ثاڤنيت ثامآزواروث أد دیآسّآنكآد دآڤس إوودان.... ما د إمورآن ن ]ضآن ؤر دیآتّمآسلاي فآلّاسآن.

1- نڤوم أد تاروم أضريسنوآن، ثووید أد ثآزرآم بآلّي يیوآن ن ؤحريش كان أرا دتاروم دآڤ ؤضريس.

ثاماشاهوتنوآن ثآزمآر أد تآبذو س: يیوآن واسّ / زيكنّي / دي ثالّيث ن زيك

**2- مي أرا تاروم أضريسنوآن، سنآڤمآث:**

- أد ثآبذوم ثاماشاهوتنوآن أكّآن إواثا
- أد تّيدتآحكوم س ؤقادّآر ن تآڤناثين
- أد دتآسمآسلايآم إوودان ما ثآرّام دآڤس أديوآنّي.

**3- ثرآت أضريس إراوآن، زرآث ما إڤآرّآز؟ ما إخوسّ؟**

كّسآثاس نآغ رنوثاس كرا.

- أروث أكّآن إواثا.
- موڤلآث ثاديانت ما ثآسعا ثازوارا د ثاڤارا.

**أسآنفار إفوكّ!**

**1- ألآس ثاغوري إ ؤضريسيك، سيآن ثاروضتيد**

زآر:

- ما يآلّا ؤر ثآتوض أرا كرا.
- ما ثآريضاس أسيڤآن أكّآن إواثا.
- ما ثآريض أسكّيل أمآڤران أندا إلاق.

**2- كآشّ د يیمآدّوكّاليك، فكآثاس أزوآل إ ؤحريش إ دتارام.**

ثزآمرآم أد أستآرآم ثوڤنيوين

خآمّآمت أمآك أرا ثيدثآغرآم دي ثآسميلت سداث سداث يیمآدّوكّالنوآن

مي يال ثاڤايث ثآغراد أحريشيس، موڤلآث أمآك أرا ثآسدوكلآم إحريشآنوآن أكّآن أد ثآنتآرآم د يیوآث ن تماشاهوت( د يیوآن ؤضريس).



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أد كثانرلآغ إمانيو

أشو إ ثوالاض دي ثماشاهوت إ دثورام؟

**والي ما ثزآمرأض:**

1. أد ثاكزآض أضريس وُلَيس؟
2. أد ثآڤزوض ثاماشاهوت؟
3. أد دتمآسلايآض غآف ييوودام؟
4. أد دتڤآلمآض أدآڤ أندا ثَيذيرآن؟
5. أد دتآسمآرسآض أوالآن يوايآس إ ثزآوَير ثماشاهوت؟
6. أد تاكزآض ثاڤنيت ثامآزواروث دي ثماشاهوت؟
7. أد دتآغرآض ثاماشاهوت س وُثرام؟
8. أد دتالسآض ثاماشاهوت إ وومي ثآسليض؟
9. أد دتاروص ثاڤنيت ثامآزوواروث إ ثماشاهوت؟
10. أد دتارّآض د ثيكرَيست د تيڤاوين د تيفراث دي ثآڤنيت ثيس سناث؟
11. أد دتاروض ثاڤنيت ثانآڤاروث؟

**مآلمي إ ثآتافآض إمانيك؟** مي ثخآدمآض:

1. .....وآحدك؟
2. .....دي سين؟
3. .....د أڤراو؟
4. .....د يينآلماذآن ن تآسميلت أكّآن ما لّان؟

**موڤآل ما ثزآمرآض؟**

1. أد تاكزآض ثالغا ثاحآرفيث ن وُمياف؟
2. أد تآسمآرسآض أماروز أندا إواثا؟
3. أد دتاكزآض أماثار دآف وُمياف؟
4. أد دتآكّسآض أفآڤاف د وُمياف؟
5. أد تاروض «تّ» أكّآن إواثا دي يال ثاڤنيت؟
6. أد تاروض أسكّيل أمآڤران أندا إواثا؟
7. أد تآسمآرسآض إزري إلاواي د ييزري إباواي أكّآن إواثا؟
8. أد تسمآرسآض أسّآماذ وُسريد أما د إسآم أما د أوسيل؟
9. أد تسآمڤيردآض ڤآر وُضريس مآنوالا ( ثاسريث ) د وُسآفرو؟
10. أد تاروض إمآسلا( ص ) د ( ر ) دي يال ثاڤنيت ن تيرا؟



elbassair.net WWW.DZPEN.COM قلم الجزائر

# أمور ويس سين

| تافزآت تامازواروت | أسآبتآر |
|---|---|
| إضريسآن : أخّام ن شّيخ موحآند ؛ تازقّا ن تحآمّوت ؛ أبابا ينو با... | 42 - 48 |
| ثيراوالت : تيزديت فآر ؤمياف د ومقيم أوصيلينآس | 44 |
| تاجآروميت : أمقيم أسآمّاد أروسريدد | 45 |
| تاسآفثيث : ؤرمير د ووزمير س "أد" | 46 |
| تيـــــرا : أفلام ن تفاوسا | 51 |

| تافزآت تيس سنات | أسآبتآر |
|---|---|
| إضريسآن : ؤطآرمول ؛ سآتّي تاعآثمانت ؛ موح أفآنيان. | 52 - 58 |
| ثيراوالت : تيزديت (فار ييسآم د ومقيم ؛ فار تآنزآغت د ومقيم. | 54 |
| تاجآروميت : إسآمّادآن س تآنزغت | 55 |
| تاسآفثيث : أمياف ن تغارا | 56 |
| تيـــــرا : أفلام ن ومدان | 61 |

| تافزآت تيس كراد | أسآبتآر |
|---|---|
| إضريسآن : أباراغ ؛ إزآم ؛ أناكروف. | 62 - 67 |
| ثيراوالت : أدآف ن "آ" دآف واوال | 64 |
| تاجآروميت : إماسكانان | 65 |
| تاسآفثيث : ؤرمير ؤسّيد | 66 |
| تيـــــرا : أفلام ن وغآرسلا | 69 |

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أكرادغور ويس سين

أذ د – ئفاراس ؤنآلماذ ئضريسآن أذ مڤاراذآن ذآڤ ثالغا ذ يييناو.

– أذ غرآغ، أذ سلآغ ئ واكّآن أذ ئسّينآغ أمآك أرا ذ – ڤالمآغ أمدان نآغ ثاغاوساناغ أغارسيو

# ثيڤآزمين

ثيڤازمين ثيزآمّار

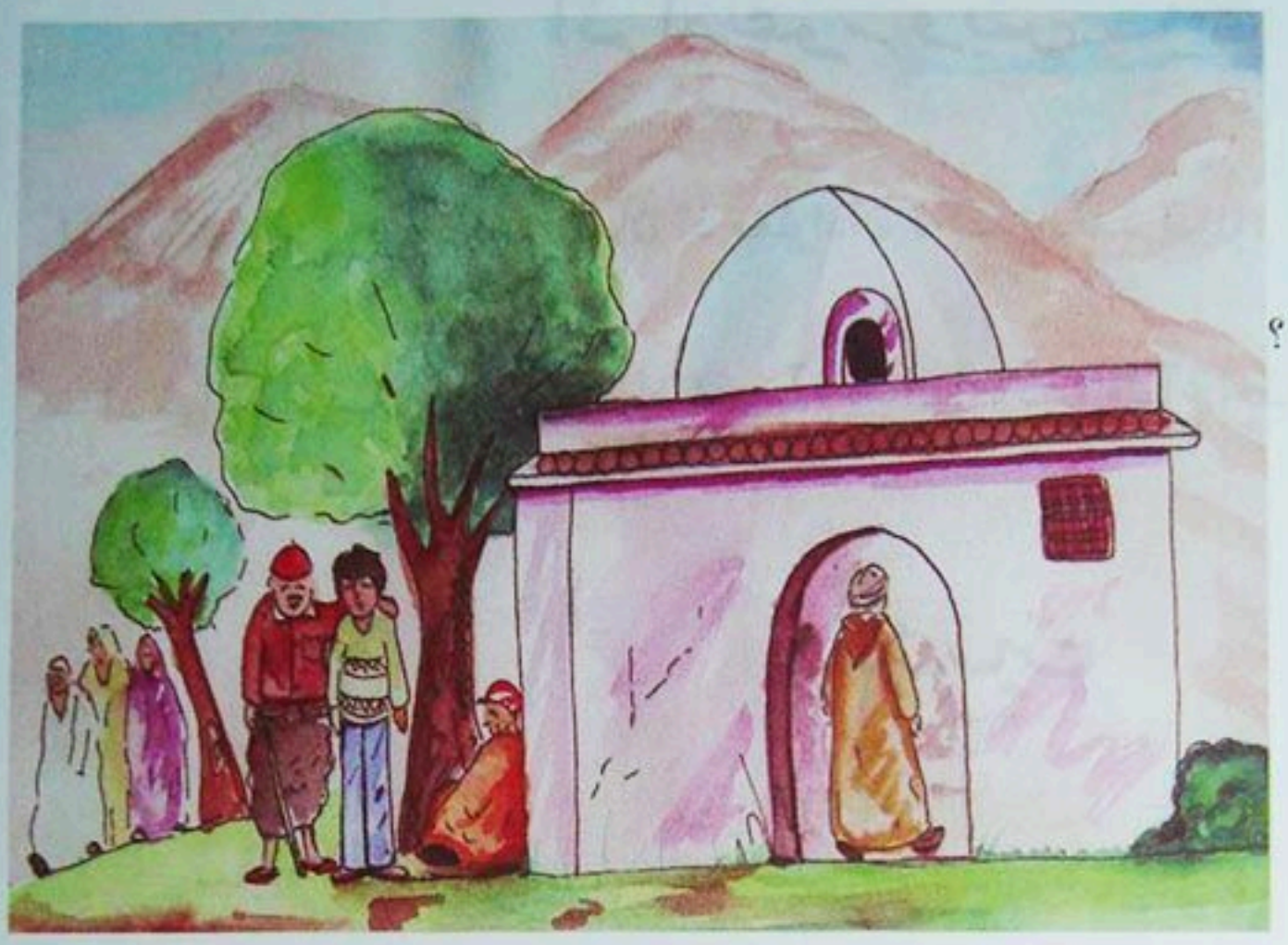
1 – أذ ڤروغ، أذ د – فار سآغ، أذ د – ڤآلمآغ كران ثغاوسا يآرنا أذ ئسّينآغ أماك ئتّآدّو ؤڤلام.

2 – أذ ڤروغ، أذ د – فارسآغ ، أذ د – ڤآلمآغ كران ؤمدان ئ واكّآن أذ ئسّينآغ أمآك أي سكارآن أسوناغ ن ؤمدان.

3 – أذ ڤروغ – أذ د – فارسآغ ، أذ د – ڤآلماغ كران ؤمدان ئ واكّآن أذ ئسّينآغ أمآك أي سكازآن أسوناغ ن ؤ عارسيو.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أخام ن شيخ موحاند



**إسآسثان غآف ثوڤنة**

1. أشو دثآسكان ثوڤنايي؟
2. أشو إ ديآتبانآن دي ثاما ن ؤفآلا؟
3. أشو أشو إخآدآم ؤمغارينا؟

شَيخ دايآن يآسنآرناي دي لآبني، إڤومَا أد يآحبآس. إخآدَامآن د زَآيار، تَاوينـد كرا ن ؤزرو أكَآن د أزآڤزاو، قَارآناس لعبساوِي، سآڤ يبوآث ن تاسيفث دي ثمورث أث خلآف، قَارآناس خآمبآش. سيآن داغ إ دتَاوين اجير، ثوڤآت د تيلاوين غآف يبقآرانسآنت. سآڤ واكَآن تَالين تَسوبون لغاشي، يوغال ؤبريد يآنجآر سي خآمبآش ألاما د أث حمآد. يوغال ؤخَام ن شَيخ أيآن ثآحواجآض أ بنادآم يآلا دآڤس. لَان يبخَامآن ن تنآزدوخث. **سداثسآن** أساريج، إشَور د أمان، قَارآناس لآبحآر، ثيكوال يآتارًا غآرس شَيخ لآمبابآر إمآشطوحآن إ د أسدتَاوين زَيَار؛ يوغال رآڤلآنت، أشكو إعآدَاد طَبيب أرومي، يآناياسآن: أمان إخآزنآن ديريثآن، يآتآفروروخ دآڤسآن نَاموس. **د تاماس** يآلَا يبوآن ن ؤخَام إوومي قَارآن « أخَام ن لآبحآر »، سَڤآڤيس د اقبو. ثآلَا سداخآليس كرا ن تآحناشث، ؤلا د نآتاث ثسآڤَآف ي ؤقبو: د أسقيف أغآزڤان ن سين لآحيوض. **دين** إ تَعآدي زَآيار، أد كآشمآن سي ثآوورث، أد فَغآن سي ثايآض. **دي ثلاَمَاست** ن ؤسآڤيف يآلَا لقوس: دين إ يآتيمي شَيخ، يآزي س ؤعروريس إ ؤمكان إدآڤثآلَا أسَا ثقوبَآت.

دَاو ن ؤسآڤيف يآلَا يبوآن دَآرب، يآنطآل دَاو ن تمورث، إغلآق ماضي. **دآڤيرس** شويط، **سيديس** ن تقوبَآت، يآلَا ؤكآرسي ن ؤزرو إدآف يآتغيمي شَيخ إواكَآن أد ياغ لوضا. أمكان دآف ثآلَا ثورا ثقوبَآت د تامسآلَيث. **نَيف ويڤي** آك س عآشرًا لميتراث نآغ ؤڤار شويط، يآلَا كرا ن ؤنار، دآڤس تَآجرا ثاماڤرانت، ثآرًا ثيلي: سيآن ' إ ديتَآدَآن شَيخ لاوان ن تزآلَث.

مي أرا دتاليض سآڤ واث حمآد غار لحمَام ثآلَا ثسيرث آك د لآمعيناسرا. أندا يآبدا ؤبريذ إسوبَآن س أزاغار ثآلَا ثحانوت ن ؤحآداد يآسآلقامآن ثيڤآرسيوين د ووزَالآن نيضآن. ثآلَا ثايآض ن ؤنآجَار، يآلَا لكوري. **س إذيس ن وادَا ن** تالا، ثآبنا س ؤزرو أزوران، ثسآڤَآف س ؤقبو، ثآڤمآنند سيآن أمان أما إ ثسَيث أما إ اراكا؛ قَارآن، ما يآنآ ال ؤناڤام،



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أد تفآڤآض ثالا د أمان، ما ثخاب دّوعاس، أد ثآزڤآف. **سيينّا** ڤلينت كرا ن تآبروجين غآر سناث ن تآخّامين سوت لآحيوض إزورانآن ڤلا د نوثآنني. زيك **دين** إ تّنوسون زّآيار، سيين آر دا ڤغالآن د تيخّامين إ واليم.

**مولود معآمّري.**

**سآڤؤضريس**: « يآناياس شّيخ موحآند »، سب.63.

**أد نّادي غآف ڤنامآك ن ڤضريس**

1. س واشو يآبنا ڤخّام ن شّيخ؟
2. أشو يآلّا أكّ دآڤ ڤخّام ن شّيخ؟
3. أشو يآلّان دّاو ن ڤسقّيف؟
4. أندا إ ديآزڤا ڤساريج؟

## أمـــــاوال

### 1. ثافآتنامكا

سآروآس ڤآر بينوماك يآسعا واوال **ثامورث** دآڤ سناث ثآڤيارا، ثافآضد أكناو إواثان إ يال أنامآك.

- يآمضآل دّاو **ثمورث**.
- ثّاويند أزرو **سآڤ ثم**ورث ن أث خلآ**ف**.

### 2. أوالآن يآزدي ڤزار

داشوث بيسآم أناڤام، د إسآم ن تياوث نآغ د إسآم ن ڤمآسكار نآغ د إسآم ن والّال؟

أنوا أمياڤ إسآڤ ديآكّا؟

أمآك يولآغ؟

أڤد إسآم نيضآن يآزدي ڤزار أكّآد واوال أنا ڤام. د أشوث واناو ن بيسآماڤي إ دتوفيض ( ثيڤاوث؟ أمآسكار؟ ألّال؟)

### 3. أسآمرآس ن واوالآن ن تمازيغث دآڤ وادآڤ ن بيمآرضيلآن

لّان كرا ن واوالآن دي ثمازيغث د إمآرضيلآن ماشا لّان واوالآن ن تمازيغث سوايآس نآزمآر أد ثآنسآنفآل. هاثآنتا سناث دّآرّاث ن واوالآن، ڤّان ڤآر يال ڤمآرضيل د واوال ڤكّود يآعدآل دآڤ ڤنام

| أوالآن ن تمازيغث | إمآرصيلآن |
|---|---|
| • إنآرزا | • أحآدّاد |
| • ثيزيت | • أنآجّار |
| • أمزيل | • نّاموس |
| • ثاويناست / ثازايآرث | • لقوس |
| • أنآسرام | • لآحيوض |
| • إغآربان | • زّآيّ |

### 4. سآڤ ڤنامآك غآر واوال

أڤد دآڤ ڤضريس أمياڤ إواثان إ ثبادوثا:

- د تاغآرت، د كآڤو ن وامان.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثيزديتا، قَارآناس خآمبآش.

أساريج، يوغال رآڤلآنت

1. أنوي أوالآن إ يآقَنآن غآر واوالآن نيضآن س ثآزديت؟
2. د أشوثآن واوالآنا؟
3. زآمرآن يبمقيمآن إوسيلآن ن ؤمياڤ أد إلين ما ؤلاش أمياڤ؟

## أدشفوغ

ڤآر ؤمياڤ د ؤمقيم ؤدماوان أوسيل، أما د أسآمَاد ؤسريد أما أسآمَاد أروسريد، ثآتيلي ثآزديت أشكو ليمآر ؤلاش أمياڤ ؤر يآتيلي أرا ؤمقيم أوسيل ن ؤمياڤ. يآتيلي ؤمقيم أوسيل سداث نآغ دآفير ن ؤمياڤ (مد: يآنآياس، ؤر أسيآني أرا). مي أرا ديآمليل ؤمقيم أوسيل أسآمَاد ؤسريد أكّآد ؤمقيم أوسيل أسآمَاد أروسريد، ثآڤنآنيثآن دي سين غآر ؤمياڤ س ثآزديت (إسآلماذاستّ).

## إلوغما

### 2- ثازابوث

يآنآياس « أ بابا ؤوثآناغ »، يآنآياس: « أ مّي عآقلآناغ ».

أد أسنحآزآب د دآعوآسّو، ثالوفث أد أسناف إخآفيس.

غاس أكّا ثآسعآتبآضييي، عآمَدآغكآم أم جّآنجار إ ثيط.

إضاق وول أد أوآنيآحكو.

ما سآلبآغ لآخبار سيوآضاسآنت، تّخيلم أ ثابرات إنيياس.

نروح مّوڤآريتّ ثيلآلّي س لحير.

وين ثوفيض يآرسد أنّار، ؤر د أسملين.

وين ثوفيض لا يآتورار ؤر ثيآسّين.

ثاثّالت، رّانتّ د سنآسلا.

دآلبآغ ثيدآت ثآنيضد: « يّا أد أكشّآكنآغ ».

1- كآمّآل أكّآد ووذماوآن نيضآن.

| ثسآمَايي | ثحآمَآلييي |
|---|---|
| | |



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**غآر ثيفيارا :**

- يآزي س ؤعروريس إ ؤمكان.
- يآناياسآن : **أساريجا ، قارآناس** لآبحآر.
- **يآفك**اياسآن شَيخ لباراكا إ زآياريس.

1. يآلّا كرا ن ييسالي إ ديووي واوال يوران س ثيرا ثزورانت إ ؤمياڤ؟
2. د أشوث إهي واوالا؟
3. أوالا د أمياڤ نآغ د إسآم؟
4. أنوا أدّاد إدآڤ يآلّا؟
5. أنوا أوال سوايآس إ يآتوسآنفآل دي ثآفييرث ثيس سناث؟
6. أنتا إ د تاووري ن ؤسآنفالينا دي ثآفييرث؟
7. أشو ن واسّاغآن أي يآلّان ڤآر **ؤمقيم** «– أس» **أكّآد** « إ زآيَاريس

## أدشفوغ

أسآمَاد أروسريد ذ يآمالآد أنامآك ن تآفييرث. أسآمَاذ أروسريد د ʻسآم دآڤ وادّاد أماروز، ثآتيلي سداثس ثآنزآزث «إ»، د نآتاث إ ثيتّقّنآن آر ؤمياڤ. أسآستان سوايآس أرا دتّافآن أسآمَاد أروسريد د وا: إ وومي؟ نآغ إ واشو؟

ڤراث ثاماوث : أم ؤسآمَاد ؤسريد، أسآمَاد أروسريد يآزمآر أد ييلي د أسآنفال ن ييسآم:
أمقيم ؤدماوان أوسيل ن ؤمياڤ. يآلّا داغآن وانيدا إ ثآزمآر أد تيلي تافييرث أكّا:

يآساوآل**اس إ ثمآدّاكّآلتيس**

أمقيم ؤدماوان أسآمَاد أروسريد. ألّوس ن ؤمقيم أسآمَاد أروسريد

دي ثآفيار أم ثاڤي، د أمقيم أي د أسآمَاد أروسريد ما د إسآمنّي أماروز يآلّان دآفّير ثآنزآغث «إ»، أد أسنآسّاوال ألّوس ن ؤمقيم أسآمَاد أروسريد.

## إلوغمـا

1. أفد إسآمَادآن إروسريذآن يآلّان دي ثآفيار إ ديتآدون. 2. سآنفآل إسآمَاذآن، أما د ؤسريذآن أما د إروسريدآن، س

- يآفكاد ؤذفآل أسآمّيضيس إ ؤزاغار.
- ما فكيغ أوال إ ؤماكسا، حسآبيي أم نآتا.
- دي طّلام حآسّ إ لاثريك.
- أد أسنآرز أسالو إ ؤبريد إرآڤلآن.
- يال ثيزي ثآحواج أعبار، نآكّ لباروذ يآكفايي.
- يوغد إذليسآن إ وارّاويس.
- يوغاسآنتآنيد. إنييآسآن أي أفروخ إ ييحآدآدآن ن واوال أوسيل. ثيس كرادآت أد ييلي دآڤس ؤمقيم أسآمَاد أروسريد يمقيمآن إواثان.
- ؤريغ ثابرات ن سَلام إ يآمَا.
- ثآسّاوآلد ثآمغارث ثاماشاهوت إ ييڤآردان.
- يآكّآس أمور إ ڤماس.

3. آڤد ثيفيار : – ثامآزواروث أد ييلي دآڤس ؤسآمَاد أروسريد د إسآم. ثيس سناث أد ييلي دآڤس ؤسآمَاد أروسريد د أمقيم أكّآد والوسينآس.



elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**غآر ثيفيارا**

. أد كآشمآغ سي ثآوورث،
**أد** فَغآن سي ثايآض.
. أد ياغ لوضا نقوم أد إزالَ.
– أفد إمياڤآن يآلآن دي ثآفيار.
– ثيڤاوثنسآنثآضرانآغمازال؟
– دآڤ واشو يآمڤاراد ؤسوسرو د ثيرا؟

## أدشفوغ

ؤرمير أحآرفي يآمَال ثيڤاوث **ؤر نآضرا أرا.** أد تآضرو ( نآغ أهاث أد تآضرو ) غآر سداث.

**ثيماويث :**

1- دي ثوڤآت، ؤرمير أحآرفي، أكّا ثورا، دي ثوثلايث، يآزڤا إتآدّود ييدس « أد »، ماشا يآزمآر أد ييلي وار « أد »، أمآديا : زيغ وين يآلين ڤماس يآشّيث.
2- دي ثوڤآت ؤرمير أحآرفي يآمَال إمال ( أم : أزآكّا أد إنيڤآغ )، ماشا غورس أزالآن نيضآن : –
– أسفيلآث : أد إڤ رآبي أد يآربآح
– أيآن إدآڤ ؤر نآلكيم أرا : أد ييلي سين ييسآڤاسآن دي لآعمآريس.
3- مي أرا يآمليل « أد » ن ووررمير أكّآد كران ييماثارآن ؤدماوانآن، ثآتيلي ثآمسآرثيث دآڤ ؤمآسلاي، ماشا أد نارو « أد » وآحدآس، أماثار وآحدآس. **إمآدياثآن : دأ** تاويض غاس ما نآڤارد ( أتّاويض )، **أد** تاويم غاس ما نآڤارد ( أتّاويم )، **أد** ناوي غاس ما نآڤار د ( أناوي ).

## إلوغمـا

1- افد إمياڤآن يآڤثين غآر ووررمير أحآرفي دي ثآفيار إ ديتآدون :
• رنود اضرآف نآغ سين ثآبروصاسآن أد كسآن.
• ؤر ثآزميرآم أرا أد أغتآكسآم ثاموغلي، أد نوالي.
• يال أسآڤاس فآلاسآن أد نرو مي أرا أسآنناوي إجآجيڤآن.
• ازآكّا، أد يالي واسّ، شّاكّ ؤر يآلّي.
• يبوّاس أد دنآطقآن لآحيوض، أد دسّثرآن ثيوّورا.
•نعآمّآد أد نآڤرآنت ثودرين والا اد يآنڤآر لاصآل.
• أكسوم وين إبغون يآشّيث، ثادوط وين إبغون يآلسيتّ.
• يآشّا لمال، يآفراح بابيس.

2- سآڤثي أمياڤ « سآل » غآر ووررمير أحآرفي د وودماوآن أكّآن لّان. أد سلآغ ( كآمّآل )
3- آرّ غآر ووررمير إمياڤآن ن تآفيارا
• ثآڤغآم ثامورث، ثكآشمآم ثايآض.
• ثافسوت ن ييمازيغآن ثآرزا أسولو إ ثلاّلي.
• نموڤآر س ييدمارآننآغ ثيرصاسين.
• ثاڤارا فآلّي ثرآولآض، أنّاغ ؤر ثحآبّ



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أمآمّي عزيزان

أذ ك – واصّيع أمّي عزيزّان
ذ لعيب ما تآتوض لاصآل – ئك
ؤلاش وين أرا ك – ئحآسبآن،
ما ؤر ثآسّينآض ئماولان – ئك !
حاذآر أذ أك – ئغور وين ئجاحآن
أذ تروحآض ؤرد – تآجّيض لاثآر – ئك

ؤر بغيغ أرا أذ تآرفوض،
ما آضرآغ – اك غآف لآجدود – ئك
سمآ كثاغ – اك – ئذ ما ثآتوض،
أهاث أذ – يآغذآر ييضآس – ئك!
تّواصّيغ ذآڤ – ك أذ تآشفوض،
أذ تآحكوض ئ ؤ مآدّاكال – ئك

رفآذ لاقلام أذ تاروض،
أذ تآزرآض ذ اشو ئ ئعادّان
ماشّي ذايآن أرا ثآمعوض
ماشّي ذ ايآن ئ يآتّفاكان
وين ئ – ئلولان أذ اس – تاحكوض
أكّآن أذ ييسّين وي ث – ئلان

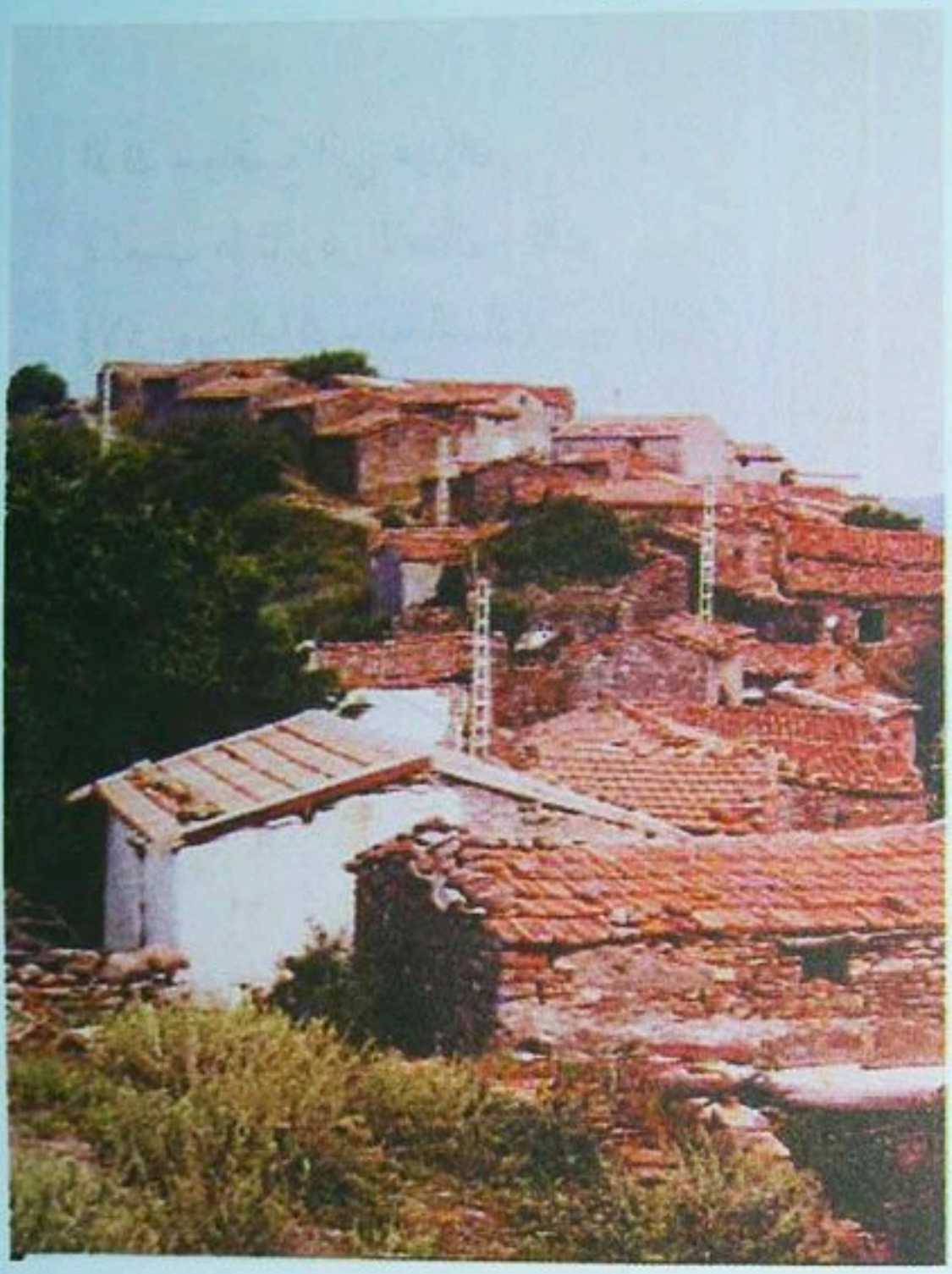
بن محمد شنا نآوّارة



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# تازآقّا ن تحآمّوت

**إسوي**: ثاموري، ثاموسّني ن ييفآر ذيسآن إسآمراسآن دآف وُثلام وادآف



**إسآسثانآن غآف ثوڤنا:**

1. شو إ دتآسكان ثوڤناڤي؟
2. أشو يآلّان دآڤس؟
3. أشو إ خآدّمآن س ييييكوفاينا؟
4. س واشو إ بنان ييكوفاينا؟
5. أشو إ ديآتبانآن دي ثلاّمّاسث ن واڤآنس؟

ثازآقّا ن تحآموت أم تين مآدّآن أكّيت، ويڤي يآقّيمآن دي ثمورث وُر نآجلان أرا غآر فرانسا. ثآبنا غآف لقاعا، أكّآن بآنون أث زيك. ....) أڤآنس يآسّا، د أزآدّران. لآحيوض لآبّسآن س ثوملليلت، د إزآدّڤنآن، د إمآلّالآن. ثاڤورث ثعآبّا كرا ن ييشآتيضآن. دي ثآسڤا، سناث ن تكآرسيوين. ....) ثاسڤا سداث ثآوورث دآڤس ثانشيرث ثآشّور د لآحوال أكّآد طّآبلا. دي ثاما ثازآلماضت، أكانون وُرعاد يآخسي، لا يآدّوخّون سي ثسآبحيث.

دي ثاما ثايآڤوسث، إكوفان أكّآن لّآن زيك اي لان ثورا، رآڤمآن آكّ، أد أسثينيض وُڤين أد قآدمآن. ثاما ن وُدّايآنين، ثآبنا ثلاّبّاس، لآمداوآد قبان آكّ. ثآبنا ثآوّ،رث اندا يآلّا زيك وُناكشوم غآر وُدّاينين.... أدّاينين يوغال د تاخّامت، دآڤس وُسّو غآف وُمآطرآح. دآڤس ثاكوالت ن وُسغار، دآڤس أسآندوق ن تآسليث ن واسمي دتآدّو ثحآموت.

**عمآر مآزداد**

(إض د ... سب.12)



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**أد نَادي غآف ؤنامآك ن ؤضريس.**

1. أمآك إ ثڤا ثزآڤاڤي؟
2. وي تَيلان؟
3. أمآك إ ثآبنا؟
4. أشحال ن تآخَامين إ يآلّان دآڤس؟
5. أاما ن تورا نآغ ن زيك؟
6. أشو إ ثيديآسكانآن؟
7. أماكيث واڤآنسيس؟
8. س واشو سآلغآن لآحيوضيس؟
9. أشو ن لآحوال أي ثآسعا؟
10. أشوآر ثآرَا ثحآموت أدَاينين د تاخَامت؟
11. س واشو يآبنا ؤمآسكار أڤلام ن ؤخَام؟
12. أشو ن تآڤييرث إ ثيديآمَالآن؟
13. أشو ن ييڤآرديسآن ن ؤخَام إ ديآڤلآم؟
14. أنتا ثاما سوايآس إ يآبنا؟
15. غآر واشو يوغال؟
16. أنوي أوالآن أي إسآمرآس دآف ؤڤلام ن ييمورآناڤي؟
17. أشو دمَالآن واوالآنا؟
18. أندا إسآمرآس إربيبيآن؟
19. أنتا ثيمآزري غور يآڤثي ؤمور أمآقَران ن ييمياڤآن ن ؤضريس؟
20. أشو ن واوالآن إواثان إ ؤڤلام ن وادآف؟

## أدشفوغ

أڤلام د أسكان ن وامآك إڤا كرا أما د أدآمكال أما د أمدان. مي أرا ديآڤلآم ؤنآڤلام كرا، أد ديآبذآر ثالغيوين، ثيغما... مي أرا ييلي دانآمكال ، يآزمآر أذ يآفرآن ثاما سآف أرا د يآڤلآم ، سيين غآرس أذ يآدآس أڤلام إنآس المآند ن واذآف س ييناماَلآن إشبان ويڤي : ذي ثاما ثايآفوست ، غآف زآلمآظ ، نَيف سداو ، .... يآزمآر أنآڤلام أذ يآقيم ذآف ييوّآن أومكان أذ د يآڤلآم سيين نآغ يآزمآر أد إلآحو أذ إڤآلآم . ذي ثاڤارا أذ إفرآن أونآڤلام أماوال أرا إسآمرآس المآند ن ثوڤنا أرا يآبغو أذ تيد يآفك : ثآلها نآغ ذيريث



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أبابا ينو با ...

تَخيلك لديين ثاوّورث،

أبابا ين ثاو...
سشآنشآن ثيزآبڤاثينيم،
أ يآلّي غريبا...
وڤاذآغ لواحش ن لغابا،
أبابا إنو با...
وڤاذآغ وُلا د نآكّيني،
أ يآلّي غريبا.

أمغار يآتّآل دآف وُبآرنوس،
دي ثآسڤا لا يآزّيزين،
مّيس يآتّحآب إ لقوث،
وّسّان دآف وُقآرّوس ثّآزّين
ثيسليث دآفير وُزآطّا،
ثآسّالاي ثيجآبّادين،
أرّاش زّيند إ ثآمغارث،
لا أسآنتآسغآر ثيقديمين

أدفآل إسودّ ثيوّورا،
ثوڤي كآشمآنتّ يبحلولآن،
ثاجماعث ثآتارڤو ثافسوث،
أڤور د ييثران حآجبآن.
ما د أڤآجمور ن تافاث،
إدآڤآر أكّين إدآنيان،
ملاّلآند أكّ أث وُخّام،
إ ثمآشاهوت أد سلآن

ياسّآفراث بآن موحآمّآد
يآشّنا-ث: إدير

## أمـاوال

إحلولآن: د تافآلّا إ ديتّآوّايآن س واطاس ن وامان.

**أد نّادي غآف وُنامآك ن وُضريس:**

1- أنتا ثالّيث إغآف إ ديويي وُضريس؟ أشو إ ثيديآسكانآن؟
2- أيآن ثآسشآنشآن ثافشيشث ثيزآبڤاثنيس؟
3- أيآن يآتّآل وُمغار دآف وُبارنوس؟
4- أشو ن ثاقديمين غآف إ ديآتّمآسلاي وُمآسكار؟
5- أيآن إ أسآنتآسغآر ثيقديمين؟
6- أشوغآر حآجبآن ييثران د وارّور؟
7- أيآن إ يآسّآمرآس أمياف «حآجبآن» دي ثآفييرثافي؟
8- أيآن كآشمآن يبحلولآن ثوڤي؟
11- غآر واشو إ دملاّلآن واث وُخّام؟
12- أيآن إ دوسّان أكّآن ما لّآن أد سلآن إ ثماشاهوت؟
13- أيآن إ دسّاوالآن أطاس ن تموشها زيك؟
14- مآلمي إ ثآنتيدسّاوالآن؟ أيآن؟
15- أنتا ثالّيث إ ديڤلآن وُمآسكار دآف وُضريس؟ أموكآن، ثيفيار)؟



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# د نآكّ أرا ياورون

1- ڤلآمد دآڤ يبوآث ن تسآدارث : ( فرآن يبوآن ؤسآنثآل )

ـ أخام إدآڤ ثحآملآض أد تآسعآديض إموراسيناك

ـ أغآرباز إدآڤ ثآڤارآض.

مآسلايد كان غآڤ يبفآرديسآن إخاتارآن. ( أنآلماد أد يآفرآن كان يبوآن ن ؤسآنثآل ).

2- ڤلآمد أڤاما إ ثحاىمَلآض. أرود دآڤس غآڤ وايآن إ د أكيآطَفآن ثيدمي( ثيغما، إسآكضا، أدآمكال، إسآكلا، إخَامآن... )

3- تبآدآض دي ثيغيلت أندا إ دتوآعَاض ثادّارث نآغ إغرآم إدآڤ ثزآدغآض. ڤلآمد أكّ أيآن إ دتآتاويض: ( أما دآڤ ؤڤفا، أما دآڤ ؤنزول، أما دآڤ ؤمالو نآغ دآڤ ؤسّامار ) إخَامآن، إبآردان، إغسورآن، إسآكلا،إنيثآن.....

4- أڤليك دآڤ يبموراس نآغ دآڤ ؤسيكآل ( دي ثمآرَيت ). أرود إ يبماولآنيك ثڤآلمآضاسآنيد أدآڤ أندا ثآتيذيرآض.

5- غآر أضريسافي ثآرآضاس أندا إواثا إنامَالآن ن وادآڤ.

ثاما، نَيڤن رآحبا، أكَين، نَير ؤبريد، أكَينا، دآڤير.

..... ن يبزڤارآن، تَيلين ويذ إزآطَآن أزآبوج د ووسران، زنوزون ثيقآطَارين دي شَواري، تَيلين داغ ويذ يآزنوزون إڤارثيلآن، ويذ يآتاغآن لآڤلول د يبشابشاڤآن إڤديمآن.

غآر ..... ن يبزآڤزاوآن، تَامدآخاسآنت ثآعشآرثين ن واكرارآن أي رّان غآڤ سين ن يبزآلمان؛ أكرارآن يآتواڤنآن مخالافا س ثآمرارث إ ديآكّان سآڤ يبري ن وا. ..... ن واكرارآنني، لَانت ثغآطَآن د يبغيذآنسآنت، إزڤارآن د تسيثا؛ لَان ويذ يآسَاجَاوآن رآزڤ.

غآر ؤشروف، .....، تَيلين أث لوجاق ( ويذ ياسّآوَايآن لقاهوا ) إكآوَاشآن، ويذ يآزنوزون لآسفآنج؛..... د ويذ يآزنوزون إڤآلمان.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# ؤطآرمول



ؤطآرمول د يبوآن ؤرڤاز ن تادّارث ن ؤساكا، يبوآث ن تادّارث ن أث يبلآل. سّنآنت أكّ مآدّآن سآڤ ؤمالو س أسامّار. أعآبوضيس، أم ؤكوفي؛ لآعمآر إوالا ثيميضتيس، ألاما غآر لآمري. ؤلا د إسآباضآنيس ويبيض إ أسثآنيسلوسون. س ثمارا إ يآتنآقيل إمانيس. مي ديووآض ؤنآبذو، أد تّافآض يآفسي أم ووذيي ن يبعآطّارآن: ثيدي أد تآتشآرشور ألاما ثآنجآر ثيررروا دآڤ ؤعروريس. أڤآروييس أنشث ن سّضآل، أم ؤزڤآرنّي أرامول. إمآزّوغآنيس، ؤڤارآن إڤآرّوڤآن، ثّارّاند ثيلي غآف يبمويياڤيس. لحافآريس، أنآشث ن وينّا ن ؤلغآم، أسآباضيس، ثزآمرآض أد تّآرّآض د دّوح إ ؤڤرور. ما د إميس، يوڤار ثيمڤآسثين. إسآرّآح دي ثآڤبايليث دايآن كان. ثيكوال مي أرا إبدو أمآسلاي، يوڤار ثاسيفث. ثيكوال داغآن، ثزآمرآض أد دتآسنآطڤآض أزرو، ؤر دينآطّآق نآتا. د أشو كان ثاسوسميس دآڤس إمآعنا؛ ما إنطآڤد، كفان لآهدور. ثاڤبايليث، نآتا إ د بابيس. مي أرا يآتّمآسلاي، بآدّآن وامان: يال مي أرا بذون واثماثآن، أد أسآنديلوي لآعناياس، أد ؤغالآن أد مليلآن. يآڤّاراسآن: أد كآنيد يهدو رآبي أ لغاشي! ليمآر د لآبغي، ثيرّوڤزاياڤي ن ؤغيليف نآغ نّيف أرا أغياوين س أسيف، تّيفخير أد أسآننآبذو. نآغ د أشو ثوالام؟ أد إكآمّآل أد أسآنييني: " أرڤاز، د وين يآتاجّان دآڤ ؤزرآفيس أكّآن أد يآرّ ثيلاس إ شّوال". دغا يال وا أد أسيآڤّار إ وايآض "سآمّآحييي". ثاغاوسانّي إغآف تّناغآن د نآتا ماضي إوومي تّاكّآن.

إحآمّآل أطاس ثاسآرثيث. يآڤّاراس: دي ثالّيثا، ما ؤر دتآلّحيض أرا د تسآرثيث، نآتّاث أد دتآلّهي يبدك. مي أرا إڤّيم د يبمغارآن، أد يآكّاث دآڤ يبلآمزييآن، أد أسآنيآڤّار: "كّرآند يبفراخ، أد سلآڤضآن باباثسآن. إيآناثآناڤي، كّرآند إضآلي، ثّيخراغ ا وليدي... بغان أد أغسلآمذآن ثاڤبايليث، نيثني أكّآن كان جّآن ثاثّالث." دغا إمغارآن، أد دّون آك يبدس. ثآزرام دي ثوذّار، أمغار إعذلآن د وارّاويس د تيسّآڤنيث دآڤ واليم. مي أرا إڤّيم د يبلآمزييآن، داغآن، يآسّآناس إ ثماشاهوتسآن. أد أسآنييني: " أمغار، مي إشاب غاس آنغيث نآغ أد ديآجّ ثاوايث. أندا إ ديعضآس ؤمغار، لآحشيش ماشّي أد ديمغي ا أد أغيآنجو رآبي، لمومآن. د كونوي أي إلمآزيآن إ د أزآكّا ن تمورث. د كونوي إ د أسيرآميس. دغا، أرّاشنّي أد أسيدووثآن آك أفوس أمزون غآر ثآفرانين ن تسآلويث إ ديبآدّ.

أكّا إ د ؤطآرمول. يآتبآدّيل أم ثالا. د بو- رباعطاش ن ووذماوآن. أد دياس أد أكيديتّضسا ألاما دبانآنت ثوغماس ثيمآطّورفا، نآتا غآر ذاخآليس، ثآڤما ثلافسا. أتآتّ د ووشّآن، إتّرو د ؤماكسا. إكّاث أيول، إدّاراي ثابارذا. ؤرجين إ تيكآلّاخ والآباعض. ؤر أكيديتّاك أرا أمور ألاما يآضمآن سين. مي [illegible] أخآدّم، أم وينّا ادّ[illegible]آن أرومي



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أد إشآحآذ. أد أكيبيني: " ديري وين إ ثيتاطافآن إ شآدا؛ ألا أيآن يى ساوآض رآبي أرا ياوضآن. إفآغ يميدانآن لآعقآل. ثيلأن أد دطفآن إقآني س أفوس." يآرنا ثازمآرث يوڤار أسآردون، ما د إفاسآنيس ؤرزآن. دايآمي إ أسڤارآن: " إتاكّ رآبي إرآذآن إ يير ثوغماس".

د وا أي د ؤطوذآرمول. سآڤ وانيسي إ ديكّآر، إدّر ألا س ؤمآلآق د ييشآبآر ن واوال. أندا إروح أد إ عآدّي أشكو غورس إلآس. إلآس أزيضان إتآطآض ثاسآدا." ويسّ كان ما أد أسثدوم أكّا؟

**إڤآر حآمزا**

**سآڤ ؤذليس**: أد سلوغموغ إمانيو أكّآن أد سمورسآغ

إديسيو، آناڤ، ألجي 2007

## أد نّاذي غآف ؤناماك د واناو ن ؤضريس

1. أمSآسكار، دآڤؤضريسا، يووِيد غآف ؤطآرمول. د أسوناغ ن تفآكّا كان إ ديڤا نآغ إڤاد ؤلا د أسوناغ ن طّبيعاس؟
أفد أندا إيدا د واندا إسآلآك يال أسوناغ.
2. د أشو إ ديسّكانآن بآلّي ؤطآرمول يآسّآن أد يآشّ أغروميس ار مآدّآن؟
3. أفد سآڤ ؤضريس أوال إواثان إ ثبادوثا: د ألّال إ زآطّآن مآدّآن س ؤغانيم، فآسّرآن فآلّاس إنيغمان، زيكنّي.
4. د أشو إ ثڤآهماض دي سناث ن تآنفالييينا: إتآتّ د ووشّآن، إتّرو د ؤماكسا. / يآكّاث أغيول، يآدّاراي ثابارذا.
س واشو إ إسعآدّاي ؤطآرمول إمانيس؟
أماك إ تتواليم واث ثادّارث؟
سوڤآغد أكّ إنزان إ إسآمرآس ؤطآرمول دآڤ ؤضريسا، ثآفكآضد أناماكنسآن.
أشو ن واوالآن إ إسآمرآس س ثوڤآت؟

## أمـاوال

1. إ واكّآن أد دتينيض أندا إ دتآزڤا ثمورث ن لآزايآر، سمآد إلماوآن س واوالآنا:
أڤافا، أنزول، أسامّار، أمالو.
2. أ) أوال «أڤراكال» د أوال ؤدّيس، لّان دآڤس سين واوالآن، أفيثآنيد.
ب) هاثآن واوالآن نيضآن ؤدّيسآن، أفد إڤآرذيسآن يآملالآن دآڤسآن:
أسغآرسيف، أغآسمار، إلآمديس / أ، أماڤرامان، ماڤريطيج.

| أمور ويس سين | أمور أمآزوارو | أوال ؤدّيس |
|---|---|---|
| | | أسغآرسيف |
| | | أغآسمار |
| | | إغآسديس |
| | | إلآمديس / الآمديس |
| | | أماڤآرامان |
| | | ماڤآر |



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**إسوي**: أسآمرآس ن تآزدي د ييمقيمآن إوسيلآن ن ييسآم ويد ن تآنزآغث

**ثيزديت**: – ڤآر ييسآم د ؤمقيميس أوسيل . – ڤآر ثآنزآغث د ؤمقيميس أوسيل.

**غآر ثيفيارا**:

ؤلا د إسآباضآنيس، د وييض إ أسثآنيسلوسون
ثاسوسمييناس دآڤس لمآعنا
كَرآند ييڤراخ، أد سلآقضآن باباثسآن
أندا إروح أد إعآدي أشكو غورس إلآس.

أد دتآلّهي ييدك.

1. داشو إ مَالآن واوالآن ياَتودآرآن دي ثاڤاييث ثامآزواروث؟
2. زآمرآن واوالآن ياَتدآرآن أد إلين وآحدآنسآن نآغ ثامارا أد دَون د ييسآم؟
3. والي ما نآزمآر أد نآرَ ڤاراسآن أوالآن نيضآن ( د أمآديا أمآسكان « – أڤي » )؟
4. أنوا أسآماذ إ نآسَآنفآل واوالآن ياَتوذآرآن دي ثآفييرث ن تاڤايث ثيس سناث؟
5. أمآك إ أسنآڤار إ واوال ياَسَآنفالآن إسآم؟
6. زآمرآن واوالآن ياَتودآرآن دي ثآفييرث ثانآڤاروث أد إلين وآحدسآن؟
7. د أشوثآن واوالآن ؤكّوذ دَان تآفييرث؟
8. د أشوثآن إهي واوالآن ياَتوذآرآن؟

## أدشفوغ

أمقيم أوسيل ن ييسآم نآغ ن تآنزآغث ياَسَآنفال إسآم أم ؤمقيم أوسيل ن ؤمياڤ. أمقيم أوسيل ن ييسآم ياَمال ثيليث (سَعايا): ياَمال وين إلان أيآن أكّآن إ ديآبذآر ييسآم ؤغور يورآز. ( ثيقوشاش ن جآرجآر ثيقوشاشيس نآغ ثيقوشاشيناس.

أد نآتآرَو ثيزديت ڤآر ييسآم د ييمقيمآن إوسيلآن: ( ... –أو، .... –إك، ....–إم، ....–أس، .....نآغ ، ..... نوآن، .....نكآنت،....نسآنت )

**ذ أمآديا**: أخاميس د ؤخامنآغ د إجذيذآن.

ڤآر ثآنزآغث د ؤمقيم أوسيل ياَقنآن غورس، ثآوَيد أد نآتآرَو ثيزديت أما د إمقيمآن ن واسوف أما د ويذ ن ؤسڤآث. **أمآديا**: غوري، غوروآن، غورسآن.

## إلـوغـمـا

1. كآمآل أكّآد ووذماوآن نيضآن إركآل.

| أمقيم أوضيل ن تآنزآغث | | | أمقيم أوضيل ن ييسآم |
|---|---|---|---|
| دَاو–ي | فآل–ي | غور–ي | أوال–يو – |

2. سآنفآل أسماوآن ياَتذآرآن س ييمقيمآن إواثان.

– ثآرغا ثعآشيوث ن **ؤواغزآن** . – يورا س **ؤنآڤميرس** .
– يآزدآغ **دَاو ييذورار**.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**غآر ثيفيارا :**

- يآتبآدَيل أم تاث؟.
- أد يآكَاث دآف ييلمآزيبيآن
- أرَاشنَي، أد أسيد ؤثآن أكَ أفوس **أمزون**

**غآر ثآ**فرانينن تسآلويث إ ديبآدَآن.

يآلَا كرا ن ؤنامآك إ د تَاوين واوالآن يآتودآرَآن إ ؤمياف نآغ ألا؟

1. د أشوث واوال إ يآسماذآن أنامآك ن ؤمياف؟
2. د أشو يآلَان ؤقبآلنسآن؟
3. أنوا أدَاد إدآقلَان ييسم

## أدشفوغ

**أسمآكثي** : ثانزآغث د أوال أرمآسكيل، ثآتآقَآن غآ ؤسآمَاذ غآر ؤمياف ( سليد ثانزآغث « ن » إ يآتآقَنآن إسآم غآر ييسآم ).

أسآمَاذ س ثآنزآغث د إسآم أماروز ( نآغ د تاقرومَا ن ييسماوآن ) إ دتآتآقَآن ثآنزآغث ( سآف، غآر، غآف، دي، دآف... ) غآر ؤمياف. مي أرا نآسَآنفآل أسآمَاذاڤي س ؤمقيم أوسيل، ثامارا أد دتآدَو ثآنزآغثنَي. أمآديا :

يآرزآف غآر ماس

يآرزآف غورس.

**ڤرآد ثاماوث** : أسآمَاد إ دتى تَآقَآن ثآنزآغث « إ » غآر ؤمياف، نآقَاراس أسآمَاد أروسريد. مي أرا ثنآسَآنفآل س ؤمقيم ؤر دتآتآدَو أرا ثآنزآغث.

**ذ أمآديا :**

- يآسَاوال إ ؤمآدَاكَآليس.
- يآسَ

## إلوغمـا

1. دآرآر إسآمَاذآن س ثآنزآغث يآلَان دي ثآفيار إ ديتآدَون. سآنفآليثآن س ؤمقيم، أم ؤمآذيا أمآزوارو.
   - يآقيم دي ثآجماعث
   - يآقيم دآڤس.
   - ثآڤآغ غآر ثالا.
   - إكآرآز س بيزڤارآن.
   - إخآدَآم غآف وارَاويس.
2. أفد إسآمَاذآن، أما د ؤسريد أما د أروسريد، أما د أسآمَاذ س ثآنزآغث.
   - يوناڤ غآر ثآمدينت، يوغ أخَام إ وارَاويس.
   - يآرزا غورس، يآناياس تيذآت.
3. أرود سناث تآفيار إدآف أرا دتآرآض أسآمَاذ س ثآنزآغث.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**غآر ثافييرثا :**

أمغار مي إشاب غاس أوآسيث.

1. أنوي إ د إمياڤآن دي ثآفييرثا؟
2. أنتا ث

مآزري ؤغور فثنن؟

3. رّآث ثاييرث غآر ؤسآڤآث ثموقلآم ثاهرايث

ن يال أمياڤ.

4. كّسآئد إماثارآن ؤذماوانآن د ييفآڤاڤآن ييمياڤآن.
5. أنوي ؤذماوانآن ( بذآرد إمقيمآن إلآّلييآن )

إ يآمالآن إماثارآنا؟

5. سآفثيث أمياڤ « شيب » غآر ييزري إلاو د ووذماوآن إركآل.
7. يآلّا كرا إغآف أرا دتآڤرآن ثاماوث؟
8. أمياڤ « شيب » يآمال ثيڤاوث نآغ ثاغارا ( مآحسوب أمآك إڤا كرا )

## أدشفوغ

أمياڤ ن تغارا، دآڤ ؤنامآك أمآزو د أربيب. ماشا نآتا د أمياڤ أشكو إفآتي إلمآند ن ووذآم د تمآزري. أسآفثي ن ؤمياڤ ن تغارا غآر ييزري ثآمڤاراذ غآف وين ن ؤمياڤ أماڤنو دآڤ ييماثارآن ؤذماوانآن.

**ثيماوين:** 1- كرا ن ييمياڤآن غاس مّالآند ثاغارا، أسآفثي نسآن أم وين ن ؤمياڤ أماڤنو. أمآذيا: يآملاح، ثآملاّح،... ماشا دآڤ ؤسآڤآث نآزمآر أد دنيني مآلحآن نآغ مآلحيث.

2- دي كرا ن تآمناضين، إشبان إذيس ن لآقبايآل إقوبلآن إلآل، ؤر ثّاڤان أرا أمڤاراذ دآڤ ؤسآفثي ن ؤمياڤ ن تغارا أكّآد وين ن ؤمياڤ أماڤنو



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

## إلوغـمـا

1.سمآل غآف سين إمياڤآن ن ثآفيار إ ديتآدون.

- ثآشبآح، ثآملآح، ثآرنا ثآسعا سّآر.
- سآلّاو ؤفوذ إ ثيكلي.
- كّاوآن يبسآكلا سآڤ يبطيج.
- ناذي غآف ثيذآت غاس قآريحيث.
- مآسّوس نآغ مآريغ
- غآزيفيث ووضان

| أمياڤ ن تغارا | أمياڤ أماڤنو |
|---|---|
| ..... | ..... |

2. سآڤثي إمياڤآن غآر يبزري، كّآسد إماثارآن، سآروآسيثآن.

| إماثارآن | أسآڤثي | إماثارآن | أسآڤثي ن ؤمياڤ |
|---|---|---|---|
| غ..... | بآدآغ | غ..... | مآلّولآغ – |

3. يال أبريد، سوڤّآغد سآڤس أمياڤ

أبآركان – أزآڤغ

أرزاڤان – أشآبحان

أوآزّلان – أمآلّال



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# سآتّي تآعائمانت



إسآسثانآن غآر ثوڤنا :

أشو إ دتآسّكان ثوڤنايا؟

قَارآنناس لوهوزن أث عآثمان، نآكّني س وارّاون واراويس نآسّاوالاس سآتّي ثاعآثمانت. لّان دآڤنآغ ويذ ؤر نآزري أرا قَارآناس لوحآز أرمي مآقَريث .

دي ثبآدّي، ثاغآزّفانت، د تاشّورانت . إليندي، ثآسعا سآبعا ؤ ثمانين ن ييسآڤاسآن ماشا ؤر أسثآنتآتاكّآض أرا: ؤر ثآكني ؤر ثآغلي لقاعا. أشآبوبيس، د أبآركان ؤسميخ؛ أرمي د مراو ييسآڤاسآناڤي إعآدّانإ يآبذا يآتاليثّ شّيب. ؤذآميس، د أهراوان أم ثغآرغآرث، يآشّور د تيرآڤوا، غزانت ووسّان د ييغآبلان . أكسوميس، د أراس . ألآنيس، د تيمآشطاح، نآخرآنت، كآشمآنت دآڤ ؤڤآرووييس؛ ييوآث دآڤسآنت ثآڤمآش شويط غآف ثايآض أشكو ثآنوغ ييوآن واسّ د تنوصتيس، ثآوثيتّيد س ؤبآليون ثشآرڤاس إرڤآل ن تيطيس، ثخاضيتّيد دغا ثآڤمآش شويط. أڤآموشيس د أمآقران؛ إشآنفيرآنيس، د إرآڤاقآن؛ أسآضسوس، يآخلا : ييوآن ووڤآل ؤر ديآڤيم، ثآڤوما أد ثآنيد تآخذآم .

ثآلا ثآوعآر شويط؛ ثاڤارايي، ثآخسآر طّبيعاس أطاس إ إعآدّان فآلّاس : ثآڤوجآل د تامآشطوحث؛ باباس إضآڤآر يآمّاس، دي لآعمآريس رآبعا ن ييسآڤاسآن. ثآزوآج، ثآرنا غآف ثاكنا. ثآجّآل مي ثآسعا رآبعا ن ييسآڤاسآن . ثآروا أڤريرآب، ثآسّآنكآرد رآبعا ن ييڤوجيلآن . أسمي مآقريث وارّاويس، ڤان إخّامآن، جّلآنت يآسّيس ثين، ثآروا ثيداك يوران .

كرا إ أسيآضران، ثڤوبآليثآن س ثآبغآست. أيآن ؤر ثآقبيل أرا أكّ دآڤ واياڤي د تيڤوجآلت. ثووآض ؤڤار ن تمانيين ن ييسآڤاسآن، ثآڤارد :

مآناغ أ وي إسعان يآمّاس — أد يآروو ييذس أڤآسّآر
ؤلاما أكّين إ لآبحار — إمي د لموث إ تّيووين
يآركآب دي[illegible] — [illegible]



elbassair.net WWW.DZPEN.COM قلم الجزائر

حنيننآث ماشّي د كرا . نآكّ د واثماثآنيو، نآسعاثّ د يآماثسآن ثيس سناث . ثرآباغ، ثآتآلآغ، ثحوزّاغ ... مي مآزيث، نآزڤا دآڤ يبرآبيس نآغ دآڤ ؤعروريس نآغ دآڤ ييجوفاريس . ثيشكي مآزّي ييوآن، يآترو، ؤلاش يآماس دآڤ ؤخّام، أد نتآربو، أد أسثآفك أد يآطّآض دغا أد يآسّوسآم . داغ نآتا ثآتڤالّا : أحاق إفّني أكيوان ثآطّضآن غوري .

ثاڤارا، مي مآرآث، ثآكشآميتّ ثوڤذي . لّيغ تّواناسآغتّ، ؤر نفآرّآق أرا أكّ نآكّ ييذس . أسمي إ دؤويغ أكاياذ ن لباكالوريا، ثآناييد : « إهي، أد إيبيثآجّآض أ يآلّي؟ أنوا أرا إيبيثّواناسآن ثورا؟ » غاس لّانت يآسّآثما، ؤر ثآبغي أرا أد تّجّآغ نآكّني ؛ قّارآن : دآڤ ؤيازيض إ يآلّا دّوا . وانسآغتّ أرمي د لاوان أد ؤغالآغ غآر ثآسداويث إليندي؛ نآكّ، رآفذآغ أقرابيو غآر ثآسداويث ن تيزي ؤزّو؛ نآتّاث، ثوضآن بو نآڤاف، ثآرفآذ لقآشّيس غآر سبيطار ن سيذي بالوا . ثآرنا شويط، ثازوارا ن ؤسآڤاسا، ثآجّاياغ إ لآبذ ا. جّيغتّ، ثآجّايي . يوغالاغ ؤخّام د لواحش، أكّآن نآلّا دآڤ ؤخّام .

سمورسآغ

**عآلّان طانييا**

**سآڤ ؤذليس:** أد سلوغموغ إمانيو أكّآن أد

إديسيو، آناڤ، ألجي 2007

## أد نّاذي غآف ؤنامآك د واناو ن ؤضريس

1. غآف واشو إ ديووي أوال ؤمآسكار دآڤ ؤضريسا؟
2. أشو إ ديآنا فآلّاس؟
3. أشو ن ييمورآن ن تفآكّا إغآف إ ديمآسلاي؟
4. أشو ن واوالّآن إ إسآمرآس س ثوڤآت؟
5. د أشوت واناو ن ؤضريسا؟ سڤآهآمد.
6. سوڤآغد سآڤ ؤضريس أكثاوال ن تيغما أكّآد وين ن تفآكّا ن ؤمدان.

## أدشفوغ

أڤلام د أسكان ن وامآك إڤا كرا أما د أذآمكال أما د تاغاوسا أما د أمدان . مي أرا يآڤلآم ؤنآلام كرا، أد ديآبذآر ثالغيوين، ثيغما ... مي أرا ييلي د أمذآمكال، يآزمآر أد يآفرآن ثاما سآڤ أرا ديآڤلآم، سيين غآرس أد يآذآس أڤلام إنآس المآند ن واذآڤ س يينامآلآن إشبان ويڤي : دي ثاما ثايآڤوست، غآر زآلمآض، نّيف، سآذاو ... يآزمآر ؤنآڤلام أد يآڤيم دآڤ ييوآن ؤمكان أد ديآڤلآم سيين نآغ يآزمآر أد إلآّحو أد إڤلآم . دي ثاڤارا، أد إفرآن ؤنآڤلام أماوال أرا يآسآمرآس المآند ن ثوڤنا أرا يآبغو أد تّيديآفك : ثآلها نآغ ذيريتّ .



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# موح أفآنيان

يآلّا يبوآن زيكنّي،
قّارآناس موح أفآنيان .
كرا ن ؤفآنيان أكّآني،
ما د أڤليميس د أشآبحان .
ؤلا أشو يآتّمآني،
ؤر تتّحازآن يبغآبلان .
آفكاس كان ؤشّي د تڤوني،
إجّاياك كرا يآلّان .
وين يوفّا أد أسيينني :
« د نآكّ إ د موح أفآنيان
أندا نحآرواغ نآكّيني ؟
أڤليمينو د أشآبحان . »

مآدّآن روان أكآرفي،
د أغرومنّي إ ثآنيآنفان.
خآدّمآن ثآتشآرشور ثيدي،
قليليث ويداك يآروان .
أد ( أ ) سآنديآقّيم إ ثيلي،
إ نآتّا د أشو إثيآحمان ؟
مي إ ( أ ) سنّان : « إ كآشّيني ؟
إ كآشّ أ موح أفآنيان ؟ »
أد سآنييني : « نآكّيني، د نآكّ إ د
موح أفآنيان .
ؤر ثآزريم أرا كونوي
أڤليم إنو د أشآبحان ؟ »
مي قّيمآغ أد شّآن إمآنسي،

أد يآزوير موح أفآنيان.
هاثآنان غورك أم ييسلي
ڤآر لآحباب أكّآد ييماولان .
مي ( إ ) ديآرس سآكسو د
ؤسآقّي،
إرآڤّآذ، إڤار إلآقمان.
ثاربوت أد تّيدينآقّران .
يآقّاراسآن : « نآكّيني،
د نآكّ إ د موح أفآنيان .
وين يآبغان أد إوالي
أڤليم إنو د أشآبحان . »

## موحآند ؤ يآحي

1. أشو ن واوالآن إ ديآسّكانآن دي ثسآدّرث 1 موح د أفآنيان ؟
2. ي واشو إ دساسايآن مآدّآن أغروم ؟
3. أشو ديآمّالآن موح د أمحاجري يآرنا د أفآنيان ؟
4. أماك إ تتّوالين مآدّآن، زيك ؟
5. أيآن إ ديوسا موح أفآنيان س ييفاسّآن د إلماوآن غآر ثآليليث ن ييمآغبان ؟



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# د نآكّ أرا يارون

1- غآر أضريس ثآكَسآضد آكّ إحريشآن ن تفآكّا إ ديڤلآم ؤمآسكان : إربيبآن د تآنفاليين ثسآمدآض يميّآن ثافآلويثا .

**نـاديـيـا**

ناديبا د يبوآث ن تلآمزيث دآڤ ؤذرار أمآلّال . أد تيلي أزال ن سناث ن تمآروين د سآمّوس ن يبسآڤاسآن دي لآعمآريس . دي ثبآدّي، د تاغآزّفانت أم ثحآربونت، أد أسثينيض د أكنار. ثآتبآدّاي غآر يبمانيس أكّآن إلاق . ثآزڤا د تازآدڤانت، ؤلا د إسآلساس د ويذ ن ديهين .

دي ثفولكي د تيزيري، ثآسبآدّاي ؤشّآن دآڤ ؤعآرقوب . أمزوريس د أكبال، يآتريقّ أم ووراغ، إغآلّيد أرمي د أمّاس . ؤذآميس يآتفآجّيج أم ثيشّي . الّآنيس، د تيبآركانين أم ثآزوال، ما د تيمّيس، د تونڤالت، ثآغرا أم ؤجآحموم . ثيوجاثينيس د إسيسنو. أسآضسوينآس د وين ن ؤنڤلولتيس، د تاڤزوزرانت ما د أضاريس د الّآمّاس . مي ثلآحّو أد أسثينيض د تيزآرزآرث، ثآتاشّار ثيط : د تاذفي إ والّآن . كرا ن وين أي تّيوالان ثآزدآغاس الّاغ .

**علي لآونيس**

| ثينفاليين | أربيب | إسآم |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |

2- ثلآمد أسوناغ ن ؤمدان أرا يبلين د ؤشميث مآحسوب د أنآمڤال ن ناديبا.





elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أبـــارآغ



أبارآغ، ذاهراوان نونيير . أذامومميس ، ذاغآزفان، ذاقآطعان . ثيقآجَيرينيس ، د تيوآزليوين ، د تيرقاقين. شآعرس ، ذامآلحان ، يآتشور، د ييميزويغ. إذمارآنيس د تعآبوضطيس ، ديغيغذانآن . إغآف ن تسآطّاس ، ذامآلّال

أبارآغ، يآتيذير أما دآف ييذورار ، أما ذآف ثزآقوا ، أما ذآف لآوظاث . أسقآنيس إخآدآميث ذآف لغار . إبيرغآن ، أور تيذيرآن أرا د تارباعث ، يال ييوّآن ذآقسآن ييتّيذير وآحذآس . أوتّشي نوبارآغ ، ذاكسوم . ثيخآرشي د تخيذاس ، أولاش وين إث يوقارآن .

د تاسوقّيلت ، سغور رآمضان عاشور.

## أذ نّاذي غآف أونامآك ذ واناو نوضريس :

**s1.** أنوا أغآرصيو إغآف د يآوي أوضريسا ؟

**2.** أندا يآتيذير أغآرصيوا ؟

**3.** أمآك إقا أوغآرصيوا؟

**4.** أشو أوالآن إ إسّآمرآس أومآسكار س ثوقآت؟

**5.** أنوا أمور إسآف ديزوار أومآسكار مي دقا أسنلغ أقي؟



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

## أسباذو ن واوال

فرآن ثاباذوث إواثان إ واوال

أسڤآن : – دايآن يآسڤانآن .

– داندا ڤّانآن كرا ن يبغآرصيوآن أم يبلآف، أم يببيرآغ....

### أكثاوال

سوفّآغ – د سآف أوضريص :

أكثاوال ن ثفآكّا نوغآرصيو .

أكثاوال ن ثيغما.

### ثالغا ذونامآك

سآروآس ڤآر يينوماك ن يال ثايوڤنا ن يبربيبآن

| ثالغا ثامآزواروث | ثالغا ثيس سناث | أشو توالاض |
|---|---|---|
| أزآواغ | أميزويغ | |
| أبآركان | أميبريك | |
| أرفاق | أميرقيق | |

### أسودّآم

يال أربيب، أفآد أوال إسآف د يآكّا أما د يبسآم ذامياف ، ثينيظ–د أمآك يولآغ

| أربيب | أنسي إد – يآكّا | أمآك يولآغ |
|---|---|---|
| أهراوان | ( هراو ) إزري | أ ..... أن |
| أزآواغ | | |
| أميزويغ | | |
| أمآڤران | | |
| أخوخي | | |
| أتشيناو | | |
| أغيغذان | | |
| أحشايشي | | |

### سآف ثيغمي غآر يبسآم

• ذي كرا ن ثمآناضين ، سآخذامآن أوال أذبآر إ ثيغمي إ ڤان أم يبغآض . يآلّا يبوّن أوفروخ ، ثآتآنت ذاسفآل، غآر ثيغمي – أ إ أس سآمّان . أنواث أوفروخ – أ ؟ڤإمآسلي [ د ] يوغال [ ت ] ف .

• اشو ثوالاظ ذآ ف يبسآم ن **ثامآلالت** أكّآذ يآ ن إكال ثيوطاوات



elbassair.net WWW.DZPEN.COM قلم الجزائر

غآر إمآدياثآن :

• شّآعريس ، ذامآلحان

• يال يبوآن ذآڤ – سآن يآتيذير وآحذآس .

1. سيكّآذ أذآڤ يآطّآف أوسآكّيل «آ» ذآڤ واوالآن يآتوذآرّآن .

2. ذآڤ أومآسلاي أنيذا إث – نآتارّا مي أرا د – نغآر ثيفيار– إنا؟

3. ليمآر أذ نغآر أوالآن – إنا يآتوذآرّآن وآحآذ – سآن، بآرّا ن ثآفييرث ، أنوا أذآڤ أرا يآطّآف أوسآكّيل «آ»

4. أشوغآر يآتبآدّيل [آ] أمكان ذآڤ أومآسلاي ؟

## أدشفوغ

ذآڤ أومآسلاي ، يآتبآدّيل [آ] أذآڤ ذآڤ واوال مي أرا د – يآرنو أوصيل نآغ ثازآلغا ن ثنيلّا غآر واوال – نّي .

ماشا ذي ثيرا أذ نآتارو «آ» ذآڤ أومكان إ يآتاطّاف مي أرا ييلي واوال – نّي وآحذآس.إهي، أبآدّآل نومكان ن [آ] ذآڤأومآسلاي أولاشيث ذي ثيرا إمآدياثآن :– يآخذآمڤ يآخذآماس خاس أكّن نآڤآر– د ( إخآذماس

إلآسڤإلآسيس – خاس أكّآن نآڤار – د ( إلسيس –

( كآرڤكآر– د – خاس أكآن نآڤار– د( كرآ – د

## إلوغما

1. ثازابوث :

• يوضرآ – د أوڤآلّيذ نوڤآڤور.

• أ ويذاك يآغران ، ملآث – أسآن إ ييمآغبان .

• كّرآث أذ نروح ، أولاما يآوآث – د أوڤآڤور يآڤلا – د سوذڤآليس .

• يآكّآ ر– د أوذروم يآمجامال .

• شّاه ذآڤي إمي ثآتوغ .

2. أر أسآكّيل «آ» أنيذا إلاق .

• رآڤّآماس ، إروح غآر ثآجماعث ن شّرآع .

• يآكّآساست شّرآع .

• يال وا أذ إسآخذآم لعآڤليس .

3. أر «آ» أنبذا إخوص .

أ ويذ إجبّذن لڤلام أنيث – إييد ما ثورام غف

ويذ – نّياغور زمانذي لمحناث ، ما ثآسعدّام؟

أذ ييلي ثجرّبم ثزرام أمك إ كن – موڤرن ووسّان



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

غآر ثيفيار – أ :

• واڤي ، داساڤآم؛ **ثاڤي** ، د تاقبايليث .

• أسآڤاس – أ ، يورآو أوزآمور– **إنّا**

• ثآوَيد ذآڤ أوقآشوال ثالاغث **نَي** .

• يآفَآغ سآڤ ثادَارث ، إثآدّو غآر **ثايآض** .

• أذ نآمزآر ثيكّآلت **نَيضآن** .

إواشو سآمراسآن مآدّآن أوالآن – أ يآتّوذآرّآن ؟

وآحآذسآن إلّان إركآل واوالآن – أ نآغ لّان ڤآر–أسآن ويذ يورزآن غآر ييسآم ؟

ذيمالّايآن ييسماوآن – أ نآغ ذونثييآن؟

أوالآن – أ ، مَالآن أيآن إقآربآن نآغ أيآن إ ڤوڤآن نآغ أيآن أولاش أندا لّان ويذ يآتمآسلايآن؟

## أدشفوغ

أ– مآسكان داوال سوايآس سكانآن مآدّآن كرا. أمآسكان يآزمآر أذ ييلي ذاربيب نآغ ذامقيم . داربيب مي أرا يآرنو غآر ييسآم ؛ **أمآديا** : أذليس– أ . لّانت 04 ن ثاڤيين ن ييربيبآن إمآسكانآن :

– أربيب أمآسكان ن ثاما ، ثاغاوسا ذ ثاما ن وين يآتمآسلايآن : أخّام – أ ، أخّام – **أڤي / أيي** .

– أربيب امآسكان ن ثوڤّوڤث : أخّام – **إنّا** ، أخّان – **إهين** ، أخّام – **إهآنّا** .

– أربيب أمآسكان ن ثيضآنت : أخّام – **نَيضآن** أمآسكان ذامقيم مي أرا ييلي وآحذآس كان . واڤي داغآن يآبضا غآف 04:

ب– أمسكان ذامقيم مارا يلي وحذاس كان . واڤي ذاغآن يابضا ف رابعا :

أمقيم أمآسكان ن ثاما : أمالاي أسوف ( وا ، واڤي /وايي) ، أمالاي أسڤآث ( وي، ويڤي/ ويي ) اونثي

(اسوف ثا، ثاڤي/ثايي) ، أونثي أسڤآث ( ثي ، ثيڤي/ ثيي

أراوسان : ( أي – أ ، أي

– (أمقيم أمآسكان ن ثوڤّوڤث : أمالاي أسوف (ثيهين) ، أونثي أسڤآث ( ثيهيذ ، ثيهيذاك

أراوسان : أييهين

– أمقيم أمآسكان ن ثيضآنت: وايآض ، وييض ، ثايآض ، ثييض

- أمقيم أمآسكان نوبذار: وين ويذ ، ثين ثيذ

## إلوغما

1 • سوڤآغ – د أمقيم أمآسكان ذوربيب أمآسكان . يال أمآسكان إنيد أنتا إ د تاڤّايثيس .

• أس – أڤي لّيغ ، أزآكا ويسّآن؟

• وين يآبغان ثامازيغث ، أذ ييسّين ثيراس .

• تّوغ ثامازيغث – نّي ، تّوغ ويذ إيي ديرآبان .

• وا أولاشيث، وايآض أور ديلول ، وا إخوصّيث وايا .

• واڤي ذيميس، ثيڤي ذالآنيس مي د يوسا نادام.

2. أر يال ييوآن ذڤ ييمآسكانآن – أ : إهين، واڤي ، إنا ، أڤي ، نيضآن ، وينّا ذآڤ ييلآم إواثان .

زري سي.....أذ ثآڤغآض غآر ثيغيلت .....

يآلّان أڤآماض ..... يآڤّآض ثامورث، يآكشآم ثامورث ..... ذاكاليو ما د ..... يآلّان أكّين إ ثآرڤا داموريك .



elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أورمير أوسَيذ

غآر ثيفيار – أ:

• أبارآغ، يآتيذير أما ذآف يبذورار ، أما ذآف ثزآڤوا .

• أسڤآنيس ، إخآدآميث ذآف لغار.

1. افآد إمياڤآن يآلآن ذي ثآفيار– أ نوفآلا.

2. ثيڤاوث ن يبمغارآن – أ ، ثآضرا ،ثآمضا نآغ أذ تآضرو نآغ ثضآرَو ثآتكآميل؟

3. أفآد ثالغا ثاحآرفيث ن يبمياڤآن – أ .

4. أشو إبآدلآن ذآڤسآن سآف ثالغا ثاحآرفيث غآر ثالغا لآن ذاڤي؟

5. أبآدآل يبوآنيس ذآف يبمياڤآن إركآلّي ، نآغ يال أمياڤ أمآك إبآدآل؟

6. ها – ثان – أ يبمياڤآن ذي ثالغا ثاحآرفيث : سَرو، سيكّى ذ ، سَآفرو ؛ سآڤشي– ثآن ن واكّآن أرا د – سَآنفالين ثيڤاوث غضآرون ثآتكآميل. أشو إبآدلآن ذآف – سآن؟

## أدشفوغ

أورمير أوسَيذ يآمَال ثيڤاوث إضآرون .ثيڤاوثيس ثآتوالآس ، ثآتكآميل ،د تاغآزفانت. سوماثا أوسَيذ يآتوالآغ أكا:

• أسآزوآر ن > ت < نآغ «تَ» : إفآغ ڤإتآفآغ، إدَاڤإثآدو / إتآدو

• ثوسذا غآف ثآرڤالت ثيس سناث : إكآرآزڤإكآرآز ، إكناڤإكآنو

• ثاملآليث ن ثآغرا: إسَاوآلف ڤساوال ، إسوفآغ ڤإسّوفوغ

• ثوسذا+ثاملآليث ن ثآغرا : إڤآرڤإڤار ، إڤآنڤإڤان

• أسآزوآر ن «تَ» + ثاملآليث ن ثآغرا: إبآدآلڤإتبآدَيل ، إموقآلڤإتموقول

• ثيمآرنا ن «ي» ذي ثاڤارا : إسآفر اڤإسآفروي

ثيماوث: لآن كرا ن يبمياڤآن تبآدَيلآن ثالغا ذي ثآقبايليت: إنّا ( غآر ) ڤإڤار ، طآس ( ڤآن ) ف ڤان ،

## إلوغما

1. افآ – د إمياڤآن يآڤثين غآر ووريمير أوسَيذ .

• أشو إ ووسي يآزمآر أسآفرو ؟ أذ د – يآر أوال ذاحلالاس ، يال ثيغيلت أذ د يآتيزيف .

• لَيغ تَورارآغ ثيذاس أسسي إ أميذ رزان ثيلاس .

• نآزرا ، لا ثآزرام خاس ما ثآدرآغلآم

2. سآڤشي إمياڤآن اكّآن إواثا.

• لقاعا( زّي ) غآف يبمانيس ، يآرنا ( زّي ) غآف يبطّيح .

• يال أسآڤاس ، ذي ثآڤرآست ( وآث – د ) أوذڤآل ، ما ذآف أونآبذو ( آرغ ) لحال .

• كرا يآكا أونآبذو ، زضآش( شنو ) [illegible]

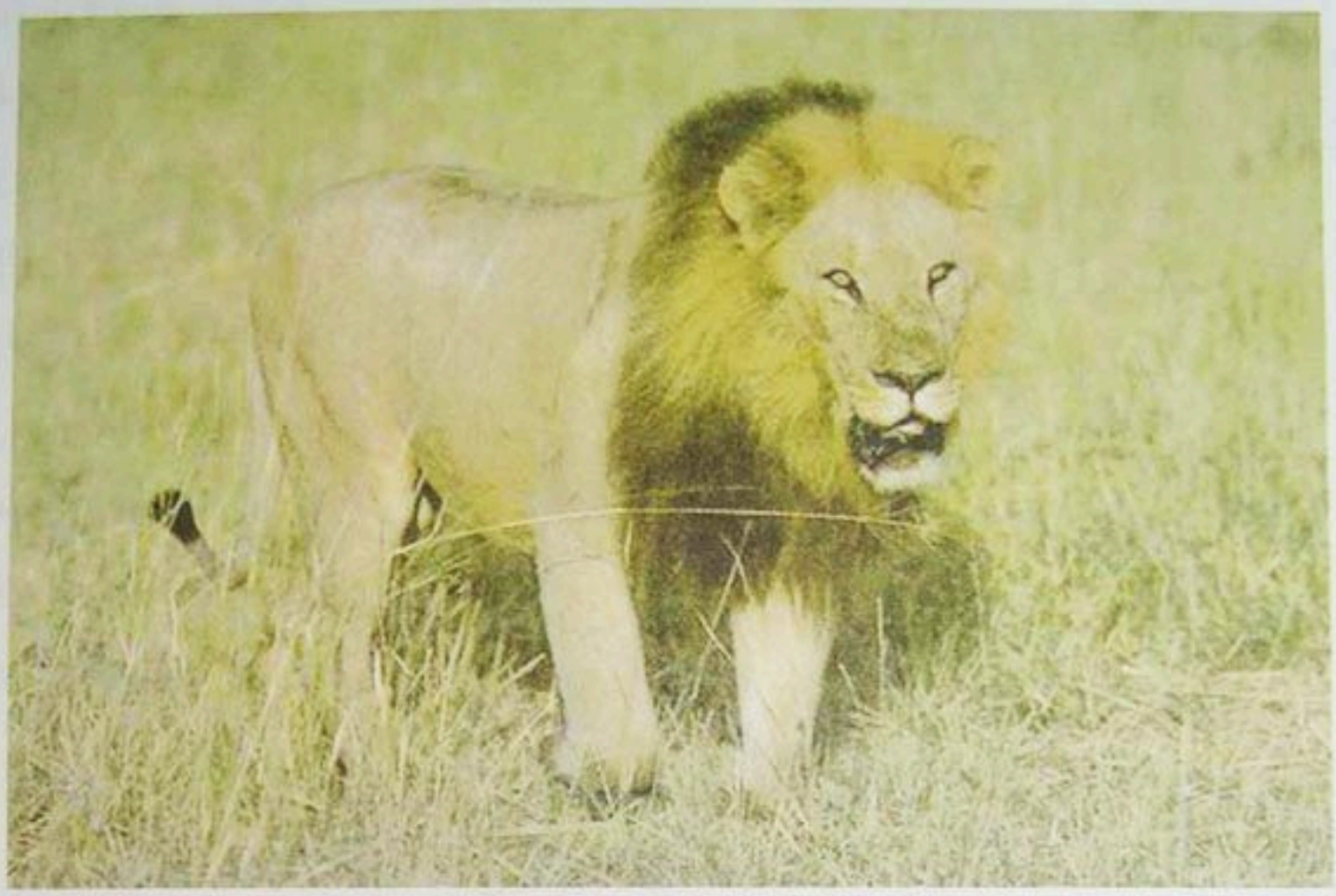
• أوغالآغآد سي لامان يآسڤانآن إزآم؛ سي ثيزآضت ن اومان إ يآسَوايآن سّآم ؛ سآف يبذريمآن إد يآڤمان تاغآن إرڤازآن .

• يبس – مي إ سَآدهويآغ أوضان ، تآڤآغ أم أمطيق ڤآر يبيثران ، حآتشآغ –كآن رآنوغ



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# إنـآم



إزآم ذاغآرصيو ن ثآزڤي . غورآس ثافآكا ذ تونثيمت ، د تاغآزفانت . أڤآرووييس ذامآڤران ، ذاموبرين . ثيڤآجّيرينيس د تيوآزلانين . ثي ثآغزي ، أذ يآسعو ڤآر 1.5م أر 2.5م . ما ذي ثبآدّي ، يآسعا أزال ن 1.20م . ثازآيثيس ، ڤآر 150 ذ 250 إكيلوثآن . أڤآرويس ذومآڤرضيس د تورياثيس ، دلآن أك س وازاڤ ن وانزاضآن.

ثيغمي – إنآس د تاوريناغث ذووراس . أشّارآنيس ، ذومسيذآن ، إغآزفانآن. إزآم يآزمآر أذ يبذير ألاما ذ 12 ن يبسآڤاسآن . أوتّشي – إنآس ذيكي‌سمان . إزمآر أذ يآتش أزال ن 7 كيلو نوكسوم ذآڤ يبوآن واس . ثاملايث ن يبزآم ، ساوالآناس ثاسآدا .

إزآم، يآتيذير ذي ثنآزروث أكّوذ تآزڤوا ثيمآقرينين أكّآذ ثزآڤوا . تّاڤاذي‌نت أك يبغآرصيوآن : وين غث–إد–يوذسآن ، أذ ثيآتش. د نآتا إ ذاڤآلّيذ ن ثآزڤي .

**علي لآونيس**

## أذ نّاذي غآف أونامآك ذ واناو نوضريس :

1. أنوا أغآرصيو إغآف د – يآوي أضريس – أ؟
2. أندا يآتيذير أوغآرصيو – أ؟
3. أمآك إڤا أوغآرصيو – أ؟
4. أشو ن واوالآن إسآمرآس أومآسكار س ثوڤآت؟
5. أنوا أمور إسآف ديزوار أمآسكار مي ديڤا أسوناغ – أڤي ؟



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أناكسروف

أسمي د – لولآغ ذاس أمشوم
ذآف أوفوس إ د – كآمسآغ لآهموم
أكّآن أور د إ – طّيخيرآن أرا
لوكان أوليو داڤآطّوم
أذ ت – ڤرآغ ذاخآل ن لكانون
أكّآن أور س– تحآسّيسآغ أرا
أمي س صوراو إغوم
لابوذ ( أذ ) أس – إد – جابآغ نّوم
إمير أور دييي – إسڤان أرا

ثكآلخآم – إيي ذي ثآمزيو
خآلسآغ – أوآن أيآن أور دوغآغ
ثآكسآميي إماولانيو
ثآمحام أك أيآن إسارمآغ
لمآحنا ثناوآر إغآسيو
أوقبآل أذ د – ثآرس لموثيو
أيآن أك يآجمآع ووليو
س ييلآسيو أذ ثين ضومّآغ

ليمآر زميرآغاذ ن – سنآرسآغ
ذي لعيذ أذ ن – بآدّآغ غور– وآن
أذ ناسآغ أذ كآن – غافرآغ
أي إماولآن عزيزآن
ذي ثافاث مي أرا نبآدّآغ
خاس ثآمشاكثآم أور وآهمآغ
ماتشي دوذآم س إروحآغ
أرا ذ – مليلآن والّ، ن – نوآن

**مآعطوب لوآناس**

**أذ نّاذي غآف أونامآك ذ واناو نوضريس :**

1. أمآك يآدّآر أومآدياز اوسّانيس إمآزوورا ؟
2. أشو إثيد يآمالآن ؟
3. ايآن يآبغا أومآدياز أذ يآسّآرس أوليس؟
4. أيآن يآتحآسّيس إ ووليس؟
5. أمآك إ أس–كسآن أسيرآم؟
6. أندا لّآن إماولانيس ؟
7. إ نآتا أندا يآتيذير ؟
8. أشو ن واوالآن إد يآسكانآن ثايري نومآدياز إ ييماوالآنيس؟
9. أشو إيآدلآن أوذميس؟
10. أشو إكوكرا؟
11. أيآن إث – يآجّا أوسيرآم؟
12. أشحال أرا يآقّيم ذآف أوسآكراف ؟
13. أشو إد – مّالآن واوالآن – أڤي : لمآحنا، لموث،



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

1. سمآذ إلماوآن – أڤي س واوالآن إواثان .

ثوذآرث، أغآرصيو، إمضآورآن، ثآورآغ، أذ تآسعو ڤآر ، ييصونتيمآن، ثابآرقاشت .

إڤيس :

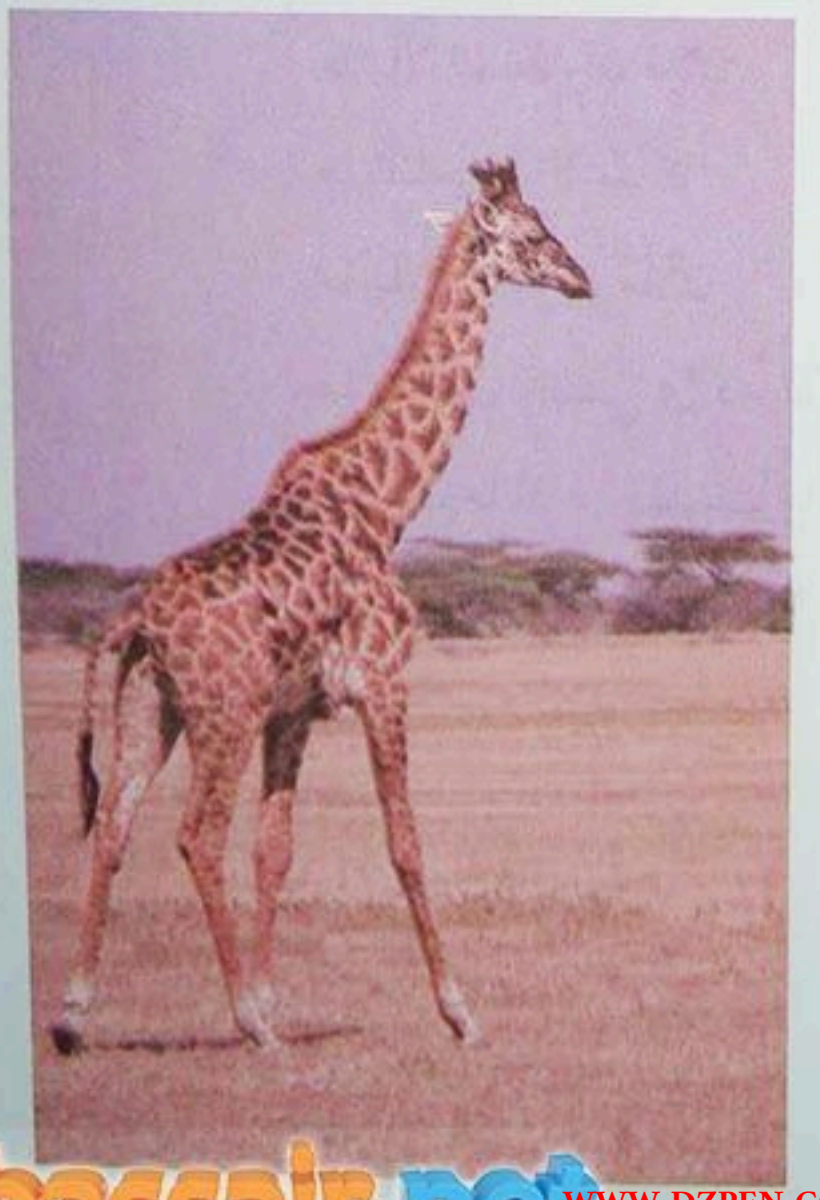
إڤيس د.....ن لآخلا.تافآكّاس..... د تونطيمت، غآر زداث د تاتشورانت ما غآر دآڤير ثآتبيند .....، أڤآرووييس، داتشوران، دوسّيذ ، إمآزّوغآن، خاس إنيد ..... ثيغميس د .....: شّآعريس إمال غآر .....يآرنا يآسعا ثينقيضين د تيبآركانين ،إڤيس ، أذ يآوزآن ڤآر 40ذ 80 كيلو ، ذي ثفآكّاس .....95ذ165 إصونتيمآن ، ثاسآطّاس أذ تآسعو ڤ آر25 ذ 36ن .....

2. موڤآل أغآرصيو – أ تسى مضآض إلماوآن س واوالآن إواثان .

أر ثوڤنا ن ييكآرّي ذاڤي

إكآرّي ذاغآرصيو يآتيذيرآن ذآڤ .....، ثافآكّاس ثذآل س.....أڤآرووييس د .....يآسعا أشّيوآن..... إڤآجيرآنيس د .....

3. موڤآل ثوڤنا نزغآرصيو – أ ثسآمضآض ثاكارذا – أڤ



- أغآرصيو :
- ثيبآدّي :
- ثافآكّا :
- أڤآروي :
- ثيڤآجيرين :
- ثيغمي :
- ثآغزي :



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# ويسّآن

ما يآلاَ نآتو ئضآلّي
ما ذي تآسڤا نتآكّا
ما يآلاَ ئ لمآرثا نآغلي
ما نآنا لمآكثوب أكّا
ويسّآن ئطيج ما أذ د- يالي
ويسّآن ما أذ ديالي ؤزآكّا

ما يآلاَ وول ذايآن ئمّوث
ما ذ افوذ نآجّا-ث يآركا
ما ثآ مسآس ثآزڤا ذي لقوث
ما ثا سائ ؤ يذي ئ تّ - نآفكا
ويسّان ذ ؤرباع ما أذ نآدّوث
ويسّآن ما أذ ييلي ؤزآكّا

ما يآلاَ ئمآطاوآن فّلان
ما نآناخثار ألا سّآكّا
ما يآلاَ لاعيوب مّلآن
ما يآعرآق وانسي ئ د- نآكّا
ويسّآن ما أذ د - لدنت والآن
ويسّآن ما أد ييلي ؤزآكّا؟



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أمور ويس كراد

| تافزاك تامازواروث | أسابتار |
|---|---|
| إضريسان : أمافار ن تآفسوت ؛ أسفوقال ن يانّايار ؛ أي أرّاشنّغ . | 74 - 66 |
| شيراوالت : تازألغا ن تنيلا "د" | 69 |
| تاجاروميت : أساتاد ن ومي‌فاو | 70 |
| تاسافنيت : ؤرمير ؤسيد إباو | 71 |
| تيـــــرا : أسافزو ن كرا ن ونساي | 75 |

| تافزاك تيس سناث | أسابتار |
|---|---|
| إضريسان : لامعينصلا ؛ أزاطّا ؛ أزآمور. | 84 - 76 |
| شيراوالت : تامسارتيت فار "ن" د ييسام | 78 |
| تاجاروميت : أساتاد ن ييسام | 79 |
| تاسافنيت : أناض | 80 |
| تيـــــرا : أسافزو ن كرا ن ونساي ناغ ن ورمود. | 85 |

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أكراد غوير ويس كراد

أذ د – ئفاراس ؤنآلماذ ئضريسآن أذ مڤاراذآن ذآڤ ثالغا ذ ييناو.

– أذ غرآغ، أذ سلآغ ئ واكّآن أذ ئسّينآغ أمآك أرا د – سآڤزيغ كران وانساي ن ؤرموذ .

# ثيڤآزمين

ثيڤازمين ثيزآمّار

1 – أذ د – فار سآغ، أذ د – سآڤزيغ كران وانساي يآرنا أذ ئسّينآغ أمآك يآبنا ؤضريس أسآڤراي .

2 – أذ د – فارسآغ ، أذ د – سآڤزيغ كران ؤرموذ.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أماقآر ن تآفسوث



**إسآستانآن غآف ثوڤنا**

1. أشو غثآتواليم ذي ثوڤنا – أڤي؟
2. أنتا ثالّيث إذ تآسكان؟
3. أشو إتيد – يآمالآن؟
4. أشو خآدمآن يِيمدانآن – إنا؟

ذي ثمورث ن لآقبايآل، زيك – نَي، تماڤارآن مآدآن ثافسوث. أماڤآر ن ثآفسوث دانساي إلّان اسّاغ أكّآذ أوڤاما. د تاڤنيث إذآڤ د – مَالآن مآدآن ثومآرث نسآن إمي د – يوكي أوڤاما سآڤ أومآغروض ن ثآڤرآست، أما ديمغان أما ديبآعَاش . أنساي – أري داسفيلآث إ لغآلا أكآذ أووآر ن ثوذآرث

ذآڤ أومآنزو ن ثآفسوث ، تآنكارآن مآدآن ذي ثافرارا إ واكّآن أور يآڤّان أرا سّآعذآنسآن . أوقبآل ألّوي ن يِيطّيج ، أذ يآبذو أومآسلاي ذونآشرآح . ثيلاوين أذ سآرحآنت إ ثيغراثين إ واكّآن أذ د – سّآكينت إڤآرذان يآطصآن ، يآرنا أذ كسآنت ثوڤذي إييزڤارآن لاذغا ڤارآنتاسآن غآر أومآزوغ :« بآشرآغ – كآن أي إرڤازآن ثآكشآم ثآفسوث ، ثآفآغ شّآتوا .» ذي كرا ن ثمآناضين ، أس – نَي ، تآڤّانت ثلاواين ثيمّي س ييمآطّي نوزآزو نآغ تكآحيلآنت س تازولت .

ثيلاوين د تلاّمآزيين د ييڤآرذآن أذ رّآن ثيغريفين ذي ثضآلّاعث ، أذ طفآن أبريذ غآر لى غلاوي د ثغآزا إ واكّآن أذ ڤاڤرآن ثافسوث . أذ لآحون اذ شآنون :

| | |
|---|---|
| آعآسلاما ا ثافسوث | آعآسلاما ا ثافسوث ، |
| أذ نآجوجوف اذ لى تكوڤوث | ا ثين امي شآبحآن لآنوار ! |
| أذ نآتنى رناي ام ثاروث | ما ذ شّآتوا ثڤوك ، |
| ذي لى عنايا لجآبرايآن لغوث | تروحام ثاڤوث لا – قرار . |

ڤارآن داغآن :



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

دينّا ذي لآخلا؛ ثيلاوين ڤآمرآنت – د إمغان؛ إڤآرذان تآكسآن – د ثيجآڤيڤين د تآخلولين . كرا سآڤ يبمغان أذ سآن – سآوّيث د تيرآمت ن واس– نّي ، كرا نّيضآن حآجبآنت – د سآن ثيسثان غ واكّآن أور أسآنت إتروحو أر أيآفكي. إڤآرذان ، أذ طفآن ثيخلولين – نّي إد كسآن أذ سآلفآن يبسّآنت إ والّآن نسآن إمير اذ أس– إنين : « أور تّاضنىنت والّآن – نّآغ أكّآن تّاضنآنت ثآخلولينن نّبي . ثيط إكآنت إوالان أسآڤاس– أ أرا كآنت إوالين قابآل .» مي عيان ذي ثيكلي د ؤناوي دون،شرآح أذ قّيمىن أذ تشّآن ثيغريفين – نّي إ يآوّين يبذسآن. إمير أذ د – أوغالآن ساخّام .

ثاڤآلّا إ د – تاجّان مآدّآن ( أما إيمآكلي أما إ يمآنسي ) ذآڤ أومآنزو ن ثآفسوث ثآمڤاراض سي ثمآناضت غآر ثايآض .سّآوّايآن – د ثيغريفين نآغ ثاحلولت ن ثبيذآست ذوورآن إوومي ڤّآرآن ثابازينت نآغ ثيزآمّي . سّآوّايآن – د سّآكسو سوذآرييس، أم واكّآن إد سّآوّايآن أشآوّاض سويآفكي . أشآوّاض – أڤي سويآفكي د تاڤآلّا سوايآس سفيلّيلآن أذ يبمغور أوقضار ، يآرنا أذ إفوكثي أيآفكي. نآزمآر أذ د – نآبذآرأغروم بو– لآحوال نآغ بو ييصوفار، تّارّاناس داخآل أطاس ن يبمغان : لآبصآل ، ثيشّآرث، نّآعناع، إفآلفآل، فآلڤو، ثيمآجّا، زّآعثآر...

fn.H.GENEVOIS

« e rétuel agraire نڤآمآريثيد سآڤ

أذ نّاذي غآڤ أونامآك ذ واناو نوضريس؟

1. أيآن تماڤرآن مآدّآن ثافسوث ؟
2. أشو إد – تّاوين سآڤ أوڤاما أس–نّي؟
3. أيآن إد – تآنكارآن زيك، اس نومآنزو ن ثآفسوث؟
4. أنوا أزآمز إدّآڤ أد – إغلي أزمآنزو ن ثآفسوث ؟
5. أشوغآر سيغريثآت ثلاوين ؟
6. أيآن د تيغريفين إ تّاوين يبذسآن أذ–نّي غآر لآخلا؟
7. امآك إسفوڤولآن مآدّآن امآنزو ن ثآفسوث؟S
8. أشو ن ثڤآلّا ثآتآن أس – نّي؟
9. أشو ن يبسوفار تّارّان س ثوڤآت ذآڤ ووشّييآن – نسآن أس – نّي؟
10. س واشو إبضانت ثآفيار ن ثسآدّارث ثامآزواروث ؟



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

1- سآميآزوآر ثيسآمهاي ( أروذآن ) أم واكّآن إد – تميآزوارآنت ذي ثيلاوث .

أنآبذو، ثاڤرآست، ثافسوث، أموان .5 – قّآن ڤآر واوال ن ثاڤّايث s ذ واوال إواثان ذي ثاڤايث ثيس سناث .

2- قّآن يال أرموذ غآر واروذ إذآڤ يآتّيلي

| | |
|---|---|
| آموان | القاض |
| | نوزآمّور |
| ثاڤرآست | ثامآڤرا |
| ثافسوث | ثوكسا ن لّآفث |
| أنآبذو | أمآڤّآل ن |
| | ثنآقلي |

3- سمآذ غآف سين ن ييكثاوالآن، وين ن ثآڤرآست ذ وين نونآبذو ، أوالآن إد – إتآدّون .

أسآميض، ثيزيت، أشآلياض، أساغور، أسيڤنا، أڤآفّور، أزغال، أسآروآث، أڤآجّآل أناغور، أذفآل، صمايآم، ليالي، أزاياض .

4- أف – د أنوا أمياڤ سآڤ إد – يآتواسودّآم واوال « ثافسوث ».

5- قّآن ڤآر واوال ن ثاڤّايث 1 ذ واوال إواثان ذي ثاڤّايث ثيس سناث

| | |
|---|---|
| ثاجليبث – | ڤارآن |
| إفـــآرڤ – | إزامارآن |
| أڤضـــار – | إضان |
| ثيركآفت – | زّآرزور |

6- مي أرا يآعرآض أومدان ثاڤآلّا ، قّارآناس س ثمازيغث ذي كرا ن ثمآناضين ، يورآم، ( أرآم ) .

أف – د سآڤ أوضريس أوال يآزذين أزار اكّآذ أومياڤ – أڤي « أرآم » .

7- أف – د أسوف ن واوال « ثيسثان » .



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

## ثازآلغا نثنيلا : د

غار ثيفيار – أ :

• ثوسا – د ثآفسوث .
• ذي لآخلا ، ثيلاوين ڤآمرآنت – د إمغان .
• إڤآرذان تآكسآن – د ثيخلولين .
• ذآڤ أومآنزو ن ثآفسوث ، تآنكارآن – د مآدآن زيك .
• مي تَشان ثيغريفين أذ د – أوغالآن ساخَام .

1. أف – د إمياڤآن يآلان ذي ثآفيار.
2. أنوا أوال إد – يآڤنآن غآر أومياڤ س ثآزديث ؟
3. أذ نآطَى ف ثافييرث ثامآزواروث ليمآر أذ نآكَآس أوال – إنا إد – يآڤنآن غآر أومياڤ س ثآزديث ، أذ إبآدَآل أونامآك نومياڤ نآغ ألا؟
4. ذاشو إد – إرآنو إ أومياڤ إهي، واوال – إنا إد – يآتوارزآن غور – س ؟
5. أنوا أذآڤ غ يآتاغ واوال – إنا ، سذاث نآغ دآفير نومياڤ ؟

### أدشفوغ

ثازآلغا ن ثنيلا « د » ذاوال إتآزين إ أومياڤ . دايمي نآتارا ڤار–أس ذومياڤ ثيزديث مي أرا ثآرنو ثازآلغا –أ غآر أومياڤ ثآتارا ثيڤاوث ، سوماثا ،غآر وين إتمآسلايآن . ثازآلغا ن ثنيلا « د » ، ثآزمآر أد تيلي سذاث نآغ دآفير نومياڤ .

إمآدياثآن : يوسا – د
أد د – ياس
أور د – يوسي.

### إلوغمـا

1- ثازابوث

• يآكَآر– د أوذروم يآمجامال .
• ثورا أور د – يآڤيم لآفهآم ، نصوب س– أندا أور د – ثآتالي .
• لغاشي فغآن – د سيزآنڤان ، ثيزيري ثڤآجَآج غآف ييزرا.
• لمآحنا ثنآوآر إغآس إو أوڤبآل أذ د – تآرس لموث – إو .
• أذ د – أسآن أذ إبي– أوين ، أذ بآدلآغ اخَام ، أذ د – نآطڤآغ سآدَاو ثمآذلين .
• ثآوي – د أبريذ ن وادَا ، لا ثتآشروروذ .
• ما نآموڤآل أبريذ سآف إد – نآكَا ، س نآهثاث إدنآتمآكشي .
• فآلي مي د – رسآنت والآنيم ثآسآتوياض ذآڤي شَحاني .
• ثامازيغث ثبان إسآرآح – اس – د زمان .

2 – كآمآل ثيفيار.

• إضآلي يوسا – د .
• أزآكَا....
• جآرجآر يآزي – د س أوعرور إ واضو يآرغان .
• جآرجآر أور ..... س أوعرور إ واضو يآرغان .
• يبوّاس، أذ د – نآطڤآن ثيلاس
• يبوّات ن ليـ



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

## أسآمَاذ أسآزاي ن ؤ ميڤاو

**غآر ثيفيار – أ:**

- يوكيد أوڤاما سآڤ أومآغروذ ن **ثآڤرآست.**
- **ثآكشآم ثآفسوث** ،ثآفآغ **شآثوا .**
- تماڤارآن **مآدآن** ثافسوث .
- أور تاضنآنت والآن أكّآن تَاضنآنت **ثآخلولين** ن نّبي.
- أذ ييمغور **أوقضار**، أذ إفوكثي **أويآفكي .**

1. ذاشوثآن أوالآن يآتوذآرآن ؟
2. انوا أدّاذ إذآڤ لّان ؟
3. أنيذا إ د – زڤن ، زداث نآغ دآفير نومياڤ؟
4. أنتا ثاماوث إثزآمرآم أذ د – تآڤرآم غآف وادّاذ ن كرا ن ييسماوآن – إنّا؟
5. إسماوآن – إنّا ذيسآماذآن نومياڤ ، ماشا سآڤزايآن – د أوڤار ييوآن أومور ذآڤ أومياڤ ، أنواث أومور أڤي؟
6. سوفّآغ – د إماثارآن أوذماوانآن ، سيكّآذ ما مثاوآن نوثني ذ ييسماوآن يآتوذآرآن ذآڤ ثآوسيث ذومضان .

### أدشفوغ

أسآماذ أساڤزاي ن ؤميڤاو ذيسآم أماروز إد – إرآنو غآف أومياڤ ، يآسآڤزايآ – د أماثار أوذماوان ( وين إڤان ثيڤاوث ) . ثاوسيث ذومضان نوسآماذ أساڤزاي و أم ويذ نوماثار أوذماوان إد – يآسآڤزاي .

ذ أمدآيا : يآفآغ أوقشيش ، أور نآزمير أرا أذ د – نيني يآفآغ ثلاوين

ڤار ثاماوث : أسآماذ نوميڤاو :

ذيسآم أماروز .يآطّافار أمياڤ ، أور إزمير أرا أذ ثيزوير .

ثاوسيثيس ذومضانيس أم ويذ نوماثار

### إلوغما

1- أكآز إسآماذآن نوميڤاو يآلّان ذي ثآفيار إديتآدّون.

- يآكّاث أذفآل ذآڤ أوذرار ، يآنثا–يي أوسآميض ذآڤ وول .
- يآغليد ييڤآني غآف ثمورث .
- كّاوآن ذآڤ ييميو ييمآثمان
- يآكّآر – د أوذروم يآدوكّآل .
- يآكّآر أومآدياز يآتارو إعاوآذ أسآفرو .
- يآغلي سي لميزان واوال، يآرزا–أغ شّوال.
- يآشرآق ييطّيج، يولي واس.

2 – إني – د ذاشو – ثآن ييسآماذآن ن ثآفيار إد – إتآدّون .

| | |
|---|---|
| يآتشا أزڤآر . | تّشان إيوزاض. |
| يآتشا أوزڤآر. | تّشان ييوزاض. |



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

## أورمير ؤسيد ثباواي

غآر ثيفيار-أ:

تماڤارآن مآدآن ثافسوث .

أذ يآبذو واوال ذونآشرآح .

تآنكارآن مآدآن زيك .

أذ كسآن ثوڤذي إ ييزڤارآن .

1. ثيڤاوث ن ييمياڤآن ن ثآفيار – أ ثآضرا نآغ أذ تآضرو نآغ ثضآرو؟

2. ثيفيار – أ ، ها – ثآنت – أذ أك ذي ثالغا ثيلاوث أرّ– إثآنت غآر ثالغا ثيباوث أم واكّا أور تماڤارآن أرا مآدآن ثافسوث .

3. سيكّآذ أماك لّان ييمياڤآن ذي ثالغا ثيلاوث ذ ويماك أوغالآن ذي ثاغا ثيباوث .

4. ذي ثالغا ثيلاوث يآلّا ووڕمير أحآرفي ، يآلّا ووڕمير أسّيذ . غ ذي ثالغا ثيباوث؟

### أدشفوغ

ذي ثالغا ثيلاوث يآلّا ووڕمير أحآرفي ،يآلّا ووڕمير أوسّيذ ، ما ذي ثالغا ثيباوث يآلّا ووڕمير أوسّيذ إياو.

أذ واليغ أور تواليغ أرا

تواليغ أور تواليغ أرا

### إلوغـمـا

1- أف – د إمياڤآن يآڤثين غآر ورمير إياو ذي ثآفيار إد – إتآدون .

• أذ نآكّآس آكراس نونييير أور تحآشيرآن ووذماوآن .

• ما يآلّا ذڤآس ثعآڤسآض ، أور كيد – إڤآدو ييوآن .

• أيآن ثآتناذيم ثورا مازال أور ثتآڤهيمآم أرا .

• دّآل إشويا ثيليو ، يآطّافار إجوفاريو.

2- أرّ غآر ووڕمير إياواي إمياڤآن يآڤثين غآر ووڕمير أحآرفي ذ ووڕمير أوسّيذ .

يآكّاث أوذڤآل ذآڤ أوذرار .

هو – تريكا غور – س أذ سآندآغ ، ما ذ وايآض أذ ثحآڤرآغ خاس يآفروريد سآڤ أوزاريو .

أ بابا ، أذ خآذمآغ لخير، أذ إليغ ذ باب ن لحآق ، مآدآن أك أذ ثآن – سعوغ دآفير، لمآقسوذ نآبغا أذ نآلحآق .

أسيف إثآت ثيغآزا، إڤآلود س ثليسا ، إتآزي – د غآر لحآديس .



elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أسفوقآل ن يآنايآر



سآف واسمي إك – سنآغ ، كآتش ذامآسلاي غآف ثمورث ن لآقبايآل . زريغ ثآرزيض – إيي أقآروي – إو أشحال ن ثيكّآل اكّآن اك – سلآمذآغ ثاقبايليث . د تيذآت، ثخآضمآض أوسّيسآن ذيمآقرانآن : ثلآمذآض أشحال ذاوال . إهي أس– أفي ، أذ اك – إن مآسلايآغ غآف يبوآن نونساي إلان أزال أمازلاي د تيخّوثآرث ذي ثوذآرث ن يال أقبايلي . واڤي ذاسفوڤآل ن يآنايآر . يآرنا د تاڤنيت أندا أرا د – تاسآض أذ ث – تيذيرآض س تيمّاض – إك .

يآنايآر د تيوّورا ن – أوسآڤاس ، ذ – أنساي يالّان ذآڤ واطاس ن ثآمناضين ن ثمازغا . أسفوڤآل – إنآس ، إغآلّي – د أس ن 12 ذي « جانفي » ن يال أسآڤاس .أمآنزو ن يآنايآر ، أور يآزمير يبوآن أذ ث – يآزڤآل ذاڤي غور – نآغ ، إمي د تاڤنيت إذآڤ ثتآمليل ثاسا ذ واي ثورآو ، ذاس إذآڤ تمآزران اك يبعآڤّالآن ن ثواشوات : أثماثآن ، ثييسآثماثين ، إثآردان ، ثيحذايين، ..... يآرنا يآتيلي أوقآصّآر اثيصضا ، أناشرآح .

تماڤّارآنتس ثيرام زيضآن : إيوزاض أكّآن ثويضانين ذ



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

وسّان – نسآن ، أذ رنون أذ جوجآن . أس– نّي ، أولا ذ ويذ إبان ، أذ – أسآن – د سآدون ثيغآنجاوين نسآن ذ ييمورآن – نسآن ذي ثآربوث . أولا ذيبآعّاش ذ أوعآسّاس ن أوخّام أور ثآن – ثآتون أرا : أيلا – نسآن ، يآلّا .

د تاڤنيت إ نآتفاراس يال أسآڤاس . أم واكّآن ثآزريض ، د تامآغرا أورجين زڤيلآغ . ماشا ثيكّآلت – أ ما إسورآف – أك أوخآدّيم ، ريغ أذ تيذيرآض ثافوڤلا أڤيس ن يآنايآر ييذ – نآغ .

زآر كآن، خاس ثبآعضآض غآف والّآن – إو ، ثزآضغآض أول – إو.

إهي إلمآند ن أوسآڤاس– أڤي أمآينوث 200... سّآرىمآ غ – أك ثوذآرث مآلّولآن إذآڤ أرا ثآتماڤّارآض أناڤار أوسّان يآجوجڤآن ، ثومآرث، ثاذاوسا ، ثانكآلويث ذ واطاس ن ييسموراس ذآر وايآن أك أرا ثڤآض . ثآزريض أنوفلي – إنآك ذ ثمورث – إو.

أسآڤّاس أمآڤّاس إ كآتش . أسآڤاس أمآڤاس إ ثاكاث – إك أكّآن ما ثآلّا.

أميذاو – إك أماياس

**يواتيذ : علي لآونيس**

أذ نّاذي غآف أونامآك ن أوضريس

1. أشو ن ثآڤنيت إذآڤ د – تآمليلآن ييعآڤّالآن ن ثواشولت – أڤي؟
2. أشو خآدمآن مي أرا ذ – مليلآن؟
3. أشوث أوضريس –أڤي ؟
4. أشو إثيد – يآمالآن؟
5. أيغآر إ يورا أومایاس ثاكارضاإ أوميذاويس؟
6. ذاشو إ أس – يآنا ذآڤ – س؟
7. أيآن إ أس – يورا ثابرات – أ ؟
8. ذاشو إ أس – يآنا ذآڤ – س؟
9. أمآك – إثآنت ثيڤيار يآسّآرآس؟
10. ذاشو إخآدّام أومآسكار ذآڤ أوضريس – أ : إڤآلم – د نآغ إسآڤزا – د نآغ يولس – د ؟ كآس – د كرا ن ثآڤيار نآغ ن ثآنڤاليين إد – يآسكانآن أيا .
11. أمآك أولغآنت ثوڤآت ن ثآڤيار إسآمرآس؟



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

واڤي ذ أوال – إو

سغوري غور – وآن

ذڤآس يآدّان يِيري – و

إ كونوي أ ويذ مآزّييآن .

أقل – أغ ڤا ر– أوآن،

رّواح أول أندا،

أقل – أغ ڤار – أوآن،

أسّا ذ أوزآكّا .

غاس إروح وابعاض .

غاس إلّا وين إنفان

أذ د – كرآن وِيياض،

أذ – أسآن دمآن إموكان

# أي ارّاش- نّآغ

غورواث وين إبآرّون

إ طبآل ذآڤ وامان!

غورواث وين إتآدّون

أوسّان إعآدّان

[...]

س كرا ن وين يآسنآن ،

إنوذا إو الا.

يوفا أبريذ يِيوآن،

حاشا ڤاڤوني ألا.

ڤاڤوني ألا،

أذ يِيذّه يِيسآغ.

إنيث : أقل– أغ ذا،

أي أرّاش – نّآغ!

**أسافرو ن موحآند أو يآحيا**

**ياشّناث** : إذير

## إسآستانآن :

1. ذاشو – ث أوضريس – أڤي؟ ذاشو إث – إد – إمّالآن؟
2. إوومي يآتمآسلاي أومآسكار ذآڤ أوضريس– أڤي؟
3. أيآن إ وارّاش إمآزيانآن إوومي يآتمآسلاي؟
4. ذاشو غ – إسوڤآر ذآڤ – سآن؟
5. أشو يآبغا أذ ڤيد – إمآل س واوال é « غورواث » ؟
6. أشو يوڤاذ أومآسكار إمي إلآغّآد فآل – أسآن أطاس؟
7. أشو ن يِيسآغ إغآف إد – إتمآسلاي أومآسكار؟
8. أشو أرا يآضرون ما أور أس – سلين أرا يِيلآمزييآن إ أومآسكا؟



elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# د نآكّ أرا يارون

1- ذي ثسآدّارين إد – إتآدّون ، أف – د إ ثاماشاهوث ، أنثا إد – أڤلام ، أنثا إد – أسآڤزي .

أ) ها – ثا وامآك أرا ثخآدّآمآض لحيلا ن ثالاغث :دّآم – د ثالاغث ن سآلف – أس ، مسآل – إت س ييضوضان – إك ألاما ثآسّوفّآغ – د كرا د أغآزفان أم أوعآكّاز نآغ أم اوزرآم . مي غآزّيف أطاس، حبآس ثڤآزمآض – ث د إحريشآن سوايآس أرا د – تآزّيض إ لقاع إ ثهآڤّاض ياڤي . طّآف ثانشيرث ثالآڤايث، جبآذ ييس – س ثالاغث – نّي إمآسلآن أم أوعآكّاز ، رنو سيسذآد – إث إ واكّآن أذ د – ألين ييران ن لحيلا .

ب ) ييوآث ن ثالّيث يآلّا ييوآن أومغار ذ سآبعا يآسّيس يىزذآغ ذآڤ ييوآث ن ثآزڤي ثاما ن ييوآن أوواغآزن – إو . يال أس ، ثمآطّوثيس د يآسّيس قّارآنت – أس أذ أس – إڤّوڤ غ أومز – إو ، ماشا نآتّا يآقّور أوقآرّويس.

ييوآن ن واس ذآڤ ييض ، إزضآم – د فآل – أسآن يآتّشا – ثآن ، ألا وين أولاش دينّا إ غسآلكآن .

ج ) يآنايآر د – أڤور أمآزوارو ن أوسىرّاس غآر ييمازيغآن . د أنساي يآلّان ذآڤ واطاس ن ثآمناضين ن ثمازغا . ذاشو كان أسمآكثي ن أوماڤىر ن يآنايآر يآمڤاراذ سي ثآمناضت غآر ثايآض .

د ) لآزايآر د تامورث إد – يآزڤان ذي ثڤآركا أوڤافا . غآر ثاما ن أوڤافا يآزّي – أس – إد ييلآل اڤراكال، غآر أنزول ذ نيجآر اكّآذ مالي، غآر أڤموض ذ تونآس ما غآر ييذيس ن أومالو ذ إمآرّوك .

2- ذي ثسآدّارث ثامآشطوحث ، سآرزي – د ذاشو إد ألقاض ن أوزآمّور ذ وامآك يآتوغال ذ زّيث .

أ) – إني – د امآك إد – يآتيلي.

ب ) – أنتا ثالّيث إذآڤ إث – إد – لآڤضآن؟

ج ) – امآك إ سودّوسآن اخآدّيم؟

د ) – امآك يآتوغال ذ ازآمّور ( مآسلاي – د غآف ثيڤاوث يآمڤاراذآن إد – يآتيلين ذآڤ أولقاض )؟



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# لآمعينسلا



**إسآستانآن غآف ثوڤنا :**

1. أشو إد – ثآسكان ثوڤا – أڤي؟
2. أشو إ خآدمآن مآدآن – إنا؟
3. أيغآر إشآعلآن ثيمآس؟
4. اشو – ثآن بيسآكلا إ ووومي إت – شآعلآن؟

لآمعينآسلا ذ أنساي إلّان أسّاغ ذ تفآلّاحث .خآدمآن – ت مآدآن أس ن 24ذي يونيو ذآڤ أويناث ن بيمازيغآن . سآمعينسيلآن مآدآن مي ثفوك ثمآڤرا أكّآذ ذ أوخآدّيم ن لآخلاوي ، د تالّيث ن ثيوّين ن بيڤومّا أم ثبآخسيسين د ثزورين .

ثانآزايث، أذ د – كرآن، أذ سيغآن ثيمآس ، أذ ڤرآن غآر ثمآس– نّي ثيشّيشين إ واكّآن أور تّافڤآن أرا بيفآجّيوآن . ثيكوال ثيكوال ذاغآن ڤارآن ثاڤآطّيضت ن ثسآطّا ن بيكآرّي ن لعيذ . ثيمآس، ساغايآنت دّاو يسآكلا إد – يآتاكآن إڤومّا أم ثنآڤلين د تفآرّانت . غآڤواكّآن إد – ڤارآن ، أبّو – نّي ذآڤ – س دوا: يآتحاراب غآف بيڤوما ، أور – غلين أرا د أغيغا ، يآرنو إسوڤّوغ – أسآن إبآعّاش ما كآشمآن غآر داخآل – نسآن . تضآڤيرآن ذاغآن مآدآن أغآبار غآف بيفور كاوآن . مي أرا ث – تضآڤيرآن ، ڤّارآن – أس :

أي أحنين ، أي أجآبار
أ وين إخآلڤآن لآثمار
مآتيف أغآبار دآكّار
لغآلا– إنو أذ ثآثمآر
أيآن إكآثبآن أور يآطّار

ذي كرا ن ثآمناضين ، د تيمآخضا ، ذآڤ بينورار د أوسوكي أي ساغايآن مآدآن ثيمآس مي يآغلي بيطّيج . أس ن واس– ا ، ثيمآس – أڤي ن بينورار د أوسوكي ذ أكثاي كان إد – يآڤران ذآڤ – س . د إمغارآن كان إ أس – إد – يآشفان .ڤّارآن بآلّي مي تّوغ ثمآس – نّي ، أذ زآڤرآن فآل – أس بيڤآرذان، أذ ترآحّيلآن ، أذ أس– ڤّارآن :

أ لآمعينآسلا كّآس لآحفا
ڤّارآن ذاغآن :
أس – أڤي ذ لآمعينآسلا
أور أغ – ثآتاغ ثاولا
غآف ثيذآت ثآرس ثرابا
لويل يآروآل س ازآكّ ا .



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ذآف واس ن لآمعينآسلا ، يآڤذآل أوخآدّيم غآف مآدّآن . قّارآن أور إلاق أرا أذ إنّال أمدان إمآندا ما أولاش أذ ثآن – يآكشآم أوفآرطآطّو . ثيلاوين ، أور إلاق أرا خآذمآنت ثاضوط ما أولاش أض أضنآنت زآلّوم ، أذ ثآنت – قآرحآنت لحآكّاث – نسآنت. ماشا ، خاس أكّآن يآڤذآل أخآدّيم، لّانت ثودّار إ يآتفاراصآن ثاڤنيت إمي سثوفان ييمدانآن، تاجّان ثيشآمليّن :فآرسآن ثيليوا ذ تمآقبار.

ذآف وايآن غعنان ثاڤآلّا ، أور يآلّي كرا إد – سآوّايآن مآدّآن إ لمآند ن واس ن لآمعينآسلا . ذاشو كان وان إلان أزآمور ذ ثآسثان ، سآڤسايآن ن أس– نّي ، أوذي أي جآمعآن ذ ثيوواراش كرا ثآكّا ثآڤسوث . تاڤاذآن مآدّآن ما يآڤسي ووذي – نسي ن أقبآل لآمعينى سلان أذ إنقى ذوي أويآفكي أرآخساس سي ثمازّاڤث ن ثفوناسث – نسآن . أذ – ثآطّآف ثآمغارث ن أوخّام ثيوواراش ن ووذي ، أذ ثآنت ثآسآڤسي غآف ثمآس ؛ ذغا سآڤ واس – نّي ذ أساوآن ، يآوجآذ ووذي – نّي إ ووتّشي . يآلّا مآلمي ، أس – نّي ذغا ذ لآمعينآسلا إ ثآتّآن ييس – س أشآوّاض . مي إد – يآحضآر أذ تّشآن ثيمآرث – نسآن ، قّارآن – أس:

أس – أ ، ذ لآمعينآسلا

أشآوّآض ذ ووذي ، يآلّا.

ذي كرا ن ثآمناضين ، سآڤ واكّآن تارّان أزال مآقرآن إ واس ن لآمعينآسلا ، خآدمآن – أس ثيمآشرآضت .

Seg "LE RITUEL AGRAIRE"

H. GENEVOIS

## أذ نّاذي غآف أونامآك ذ واناو ن أوضريس .

1. ذاشو إد – لآمعينآسلا؟
2. مآلمي إد – ثآتيلي؟
3. أشوغآر إ تارّان ثيشّيشت غآر ثمآس؟
4. أنوي إسآكلا إ ووومي ساغايآن ثيمآس دّاو – أثسآن؟
5. أشو خآدمآن نيضآن ذآڤ واس ن لآمعينآسلا؟
6. أيآن سآڤسايآن ييڤآلّاحآن أوذي – نسآن أس ن لآمعينآسلا؟
7. س واشو إ تماڤارآن لآمعينآسلا ذي كرا ن ثآمناضين نيضآن؟
8. أنوا أوال سوايآس يى بذا أمآسكار أضريس؟
9. انثا ثامسالت إغآف د – يآوّي أوال؟
10. أنوي أوالآن أي إسآمرآس مي أغ د – إمآسلاي غآف لآمعينآسلا؟

## أمـاوال

1. أوالآن يآمسآبضان غاس يآزذي – ثآن أوزار .

• والي ما يآلّا كرا ن واسّاغ يآلّان ڤار واوالآن – أ:

ثالا، سليل، إلآل ، ثالاث( ثالاث: ذامضيق يوذرآن ڤار ييذوورار، لآن ذآڤ – س وامان ) .

2. سي ثباذوث غآر واوال.

• أڤ – د أوال إواثان غ ثباذوث – أ ذآڤ اوضريس ذ أكال يآجّا باب – إس أور ث – يآخذيم أرا .

3. ثازابوث

فرآن ييوآث ن ثباذوث

أغيغا: أ – د أڤومّو( إڤاكيا ) أور نآوّي أرا.

ب – د أيآڤكي مي أرا يوغال د

4. أسباذو

ذاشو أي د أيآڤكي أرآخساس؟ ( يآلّا واندا إ أس– قّارآن أيآڤكي أرايان )

| أمآرضيل | أكناو – إس س ثمازيغث |
|---|---|
| لعآذا | |
| يآسعان | |
| أشودّو | |
| لآبسا | |



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**غآر ثيفيارا :**

- ثاجمآعث، د أيلا ن يير ڤازآن.
- يال ثانآزّايث، إتآتّ ثاغآنجايث ن تامآمت.
- دآڤ ؤنآبذو حآمآلآغ أد رزوغ غآر يير ي ن لآبحآر.
- سميراس كرا ن وامان .

1. أفد أندا ثآلّا ثآنزآغث « ن » دآڤ ثآفيارا.
2. د أشوث واوال إ ديرآنّون غورس؟
3. أنوا أدّاد إدآڤ لّان يسماوآن إ ديآرنان غآر ثآنزآغث « ن »؟
4. مي أرا ثآمليل ثآنزآغث « ن » أكّآد يسآم، أكّآن إ دنآنطآق إ نورا نآغ يآلّا ؤمڤاراذ ڤآر ثيرا د

## أدشفوغ

مي أرا ثآمليل ثآنزآغث « ن » أكّآد » كرا ن يمآسلا س وايس بآدّون يماوالآن ثآتيلي ثآمسآرثيث ڤآراسآن دآڤ ؤمآسلاي : ن + ت = ( ت – ت )، ن + و = ( بّو / بو ) نآغ ( ڤو )، ن+ ي = ( ڤّ )، ن+ل= ( لّ )، ن+ ر= ( رّ )، ن + م = ( مّ )، أرڤ .

ماشا دي ثيرا، أد تاروض ثانزآغث « ن » إمانيس، إسآم داغآن إمانيس.

غاس أد دثينيض : ( ثامآمت تّزيزوا )، أد تاروض ڤثامآمت ن تزيزوا.

– ( أوال بّوآرڤاز / ڤّوآرڤاز )، أد ثاروض ڤ أوال ن ؤرڤاز
– ( ثارباعث ڤّآرڤازآن )، أد نارو ڤثارباعث ن يير ڤازآن .
– ( أمان لّآبحار )، أد تاروض ڤ أمان ن لآبحآر.
– ( أوال رّآبي )، أد تاروض ڤ أوال ن رآبي.
– ( ثامورث مّآدّآن )، أد تاروض ڤ ثامورث ن مآدّآن

## إلوغمـا

1 – ثازابوث ( أسآلماذ أد ديزوبآت س ثآمسآرثيث )
– نبآدّ غآڤ ثيزي ن واسّا .
– إناياسآن أي أفروخ إ يبحآدّادآن ن واوال .
– مآناغ أمور ن لآهنا إ مآدّآن إ ركآلّي.
– غليغ دآڤ يير آبي ن تمارا.

2 – سآغثي إڤولّآن يآلّان دي ثآفيار إ ديتآدّون .
– لوآحش ڤّيض د أرفيقيك، أي إمينيڤ ڤّيض.
– ساني ثروحآمت أ ثيرڤا؟ غآر ثمورث آلّيڤ

– يآرغا ؤعآرقوب ن يسآفرا.
– د أغريب د أبآرّاني دآڤ ثمورا ن مآدّآن .
– نوڤاذ، ثيذ ن يضآلّي، أد غآرسآنت نوغال .
– داغآن أد أغشّآن إمآنسي أد أغيدجّآن ثارادا ن لآهوال.
– ثامازيغث نآغ أزآكّا، د وا إ د أبريذ ن تيرّوڤزا.

– ما نآسعآدّا لحيف نآتو، وينّا د لآحساب بّوارّاش.
– إخ وسّاس ليمآر يآزوآر ثارذاست نآغ إمي بّوشّآن .



elbassair.net WWW.DZPEN.COM قلم الجزائر

**غآر ثيفيار – أ:**

• تارّان أزال إ واس **ن لآمعينآسلا.**

• أذ د – ثآدّام ثآمغارث **ن أوخّام** ثيووراش ن ووذي .

• أذ تَشآن ثيرآمت – **نسآن** .

• يآدهآن س زَيث **ن أوزآمَور.**

**1.** ذاشو – ثآن واوالآن يآتوذآرّآن ،
ذ إسماوآن نآغ ذ إمياڤآن؟

**2.** أنوا أوال يآلّان سذاث –نسآن؟

**3.** أنوا أدّاذ إذآڤ لّان ، ذ إلآلّي نآغ ذ أماروز؟

**4.** أنوا أوال إووومي د – رآنّون أناماك؟

**5.** ذاشو – ثآن ( ثاوري – نسآن ) واوالآن يآتوذآرّآن ؟

## أدشفوغ

أسآمَاذ ن بيسآم ذ . يآسماذ أسآمَاذ ن بيسآم نيضآن . ڤآر بيسآم أسآمَاذ ذ بيسآم أمآزوارو ثآتيلي ثآنزآغث

«ن» : إسآم 1+ ن + إسآم ويس سين

**ڤار ثيماوين:**

1- أسآمَاذ ن بيسآم يآزمآر أذ ييلي : د إسآم ثاساروث ن ثآوورث .

2 - ذآڤ واذآڤ ن بيسآم أمآزوارو د أمقيم أوصيل : أخّام – إو.

يآزمآر أذ يلي :

أوربيب : أبآركان ن أوقآرّو

أومآرنو: أطاس ن وامان.

أومآسكان: ويذ ن فرانسا.

أومقيم أرباذو: كرا ن ووسّان.

د أمقيم أوصيل : أخّام – إو.

**3** - ذآڤ واذآڤ ن بيسآم ويس سين يآزمآر أذ ييلي:

أوربيب: أوال ن أومآقران

أومآرنو: ثاڤآلّا ن دا

أومآسكان: أخّام ن وا.

## إلوغـمـا

1 - اف – د إسآمَاذآن ن بيسآم يآلّان ذي ثآفيار إد – إتآدّون .

• يآتشا ثاحبولت ن ثآنتونت .

• أوريغ – أس ثابرات ن سلام .

• فكيغ غآر سّوق إسآم – إو ، غآر رّآحبا ن بيزّايريآن .

• د أثماثآن – نّآغ إ أغ – إد – يآتاوين إشورا ن ثآرڤين .

ثآبآحبآح ثاغآشت – إس سآڤ بيمآطّي فآل – أوآن .

• أولا ذ لاثآر إ أغ – إد – يآقيمآن ، إغوم – إث أوذفآل ن زمان .

• ماتشي ذآڤ أوزآكّا ن واكال ، ذآڤ وول – إو أرا كآم – مآضلآغ .

• ثاركاست ن أوبآشكيض رآفذآن ويذ إڤان غ لجور ثالاست .



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**غآر ثيفيار – أ:**

**دآم – د** أغانيم أغآزفان ، لدي – ث ذآف يبوآن يبغآف غآف رآبعا ثفور كاش . آر ثاخناشت ڤآر ثفور كاش – نّي إ واكّآن أذ لدينت ألمآند ن ثوزآرث ن ثكآرموست ذآف يبمي ن أوقآرّاش ثبآرنآض – ت إ واكّآن أذ د – ثاكّآس .

1. سوڤّآغ – د سآف أوضريس أوالآن يوران س ثيرا ثازورانت . ذاشو – ثآن ؟
2. أشو إد – سآنفالايآن يبمياڤآن، ذايآن يآضران نآغ أرا يآضرون نآغ ذ أسآندآه؟
3. أنوي أوذماوآن إ يآزمآر أومذان أذ إسآندآه؟ ( بذآر–د إمقيمآن إلآّلييآن ) .
4. وين يآتواسآننآدهآن ذي ثآفيار – أ ، أذ غخآدّآم ثيڤاوث يبوآن أوبريذ نآغ أذ أس – يالآس أطاس ن ثيكّال؟

- ليمآر أذ تآبذوض أضريس أكّا : يال أس.....
- أشحال ن واناضآن يآلّان ، إهي؟
- أماك إ يآتالآغ واناض ويس سين؟

## أدشفوغ

أناض إسآنفالايد أسآندآه: سآمراسآنت مي أرا أسينين إ والآبعاض أد إخذآم كرا. أناض يآسعا كرا كان ؤكوز (4) ن ووذماوآن: كآسّ / كآمّ / كونآمتي؛ ثآلّا ذاغآن ثالغا يآسخآلضآن ؤرمير أحآرفي د واناض مي أرا يآفثي ؤمياف د ووذآم 1 ن ؤسآڤآث ( نآكّني / نآكّآنتي ) ، ثآقرآب أطاس غآر واناض دآف ؤمآديا: أد نروحآث، .ليمآر د ؤرميركان، يبلي ؤر يآتلي أرا «ت» ن تاڤّارا

ثووبد ذاغآن أد دننيني بآلّا واناض أحآرفي: أسآندآه يبوآث ن تيكّآلت كان؛ يآلّا داغ واناض ؤسّيذ: مي أرا يبلي ثريذ أد يآخدآم وين إ وومي أرا تمآسلايض ثيڤاوث أطاس ن تيكال. أناض ؤسّيذ يآتالآغ أم وورمير ؤسّيذ: س ؤسآزوآر ن «تَ»، نآغ س ثوسّدا غآر ثآرڤالت، نآغ س ثآملآّليث ن تآغرا

## إلـوغـمـا

1 – أكآز إمياڤآن يآفثين غآر واناض.

- سڤآض إمآطّاوآنيك، كّآر أد دتآرّآض تّار.
- أهاث كان يبوّاس أد نآلحوت دآف يبوآن ؤبريذ، أهاو كان يبوّاس أد نعآقلآث وين إلّان د لجيد، س لجآحد أد نآرزآث لآحباس، ؤلا وين أرا إشآكّآل لڤيد .
- شڤو أي إغآرفيو أنيذا مّارآن يبذامّآن .
- ؤر تّيزيذ أد كشّآن، ؤر تّيرزيف أد كجّآن .
- ها تان إهي غاس تّكآل، تّارڤوثيبي كان دافي.
- غوروات أ مآدّآن ؤر تّروحوث أرا.
- روح، كّآر، قآلّآب لآمثآليم

2 – سآفثي غآر واناض أحآرفي اكّآد واناض ؤسّيذ إمياڤآنا: «

| أناض ؤسّيذ | أناض أحآرفي |
|---|---|
| | |



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# ثارفيث نآلّان

أشحال ذ ابريذ أي سليغ
إيآمّا ثآنا – د أنّاغ
أمّي ؤر ثآسعيض أي شَيغ
ذآڤ يِيذ مارآن أذ أك – ث – ئذ– فكآغ
ؤلاذ أكآرفا ؤر ث – رويغ،
أماك أرا ك – ئذ – سمآ غرآغ؟!

سليغ ئ يآمّا ثآنا
أمّي إ فادّآن كّاوآن
ماشّي س ؤ شليم ذ ؤ كآرفا،
ئ سي ڤامّآن يِيرڤازآن.
ؤلاش ذي ثآربوث ثآكفا،
أذ نعآني، أذ نآرجو يِيوآن

شفيغ يِيوآن واسّ ذي شّآثوا،
نآلّا نآزّي – ئذ – ئ لكانون
نآتاوي – د ثيمو شوها
أكّآن لاز مآدّآن أذ ث – تّون
نآسّا أڤارثيل غآر لقاعا
ؤضان ؤڤين أذ كفون

ثورا كرا ذين ؤر أس– نآشفي
نآرّا – ث غآر وايآن ئعآدّان
نوغال نبآدّآل ثيكلي
نآتّو ويذ لآعمار يآروان
إمي دّونيث ثآتازّي
ئ ؤزآكّا أنوا يآزران؟

**شريف خادّام**



elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أنرآطّـــا



**إسآسثانآن غآف ثوڤنا**

1. أشو إ دتآسكان ثوڤنا؟
2. أشو ثزآطّ ثمآطّوث؟
3. س واشو يآتواطّآف ؤزآمّ
4. غآر واشو إ إتآكّا ؤڤشيث

أزآطّا، يآوعآر يآرنا يآتعآطّيل. ماشا ؤر يآتاوي أرا أطاس ن ؤمكان. ثڤآن مآدّآن أزآطّا ثاما ن ؤغراب ن تآسڤا، غآف سناث ن تراڤليوين إبآدّآن سي ثغآرغآرث غآر سّڤآف .

أزآطّا، ثزآمرآض أد تّآجّآض دآف وادآڤيس أيآن إ د أكيآهوان. ثيلاوين، مي سثوفانت كان أد زضآنت شويط. أد ڤيمآنت، أد سآنذآنت غآر ؤغراب، أد ڤّارآنت ؤلمان دآف وويثو.سيين أد دّزآنت ؤلماننّي س ؤيازيل. أزآطّا، ؤر يآتعآوّيق أرا غآف ؤمآسلاي، إمي زآمرآنت أد زآطّآنت، أد تّمآسلايآنت .

خالتي اّكّآد نانّا، ؤڤبآل أد ڤرآنت أزآطّا، تّآلحوآنتد د ؤڤآردآش ن تاضوط نآغ تّآلّمآنتّ س ثروكا د ييزضي. نانّا، ثازوآر ماشّي د إزلي. ؤلمانيس، د إرآڤّاڤآن أم وانزاذآن ن ييمآزرانيس. كرا ن وونوغآن تآتارّا غآف ثخابيين د تسوڤام ثآسّآن أد تآنتآرّ ؤلا دآف ؤزآطّا. ما د خالتي، د أزآطّا إ تّيآتڤآلّيڤآن ؤڤار ن تالاغث . مي أرا ثآطّآف أيازيل، ثييثا كان دآفير ثايآض، يآرنا ثآتادّآز مليح .

لمولود فآرعون



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**ثاسڤا** : لحيض إ ديقوبلآن ثاوَورث .

**ثيغآرغآرث** : أڤآنس .

**أغراب** : لحيض .

## أد نَاذي غآف ؤنامآك د واناو ن ؤضريس.

1. أيغآر دي ثآزڤا إ ثَڤآن مآدَآن أزآطَا؟
2. أنتي ثيغاوسيوين إ إلاڤآن ؤقبآل أد ڤرآن مآدَآن أزآطَا؟
3. سوڤآغد ساڤ ؤضريس ثانڤيوين أكَآد والّالآن إ يآرزان أزآطَا؟
4. أشوغآر يآوعآر يآرنا يآتعآطَيل ؤزآطَا؟
5. أيغآر إ يآبذا ؤمآسكار أضريس س واوال « **أزآطَا** »
6. أيآن ؤر يآتاطَاف أرا ؤزآطَا أفوس؟
7. س واشو إ زآطَآنت ثاضوط؟
8. أيآن إ تَتَڤآرذيشآنت ؤقبآل أد تَزضآنت؟
9. أنتا ثالّيث ن واسّ إدآڤ زآطَآنت أطاس؟
10. أيآن تَارَانت ثلاوين ؤنوغآن غآف ييزآضوان
11. س واشو يآبضا ؤمآسكار أضريس إنآس؟
12. أيآن إ تيآبذا س واوالنّي؟
13. غآف واشو إ ديمآسلاي دي ثسآدَارث 1؟
14. أمآك إ تيديآنا؟
15. موڤآل ثاسآدَارث ثيس سناث: أشو إ ديسآڤهآم دآڤس؟
16. دي ثسآدَارث ثيس سناث د أسآڤهآم كان إ ديسآڤهآم نآغ يآرناد أيآن نيضآن؟
17. أنتي ثاكَايين إ يآتيلين دآڤ ثڤوري ن ؤزآطَا؟
18. أمآك إ أسساوالآن إ

## أدشفوغ

أضريس د أسآڤزاي مي أرا ييلي بابيس إسآڤهامد كرا ن تآمسالت. مي أرا ديآسباذو ثامسالتنّي، إسآمراس ثيڤيار ثيراميافين يآبنان س « د » ن تيلاوث + إسآم نآغ أمقيم نآغ أربيب . وين إ ديآتَمآسلايآن دآڤ ؤضريس أسآڤزاي ؤر ديآتاكَ أرا ثاموغليس نآغ أيآن إتّحولفو، يآمالد كان أمآك إ يآتيلي وايآن إغآف ديووي أوال؛ غآف وايآن، ثوڤآت ن ييمياڤآن فثين د ووذآم ويس كراض ي/ إ ... « نآتا »، ت... « نآتاث »، ... ن « نوثني »، ... نت « نوثآنتي » ) غآر وورمير، أما د ؤسَيذ أما د أحآرفي س « أد ». د أمآديا، مي أرا ديسآڤزي ؤمآسكار كرا ن وانساي، دي ثازوارا، أد تيديسباذو، سيين غآرس أد ديني أمآك إ ديآتيلي، دي ثاڤارا، أد ديآبذآر كرا ن تيڤاوين نآغ ن تفآلسين إ ديآڤنآن غآر وانساينّي



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أزآمّـــور

ويسّآن أماك قّآرسآغد، غليغد
دآڤ وين إڤآرسآن نآغ دآڤ
وافراسآن
س ؤمآخثاف زوينيد
نآغ د أضونّي أي ديسوضآن.
نوذانيي، ؤفانيد.
حوزانييي دآڤ فاسّآننسآن
س أڤآشوال، رّانيد
مي ثشّورآغ أد إيينآغلآن
إ ؤزآمور ثآزّينيد
فآرحآن إمي إييدساوضآن

يال أسّ سآفقاذآنيد
أرمي يووآض إدآڤ أرا
ييزدآن
غآر ثآسّيرث، سكآشمآنيد
إغوراف، ثآزّين، ثآنضآن
غآر ؤفراش طّفآنيد
ؤر تآفّغآغ أد إييمآحقآن
لّيغ د أعآقّا ڤرآنييد
د أرآبوز أد إييسوفّغآن
دآڤ ثباآقسيت كّسآنييد
غآر ثآسنيت أد إييزدآن.

ثاتمونت، ثدآڤآرييد
د تازآيتيس أي يآزّايآن
ثاباآقسيت، تساثييد
أمان أرمي دويزاڤآن
فآلّي سمارآنتآنتيد
د ناآكّيني أي يآمارآن
كّاوآغ كان دآڤرآنييد
د أمآڤروش أد تسآرغآن
زّيثّني كثالآنتّيد
ما د أمورآج س إحضونآن
زّيث سافارّآنتّيد
ما أمورآج س إحضونآن.

زآداك لمولوذ .
سآڤ « ثينسوفين»



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أفارآس س ثيرا

ثاسميلتنوآن ثآبغا أد تآسكارام أكّآن أد تآخذآم يبوآث ن تآمزيكآنت غآف كرا ن تآمناضيت ن تمورثنّآغ .

ثآبغام أد دتآسنآكذآم أندا إ ثآتيذيرآم .

إهي أكارامنوآن أد ييلي دآڤس :

– أسآوسآن ن ييغرآماڤي .

نآغ

– أسآنكآذ ن تآمناضت : أدآڤ، إرماذ سوايآس ثآتواسّآن، إمذانآن يآتواسّنآن، إنسايآنيس، ثيڤآلّيوين ...

1- أنسي أرا نآبذو ؟

1. أكّآن أد ثآسنآكدآضا ثامناضتاڤي إنآك، ثآوّي أد تآغرآض إضريسآن ... ، إماڤرادآن إ ديآتوارون فآلّاس .

2. سآڤسيث

ثيلاوين غآف تسآسفارين ن ييسآوّييآن .

ثيمغارين د ييمغارآن غآف ييننسايآن

3. أمآك أرا ثخآذمآض أكّآن أد دتّاسآن غآرس مآدّآن ؟

أشو ن ييسالآن إ أكيخوسّآن : أمضان ن ييمآزداغيس، تافآض دآڤس كرا ن تيراوين نآغ ن ييسالآن .

بضوث إمانّوآن د أڤايآن

ويذ أرا د إڤلمآن ثامناضت .

– أسآڤري د ؤڤلام ن ييرماذ يآتواخذامآن دينّا .

إمدانآنيس يآتواسّآنآن...

دآڤ ؤسآنفاراڤي إعآدّان، ثآغرام ياكان إضريسآن أم وي.

موڤآل دآڤ ييغميسآن، دي ثآمكارضيين أهاث أد

– إنسايآن يآلّان دينّا

– ثيرا ن تسآسفارث ن تآنوالت

أسآوسآن ن تآمناضت نآغ ن تادّارث.

أرود أضريس كآثّ د ييمدّوكاليك أكّآن أد تسيسّنآم ثادّارث نآغ ثامناضتنوآن. سمآرسآث إڤماض إ دتڤآمرآم دي ثسآمثانتنوآن نآغ إ دتوفام دآڤ ييناديييآننوآن، دي ثغوري ن وارّاثآن إ دتوفام. ماشا خآمّآمت أد د تاروم أضريس أرا إعآجبآن إمآغرييآن. ثووبد غآف وين أرا تيآغرآن، أد إناذي أد ييسّين ثامناضتاڤي نوآن نآغ أد ديآرزو ماضي غآر دين. ويذ أرا دياروِن ثاسآسفارث ن تآنوالت، غوروات أد تّون : إسآم ن تسآسفارث، إسوفار د والّالآن أرا تآسمآرسآم دآڤس، إسآمثار أرا ثآفكآم إ ثين ( وين ) أرا تّيدينيولآن، أسآفهآم ن تيدّين د واكوذ ن تيوّيييناس. ما لّآن وونوغآن د توڤنيوين، سمآرسآثآن، إمي عيونآن أطاس ثين نآغ وين أرا تّيدينيولآن

ؤر دتووي أرا أد تآتوم أسآمرآس ن واناض نآغ ن ووريير س « أد »

زآر ما يآلّا إزوال إ تآفكام إ يال أحريش، واثان .

أيآن ثوالام ؤر يآلهي أرا تكسآثت .



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

مي ثآقيمآم د إفراو، يال ييوآن دآفوآن أد ديآفك ثيدميس غآف وايآن ؤر تنآعجيب أراسآغثيث أمور إ ثورام ثآكسآم أكّ أيآن إ أوآننّان ييمآدّوكاليك ؤر يآلهي أرا.

سقآعذآث أضريسنوآن .

فكآثاس أزوآل إوولمآن .

دآف وايآن إ دتورام، كآنوي د ييمآدّوكالنوآن، فآرنآث أضريس يآلهان أكّآن أد تيدتآغرآم دي ثآسميلت، سيآن، أد تيدتسآرسآم دي ثآمزيكآنت .

**أكّآد تفآلّيوين إ ثامزيكآنت ن كرا ن تآمنا ت : إرماذ يآتّواخذامآن دآڤس، غنسايآنيس سآوّايآن دين .**

1. دي ثسآدّارين إ ديتآدّون، أفد أنتا إ د تاماشاهوت، أنتا إ د أڤلام، أنتا إ د أسآڤزي .

– زيكنّي، ثآلّا ييوآث ن تقوبآعت ثآزدآغ دآڤ ييوآث ن ؤسآكلو، نآتّا د وارّاويس. ييوآن واسّ، إعآدّاد ووشّآن سيينا، يآسلا إ ييفراخنّي دغا يآناياس: « ضآڤّآرييييد ييوآن ؤفروخ نآغ أد نشيدّآغ أڤّوس ن ؤبآرواق، أد ناليغ أم لآبراق ». ثاقوبآعثنّي، ثوڤاذ دغا ثضآڤّآرايييد ييوآن ؤفروخ.

أبريذ إعآدّا دي ثلآمّاست ن تآزڤي يآرغان مآلمي كان. سيوا إغذآن إمآلّالآن إ يآدلآن أكال. لّان كرا ن ييسآكلا د إمآشطاح د إمآخضا، لّان داغآن ييسآكلا إمآڤّرانآن، شّورآن د إسآلوان، إفآرّاوآننسآن أكّ رغان.

إڤضاض إمينيڤآن، د إڤضاض يآتينيڤآن سآڤ كرا ن تمورا غآر ثييييض. إنيڤاڤينسآن يآدّا د تسآمهاي. لّان ويذ إرآوّلآن غآف ؤزغال أم زّآرزور)، لّان ويذ إرآوّلآن غآف ؤسآميض أم ييبآلّيرجآن. دآڤ ؤموان، أزال ن ؤمآليون ن ييفراخ إدآڤ لّانت ثاموذي ن 230 ن تآلماس، إ إتآڤغآن سي يوروب غآر ثآفريقث. تّافڤآن أزال ن 1000 كيلوميتر مآبلا ما رسآن نآغ ما شّان نآغ ما سوان .

2. هاتّا ثازوارث ن ؤضريس أسآڤزاي، والي أمآك أرا تّكآمّلآض

## أنـــــــزار

ثافريقث ن ؤڤافا د ييوآث سآڤ ثآمناإن ن ؤما آل از ؤ ؤرار سيا آر دا. دا – نآتّا إمآزدا – إس، خآدّمآن ييوآن ن ؤسنالاس، قّارآناس آن ار، إ – واكّآن أد ديووآث ؤڤآفور. د أشو أي د آن ار ؟ أنسي إ دياكّا؟ أماك أي ثخآدّمآن؟



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# أد كثاز للآغ إمانيو

**1- إنيد ما ثزآمرآذ... :**

أد ثآغرآض أضريس مآنوالا يآرنا أد تتفآهمآض؟

أد دتاروض أضريس أرا فآهمآم مآدآن؟

أد تآڤزوض إسآمثار أرا كيديآفك والآبعاض؟

أد دتآفكآض إسالان يآلّان دي ثسآسفارث ن تآنوالت؟

**2- موقآل ما ثزآمرآض ... :**

أد تاكزآض أضريس أسآڤزاي؟

أد دتاڤزوض ثاكالا ن كرا ن تغاوسا؟

أد دتاروض أضريس أسآڤزاي أرا فآهمآن مآدآن؟

**3- إنيد ما ثزآمرآض.... :**

أد تسآفثيض أمياڤ غآر واناض؟

أد تسآفثيض أمياڤ غآر وورمير س « أد »؟

أد تاكزآض أسآماذ ن ؤميڤاو دي ثآفييرث؟

أد دتاروض وار ثامسآرثيث « أد + أماتار؟

أد تاكزآض أمقيم أسآماذ ؤسريذ د ؤمقيم أسآماذ أروسريذ؟

أد تآسمآرسآض ثيزديت أندا إواثا؟

أد تآسمآڤيرذآض ڤآر واناوآن ن بيضريسآن؟

أد تاكزآض أضريس أڤآلمان؟

أد تاكزآض أضريس أسآڤزاي؟

أد تاكزآض أضريس أماناض؟



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant

Aylif n Usedwel Ayelnaw

Aseggas wis Sin

# Adlis n tmaziyt

## Aseggas wis 2 n Ulmud Alemmas

Amur wis sin
n uswir wis sin

Imeskaren :

- ḤERRUC Muhub
- LEWNIS Ɛli
- BELĞUDI Abdelmalek
- ΣACUR Remḍan

Unuyen : GUNAN Kahina

Adlis n tmaziyt n Useggas wis Sin

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Agbur

## 1. Amur amezwaru : Tasiwelt


| | |
|---|---|
| Tagzemt tamezwarut | Asebter |
| Iḍrisen : Yebḍa-ten, yečča-ten ; Tasaft n uwaɣezniw ; Tagersa. | 06 - 14 |
| Tutlayt : | |
| • Tirawalt : "tt" (Tira d ususru) | 09 |
| • Tajerrumt : Addad n ysem | 10 |
| • Taseftit : Amyag (Talya, anawen, amatar...) | 11 |
| • Tira : Asugen d tira n tegnit tamezwarut | 15 |
| Tagzemt tis snat | |
| Iḍrisen : Ayrad d Tifawt ; - Bu-txidas... ; awarẓeg d tweṭṭuft. | 16 - 23 |
| Tutlayt : | |
| • Tirawalt : Imesla [ṛ] akked [ṣ] | 19 |
| • Tajerrumt : Amernu | 20 |
| • Taseftit : Izri | 21 |
| • Tira : Tira n tkerrist di tmacahut | 25 |
| Tagzemt tis kradet | |
| Iḍrisen : Tiwkilin ; Tamsefrut ; Tamacahut n tsekkurt. | 26 - 34 |
| Tutlayt : | |
| • Tirawalt : Aɣelluy n teɣra d ususru-nsent | 29 |
| • Tajerrumt : Asemmad usrid | 30 |
| • Taseftit : Izri ibaway | 31 |
| Tira : tira n taggara n tmacahut ara yesɛun unuyen | 35 |


## 2 . Amur wis sin: Aglam


| | |
|---|---|
| Tagzemt tamezwarut | |
| Iḍrisen : Axxam n ccix Muḥend ; Tazeqqa n Tḥemmut ; Asefru: A baba-inu ba... | 43 - 50 |
| Tutlayt : | |
| • Tirawalt : Tizdit ger umyag d umqim awsil-ines | 45 |
| • Tajerrumt : Asemmad arusrid | 46 |
| • Taseftit : Izri s « ad » | 47 |


elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Agbur


| Tagzemt tis snat | Asebter |
|---|---|
| Iḍrisen : Uṭermul ; Setti Taɛetmant ; Muḥ afenyan. | 52 - 60 |
| Tutlayt : | |
| • Tirawalt : tizdit (ger yisem d umqim-is ; gar tenzeɣt d umqim-is) | 55 |
| • Tajerrumt : isemmaden s tenzeɣt | 56 |
| • Taseftit : amyag n tɣara | 57 |
| • Tira : Aglam n umdan | 61 |
| Tagzemt tis kradet | |
| Iḍrisen : Abareɣ ; Izem ; Asefru: Anekruf. | 62 - 69 |
| Tutlayt : | |
| • Tirawalt : adeg n « e » deg wawal | 65 |
| • Tajerrumt : imeskanen | 66 |
| • Taseftit : urmir ussid | 67 |
| • Tira : Aglam n uɣersiw | 70 |
| 3 . Amur wis krad: Asegzi | |
| Tagzemt tamezwarut | |
| Iḍrisen : Amagger n tefsut ; Asfugel n yennayer ; Asefru : ay arrac-nneɣ. | 72 - 80 |
| Tutlayt : | |
| • Tirawalt : Tazelɣa n tnila « d » | 75 |
| • Tajerrumt : Asemmad n umigaw | 76 |
| • Taseftit : urmir ussid ibaway | 77 |
| • Tira : Asegzi n kra n unsay | 81 |
| Tagzemt tis snat | |
| Iḍrisen : Lemɛineṣla ; Azeṭṭa ; Asefru : Azemmur. | 82 - 90 |
| Tutlayt : | |
| • Tirawalt : Tamsertit « n » + isem | 85 |
| • Tajerrumt : Asemmad n yisem | 86 |
| | 87 |


elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Tazwart

Asmi ay aɣ-d-nnan seg Uɣlif n Usedwel Aɣelnaw belli ilaq ad nɛiwed i udlis n Useggas wis Sin Alemmas, teḍra yid-neɣ am win ara yessalin axxam, ad t-ifakk ; uqbel ad as-yestummen, ad yekker i uhuddu akken ad as-iɛiwed lebni. Ayɣer ay nesmaẓi cwiṭ i uɛiwed ? Tamentilt, d ta : d adlis n Useggas wis Sin Alemmas ay d amezwaru yemla-d abrid ara ḍefren yidlisen n yiseggasen-niḍen. D netta i asen-igan tayayemt. D netta i d-iseknen belli tameslayt-a-nneɣ tezmer ad teṭṭef adeg-is ger tutlayin-niḍen yellan deg uɣerbaz azzayri. D netta swayes tezdi lqedd-is teɣri nesla mi nteṭṭeḍ izir-nni yuɣalen d assaɣ ur ngezzem. Wid iwalan adlis-nni, nnan-d : «Armi d tikkelt-a ay nesɛa s tidet adlis n uselmed." Llan kra, d imexḍa, smesden-d tiferyin s aseɣres. Widak, yuḍen uzger, qqden aɣyul.

D acu kan tella yiwet n tɣawsa tewwi-d ad tt-id-yini umdan : deg wayen akk ixeddem umdan ulac ayen yellan d aneblal. Taswiɛt, tettbeddil ; ula d idlisen n uselmed tuwi-d ad d-myezgen d ubeddel ay d-yettlalen. Aql-aɣ newwi-d awal ɣef ubeddel, netta deg tidet, aṭas n wayen yellan deg udlis-nni aqdim, yuɣal-d deg wa. Tamezwarut, iswan n uselmed inɛed yiwet-nsen ; tis snat, tuget n yiḍrisen banen-aɣ-d lhan.

Ameskel ay d-nger deg udlis n tikkelt-a, yerza azal ay nefka i uglam. Nsedda-d aglam n umdan neɣ n uwadem, yella uglam n wadeg, yella dayen uglam n uyersiw. Tasiwelt, teṭṭef kradet n tayunin, yeḍfer-itt-id uglam ula d netta s tlata. Yuɣ lḥal qlil uḍris n tsekla ur nesdukkel ara tasiwelt d uglam. Qqiment-d snat n tayunin, nenna-as ahat ilaq ad yebdu unelmad ad idellu ɣef yinaw asegzay. Tikkelt-a, ur d-ngir ara deg udlis isenfaren acku tura dayen inelmaden d yiselmaden ad yili uɣen tannumi d tesnedwelt s usenfar, yerna deg wayen yerzan isenfaren, d aselmad akked yinelmaden-is kan i yeẓran d acu yeffɣen fell-asen.

Deg wayen yeɛnan tuddsa, yal tagzemt tmugg akka: Ameslay ɣef tugna; Taɣuri d tegzi n tira; Amawal; Tajerrumt; Taseftit; Tirawalt; Taɣuri d tegzi n tira; Tamedyazt; Afares s tira. Iswi n tgezmin, d asnefli n tzemmar deg unelmad akken ad yissin ad isemres tutlayt deg yinaw : ad yizmir ad yakez yerna ad d-ifares ama d ullis, ama d aḍris n uglam, ama d aḍris n usegzi.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Imeskaren

# Akradyur amezwaru

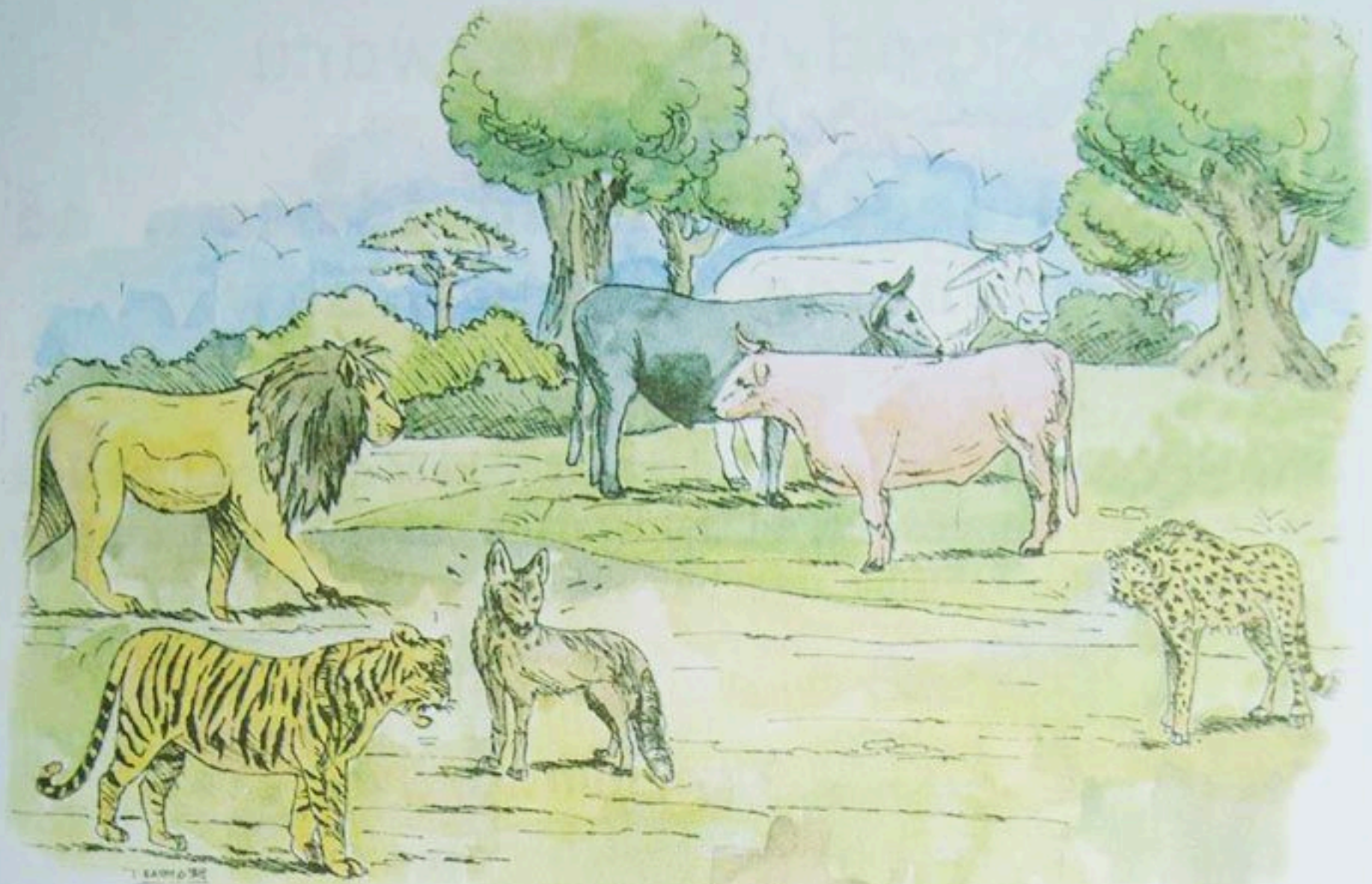
## Ad d-ifares unelmad iḍrisen, ad mgaraden deg talya d yinaw.

• Mi teɣriḍ, tesliḍ i tmucuha, ad tizmireḍ kecc d yimeddukkal-ik ad d-tsiwlem tamacahut, ad tt-id-tarum, ad as-terrem unuɣen i usebɣer n temkarḍit n uɣerbaz-nwen.

| Tigezmin | Tizemmar |
|---|---|
| 1 | Ad gruɣ, ad d-farseɣ tazwara n tmacahut i wakken ad issineɣ amek tbeddu. |
| 2 | Ad gruɣ, ad d-farseɣ alkum n tmacahut i wakken ad d-snefruɣ tikerrist yellan deg-s. |
| 3 | Ad gruɣ, ad d-farseɣ tagnit n taggara n tmacahut i wakken ad ẓreɣ amek i tettfakka (amek i d-tettaweḍ tegnit n taggara deg-s), syin ad tt-id-siwleɣ, ad tt-aruɣ yerna ad as-geɣ unuɣen. |

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Yebḍa-ten, yečča-ten



## Isestanen ɣef tugna :

1. Acu i d-tesskan tugna-agi ?
2. Anwi iɣersiwen yellan deg-s ?
3. Acḥal n yizgaren i yellan ?
4. Anda ttidiren ?
5. Ayen i yudes ɣer-sen yizem ?

Amacahu, Rebbi ad tt-isselhu , ad tiɣzif amzun d asaru.

Zik-nni, deg yiwet n telmat i d-izgan di tlemmast n teẓgi, ttidiren tlata n yizgaren. Yiwen d amellal, wayeḍ d aberkan, wayeḍ d azeggaɣ. Seg mi ara d-kkren kessen dinna. Imẓiwen yellan di teẓgi-nni : izem, aɣilas, amayas, ifis, uccen, uccay... ttgabaren-ten. Maca, akken ara d-yades umẓiw ɣur-sen, ad as-zzin di tlata dɣa ur yettizmir ara ad ten-yečč.

Armi d yiwet n tikkelt, ha-t-a yusa-d yizem xmat-xmat. Yegguni deg-sen, la ten-yessikkid armi iwala azger azeggaɣ iḍerref ɣef watmaten-is, yudes ɣer umellal d uberkan yenna-asen : « Kunwi d tidet, ulac izgaren am kunwi, ma d gma-twen-ina azeggaɣ yerwi-ken. Si tiɣilt n udrar-ina i d-ittban. Daymi i d-ttasen ɣur-wen lewḥuc. Tura ma tiṭ-nwen

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Sin n yizgaren uɣen-as awal i yizem. Azekka-nni, ha-t-a yusa-d yizem, yufa-d azeggaɣ-nni weḥd-s kan, inṭeg fell-as, yenɣa-t, yečča-t. Yebɣa ad yečč dayen sin-nni i d-iggran maca ur asen-yezmir ara deg sin. Zrin wussan, ha-t-aya dayen yizem yuɣal-d ɣer yizgaren-nni. Yegguni armi iwala msebɛaden cwiṭ, yudes ɣer uberkan. Yenna-as : « D amellal-ina i k-irwin, ansi i ak-ihwa ad t-id-twaliḍ, limer d kečč kan, ula d yiwen n lweḥc ur d-yettas ɣur-k acku ur tettbaneḍ ara imi d aberkan.» Azger aberkan irewwel ɣef gma-s. Tameddit-nni kan yuɣal-d yizem yečča amellal. Yeggra-d uberkan weḥd-s. Yusa-d yizem, yegla-d s walag-is. Dɣa yenna-as uzger : « Asmi i fkiɣ afus ɣef uzeggaɣ d umellal ay ẓriɣ ad d-tuɣaleḍ ɣur-i ».

Akka i negren yizgaren yerran taflest deg umeksan. Wa yefka afus deg wayeḍ dɣa meččen akken ma llan.

Tamacahut-iw tefra am uɛeqqa di tferka.

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Anda ttidiren yizgaren di tazwara ? Amek-itt tudert-nsen ?
2. Anwa i ten-yebḍan ? Acuɣer ?
3. Ayen d agaber i ttgabaren yimẓiwen izgaren?
4. Acu n yiniten i sɛan yizgaren ?
5. Ayen fkan sin yizgaren afus di gma-tsen ?
6. Ayen ur yessaweḍ ara yizem ad ten-yečč di tazwara ?
7. Acu n txidest i d-yufa akken ad ten-yečč ?
8. Ayen i as-uɣen awal sin yizgaren i yizem?
9. Acu i d-tegzam di tenfalit : xmat-xmat?
10. Acu n wawalen i d-yemmalen anamek-agi?
11. Amek armi negren yizgaren ?
12. Anta tanfalit swayes i tebda tmacahut ?
13. Anwi i d iwudam yellan deg uḍris ?
14. Amek-iten ?
15. Melmi teḍra tedyant-agi ? Anda ?
16. Acu i t-id-yesskanen deg uḍris ?
17. Anwa aḥric deg uḍris ideg nufa umlan-a ?
18. Tella kra n taluft neɣ n wugur i d-yeḍran di tseddart 1ut ?
19. I di tseddart tis snat?
20. Acu ibeddlen ger tmezwarut d tis snat?
21. Anwa awal i d-isseknen melmi i d-teḍra taluft ?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

## Iluγma :

**1 - *Yal tugna err-as isem iwatan :*** izem, amdeγ, aγilas, ifis, ilu, amayas, ikerri, iγid, uccen, azamur (abanγu), alγem, aγucaf, awtul, inisi, azger, aγyul, ayis.



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....



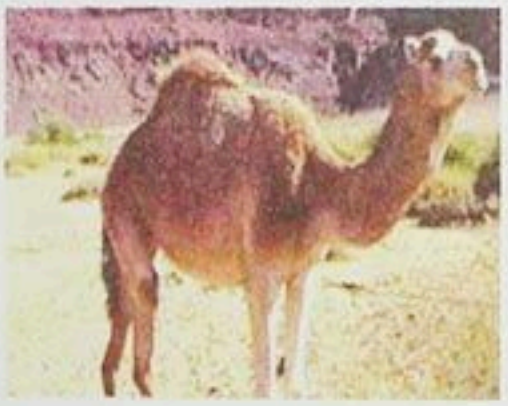
.....



.....



.....



.....

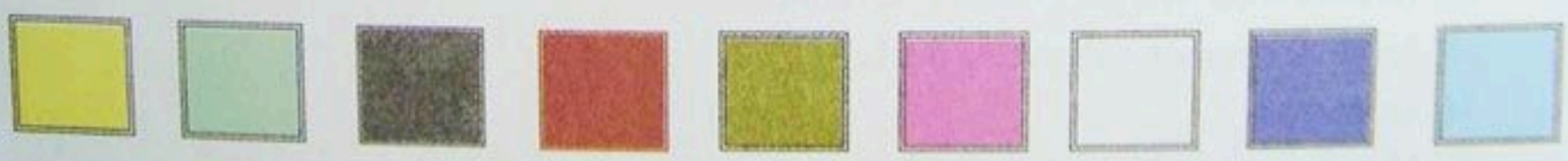


.....



.....

**2 - *Af-d ismawen n yiniten-a :***



**3 - *Fren yiwet n tririt***

- Ameksan : d aɛdaw, d lweḥc, d axeddaɛ.

**4 - *Senfel s uknaw iwatan, awalen yuran s yini***

- Akken ara d-yades umẓiw γur-sen, ad as-zzin.
- Ma tiṭ-nwen ad tidirem di talwit, ḍerrfet-t.
- Yegguni armi iwala msebɛaden.
- Ad yečč sin i d-iggran.
- Ur d-ittas ara γur-k acku tiγmi- inek ur tettban ara.
- Zrin wussan.
- [illegible]

**5 - *Af-d anamek n umyag « eǧǧ » di yal tafyirt.***

- Ǧǧet-t weḥd-s.
- D nekk i d ameqqran deg warrac i d-teǧǧa yemma.
- Taγzalt teǧǧa izem di tazzla.
- Tikta am tigi yeǧǧa-tent lweqt.

**6 - *Af-d seg uḍris awal iwatan i tbadut-a:***

- D amkan ideg tella tzegzewt akked waman.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**Aḍris :**

Teffeɣ tegrest, d tafsut. Azɣal yebda la d-ittnunnut. Di lkanun la txessi terget. La ifessi udfel yedlen tiqucac n Jerjer. Asigna amellal izegger igenni, d tifawtin timellalin am tejlibin n yizamaren yeksan di telmat tameqqrant.

1. Suffeɣ-d awalen ideg yella yimesli [tt].
2. Amek i nura yal mi ara d-nenṭeq [tt].
3. Muqlet tinim-d ayɣer i nura : - d tafsut xas ma nenna-d [ttafsut] ?
   - txessi xas ma nenna-d [txetti] ?
   - talmat xas ma nenna-d [talmatt] ?

## Ad cfuɣ:

**Imesli [tt] nettaru-t s sin n yisekkilen « tt » ama yessed ama ur yessid. Md : yettnadi, yettazzal, ttar, ttxil-m...**

**Maca yella wanida i t-id-nneṭṭeq yerna ur nettaru ara « tt » :**

**Mi ara yili yekka-d si temsertit ger « d » n tilawt d « t » n wunti. Md : d taxxamt = di lmenṭeq : [ttaxxamt]**

**Di taggara n yisem unti xas nenna-d [tt], ad nettaru kan yiwen n « t ». Md : tasarut, tamacahut, tulmut, ticerket, tafawet...**

**Mi ara yemlil « ad » n wurmir akked « t » n umatar n wudem wis sin ama d asuf ama d asget. Md : ad teccḍeḍ neqqar-d [atteccḍeḍ], ad teccḍemt neqqar-d [atteccḍemt]**

## Iluɣma :

***1 - Aru « tt » neɣ « t » neɣ « d t » neɣ « ad t ».***

Yal mi ara nessired iceṭṭiḍen, nfe....er-iten ad kkawen.

Tura, tezreɛ ; yiwwas a....emɣi.

Ye....awi, ye....arra.

A ....eqqimeḍ acḥal di Fransa ?

Ulac aṭas n ..awilat.

Muqlet mbeɛɛid ..xil-wat.

Tagi ....amacahu.. n ..eryel.

***2 - Tazabut***

D tagi i d tadyant n wuccen•

Nnuɣeɣ d wuḍan, zgiɣ la ḥessbeɣ itran.

Aqḍar ur ikess ara talmat.

Tattalt rran-tt d snesla.

Meyyzeɣ d acu akka i d-yenna, lferḥ-iw yebda ixessi.

Yiwwas igider yensan, times ad as-thuzz tiferret.

Yi...as ad d-cerqen ...ussan, targit ad teffeɣ ɣer tidet.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Addad n yisem

***1 - Ales tira i tefyar am umedya amezwaru***

**Ussan** zrin/Zrin wussan
**Izem** yusa-d /
**Gma-tsen** yerwi-ten/
**Talmat** teğğuğğeg/
**Azger** aberkan imeĉĉ /
**Imayasen** tetten tiɣzalin /
**Lewḥuc** zedɣen di teẓgi /

***2 - Serwes ger snat talɣiwin n yal isem yettuderren***

Acu i ibeddlen deg-sen ?
Beddlen akk yismawen neɣ kra ur beddlen ara ? Ayen ?

## Ad cfuɣ:

**Isem yesɛa sin n wudmawen : ilelli d umaruz. Yettaleɣ umaruz s ubeddel neɣ s uɣelluy n teɣri tamezwarut (md : afus → ufus, tameṭṭut → tmeṭṭut). Yettaleɣ dayen s tmerna n « w » neɣ « y » (md : asif → wasif, izem → yizem) . Maca llant kra n tsuraf (md : tala, tizi, fad, laẓ, zzit, lexla...)**

**Yettuɣal yisem d amaruz mi ara yernu ɣef tenzeɣt, neɣ ɣef umyag, neɣ ɣef yisem n umḍan.**

## Iluɣma :

***1 - Suffeɣ-d seg uḍris i d-iteddun ismawen yellan deg waddad amaruz. Ini-d amek yuleɣ umaruz- nsen.***

Yiwen wass, yiwen n urgaz yessenz akk ayla-s, yunag ɣer yiwen yiɣrem niḍen. Deg ubrid imugger-d yiwen n urgaz yesnuzun krad n wawalen s kradet n timaḍ n dduru. Dɣa yenna-as : « Riɣ ad sɣeɣ akk awalen-a akken ad uɣaleɣ d aggag ».

***2 - Ha-ten-a yismawen, smel-iten ɣef kraḍ, wid yellan deg waddad ilelli, wid yellan deg waddad amaruz, wid ur nettbeddil ara addad.***

Seksu, lehna, targit, tikkelt, uxxam, yilef, azrem, yiseggasen, iberdan, tegrawla, tmettut.

***3- Aru s waddad iwatan, ismawen yellan ger tacciwin***

Yusa-d am wakken i d-unagen (imezwura).
Yura (tabrat) i (ameddakkel-is).
Tturugen (aman) n (tiregwa) ɣer (asif).
Yeṭṭef-as (inijel) (acḍaḍ) yufa-d (ssebba) i (iɣimi)

**Aggag :** d amdan yeɣran.


elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**Amyag : talɣa taḥerfit, afeggag n umyag, amatar udmawan.**

- Di tmaziɣt, anta talɣa ideg amyag yella kan iman-is, ur yelli kra yernan ɣur-s ? Bder-d imedyaten. Isem-is talɣa-a ? Anta timeẓri uɣur tettemcabi talɣa-a ?
- Anwa i d amyag di tefyirt i d-iteddun ?

  Llan tlata yizgaren
- Ma neṭṭef amyag weḥd-s kan, anwa amur deg umyag-agi i aɣ-id-yemmalen anwa igan tigawt
- Mi nekkes ayen i d-yemmalen anwa igan tigawt, acu i d-yeqqimen deg umyag ? Amek i as-qqaren ?

## Ad cfuɣ:

**Talɣa taḥerfit n umyag** : d talɣa n umyag uqbel ad yefti (md : ini, sel, ẓer...). Mi yefti umyag llan deg-s sin yimuren : amatar udmawan akked ufeggag n umyag.

**Amatar, d amur seg umyag i d-yemmalen amigaw (win igan tigawt). Afeggag d tafekka n umyag yeftin ma nekkes-as amatar. Afeggag ur ittbeddil ara xas ibeddel wudem n usefti.**

D amedya : yuli , deg-s : - y : d amatar udmawan yemmalen « netta ».

- uli : d afeggag n umyag « ali » deg yizri.

## Iluɣma :

***1 - Suffeɣ-d seg uḍris imyagen tefkeḍ-d imataren-nsen.***

Awal n Si Muḥend

Isefra n Si Muḥend U Mḥend ččuren d anamek, ttarran srid ɣer wul. Daymi ar ass-a mazal isem-is d wayen yessefra yettwabdar. Mazal tasuta tettakk-iten i tayeḍ, yal wa yettaf deg-sen anamek lqayen : d isefra n yiḍelli d wid n wass-a, d isefra n Leqbayel d wid akk n medden ara asen-yeslen.

***2 - Sefti amyag « wali » akked wudmawen n tseftit irkel. Af-d imataren. Di taggara af-d afeggag.***

Ha-t-a wamek :

Walaɣ .....ɣ

Twalaḍ t.....ḍ

***3 - Af-d imyagen. Kkes-d amatar weḥd-s afeggag weḥd-s.***

Nejmaɛen, kfan

Ɣef yiqerra-nneɣ i tt-fran

Nutni ẓran, nekkni ur neẓri.

***4 - Smed tafelwit-a***

| Amyag | Amatar udmawan | afeggag | Talɣa taḥerfit |
|---|---|---|---|
| Ddiɣ | | | |
| Yufa | | | |
| Uran | | | |

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Tasaft n uwayezniw



**Isestanen ɣef tugna :**

1. Anda i d-tezga tɛecciwt-agi ?
2. Amek-itt ?
3. Anwa i ibedden ɣer tewwurt ?
4. Acu tebɣa?
5. Ayen ur as-d-ldin ara tawwurt?
6. Acu i d-tuwi yid-s?

Amacahu, Rebbi ad tt-isselhu, ad tiɣzif amzun d asaru.

Zik-nni, yella yiwen n umɣar yuweḍ ɣer yixef n wussan-is. Yezdeɣ di tɛecciwt, tezga-d deg teẓgi. Yettgani dinna tamettant : yekref, ur yettembiwil ara. Ssaẓen-as-id ussu-ines ɣer tewwurt. Yal ass tettawi-as yelli-s n mmi-s tagella ɣer dinna. Mi tuweḍ ad as-tini : « Ttxil-k ldi-yi-n tawwurt a baba inu ba... », netta yettarra-as-id : « Sčenčen tizebgatin-im a yelli ɣriba ».

Yiwen n wass, iɛuss-iten-id uwaɣezniw, yesla-asen amek i ttemsawalen. Azekka-nni, uqbel ad d-taweḍ teqcict, iruḥ ɣer tɛecciwt, yenna-as : « Ttxil-k ldi-yi-n tawwurt a baba inu ba... », maca netta taɣect-is d tazurant, yukez-it-id umɣar-nni dɣa yenna-as-id : « rreẓ-iyi syin ! » Amek ara yexdem uwaɣezniw ? Iruḥ ɣer yiwen n useḥḥar ; yenna-as-id: « Ruḥ ečč tamemt, ḍleq di telmat i yiṭij, anef i tburga n uweṭṭuf ad tettawi ad tettarra di taɣect-ik alamma tuɣal am tin n teqcict-nni . Mi ara truḥeḍ ɣer tɛecciwt n umɣar awi yid-k snesla akken ad iɣil d tizebgatin ». Yexdem akken i as-yenna useḥḥar-nni. Azekka-nni, kra n [illegible]ud uqbel ad d-[illegible]awed teqcict iruḥ ɣer tɛecciwt n umɣar, yenna-as : « Ttxil-k ldi-yi-n



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Amɣar ur d- iɛqil ara taɣect-is, yerra-as-id: « Sčenčen tizebgatin-im a yelli ɣriba ». Awaɣezniw yeddem-d snesla n wuzzal isčenčen-itt. Amɣar yeldi-d tawwurt ; yekcem uwaɣezniw, yečča-t. Yeqqim dinna yettraǧu taqcict-nni akken ad tt-yečč ula d nettat. D acu kan taqcict-nni mi i d-tuweḍ, twala idammen ffɣen-d ddaw tewwurt. Tessawel : « Ttxil-k ldi-yi-n tawwurt a baba inu ba... ». Yerra-as-id, s taɣect-is d tareqqaqt : « Sčenčen tizebgatin-im a yelli ɣriba ». Terra iman-is truḥ ad tekcem, maca mi tuweḍ ɣer tewwurt, tsekkwer-itt ɣer berra, terwel. Tuzzel ɣer taddart tules-asen ayen yeḍran. Usan-d wat-taddart d tirni, uwin-d yid-sen tizedmin, zzin-as-tent i tiɛecciwt-nni, mekknen-as times, terɣa, yerɣa uwaɣezniw yid-s.

Yezri useggas, temɣi-d tasaft anda akken yerɣa uwaɣezniw, ssawalen-as tasaft n uwaɣezniw. Tekfa tuggdi n uwaɣezniw ɣef medden, d isem-is kan akked tedyant-is i d-iggran.

Ṭawes ƐEMRUC

Seg « Le grain magique »

**Asegzi n wawalen :**

**Tizebgatin** : d imeqyasen

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Anda yettidir umɣar ?
2. Ayen yezdeɣ berra n taddart ?
3. Acuɣer i as-d-ssan d tama n tewwurt ?
4. Amek i tkeccem teqcict ɣur-s?
5. Acu n txidest i d-yufa uwaɣezniw akken ad yečč amɣar?
6. Amek teḍra d uwaɣezniw di taggara?
7. Mekken : acu i d anamek-is amezwaru ? Acu unamek ila deg uḍris ?
8. Acḥal n tseddarin ila uḍris ?
9. Acḥal n yiwudam i yellan?
10. Anwi-ten?
11. S wacu tebda tseddart tamezwarut d tseddart tis snat ?
12. Acu i d-mmalen wawalen-agi swayes bdant tseddarin-a?

## Ad cfuɣ:

**Tagnit tamezwarut n tmacahut, d aḥric-nni amezwaru ideg ttilin isalan ilaqen. Yis-sen ara nefhem ayen ara d-iḍefren di tmacahut. Isalan i nettaf d wigi : akud (melmi : zik-nni), adeg (talmat, di teẓgi), anwa / anwi (izgaren, imẓiwen).**

**Di tegnit tamezwarut n tmacahut ur yelli kra n wugur neɣ n taluft i d-iḍerrun:**

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Tagersa

Yeddem-d urgaz tagersa
Yerra-tt ɣer daxel n teylewt
Yenna i tmeṭṭut-is: « ass-a,
Ad kem-uwteɣ tiyita n lmut"
Yebɣa ad tt-yeddez am tlafsa
Slet ay uḥdiqen cfut.

Tagersa daxel n teylewt
Argaz yebda tiɣrit-is
Tettru meskint tmeṭṭut
Sgezwent akk tuyat-is
Tɛeyyeḍ: "As-d a lmut"
Ɣer tejmeɛt yuweḍ ssut-is

Tameɣbunt la tettmettat
Argaz yenna: "Ur am-ḥunneɣ"
Uzzlen-d merra wat-taddart
Uggaden amer ad tt-ineɣ
Ufan-d s tiylewt ay tt-yekkat
Nnan: "Ziɣen turar yis-neɣ".
Tameɣbunt tmuqel-iten
S yimeṭṭi ay d-tger nnehta
Tenna: "ḍset ɣef win yettmettaten
Tecfum ɣef umeslay-a:
Ay yeẓran d win yuwten
Akked win yeččan tiyita.

Ṭeyyeb ƐEBDELLI

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Ayen yerra urgaz tagersa ɣer daxel n teylewt mi iruḥ ad yuwt tameṭṭut-is?
2. Ayen tmenna tmeṭṭut-agi, lmut?
3. Acuɣer i d-uzzlen lɣaci?
4. Acuɣer ur d-giren ara iman-nsen yirgazen-nni mi d-uwḍen?
5. Suffeɣ-d awalen d tefyar i d-yemmalen assas n tmeṭṭut?
6. Acu-t uḍris-agi? Acu i t-id-yemmalen?
7. Acḥal n tseddarin i yesɛa?
8. Acḥal n yifyar i tla yal taseddart?
9. Acu tfehmem di sin n yifyar ineggura?


elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

***1 – Seqced tifyar-agi akken iwata taruḍ-d tagnit tamezwarut.***

Yella yiwen yizem d ameqqran ; zik-nni ; d netta i d agellid n teẓgi - yettidir netta d waṭas n waxxuten ; maca ur t-ttqaddaren ara ; anect-ila- t ; yejba ɣer yifri ; Dɣa win i d-ikecmen ɣer; ad t-yeččˇ ; yudef deg-s, irra iman-is yuḍen ; ur yezmir ara ad yekker. ; Yiwet n tikkelt ; yesnezgem acu ara yexdem ; akken ad ten-yeččˇ.

***2 – Af-d tagnit tamezwarut ara d-yezgen i tmacahut-a :***

.....

.....

.....

Armi d yiwen wass, iɛuss-iten-id wuccen, yesla i tqelwact acu i tettmeslay d warraw-is akken ad as-id-ldin tawwurt. Azekka-nni ha-t-a iruḥ-d, yenna-asen: « Ɛica, Biṭa ldint tawwurt a yelli, taqqucidt ger tacciwin, tamaẓẓagt ger taɣmiwin ». Ɛeqlen-d yiqelwacen-nni taɣect-is, ur as-id-ldin ara taw-wurt. Iruḥ yečča taburga n twedfin, tuɣal taɣect-is d tareqqaqt, yuɣal-d ldin-as-id tawwurt, yečča-ten. Tuɣal-d tqelwact-nni, uccen mazal-it ur yeffiɣ ara. Tesni-t akk s wacciwen-is, ileḥḥu iskeɛwiw, yed-degdeg akk, aglim-is yeslex, tafekka-s tettquddur d idim.

Seg wass-nni, kra n wanda twala tqelwact-nni uccen, ad temmeɣ fell-as ad t-tuwet.

***3 - Af-d anta i d tagnit tamezwarut ger snat n tseddarin-agi.***

a) Din-din, aɣerda tekcem-it tergagit d tuggdi, ira ad yerwel anda i t-wwin yiḍarren-is : iqqim itezzi itenneḍ akkin-akka dɣa s yiwet n tyita n tqejjirt, yewwi-t-id umcic ɣer usgen-is.

b) Yella yiwen n ugellid, yesɛa tlata n warraw-is. Ameẓyan deg-sen yeḥrec aṭas, sani i t-terriḍ yessen, d acu kan isɛa aṭas n nniyya, ma d atmaten-is d ungifen, ur ẓrin ara anda ara sersen iḍarren-nsen, yernu ttasmen aṭas di gma-tsen uḥric.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Ayrad d Tifawt



### Isestanen ɣef tugna

1. Acu i d-tesskan tugna-agi?
2. Anda llan yigerdan?
3. Ayen ṭṭsen?
4. Acu i zemren ad t-id-maggren deg umkan am wihin?
5. Anda llan yimawlan-nsen?

Amacahu, Rebbi ad tt-isselhu, ad tiɣzif amzun d asaru .

Zik-nni, yella yiwen n uzeddam netta d sin warraw-is Ayrad akked Tifawt. Zedɣen d tama n teẓgi. Igerdan, yemma-tsen temmut. Baba-tsen yules iwel. Tameṭṭut n baba-tsen ur tḥemmel ara igerdan-nni. Azeddam d igellil. Tikwal ur ttafen ara ula d acu ara ččen. Tameṭṭut-nni, yal ass, teqqar-as i urgaz-is ad iḍegger arraw-nni- ines.

Armi d yiwen wass, teggul temcumt ard ttuḍeggren yigerdan. Argaz, xas akken yuges wul-is, yedda-as di lebɣi. Maca Ayrad yesla-asen acu i ttmeslayen. Mi ṭṭsen akk, yeffeɣ s tuffra, yeddem-d ibursen imellalen yerra-ten di lǧib-is.

Azekka-nni tanezzayt, uwin-ten ɣer teẓgi. Ayrad yeggra. Iteddu, iberru i yibursen. Mi wwḍen ɣer teẓgi, tenna-asen tmeṭṭut i yigerdan : « Sgunfut da ar d-nuɣal ! » Truḥ nettat d urgaz-is, ur d-uɣalen. Tifawt terra-tt i yimeṭṭi, teqqar-as i gma-s : « Ad aɣ-ččen yimẓiwen. Ur mazal ara ad nuɣal s axxam. » Yerra-as gma-s : « Ur ttaggad, ad nelkem ibeεεayen-nni i ḍeggreɣ, ad aɣ-ssiwḍen s axxam. » Tiziri d tiziri dɣa xedmen akken. Uɣalen s axxam. Tameṭṭut n baba-tsen mi ten-twala uɣalen-d tger-itt i leεmer-is. Tenṭeq ɣer urgaz-is s wurfan: « Azekka ad ten-nerr ! » Uqbel ad tgen, tsekkwer tawwurt akken ur d-yettawi ara Uyrad ibursen am tikkelt-nni tamezwarut.

Azekka-nni, tefka-asen cwiṭ n uɣrum. Tenna-as : « Ha-tt-an tiremt-nwen ! » Tikkelt-a ibursen ulac, dɣa Ayrad d tubbiyin n uɣrum i ittḍeggir. Am tikkelt tamezwarut, argaz d tmeṭṭut-is, ǧǧan igerdan i yi man-nsen. Asmi uysen ur d-uɣalen ara ɣur-sen, kkren ad uɣalen s axxam. Yeɣli-d yiḍ. Gemnen ad ḍefren tubbiyin-nni n uɣrum, maca ufan ččan-[illegible] yuɣal yerna-ten naddam, ṭṭsen.


elbassair.net WWW.DZPEN.COM قلم الجزائر

Ɣer tafrara, kkren, ṭṭfen abrid-nsen. Teddun, teddun, abrid s axxam-nsen ur asen-d-iban. Uwḍen ɣer yiwet n tebraḥt, ufan dinna yiwen n uxxam. Urğin walan axxam am winna. Ssqef-is d lemsemmen, iɣerban-is d tiɣrifin. Nutni, laẓ lluẓen. Bdan ar d-ttebbin ayen ara ččen dɣa teldi-d tewwurt. Teffeɣ-d yiwet n temɣart, tenna-asen : « Yyaw, ansuf yis-wen, kecmet-d ad teccem ! » Kecmen mebla akukru. Ziɣen tamɣart-nni d tteryel. Akken i asen-txeddem i yigerdan yettawi ubrid ɣer teẓgi. Temdel temɣart tawwurt. Terra Ayrad ɣer daxel n ukufi, tenna-yas : « Asmi ara tuzureḍ, ad k-ččeɣ .» Tesserwa-as tigelliwin yelhan. Yal tanezzayt ad as-tini : « Suffeɣ-d aḍad-ik, ad waliɣ ma zureḍ kra. » Netta yuɣ lḥal, tefka-as Tifawt i gma-s iɣes n uyaziḍ, dɣa d winna kan i as-id-yesskan, imi tteryel ladɣa ur tettwali ara mliḥ. Yal ass akken. Armi d yiwen wass, terfa tteryel, tewwet tessuffeɣ-d Ayrad, tenna-as i Tifawt ad tessiɣ times ideg ara t-id-tesseww. Truḥ tteryel ad tmuqel ma tuɣ tmes-nni, tekka-as-id Tifawt s-deffir, tdegger-itt ɣer ujajiḥ. Teɣli tiffudemt.

Uqbel ad ffɣen yigerdan, ufan-d tasenduqt teccur d isɣunen. Fursen tagnit, ččan armi rwan. Ṭṭfen abrid s axxam-nsen. Yiwen ufrux, yezwar-asen, nutni ṭṭafaren-t ddan armi i ten yessaweḍ s axxam. Mi ten-id-iwala baba-tsen, yuzzel-d ɣur-sen. Ufan tameṭṭut n baba-tsen temmut ddeqs n wussan uqbel. Isɣunen n wureɣ d uẓref rran-ten d inesbuɣar. Ddren di tumert.

Hansel et Gretel
Tiẓrigin CARAMEL.
Yessuɣel-it-id R. ƐACUR

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Acu i ixeddem urgaz-agi?
2. Anda yezdeɣ?
3. Acḥal n warraw-is i yesɛa?
4. Ayen ur tḥemmel ara tmeṭṭut-agi Ayrad d Tifawt?
5. Acu tessuter deg urgaz-is ad t-yexdem? Acuɣer?
6. Anda i ten-ḍeggren tikkelt tamezwarut?
7. Amek i d-uɣalen?
8. Acu texdem tmeṭṭut n baba-tsen mi ten-twala?
9. Ayen ur sawḍen ara ad d-uɣalen tikkelt tis snat?
10. Wuɣur sɛeddan kra n wussan?
11. Amek ay yuɣalen d inesbuɣar?
12. Amek tedder twacult nsen di taggara?
13. Anwa i d awadem axatar ?
14. Ma nmuqel taḥkayt d wayen tegzam deg-s, acḥal n yiḥricen i tesɛa?
15. Ayen yeḍran di tmacahut d tilawt neɣ d asugen?
16. D acu-tt tewsit n uḍris-agi?
17. D acu i d-yesskanen belli aḍris-agi d tamacahut : ama deg wayen yerzan amawal ama deg wayen yerzan tamṣukt?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

## Iluγma :

a) Af-d sin n wawalen yezdin aẓar akked wawal « azeddam ».

b) Semres awalen i d-tufiḍ di tefyar sγur-k.

c) Af-d yiwen wawal yezdin aẓar akked wawal « imeṭṭi ».

### *1 - Taqennuẓt*

Yesɛa imi, ur yesɛi uglan; yesɛa aɛebbuḍ, ur yesɛi iẓerman. D acu-t ? D acu-t ? (Seg uḍris).

### *2 - Qqen ger wawal d uknaw-is :*

| | |
|---|---|
| • tumert | lfeṭṭa |
| • ureγ | amerkanti |
| • aẓref | ddheb |
| • anesbaγur | lferḥ |

### *3 - Af-d deg uḍris awal iwatan i tbadutin-a*

- D tiγawsiwin n wureγ neγ n uẓref, ama d snesla, ama d tamenguct, ama d ameclux, ama d tizebgatin, ama...i tteqqnent tlawin.
- D tagnit ideg izerri wass si tillas γer tafat, ittfakka yiḍ, ibeddu wass.

### *4 - Senfel awalen yettuderren s yiknawen*

Baba-tsen **yules iwel.**

Xas akken **yuges** wul-is, yedda-as di lebγi.

Mi **ṭṭsen** akk, yeffeγ s tuffra.

Azekka-nni tanezzayt, uγen abrid n **teẓgi**.

**Sgunfut** dagi ar d-uγaleγ.

ğğan igerdan **iman-nsen.**

Ssqef d lemsemmen, **iγerban** d tiγrifin.

**Ansuf yis-wen**, kecmet ad teccem.

### *5 - Semyezwer imiren n wass am wakken i d-ttemyezwaren di tilawt*

Tadawcact, azal, iḍ, tafrara, azizwu, tanezzayt, tameddit.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

## Imesla [ṛ] akked [ṣ]

**Yer imedyaten :**

a)
- Acu txeddmeḍ deg uẓẏal mi nekk ṛwiɣ timseḥsal.
- Ṛeggmet-iyi ad tilim d inigan.
- Yettban ṣṣer ɣef yifassen-is.

b)
- Yal yiwen ad yawi nnefṣ.
- Teqqar-as i urgaz-is belli ilaq ad iḍegger igerdan.
- Mi ṭṭsen akk, yeffeɣ s tuffra.
- Tefka-as cwiṭ n uɣrum.
- Ufan tubbiyin-nni ččan-tent yifrax

c)
- Isɣunen n wureɣ d uẓref, rran-ten d inesbuɣar.
- Uriɣ-as tabrat n sslam ur iyi-d-terri ara.
- Win yeṭṭsen di trakna yeqqar ccetwa teḥma.
- Ssuq d ssbeḥ, win ur neqḍi lerbaḥ fukken.
- Ttif ssber yir imensi.

1. Amek i d-neɣra isekkilen « ṛ » akked « ṣ » deg wawalen yettuderren di taggayt (a).
2. Limer ad asen-nekkes agaz yellan swadda ad ibeddel unamek neɣ ala?
3. Amek i d-neɣra asekkil « r »akked « s » deg wawalen yettuderren di taggayt (b)
4. Ayɣer ur asen-nerri ara agaz s-ddaw?
5. Nezmer ad ten-id-nɣer [r] [s] neɣ tamara ad d-nenṭeq [ṛ] [ṣ] xas akken nura-ten war agaz? Ayen ?
6. Amek i d-neɣra isekkilen « s » akked « r » deg wawalen yettuderren di taggayt (c)?
7. Yella kra ibeddlen deg unamek n wawalen-a imi ten-nura war agaz?

### Ad cfuɣ:

Imesla [ṛ] akked [ṣ] ad ten-nettaru s wagaz swadda (« ṛ », « ṣ ») deg wawalen ideg yezmer ad ibeddel unamek ma nekkes agaz-nni. Imedyaten : ṛwiɣ/ rwiɣ, ṣṣer /sser. Ma d anida ur ittbeddil ara unamek yif-it ma nekkes agaz yellan seddaw. Imedyaten : tabrat, iruḥ, rǧiɣ...

Ur nettarra ara dayen agaz i « r » akked « s » mi ara d-zgen d tama n yisekkilen-a : ḍ, ṭ, q, ɣ, x, ẓ acku d wigi i ten-yettarran ttwanṭaqen, tamara, d [ṛ] akked [ṣ].

### Iluɣma :

**1 - *tazabut***

Aḍar iteddu s aẓar.
Rwiɣ ayrum d aberkan di Berwagiya.
Ifassen-is sɛan ṣṣer.
Ddel icuba tili-w, yeṭṭafar ijufar-iw, anda ddiɣ yid-i ad yeddu.

***2 - Aru « r » neɣ« ṛ», « s » neɣ « ṣ ».***

Yettnuddum, d lawan n yiḍe..
A tab..at ansi i d-tekkiḍ ?
Acḥal aya yenndef yiẓ..i.
Lḥağ d nnef.., tarbaɛt d nnef...

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

*Yer tifyar :*

- **Zik-nni**, yella yiwen uzeddam....
- Tefka-asen **cwiṭ** n uɣrum.
- Sgunfut **dagi** ar d-uɣaleɣ.
- **Azekka**, ad ten-nerr!

1 - Acu yemmal yal yiwen deg wawalen yettuderren?

2 - Ttbeddilen wawalen-agi neɣ ala?

3 - D acu-ten wawalen-a ihi?

## Ad cfuɣ:

**Amernu d awal, d armeskil. Irennu ɣer umyag (Yečča aṭas) neɣ ɣer yisem (cwiṭ n uɣrum) neɣ ɣer umernu-niḍen (kker-d cwiṭ zik.) i wakken ad ibeddel kra deg unamek-is.**

**Llan yimerna n wadeg: da, dagi, dihin, din, sya, agemmaḍ, sufella, yeffus, sdat.....**

**Llan wid n wakud: ass-a, aseggas-a, ass-nni, azekka, iḍelli, tura, ilindi, zik-nni, imir-a...**

**Llan wid n tɣara : akka, akken, bessif, jelweḥ, tinnegnit, tiffudemt, ɛinani, s leɛqel.....**

**Llan wid n tesmekta : aṭas, drus, cwiṭ, ddeqs, ugar, nezzeh, bezzaf, maḍi, ...**

Iluɣma :

***1 - Af-d imerna, ini-d d acu-ten.***

- Ass-agi lliɣ, azekka wissen.
- Ayen akk i d-qqareɣ ass-a, neẓra-t yeḍra-d iḍelli.
- Aṭas i as-yennan yefcel.
- Win yekkren ɣer leslaḥ yeddem, lmut baṭel i aɣ-tt-ssenzen.

***2 - Fren-d sin n yimerna si yal taggayt taruḍ-d yis-sen tifyar.***

***3 - Eg-d snat (2) n tefyar s yal amernu :***

cwiṭ, drus, ddaw, azekka.

***4 - Err yal amernu deg yilem iwatan : baṭel, mliḥ, azekka, agemmaḍ, tinnegnit, da, ɛinani, aṭas, iḍelli.***

..... Yusa-d, ..... ad yuɣal.

Xas akken yettaggad ..... asemmiḍ, itteffeɣ mebla ma yelsa ..... n lqecc.

Win yegganen ..... Yettargu yir tirga.

Tura, llan wid yettakren ....., limer ttafen kra yellan ad t-sɛun .....

Ma ifat yezger ....., ur mazal ara ad d-yerkeḍ .....



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Izri

- Suffeɣ-d tafyirt tamezwarut n uḍris:
- Kkes-d imyagen yellan di tefyirt.
- Tigawt i mmalen yimyagen-a, teḍra neɣ ala ?
- Tezri neɣ ala? Temda neɣ ala ?
- Anwa imir ideg tezri ?

## Ad cfuɣ:

**Izri d timeẓri n umyag. Tigawt i d-yemmal yizri teḍra, tfukk, temda.**

Iluɣma :

***1 - Akez anwi i d imyagen yeftin ɣer yizri deg usefru i d-iteddun***

Tamurt teqqel-iyi d layas
Nɛedda tilas
Ɛelmeɣ s lɣerba-w tḍul

Asmi i yi-iḥubb uɛessas
Nettmeẓra kul ass
Yak akken i neddukkul

Tura mi thudd ɣef llsas
Kulci bniɣ fell-as
Rriɣ-as tabladt i wul.

Si Muḥend u Mḥend

***2 - Yal amyag i d-tufiḍ deg usefru, af-as-id amatar udmawan, afeggag n umyag d talya taḥerfit.***

| Amyag | Amatar udmawan | Afeggag n umyag | Talya taḥerfit |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |

***3 - Sefti ɣer yizri amyag « ddu » akked wudmawen irkelli. Semyezwer udmawen akken iwata.***

***4 - Err imyagen yellan ger tacciwin ɣer yizri.***

Iḍelli (ruḥ) ɣer taddart (rzu) ɣef yimeddukkal-iw, (seqsi)-iyi-d ayen ur (jbu) ara ɣer tmeɣra n dda Meẓyan. Mi (wali) amek i yi-d (magger) yeqqel-iyi-d wul ɣer tmurt ay (eğğ) acḥal aya.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Bu-txidas iteddu d win ibedden

**Isestanen ɣef tugna:**

1. Acu i d-tesskan tugna-agi?
2. Anda llan yiɣersiwen-agi?
3. Acu la ixeddem wuccen?
4. Acu i as-yeḍran i yizem?



Amacahu, Rebbi ad tt-isselhu, ad tiɣzif amzun d asaru.

Di tallit ideg ttmeslayen yiɣersiwen, deg yiwet n teẓgi yezḍan s yimɣan d yisekla, ttidiren tlata yiɣersiwen : aserdun, izem, uccen.Yal tameddit ttemlilen-d ɣer yiwen usgen. Di tafrara n wass , yal yiwen deg-sen ad iffeɣ ad inadi d acu ara yečč. Mi ara tili tawant, d talwit gar-asen. Mi ara yili laẓ, ttnaɣen.

Yiwet n tikkelt di tefsut ; aserdun, yerwa acku iɛreqyab d tɣezza ččuren d tuga tazegzawt.Uccen d yizem , ass ččan, ass qqimen akken. Yusem wuccen deg userdun.Yerra ɣer yizem yenna-as : « Aserdun-ina i d-tuwi kan ad nekkes iziɣer-is.Yerna yeḥla mačči d izli. Amek akka anect- ihin n uksum la t-nettwali sbeḥ-meddi, nekkni neqqim i laẓ?

- Amek ara t-nečč, yid-neɣ i yezdeɣ ! ?

- Ad as-nini belli yal yiwen deg-neɣ ad d-inadi anwa i d baba-s. Win i nufa diri-t baba-s ad imečč. »

Tafrara uqbel ad yali wass, rzan ɣer userdun, nnan-as ayen i ɣef msefhamen di sin. Aserdun yefhem tetteddu-d ɣer uqerruy-is, yenna-asen : « Yirbeḥ. Tameddit-a ad awen-d-rreɣ s lexbar. » Yekker yeffeɣ. Yeṭṭef abrid-is ɣer yiwen n umzil. Isemmer-as-id iḍarren-is.Yeksa armi yerwa, ha-t-a yuɣal-d ɣer wadeg anda yeggan. Mi d-yudef yizem d wuccen, yenna-as yizem i wuccen : « Ruḥ ẓer acu n yisali i d-yuwi. » Mi yuweḍ, yenna-as-id userdun : « Isali uriɣ-t-id deg yiḍarren-iw. » Imuqel wuccen iḍarren n userdun iwala deg-s imesmaren, yezzi-d ɣer yizem yenna-as :

« Ay agellid anagar kečč i izemren ad tegzuḍ ayen i d-yura deg yiḍarren-is. »

Izem yuẓa s nniya-s. Yuwet-it-id userdun ɣer unyir, itti-t ɣer deffir, tebda tettsami-t-id tmettant. Mḥend uccen yebda yettezzi-as, yettnadi ansi ara yebdu učči.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Yenna-as yizem : « Annaɣ ay uccen, yak nekk yid-k d imeddukkal, ɣef userdun i d-nemcawar ! »
Yerra-as wuccen : « Mazal-ak tura imeddukkal ? Tameddurt tedda d win ibedden xas ma yella baba-s d ayyul. »

Yeggra-d userdun d wuccen, ur d-teggri teflest gar-asen. Msebḍan : wa ɣer ugmuḍ, wa ɣer utaram. Yecfa userdun i tedyant. Yeẓra ur telli teflest deg yimẓiwen izedɣen tiẓgi.
Tamacahut-iw tefra, am uɛeqqa di tferka

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Acḥal n yiwudam i yellan ?
2. Anda ttidiren ?
3. Amek ttidiren ?
4. Acu yeb ɣ a ad t-yexdem yizem akked wuccen ?
5. Amek i iwala userdun asumer i as-id-iga yizem d wuccen ?
6. Acu i ixdem userdun ?
7. Acuɣer d izem i yuzen wuccen ad d-iẓer d acu i d-yuran deg yiḍarren n userdun?
8. Acu i as-yeḍran i yizem ?
9. Acuɣer yezzi wuccen ɣef yizem ?

7. Amek yefra taluft yellan gar-asen ?
8. Smel imyagen n tseddart tis snat di tfelwit.
9. Anwi imyagen yeggten : d wid yemmalen tigawt yeḍran neɣ d wid yemmalen tigawt ur neḍri ?.
10. Acu temmal tenfalit: yiwet n tikkelt deg tefsut..... ?

## Ad cfuɣ:

Tagnit tis snat n tmacahut tbeddu mi ara d-tlal kra n taluft. Kra n yiwudam kkaten ad tt-frun, kra niḍen kkaten ad tt-kersen. D aya i d-igellun s waṭas n tigawin ara yessiwḍen ɣer ferru n wugur neɣ n taluft. Imyaɣen, amur ameqqran deg-sen ifetti ɣer yizri.

Di tuget, tagnit tis snat iggar-itt-id unammal n wakud (yiwen wass..., armi d yiwen wass..., yiwet n tikkelt...)



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Awarẓeg d tweṭṭuft

Kra yekka unebdu,
Awarẓeg yezga icennu.
Asmi i d-tuweḍ tasmuḍi,
Ur yufi kra deg ukufi :
Ulac tawekka neɣ izi,
Neɣ kra ad t-iger s imi.
Iruḥ ad iru laẓ-is
I tweṭṭuft tağaret-is,

Issuter-as ad as-id-terḍel
Acku deg tegrest yeḥsel.
Inna-as : « Ɣas kkes aɣbel,
Ad am-t-id-rreɣ qabel,
Ad am-id-rreɣ s waṭas
Yiwen ur d as-ččiɣ ayla-s. »
Taweṭṭuft ur treṭṭel ara,
Tudert-is akk d cceḥḥa.

Tenṭeq ɣer uwarẓeg tenna :
« Acu txeddmeḍ deg uzɣal
Mi nekk rwiɣ timseḥsal ?
- Kra yekka wass nekk cennuɣ,
Ur yelli melmi stufaɣ.
- Ihi imi k-issedha ccna,
Ɛeddi ad tceḍḥeḍ tura.

J. de La Fontaine
Tasuqilt R. ƐACUR

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Anwi i d iwudam yellan deg uḍris ?
2. Anta tallit ideg teḍra tedyant-agi ?
3. Ayen ur yerri ara uwarẓeg kra deg ukufi ?
4. Ayen yurğa armi i d-tusa tasmuḍi akken ad inadi ɣef tgella?
5. Acuɣer ɣer tweṭṭuft i iruḥ ad d-yessuter?
6. Acu n tmentilt i as-d-yufa i wakken ad as-id-terḍel kra?
7. Acuɣer ur d as-id-terḍil ara?
8. Muqel asigez n uḍris-agi, acu n tamawt ara d-tefkeḍ ?
9. Muqel anda yella usekkil ameqqran? Acuɣer?
10. Acu-t uḍris-a ?
11. D acu i t-id-yesskanen?



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

***1 - Yer tegnit tamezwarut d tegnit taneggarut n tmacahut, ternuḍ-asent-id tagnit tis snat ideg ara terreḍ tikerrist***

## Agellid d warraw-is

Amacahu, ad nger asaru anect n ujgu akken tamacahut-iw ad telhu.

Yella yiwen n ugellid, yesɛa tlata n warraw-is. Ameẓyan deg-sen yeḥrec aṭas, sani i t-terriḍ yessen, d acu kan yesɛa aṭas n nniyya, ma d atmaten-is d ungifen, ur ẓrin ara anda ara sersen iḍarren-nsen, maca ttasmen aṭas di gma-tsen.
Yiwen wass, yuḍen baba-tsen, yessawel-asen, yenna-asen : « A tarwa,

.....

.....

.....

Yefreḥ baba-tsen yis-sen, imi i as-d uwin ayen uɣur i ten-yuzen. Maca ur yumin ara s tmettant n mmi-s ameẓyan acku yessen-it d uḥric d imegzi: daymi ur yuyis ara. Kra n wussan kan, ha-t-a yusa-d yiwen urgaz ar d-iteddu ɣur-s s iɣrem. Mi yers, igḍaḍ-nni bdan cennun, ajenwi-nni la yettfeğğiğ ɣef umegreḍ n ugmar n ugellid, qqaren-d akken ma llan : « ha-t-aya umeẓyan ger watma-s ». Mi d-yuɣal umeẓyan, yules-as-id akk ayen yeḍran yid-s i baba-s. Agellid yessawel i warraw-is, yesteqsa-ten ɣef wayen yeḍran, qarren-d s tidet, dɣa yerra-ten ɣer usekraf ma d ameẓyan yerra-t d agellid deg umkan-is.

***2 - Err-as taggara iwatan i tmacahut-agi (kemmel-as i tazwara-agi n tmacahut)***

## Tasarut n wureɣ

Zik-nni, yella yiwen n uzeddam, iteffeɣ yal ass ɣer teẓgi, ittawi-d tazdemt n yisɣaren. Tuffɣa-s di tafrara ; ad yawi yid-s aɣyul, ad iruḥ ad igzem isekla, ad ten-iqedder alama d tameddit ad d-iɛebbi i uɣyul, ad d-yuɣal s axxam.

Armi d yiwen wass, iffeɣ tanezzayt zik, yezdem-d armi d-yesmed ayen ilaqen. Asemmiḍ d asemmiḍ, yenna-as deg wul-is : « Ad siɣeɣ cwiṭ n tmes, mi i yi-yekkes uqerrif, ad ɛebbiɣ i uɣyul, ad ruḥeɣ ». Iwala taquccidt n yisɣaren, wiss anwa i tt-icudden, yeğğa-tt dinna ; iruḥ yeddem-itt-id. Akken i tt-id-yerfed, wiss d acu yerkeḍ, yeggerweḥ. Yessakked, yufa d asenduq, s-ufella-s ters tsarut n wureɣ. Yeddem-d tasarut-nni. Yettani ma yella wansi ara yeldi asenduq-nni ur d-yufi ara. Ulac anida ara tekcem tsarut....

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Tiwkilin



**Isestanen ɣef tugna :**

1. Acu i d-teskan tugna-agi?
2. Anda beddent tlawin-ina?
3. Acu xeddment?
4. Acu twalam deg snat n tlawin-ina?
5. Acu i yesnuɣnan taqcict-ina?

Amacahu, Rebbi ad tt-isselhu, ad tiɣzif amzun d asaru.

Zik-nni, tella yiwet n tmeṭṭut tesɛa snat yessi-s.Tameqqrant, tettak anzi ɣer yemma-s, ddeqs-is kan di tfulki akked ṭṭbiɛa ; ma d tamecṭuḥt, aggur deg yigenni, nettat di lqaɛa: tecbeḥ, teḥdeq, temleḥ. Tayemmat tettasem di yelli-s tamecṭuḥt. Terra-tt ger wallen-is. Tetteddu-tt fell-as seg walluy ar ayelluy. Tettazen-itt sin n yiberdan, deg wass, ɣer tala; yerna tettɛebbi-as asagem anect-ila-t. Taqcict tameɣbunt ad terr aqbab ad d-tɛebbi, awal ur tt-id-yettali.

Armi d yiwen wass, akken tuweḍ ɣer tala, ha-tt-a terza-d ɣur-s yiwet n tmeṭṭut d tigellilt, tsuter-as-d aman ad tsew. Teslal asagem-is. Tugem-d. Tmekken-as asagem ɣer yimi-s. Mi teswa tmeṭṭut-nni, tenna-as : « sya d asawen ad kem-rreɣ ad tesɛuḍ ayen ur tesɛi yiwet. Yal mi ara d-tmeslayeḍ ad d-teffeɣ seg yimi-m tjeğğigt neɣ twizet. » Ziɣ tameṭṭut mačči d menwala, d tawkilt. Mi tuweḍ teqcict s axxam, tekker-as yemma-s am bu-ttar, imi ur d-tuɣal ara zik.Tenna-as i yemma-s: « Suref-iyi a yemma, ur ttuɣaleɣ ara ad ɛeṭṭleɣ. » Mi d-tmeslay akken, teffeɣ-d seg yimi-s tjeğğigt d twizet. Tenna-as yemma-s : "Acu-t akk lxir-a a yelli ? » Armi d ass-nni i as-tessawel « a yelli ».Testeqsa yelli-s akken ad tẓer ansi i as-id-yekka way-nni . Taqcict tameɣbunt, tules-as kra yellan s nneyya-s. Tekker tmeṭṭut tessawel i yelli-s-nni tameqqrant i tḥemmel :

« Kker fell-am ad truḥeḍ ɣer tala, ad tafeḍ tameṭṭut d tigellilt, ad am-id-tsuter aman, efk-as ad tsew, ad uɣalen imeslayen-im d tiwiztin.

- Amek akka ara ruḥeɣ ɣer tala ? Mačči d taqeddact nekkini .

- Nniɣ-am ad truḥeḍ. »

Tekker temcumt, temmeɣ ɣef ubelyun n uẓref, tuɣ abrid n tala. Tuweḍ ɣer tala, ha-tt-aya tewkilt-nni tejba-d ɣur-s, maca tikkelt-nni terra-d iman-is d tageldunt. Acu n yiselsa-nni, acu n yisɣunen-nni !...



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tsuter-as-d aman ad tsew. Taqcict si ttnefxa d zzux i tt-izedɣen tenna-as: « Ur d-usiɣ ara ɣer tala akken ad am sweɣ aman. Ha-t-an ubelyun, ddem ad teswḍ i yiman-im ah !

- Ihi, imi akka i tgiḍ, sya d afella yal mi ara d-tmeslayeḍ, ad d-iffeɣ seg yimi-m uzrem neɣ ugru. »

Tuɣal-d s axxam, akken tenṭeq ɣer yemma-s, ffɣen-d sin yizerman, yedda-d ugru. Tameṭṭut tuɣwas : « Ah ya Rebbi acu i ak-xedmeɣ ! D tibekkit-nni n uletma-m i am-tt-ixedmen. Anda tella ad as-neɣdeɣ taqerrut-is ?"

Taqcict tamecṭuḥt, terwel, terra metwal tiẓgi. Di teẓgi-nni, yella mmi-s n ugellid tuɣ-it yettṣeyyid .

Iteddu armi i tt-id-imlal. Iwala taqcict d ayen i d tiziri. Yesteqsa-tt-id acu i txeddem weḥd-s di teẓgi.Tenna-as: "D yemma-s i yi-d-iqeddmen." Yessuli-tt ɣef wayis, yuwi-tt ɣer teɣremt.

Ɛeddan kra n wussan, tlul-d tayri ger teqcict akked mmi-s n ugellid. Yuwel yid-s. Gan tameɣra n sebɛa n wusan d sebɛa n wuḍan. Ddren di tumert. Sɛan-d igerdan d umliḥen d uḥdiqen.

Syur Charles PERRAULT
Yessuɣel-it-id R. ƐACUR

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Ayen tettmaggar tmeṭṭut yelli-s tameẓyant s yir udem?
2. Amek i tettmaggar tameqqrant?
3. Acu i d-isnekren imenɣi gar-asent?
4. Amek tettwalim tismin n tyemmat di yelli-s?
5. Acu neɣ anwa i iɛawnen taqcict mgal tismin n yemma-s?
6. Anda i tt-tmugger?
7. Acu i as-d-tefka?
8. Ayen i tt-tuwes (i tt-tɛawen)?
9. Acu i as-id-tefka i tmeqqrant? Acuɣer?
10. Amek i tḥulfa yemma-s s wanect-nni?
11. Acuɣer i bɣant ad nɣent taqcict tamecṭuḥt?
13. Acu i as-yexdem?
14. Serwes ger tudert n teqcict deg uxxam-nsen d tin n teɣremt ?
15. Acḥal n yiwudam i yellan?
17. Acuɣer luɣen wassaɣen gar-asen?
18. Acu i d-yeḍran di tseddart tamezwarut?
20. Acu i d-yeḍran di tseddart tis snat?
21. Acu i ibeddlen ger snat n tseddarin-a?



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**Ha-ten-a kra n wawalen d ireṭṭalen, kkan-d si taɛrabt:** sselṭan, aɛudiw, yezweğ, lberj

***1 - Af-d deg uḍris iknawen-nsen s tmaziɣt.***

***2 - Suffeɣ-d seg uḍris aktawal n tala.***

***3 - Sbadu-d awal « asagem ».***

a) Af-d awalen yezdin aẓar akked yisem asagem.

b) Anwa amyag seg i d-yekka yisem asagem ?

c) Acu i as-nerna i umyag-a akken ad d-yeffeɣ yisem?

d) Asagem d isem n tigawt neɣ d isem n wallal?

e) Ha-ten-a yimyagen, af-d seg-sen anwi i d-ifkan isem n wallal: ddem, rgel, gnu (=xiḍ), aweḍ, ečč, ṭṭes, afeg, qqes, qqen (< ɣwn).

f) Yella yisem niḍen n wallal deg uḍris, af-it-id, rnu af-d anwa amyag seg i d-yefruri.

***4 - Senfel awalen yettuderren s yiknawen iwatan***

Tameqqrant, tettakk anzi ɣer yemma-s.

Terra-tt ger wallen-is.

Tettazen-itt sin yiberdan ɣer tala deg wass.

Suref-iyi a yemma.

Ddeqs-is kan di thuski.

***5 - Imyagen nɣed akked ddez d iknawen. Maca yella wanda nezmer ad nessemres yiwen, wɣeḍ xaṭi. Wali anwa iwatan i yal yiwet si tefyar-a.***

Yeddem aɛekkaz, .....-as aqerru-s i uzrem.

Iteddu, iteddu, yecceg, ..... tqesbuḍt-is.

Yuɣ-d tisent (lmelḥ) ..... mliḥ.

Yeṭṭef azduz, ..... taqettunt akken ad ifru uɛeqqa ɣef uclim.

Tezgiḍ dagi, .....-d abrid ɣur-neɣ.

***6 - Af-d deg uḍris awal iwatan i tbadut-a***

D abeḥnuq yennḍen am tsumta, ttarrant-t tlawin deg wammas am waggus neɣ ɣef uqerru, mi ara d-awint kra am tbettit neɣ aqecwal.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Ayelluy n teɣra

Yer tifyar-a :

- Amek akka ara ruḥeɣ ɣer tala ?
- Ihi imi akka i tgiḍ, yal mi ara d-tmeslayeḍ ad d-yeffeɣ seg yimi-m uzrem.

1 - Sikked anida i mlalent snat n teɣra.

2 - Amek i d-nsusra ? Amek i nura ?

## Ad cfuɣ:

Mi ara mlilent snat n teɣra (yiwet di taggara n wawal amezwaru, tayeḍ di tazwara n wawal i t-id- iḍefren), deg umeslay, ntekkes yiwet n teɣri (deg tuget d tamezwarut) maca deg tira, ad nettaru tiɣra di snat.

Gret tamawt : Mi ara temlil teɣri n yisem akked tin n umqim awsil, d tin n umqim i iɣellin xas akken d tis snat :

Axxam-iw / ayla-w
Axxam-ik / ayla-k
Axxam-is / ayla-s
Axxam-im / ayla-m

Maca di kra n temnaḍin ur ttekksen ara tiɣri n umqim, ttağğan-tent di snat:

Ayla-iw / Ayla-is / Ayla-ik

## Iluɣma :

### 1 - *Tazabut*

Ayen akk i nehder wissen ma ad d-yeḥder.
Niɣ teẓriḍ akka ara tefru.
Dɣa ass-n mi ara terwum, ddunit ar d awen-tdum.
Anda akka ddan yizmawen ?
Acu akka i d-tbubbeḍ yid-k a wagi i d-yusan?
Asmi ara ɣaben at-tismin.
Iga akka, yerra akka.
Ini-as i gma ur neẓri.

### 2 - *Ha-t-an uḍris, yella wanda ɣlint teɣra, af-d anti, err-itent.*

Aql-iy am gider amerrẓu
Ḥesleɣ deg wagu
Ɛebbdeɣ imeṭṭi d leɛyaḍ

A kr' ittɛuzzun ittdullu
Ikkes-aneɣ zzhu
Lbaz neqben-t iyuzaḍ.

Asm' iferr-iw yetthuzzu
Sewwqeɣ d amenzu
S waffug zegreɣ agemmaḍ

Si Muḥend u Mḥend

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Asemmad usrid

*Yer tifyar-a :*

- *Tuzen tmeṭṭut taqcict ɣer tala.*
- *Truḥ, tuwi asagem.*
- *Dinna, ad tafeḍ tameṭṭut.*
- *Ddem abelyun ad tesweḍ.*
- *Ad as-neɣdeɣ taqerrut-is.*

**1. *D acu-ten wawalen yettuderren ?***

**2. *Yella kra i d-rennun i umyag neɣ ala?***

**3. *Tella tenzeɣt i ten-id-yeqqnen ɣer umyag neɣ qqnen-d srid?***

**4. *Addad n yismawen-a d ilelli neɣ d amaruz?***

**5. *Sikked amedya i d-iteddun tkemmleḍ :***

- *Yeččа aɣrum* ⟶ *yeččа-t*
- *Yeččа tačinat* ⟶ .....
- *Yura tibratin* ⟶ .....
- *Yura idlisen* ⟶ .....

**6. *Anwi awalen i izemren ihi ad ilin d asemmad usrid ?***

## Ad cfuɣ:

Asemmad usrid d awal yesmaden anamek n tefyirt. Itteqqen srid ɣer umyag, ulac tanzeɣt gar-asen. Mi ara yili yisem d asemmad usrid, addad-is d ilelli. Asemmad usrid yezmer ad yili d isem neɣ d asenfal n yisem (amqim awsil n umyag). Akken ad d-naf asemmad usrid, ad d-nefk asestan s yimattaren « anwa? » neɣ « acu ? »

## Iluɣma :

**1 - *Af-d isemmaden usriden di tefyar i d-iḍefren.***

Yura umaru adlis i yimeɣriyen.

Agrud iḥemmel urar.

Yessawel-d umɣar tamacahut i warraw-is.

Yal tizi teḥwağ aɛbaṛ.

Nadit aẓar n teɛdawt, afet-t uqbel ad ken-ifat.

**2 - *Senfel isem asemmad usrid s umqim iwatan.***

Yessared takerrust-is.

Yuɣ-d aselkim ass-a.

Yal ass, qqareɣ iɣmisen.

Lemdent tullas tizlit.

Urant tullas asefru.

**3 - *Semres ismawen i d-iteddun d isemmaden usriden di tefyar ara d-tafeḍ.***

Axxam, adfel, tiziri, aman.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Izri ibaway

Yer tifyar i d-iteddun

- Ur d-usiɣ ara ɣer tala akken ad am-sweɣ aman.

1. ***Kkes-d imyagen yellan di tefyirt.***
2. ***Tigawin zrint neɣ ala ?***
3. ***Acu mmalen wawalen « ur.....ara » yernan ɣer umyag ?***
4. ***Sikked amedya tkemmleḍ.***
   - Ečč ⟶ yečča ⟶ Ur yečči ara.
   - Els ⟶ yelsa ⟶ .....
   - Ffeɣ ⟶ yeffeɣ ⟶ .....
   - Krez ⟶ ..... ⟶ .....
   - Ger ⟶ ..... ⟶ .....

## Ad cfuɣ:

Yella yizri ilaway, yella yizri ibaway. Yettaleɣ yizri ibaway s tmerna n « ur.... ara » i yizri ilaway. Llan yimyagen i ilan afeggag yettbeddil ger talɣa tilawayt akked talɣa tibawayt : afeggag n yizri ibaway yettawi « i » sdat neɣ deffir n tergalt taneggarut.

## Iluɣma :

1 - ***Err ɣer tibawt imyagen n tefyar-agi.***

Yeqqres uyeddid, neɣlen waman.

Mqidec bu-lehmum, igen yennuddem.

Immut uzger tebḍa ccaruka.

Iqqim, iruḥ.

Yečča lmal, yefreḥ bab-is.

Yuker ḥedreɣ, yeggul umneɣ.

Tenna-as tixsi : « taɛrurt telsa, taɛebbuḍt terwa. »

2 - ***Sefti ɣer yizri imyagen-agi yellan ger tacciwin taruḍ-ten akken iwata.***

( ḥzen) teɣliḍt ur (nqec) bab-is.
Axxam-is ur as-(zmer) lǧameɛ (ṭṭef)-as amezzir.
Win ur (azzel) urǧin (ɣli).
Ur (ečč) ur (rbeḥ) ay ul, ur (mneɛ) seg cchani
Win ur (sɛu) nnif awer t-id-yaf lexrif.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Tamsefrut



Zik-nni, yella yiwen n umɣar d igellil, ɣur-s yelli-s, tzad di ssifa, aggur deg yigenni, nettat deg lqeɛa terna teɣra deg nnesnas, anda tt-terriḍ tessen. Ad d-tekker tiddemcect, ad teɛnu ccɣel n uxxam d tirni. Baba-s, tafrara, ad yeffeɣ ɣer teẓgi ad d-yezdem isɣaren, yettuɣal-d aɣelluy n yitij. Mi d-tezzi ddurt, ad iruḥ ɣer wulzuz (ssuq) ad isenz aseryu akken ad d-yessis talqimt ara ččen.

Ha-tt-a tezzi-d ddurt, iɛebba isɣaren ɣef uɣyul, yerra ɣer wulzuz. Yufa ssuq yenhewwal! Acu yeḍran? D agellid i d-yeḥkan targit, yenna : " Urgaɣ taslent mm-yiwet n lğedra, ur tt-ẓẓin yifassen. Teğğa-d tnac n yifurken, yal afurk yeṭṭerḍeq ɣef tlatin yigeḍman. Ad iyi-d-tessefrum targit-a neɣ jmeɛ-liman ur yeɛmir ssuq".

Imsewwqen, ttucewwlen. Ɛerḍen ad tt-id-ssefrun, ulac. Uɣalen akken s ixxamen-nsen, ur d-uyen, ur senzen. Aggur, yeqqen di tnelli mačči ssefran-d targit-nni.

Yiwen wass, yeqqim umɣar deg ufrag, yesnezgim, yeqqar-as deg wul-is : « Amer ad teqqim akka targit n ugellid ulac win ara tt-id-yessefrun.....Mačči d tawaɣit ! Ansi ara d-kkeɣ s tgella? Ad nemmet seg laẓ nekk d yelli... ». Tenṭeq ɣur-s yelli-s, tenna-as:

« Acu k-iceɣben a baba? Deg wudem-ik, iban leɣyar!"

Yules-as-id ayen yeḍran deg wulzuz, yeḥka-as-id targit-nni n ugellid s wadda: "Af-as-id tura aqerru, ah!".

- A baba, teshel maḍi! Taslent, d aseggas; ifurken, d agguren. Llan tnac wagguren deg useggas, igeḍman, d ussan; yal aggur, deg-s tlatin wussan.

Amɣar, yennefsusi wul-is. Azekka-nni, tanezzayt, iruḥ ɣer wulzuz, yessefra-d targit. Akken i as-yesla ugellid, yenna-as :

Ur tufigeḍ ur triseḍ ar ad d-tiniḍ anwa i ak-tt-id-yessefran akka. Iban mačči d kečč!

Amɣar, yessusem akken tirmelt, amzun yettnadi acu ara d-isfukel, yuɣal yenna-as : " D yelli".

Agellid xas Rebbi; taqcict, ad tuɣal d tameṭṭut-is! Icegger ixeddamen uwin-as aɛeggen. Amecwar, ɣezzif, nutni, laẓ lluẓen, akken zeggnen abrid ɛeddan ddmen-d tisfenğtin ččan-tent. Mi uwḍen, ufan-tt weḥd-s deg uxxam, tenna-asen:

- Aql-i gar leḥyuḍ; yemma, truḥ ad d-tẓer win urğin teẓri; baba, iruḥ ad tt-icelleḥ, ad tt-imelleḥ; atmaten-iw, ruḥen ad uwten aḍu deg waḍu.

Init-as i ugellid, ilul waggur skiked dayen, ixuss-it yiwen wass neɣ yumayen, bab-is, ad yečč tiɣrit



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Wehmen deg yimeslayen-is, ur gzin ara anamek-nsen, day-netta ulsen-as-ten kan akken i ugellid, awal, ur asen-yeɛriq. Ziɣ rrɛud deg yigenni, lemɛun ɣer-k ay ini! Agellid, yukez d acu-ten lehdur-nni : Ufan-tt tzeṭṭ; yemma-s, d timsirewt, baba-s, iruḥ ad yekrez; ayetma-s ad d-seggden. Ma d aɛeggen, ittwaddem seg-s uɛwin. Lehdur-is ufafen, yufa d nettat i as-ilaqen. Dɣa yuɣ-itt.

Yiwen n wass, nnuɣen sin n yirgazen, ruḥen ɣer ugellid ad ten-yefru.

Yiwen, yesɛa taserdunt, wayeḍ ɣur-s tagmert d mmi-s. Bab n tserdunt inker-as ajḥiḥ i wayeḍ-nni acku yeḍfer taserdunt-is, yenna-asen ugellid :

- Serrḥet-asen, tin yeḍfer ujḥiḥ d tin i d yemma-s, bab-is yawi-t.

Dɣa ajḥiḥ yeḍfer taserdunt, argaz ikseb ayen ur ili.

Yeqqim bab n tegmert deg teɣmert, metwal tiɣremt n ugellid, yettutlay d yiman-is. Tesla-as-id tmeṭṭut n ugellid tḍall-d seg ṭṭaq, tegza taluft, tenṭeq ɣer-s:

- Teswiḍ ɣef wudem am tixsi, win k-ixedɛen, ad t-ixdeɛ Rebbi, ccreɛ s yibeddi mačči s yiɣimi.

Uɣal ɣur-s, ini-as : "ẓẓiɣ ibawen rrif n yillel, ffɣen-d yiselman, čča-n-iyi-ten". Netta, ad d-isuɣ fell-ak ad ak-yini, iselman ma ffɣen-d seg waman ad mmten, tiniḍ-as imir ur ttkukru ara, ula d taserdunt, ma turew ad tenger ddunit.

Yexdem akken i as-tenna, yerra-d ajḥiḥ-is ɣef yiman-is, iruḥ d ubrid-is. Agellid, yufa-tt deg wul-is, yeẓra ansi d-tekka tyita. Yuweḍ ɣer tmeṭṭut-is, yenna-as :

- Tkeccmeḍ timkeččmin, tuğweḍ-d tawalt s ufus-im. Rfed ayen akk ɛzizen fell-am tawḍeḍ axxam n baba-m.

Tsuter-as ad ččen akken imensi uqbel ad truḥ. Yeqbel, yedda-as deg lebɣi.

Ur yeẓri acu i as-id-tettheggi! Urɛad tebliɛ tɣenjawt taneggarut yeɣli deg yiḍes. Tɛedda tger-it deg usenduq, tuwi-t s axxam n baba-s. Akken d-yuki, tezwar-it s awal :

D kečč i yeɛzizen fell-i, refdeɣ-k uwiɣ-k-id yid-i.

Agellid tuwi-t tewhemt, yessakked-itt, yenna-as:

- Imi turiḍ ɣef yiri, zwir akka sdat-i.

Myufan wulawen! Uɣalen ɣer teɣremt, tezdi-ten tayri. Ddren di tumert.



## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Amek i d-isassay aɣrum umɣar-agi?
2. Anda isnuz isɣaren i d-izeddem?
3. Acu i t-iqerɛen ur isenz ara aseryu-ines deg ulzuz?
4. Acu i d-isuter deg-sen ugellid?
5. Anwa iselken imezdaɣ n tmurt-a deg twaɣit?
6. Amek i ten-tsellek?
7. Suffeɣ-d akk awalen neɣ tifyar i d-immalen belli taqcict-agi d timegzit.
8. Ayen ur as-ibri ara ugellid i tmeṭṭut-agi ines?
9. Acḥal n yiwudam i yellan?
10. Anwa i d awadem axatar di tmacahut-a?
11. Amek tefra tmacahut?
12. Acu-t wanaw n uḍris-agi ? Acu i t-id-yemmalen ?

## Ad cfuɣ:

**Amur ameqqran n tmucuha ttfakkant akken ilha. D tagi iwumi qqaren tagnit taneggarut. Iwudam yelhan xas sɛeddan tilufa, teggerri-asen-id talwit d tumert. Maca tezmer dayen tmacahut ad tfakk akken n dir. Llant dayen tid ittfakkan s temɣirt. Tagnit tane garut tette cabi ɣer tmezwarut.**



elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Tamacahut n tsekkurt

A sidi bab uɣanim,
Ay uḥdiq fhem ttḥessis,
Tella tezdayt di sseḥra :
Acḥal i ɣezzif yixef-is
Lbaz iɛac s ufella,
Tasekkurt deg (yi)ẓuran-is
Yeqqim armi d yiwen n wass,
Yemcawar d warraw-is.
Amek ara yexdem yesteqsa,
I tin izedɣen ɣer rrif-is?

Yekker-d umeqqran deg-sen,
Yenna-as deg wawal-is :
« Efk-iyi-tt a baba ad tt-ččeɣ,
Di lebḥer ad neɣbu rric-is ».
Yenna-as : « Gedha s memmi,
Mačči d ṣṣyada n wukyis :
Ad d-alin iɛewwamen,
Ad mlilen d rric-is.
Ad yaweḍ lexbar leḍyur
Lbaz yečča tağaret-is ».

Yekker-d ulemmas deg-sen,
Yenna-as deg wawal-is :
« Efk-iyi-tt a baba ad tt-ččeɣ,
Di tesraft, ad neɣbu rric-is ».
Yenna-as : « Gedha s memmi,
Mačči d ṣṣyada n wukyis :
Ad d-yaweḍ lweqt n rrḥa,
Kul wa ad yefqed tasraft-is :
Ad yaweḍ lexbar leḍyur,
Lbaz yečča tağaret-is ».

Yekker-d umecṭuḥ deg-sen,
Yenna- as deg wawal-is :
« Efk-iyi-tt a baba ad tt-ččeɣ,
Ad zwireɣ di rric-is ».
Yenna-as : « Gedha s memmi,
D tagi ay d ṣṣyada n wukyis ;
Ma mmuteɣ ğğiɣ-d leɛmaṛa,
Baba-k yeɛmer umkan-is.
Wi yečča tasekkurt ar tt-ifakk,
Isukk talaba ɣef yimi-s.

D asefru n zik,
Nekkes-t-id seg : Poèmes kabyles anciens
Sb : 222/ 224.
i yura Mulud MƐAMMRI

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Acu-t uḍris-agi?
2. Acu i t-id-yeskanen?
3. Anwi i d iwudam yellan deg-s?
4. Anda teḍra tedyant-agi?
5. Muqel taseddart tamezwarut, anwi awalen i d-yeskanen tazwara-agi d tin n tamacahut?
6. Ayen yennejmaɛ lbaz d warraw-is?
7. Ayen yugi lbaz ad as-yefk tasekkurt i mmi-s ameqqran ad tt-yečč ?
8. Acu yuggad lbaz?
9. Ayen i tt-yefka i mmi-s ameẓyan ?
10. Ayen i d-tuwi ad ifakk tasekkurt ?
11. Ayen ara isukk talaba ɣef yimi-s ?
12. Amek tefra taluft?
13. Amek i iwala lbaz mmi-s ameẓyan ?
14. Amek i iḥulfa lbaz i yiman-is di taggara?
15. Ma nmuqel aḍris akken ma yella, anwi awalen neɣ tifyar i d-yemmalen d tamacahut?
16. Acu i d-yeḍran di tseddart tamezwarut? Di tis snat? Di tis kradet?



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

***1 - Sugen-d tagnit n taggara i iwatan i tmacahut-a***

Meqqen n taṭṭucin, merreẓ n tfettusin
Amacahu, Ahu, Rebbi ad tt-iselhu, a tt-id-yawi d asaru.

Qqaren tella, zik-nni, yiwet n tmeṭṭut tezweğ, tesɛa tanuḍt. Tanuḍt-nni-ines tettasem deg-s dayen kan, acku tameṭṭut-agi teḥrec : tqeddec deg uxxam, trennu di berra, yernu tzeṭṭ.
Yal ass, ad tekker di tafrara i wakken ad teqdec. Mi tsellek, ad teɛnu azeṭṭa-ines. Ur tḥebbes ara meskint iḍ kamel alama dayen teɛya.

Yiwen n wass, tekker tnuḍt-nni ines, tɛuss.Tcukket yella win i tesɛa tmeṭṭut-nni imi tessawaḍ ad tekkes acettiḍ yal imalas.Tettḥessis-as, ad twali anwa akka i tt-ittɛawanen.

Tameṭṭut-nni akken tsellek leqdic, teɛna azeṭṭa-nni ines. Tanuḍt-nni tettḥessis kan ad tsel i wacu iḍerrun. Akken-akken armi yedda yiḍ, ha-tt tesla-as i tmeṭṭut-nni mi as-tenna: "Ɛeslama-k a merreẓ n tfettusin, a meqqen n taṭṭucin, Welleh ar d ad tawiḍ lḥeqq-ik!" Tekker tuzzel ɣer urgaz-is, tenna-as: "Twalaḍ tameṭṭut n gma-k! Qqaren-as akk medden teḥrec, tettekkes azeṭṭa yal imalas, ziɣ nettat tesɛa argaz." Ikker urgaz-is iruḥ ɣer gma-s yenna-as "i yellan, i yellan. Tura tameṭṭut-agi inek ur ilaq ara ad tezzi da." Argaz n tmeṭṭut-nni amek ixdem? Iɛuss-itt azekka-nni. Ikker, yerra iman-is iruḥ ɣer ccɣel-is, netta iffer-as deg uxxam.

Tameṭṭut-is teɛna leqdic akked lexla. Akken tekfa, teqqim imir ɣer uzeṭṭa-nni. Argaz-nni ines iɛuss kan ad iẓer acu yellan. Tameṭṭut-nni tzeṭṭ teqqar mazal, armi yedda aṭas yiḍ. Ha-tt-an bdant ttadrent wallen-is meskint, ifassen-is dayen ɛyan ggumman ad ngugun, dɣa texdem-as akka: " Ɛeslama-k a merreẓ n tfettusin, a meqqen n taṭṭucin, welleh ar ad tawiḍ lḥeqq-ik !».

Teṭṭef alemsir-nni iɣef teqqim, tekmec iman-is fell-as, teṭṭes. Argaz-is iwala, ziɣ d naddam iwumi tettmeslay.

***2 - Ger tseddarin i d-iteddun, af-d anta i d tamezwarut, anta i d tis snat, anta i d tis tlata.***

a) Armi d yiwen n wass, iseggex-d udfel seg udrar, issedrem-asen axxam. Kra seg-sen iɣumm-iten udfel. Qqimen di tekwatin, ttrağun win ara ten-id-yekksen.

b) Zik-nni, yella yiwen n urgaz d tmeṭṭut-is, zedɣen deg yiwet n taddart, tezga-d d tama n yilel. Sɛan yiwet n tireft (teflukt), ttṣeyyiden yis-s iselman.

c) Tameṭṭut tebra-as tergagayt. Tsekkwer tawwurt, terra-as tackandut i tewwurt. Tger iman-is ɣer wussu, tgen d tama n warraw-is.

*Ameyyez uqbel aneggez*

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Tinfusin seg Wawras

## Jar n ugider d yifker

Gider yeğğul ma yeṭṭef ifker ald ad t-yenɣ acku (xaṭer) tella teḥsift jar-asen.

Ass seg wussan, yuḍu-d jar n yifassen nnes, irfed-it yufeg yis-s dug ujenna. Yenna-as : « Ass-a, d ass nnek ! Ini mani ad c-greɣ ? Ifker d mizrag, yenna-as : « Nečč kesneɣ (nekkṛeɣ) aman d talawin, ttectiɣ izerwa d yihdiren d temzirin yeqquren, ger-ya din !... Gider yewwed di tqatt (sdat) n tala yerx-as (yellef-as), ifker yehwa ɣer ubuḍ n tala, yemmeḍran (yennebran) dug waman, yesserg-d ixef nnes yenna-as : « Say (sagi) amek yexs umeddakkel-nnek ! »

Si « Tinfusin si Tmazɣa d umaḍal » sb 12

Syur UNISI Muhammed Saleh

## Uccen d yinisi d warr

Inisi d wuccen d warr (izem) mqadɛen (cerken) ɣef tgerza (takerza) d tmegra. Ass mani ssemden (fukken), srewten, zzuzren. Yeqqim kan ad bḍan. Nnan-as i wuccen : « Kker bḍa-aneɣ ! » Uccen yebḍa, yenna: « Tay (tagi) i nečč (nekk). Yut-it (yuwet-it) warr ɣef yixef, imrez-as, yessizzel-as idammen. Yemmeger-d (ineggez-d) yinsi yenna-as : « Jbed iman nnek, sxalli tessned ad tebḍid ! » Yeṭṭef yinsi leebar, yenna : « Bismillah, tay d tict (yiwet) i eemmi arr, tay sent i eemmi arr, tay kradet... kuzet, semmuset, seddiset i eemmi arr, tict i nečč, tict i eemmi uccen. »

Yenna-as warr : « Mand wa k-isneeten tizraget-ay (tiḥerci-a) ? » Yenna-as « D ixef n wuccen i yettazzalen d idammen ».

Si « Tinfusin si Tmazɣa d umaḍal » sb 24

Syur UNISI Muḥemmed



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Tinfusin n uɣlan

## Uccen, ayaziḍ d uydi

Ajellid d urğaz iggen n wass, iggen n uyaziḍ ittedden d aweḥdi. Kul ass itteccer (ittenkar) ɣbecca lefjer, ad yali igget ccejret, ad yedden.
Iggen wass, isell-as iggen n wuccen, yas-d yettɣar bac ak ad t-yecc. Yenna-yas wuccen i uyaziḍ :
Ssalamu ɛlikum, a ddi yaziḍ. Yenna-yas :
Wa ɛlikum ssalam ! Walakin, ceccin (kečč) ur tennumeḍ tazd-i-d ammu ɣbecca!
Necci (nekk) selleɣ-ac tetteddneḍ bac-ak ad ẓẓallen midden, la kiɣ usiɣ-d bac ad ẓẓalleɣ neccin yid-c, ad lemdeɣ. Yenna-yas :
D aweḥdi : wasi yettẓalla, yexs i Rebbi sebḥanu ! Yenna-yas uyaziḍ i wuccen: ar seččer-d amdduččel-ik, yella sagged ssejret, yeṭṭes.
Uccen yeqqar : yella uyaziḍ wiḍiḍen yeṭṭes !
Yaf-d iggen uydi d azeɛluk yeṭṭes. Yexleɛ, idwel-as-d i uyaziḍ, yenna-yas:
smeẓ-yi, lakiɣ ttiɣ (ttuɣ) ur sbiɣeɣ luḍu !
Yenna-yas uyaziḍ :
telliḍ treggbeḍ d aydi yeṭṭes, trewleḍ : batta telliḍ d arjaz d aweḥdi, sujem-as.
Uccen Yenna-yas :
Imar-u (imir-a) lakiɣ d arjaz d uctim, amaɣer ṭemɛeɣ bac-ak ad cceɣ, yexs bessi ami ttwacceɣ s uydi.

## Agellid d urğaz

Iggen n wass, iggen n ujellid ɣer-s iggen n umuc, iṛebba-t d aweḥdi, ald ili ittetṭef-as ccemɛet teccel s a ɣa (mi ara) yettmensiw ujellid.
Iggen wass, iggen uroaz iḍaf sselṭan. Yergeb muc batta yettaja (yettaga) yenna-yas i ujellid :
Ṭṭbiɛet n umuc, yella wel (ur) tt-yetti ?
Yenna-yas ujellid :
Necc muc-ik ṛebbiɣ-t ujar n ṭṭbiɛet. Yenna-yas arğaz (urgaz) :
Necci ad qeddreɣ ad as-sfesdeɣ aṛebbi-c. Yenna-as ajellid :
Wel tqeddreḍ. Yenna-yas :
Ad c-ssečneɣ !
Yeẓwa arğaz, yettqelleb ɣef yiggen n uɣerda, yessekrem-t fus-s, lext-nni yella ajellid yettmen-siw d umuc, yeṭṭef ccemɛet treqq. Yenna-as arğaz i ujellid :
Rgeb muc-c batta ɣa d yej (acu ara yeg) imar-u.
Yenna-yas : Iwa jerreb amm-u !
Yebda arğaz bessi-bessi ad as-yesseččen aɣerda i umuc, ad t-yessekrem al ad as-ixelweḍ leɛqel-s i umuc, yenna yekli-yas-t.
Muc yeqfez aqfaz iggen, isseyyeb-as ccemɛet temmut. Sselṭan iqqim yessulles, tyenğayt fus-s : muc yeṭṭef aɣerda imi-s, yerwel ɣer uncan (umkan) wiḍiḍen, itett di-s.
Yeqqim arğaz iḍess ɣef ujellid, yenna-yas :
- Qqare ɣ-ac : ṭṭbiɛet tujar tterbiyet.

J.M. DALLET
**Seg Récits du Mzab**



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

- Di tgezmin timezwura, teɣriḍ mennaw n tmucuha. Tura, d nnuba-k ad d-taruḍ yiwet n tmacahut kečč d yimeddukkal-ik.

Maca tikkelt-agi d kečč ara d-yesnulfun neɣ ara d-yessugnen iwudam d yidgan anida ara idiren d tedyanin-nsen s umata.

***Beddu n tfarest***

- Acḥal n yiwudam i yellan?

- Amek-iten? Ma meqqrit, ma lhan, ma weɛren....?

- Anda ttidiren? Ma ɣur-sen imawlan neɣ ala? Amek ttidiren ?

- Anda ara teḍru tedyant?

- Akken ma tellam ad txemmem ɣef wadeg neɣ almus ideg ara d-teḍru tmacahut. Ad tmuqlem iwudam ma d iɣersiwen ? Ma ttmeslayen? Ma d tixxutam kan i berrnen dɣa ttafen-d ayen bɣan? Ma d imdanen, amek gan?

***Tidyanin :***

Tewwi-d ad teẓrem belli tamacahut ara d-tarum ad tili telha, ad tili ack-itt akken ad teɛğeb wid neɣ tid ara as-yeslen.

Ad tebḍu tesmilt d taggayin n 5 neɣ 6 n yinelmaden. Yal wa ad d-issugen acu ara xedmen yiwudam i d-yefren.

Ngum ad tebdum tira n tmacahut-nwen, tuwi-d ɣef yal taggayt ad d-terr ɣef yisestanen-a

a - Anwi (anti)? Iwudam zemren ad d-maggren awaɣezniw, tteryel, aseṭṭar, agrud....d kečč ara yeẓren

b - Anda? D kečč ara ifernen: deg teẓgi, deg taddart, deg yilel, deg yiɣrem.....

c - Melmi? Yiwen wass, zik.....

d - Acu? Acu yeḍran? Acu xeddmen iwudam?Ayen...?

***3 - Smed tafelwit-agi s tririyin-ik.***

| Tagnit tamezwarut | Taluft/ ugur | tigawin | Tifrat | Tagnit n taggara |
|---|---|---|---|---|
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Qbel ad tebdum, tuwi-d ɣef yal yiwen ad iẓer acu n uḥric n tmacahut ara d-yaru. D amedya win ara d-yarun tagnit tamezwarut ad d-yessenked deg-s iwudam.... ma d imuren niḍen ur d-yettmeslay ara fell-asen.

***1 - Ngum ad tarum aḍris-nwen, tuwi-d ad teẓrem belli yiwen n uḥric kan ara d-tarum deg uḍris.***

Tamacahut-nwen tezmer ad tebdu s : yiwen wass /zik-nni / di tallit n zik

***2 - Mi ara tarum aḍris-nwen, snezgmet:***

- Ad tebdum tamacahut-nwen akken iwata
- ad tt-id-teḥkum almend n tegnatin
- ad d-tesmeslayem iwudam ma terram deg-s adiwenni.

***3 - Ẓret aḍris gar-awen, ẓret ma igerrez ? Ma ixuss?***

- Kkset-as neɣ rnut-as kra.
- Arut-t akken iwata.
- Muqlet tadyant ma tesɛa tazwara d taggara

Asenfar ifukk !

***4 - Ales tayuri i uḍris-ik, syen taruḍ-t-id.***

**Ẓer :**

- Ma yella ur tettuḍ ara kra.
- Ma terriḍ-as asigez akken iwata.
- Ma terriḍ asekkil ameqqran anda ilaq.

Kečč d yimeddukkal-ik, fket-as azwel i uḥric i d-turam.

Tzemrem ad as-terrem tugniwin

Xemmemt amek ara t-id-teɣrem di tesmilt sdat yimeddukkal-nwen

Mi yal taggayt teɣra-d aḥric-is, muqlet amek ara tesdukklem iḥricen-nwen akken ad ten-terrem d yiwet n tmacahut (d yiwen n uḍris)



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Ad ktazleɣ iman-iw

**Acu i twalaḍ di tmacahut i d-turam?**

**Wali ma tzemreḍ:** - +

1. Ad takzeḍ aḍris ullis?
2. Ad tegzuḍ tamacahut?
3. Ad d-tmeslayeḍ ɣef yiwudam?
4. Ad d-tgelmeḍ adeg anda ttidiren?
5. Ad d-tesmerseḍ awalen swayes i tzewwir tmacahut?
6. Ad takzeḍ tagnit tamezwarut di tmacahut?
7. Ad d-teɣreḍ tamacahut s utram?
8. Ad d-talseḍ i tmacahut i wumi teslid?
9. Ad d-taruḍ tagnit tamezwarut i tmacahut?
10. Ad terreḍ tikerrist d tigawin d tifrat di tegnit tis snat?
11. Ad d-taruḍ tagnit taneggarut?

**Melmi i tettafeḍ iman-ik? Mi txeddmeḍ :**

1. .....weḥd-k ?
2. ..... di sin ?
3. ..... d agraw ?
4. ..... d yinelmaden n tesmilt akken ma llan ?

**Muqel ma tzemreḍ ?**

1. Ad takzeḍ talɣa taḥerfit n umyag?
2. Ad tesmerseḍ amaruz anda iwata?
3. Ad d-takzeḍ amatar deg umyag?
4. Ad d-tekkseḍ afeggag d umatar deg umyag?
5. Ad taruḍ "tt" akken iwata di yal tagnit?
6. Ad taruḍ asekkil ameqqran anda iwata?
7. Ad tesmerseḍ izri ilaway d yizri ibaway akken iwata
8. Ad tesmerseḍ asemmad usrid ama d isem ama d awsil?
9. Ad tsemgirdeḍ ger uḍris menwala (tasrit) d usefru?
10. Ad taruḍ imesla [ṣ] d [ṛ] di yal tagnit n tira?



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Akradyur wis sin

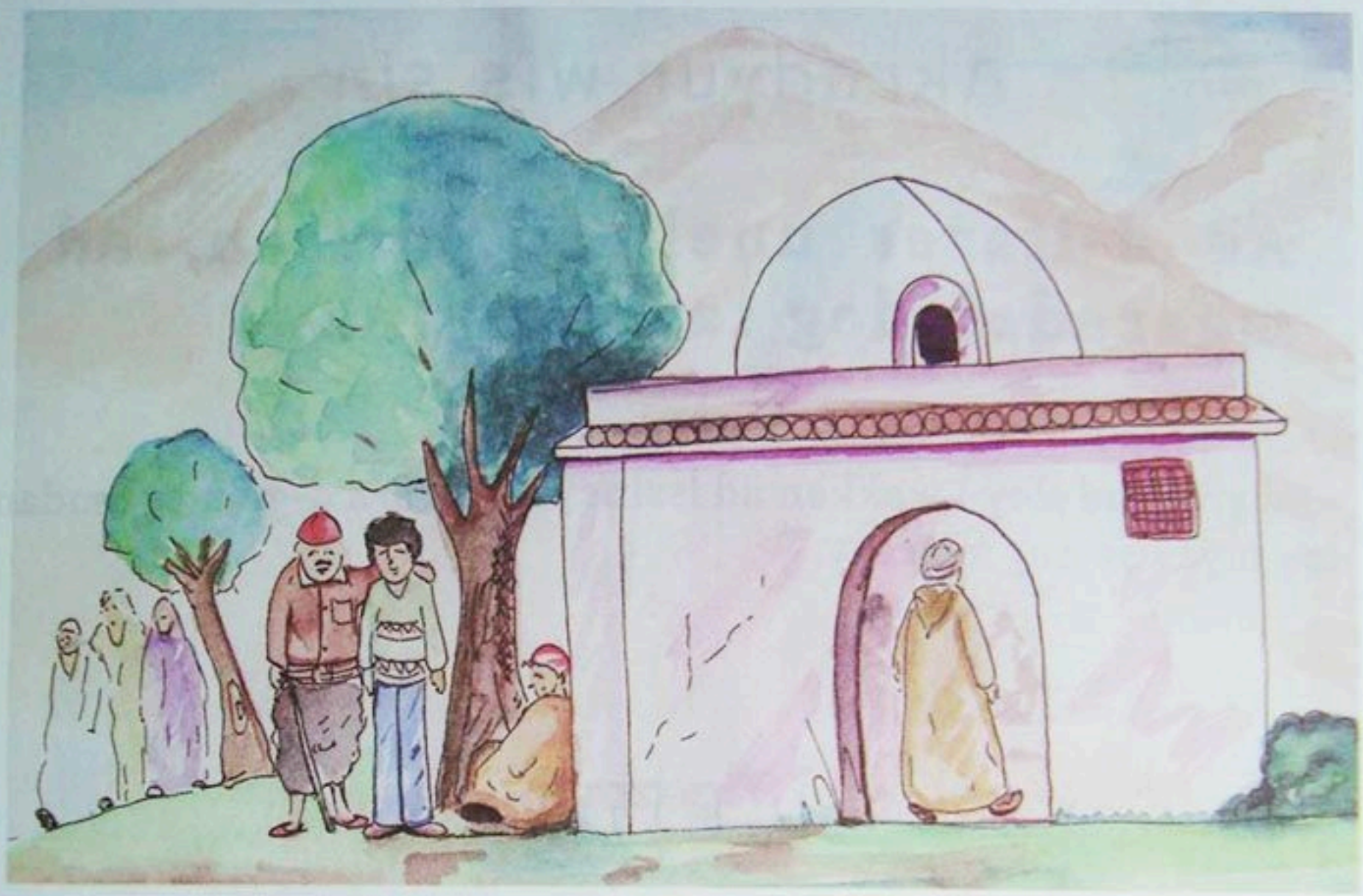
## Ad d-ifares unelmad iḍrisen, ad mgaraden deg talya d yinaw.

• Ad ɣreɣ, ad sleɣ i wakken ad issineɣ amek ara d-gelmeɣ amdan neɣ tayawsa neɣ ayersiw.

| Tigezmin | |
|---|---|
| Tigezmin | Tizemmar |
| 1 | Ad gruɣ, ad d-farseɣ, ad d-gelmeɣ kra n tyawsa yerna ad issineɣ amek itteddu uglam. |
| 2 | Ad gruɣ, ad d-farseɣ, ad d-gelmeɣ kra n umdan i wakken ad issineɣ amek ay skaren asunaɣ n umdan. |
| 3 | Ad gruɣ, ad d-farseɣ, ad d-gelmeɣ kra n umdan i wakken ad issineɣ amek ay skaren asunaɣ n uɣersiw. |

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Axxam n Ccix Muḥend



## Isestanen ɣef tugna

1. Acu d-tesskan tugna-agi?
2. Acu i d-yettbanen di tama n ufella?
3. Acu ixeddem umɣar-ina?

Ccix dayem yesnernay di lebni, iggumma ad yeḥbes. Ixeddamen d zzeyyar, ttawin-d kra n uẓru akken d azegzaw, qqaren-as lɛisawi, seg yiwet n tasift di tmurt At Xlef, qqaren-as Xembec. Syen daɣ i d-ttawin lğir, tuget d tilawin ɣef yiqerra-nsent. Seg wakken ttalin ttsubbun lɣaci, yuɣal ubrid yenjer si Xembec alama d At Ḥmed.

Yuɣal uxxam n Ccix ayen teḥwağeḍ a bnadem yella deg-s. Llan yixxamen n tnezduɣt. **Sdat-sen** asariğ, iččur d aman, qqaren-as lebḥer, tikwal yettarra ɣer-s Ccix lembaber imecṭuḥen i d as-d-ttawin zzeyyar; yuɣal reglen-t, acku iɛedda-d ṭṭbib arumi, yenna-asen: Aman ixeznen diri-ten, yettefrurux deg-sen nnamus. **D tama-s** yella yiwen n uxxam iwumi qqaren "Axxam n Lebḥer", ssqef-is d aqbu. Tella sdaxel-is kra n teḥnact, ula d nettat tseqqef s uqbu: d asqif aɣezzfan n sin leḥyuḍ. **Din** i ttɛeddin zzeyyar, ad kecmen si tewwurt, ad ffɣen si tayeḍ. **Di tlemmast** n useqqif yella lqus : din i yettɣimi Ccix, yezzi s uɛrur-is i umkan ide tella ass-a ubbet.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**Ddaw** n useqqif yella yiwen dderb, yenḍel ddaw n tmurt, iɣleq maḍi. Deffir-s cwiṭ, s idis n tqubbet, yella ukersi n uẓru ideg yettɣimi Ccix iwakken ad yaɣ luḍu. Amkan deg tella tura tqubbet d tamsellit. Nnig wigi akk s ɛecra lmitrat neɣ ugar cwiṭ, yella kra n unnar, deg-s ttejra tameqqrant, terra tili : syen i d-ittedden Ccix lawan n tẓallit.

Mi ara d-taliḍ seg Wat Ḥmed ɣer Lḥemmam tella tsirt akked lemɛinesra. Anda yebda ubrid isubben s azaɣar tella tḥanut n uḥeddad yesselqamen tigersiwin d wuzzalen-niḍen. Tella tayeḍ n uneğğar, yella lkuri. **S idis n wadda,** d tala, tebna s uẓru azuran, tseqqef s uqbu, ttagmen-d syin aman ama i tissit ama i lbaraka ; qqaren, ma yenneqbal unagam, ad tfeggeḍ tala d aman ; ma txab ddueа-s, ad teẓqef. Syinna ulint kra n tebruğin ɣer snat n texxamin sut leḥyuḍ izuranen ula d nutenti. Zik din i ttnusun zzeyyar, syin ɣer da uɣalent d tixxamin i walim.

Mulud MƐEMMRI

Seg udlis : « Yenna-yas Ccix Muḥend », Sb.63.

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. S wacu yebna uxxam n ccix?
2. Acu yellan akk deg uxxam n ccix?
3. Acu yellan ddaw n useqqif?
4. Anda i d-yezga usariğ?
5. Anda tella tsirt akked lemɛinesra?
6. S wacu iseqqef uxxam n ccix?
7. Acu ara d-imaggren amesbrid ara yadren s azaɣar?
8. Acu-ten wawalen yuran s usekkil azuran ? Acu i d-mmalen ?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

### 1. *Tagetnamka*

Serwes ger yinumak yesɛa wawal **tamurt** deg snat tefyar-a, tafeḍ-d aknaw iwatan i yal anamek.

- Yemḍel ddaw tmurt.
- Ttawin-d aẓru seg tmurt n At-Xlef.

### 2. *Awalen yezdi uẓar*

D acu-t yisem **anagam**, d isem n tigawt neɣ d isem n umeskar neɣ d isem n wallal ?

Anwa amyag i-seg d-yekka?

Amek yuleɣ?

Af-d isem niḍen yezdi uẓar akked wawal anagam. D acu-t wanaw n yisem-agi i d-tufiḍ (tigawt? ameskar ? allal ?)

### 3. *Asemres n wawalen n tmaziɣt deg wadeg n yimerḍilen*

Llan kra n wawalen di tmaziɣt d imerḍilen maca llan wawalen n tmaziɣt swayes nezmer ad ten-nsenfel. Ha-tent-a snat dderra-t n wawalen, qqen ger yal umerḍil d wawal ukkud yeɛdel deg unamek.

| Imerḍilen | Awalen n tmaziɣt |
|---|---|
| • Aḥeddad | • Inerza |
| • Aneğğar | • Tizit |
| • Nnamus | • Amzil |
| • Lqus | • Tawinest/taẓayert |
| • Leḥyuḍ | • Anesram |
| • Zzeyyar | • Iɣerban |

### 4. *Seg unamek ɣer wawal*

Af-d deg uḍris amyag iwatan i tbadut-a :

- D taɣert, d keffu n waman.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Tizdit ger umyag d umqim awsil

**Yer tifyar :**

Aẓru-agi, qqaren-as Xembec.

Asariğ, yuɣal regglen-t

***1. Anwi awalen i yeqqnen ɣer umyag s tezdit ?***

***2. D acu-ten wawalen-a?***

***3. Zemren yimqimen iwsilen n umyag ad ilin ma ulac amyag?***

## Ad cfuɣ:

Tettili tezdit ger umyag d umqim udmawan awsil, ama d asemmad usrid ama d asemmad arusrid, acku limer ulac amyag ur yettili ara umqim awsil n umyag. Yettili umqim awsil sdat neɣ deffir n umyag (md : yenna-as, ur as-yenni ara).

Mi ara d-yemlil umqim awsil asemmad usrid akked umqim awsil asemmad arusrid, tteqqnen deg sin yid-sen ɣer umyag s tezdit (yesselmed-as-tt).

Iluɣma :

***1 - Kemmel akked wudmawen niḍen.***

| Ṭhemmel-iyi | Tsemma-yi |
|---|---|
| | |

***2 - Tazabut***

Yenna-as « A baba uwten-aɣ », yenna-as: « A mmi ɛeqlen-aɣ ».

Ad as-nḥezzeb i deɛwessu, taluft ad as-id-naf ixef-is.

Xas akka tesɛetbeḍ-iyi, ɛemmdeɣ-kem am jjenjaṛ i tiṭ.

Iḍaq wul ad awen-yeḥku.

Ma selbeɣ lexbar siweḍ-as-t, ttxil-m a tabrat ini-as.

Nruḥ nmugger-itt tilelli s lḥir.

Win tufiḍ yers-d s annar, ur d as-mlin.

Win tufiḍ la yetturar urar ur t-yessin.

Tattalt, rran-tt d snesla.

Ḍelbeɣ tidet tenniḍ-d : « Yya ad ak-tt-ssekneɣ ».

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Asemmad arusrid

Ɣer tifyar-a:

- Yezzi s uɛrur-is i **umkan.**
- Yenna-asen: asariğ-a, qqaren-**as** lebḥer.
- Yefka-asen ccix lbaraka i **zeyyar-is.**

1. Yella kra n yisali i d-yewwi wawal yuran s tira tzurant i umyag?
2. D acu-t ihi wawal-a ?
3. Awal-a d amyag neɣ d isem?
4. Anwa addad ideg yella ?
5. D acu yellan uqbel-is?
6. Anwa awal swayes i yettusenfel di tefyirt tis snat?
7. Anta i d tawuri n usenfal-ina di tefyirt?
8. Acu n wassaɣ ay yellan ger umqim « -as » akked « i zeyyar-is »?

## Ad cfuɣ:

**Asemmad arusrid yesmad anamek n tefyirt. Mi ara yili usemmad arusrid d isem, addad-is d amaruz, tettili sdat-s tenzeɣt, d nettat i t-itteqqnen ɣer umyag. Asestan swayes ara d-iban usemmad arusrid d wa : i wumi ? neɣ i wacu ?**

**Gret tamawt : asemmad usrid d usemmad arusrid zemren ad ilin d amqim udmawan, d awsil n umyag, d asenfal n yisem : Yella dayen wanida i tezmer ad tili tefyirt akka :**

Yessawel-as i tmeddakkelt-is

↓ ↓

Amqim udamawan asemmad arusrid. Allus n umqim asemmad arusrid.

**Di tefyar am ti, d amqim ay d asemmad arusrid ma d isem-nni amaruz yellan deffir tenzeɣt « i », ad as-nessawal allus n umqim asemmad arusrid.**

## Iluɣma :

***1 - Af-d isemmaden irusrad yellan di tefyar i d-iteddun.***

- Yefka-d udfel asemmiḍ-is i uzaɣar.
- Di ṭṭlam ḥess i later-ik.
- Ad as-nerẓ asalu i ubrid ireglen.
- Yal tizi teḥwağ aɛbar, nekk lbarud yekfa-yi.
- Yuɣ-d idlisen i warraw-is.
- Yuɣ-asen-ten-id.
- Ini-asen ay afrux i yiḥeddaden n wawal.

***2 - Senfel isemmaden, ama d usriden ama d irusrad, s yimqimen iwatan.***

- Uriɣ tabrat n sslam i yemma.
- Tessawel-d temɣart tamacahut i yigerdan.
- Yekkes amur i gma-s.

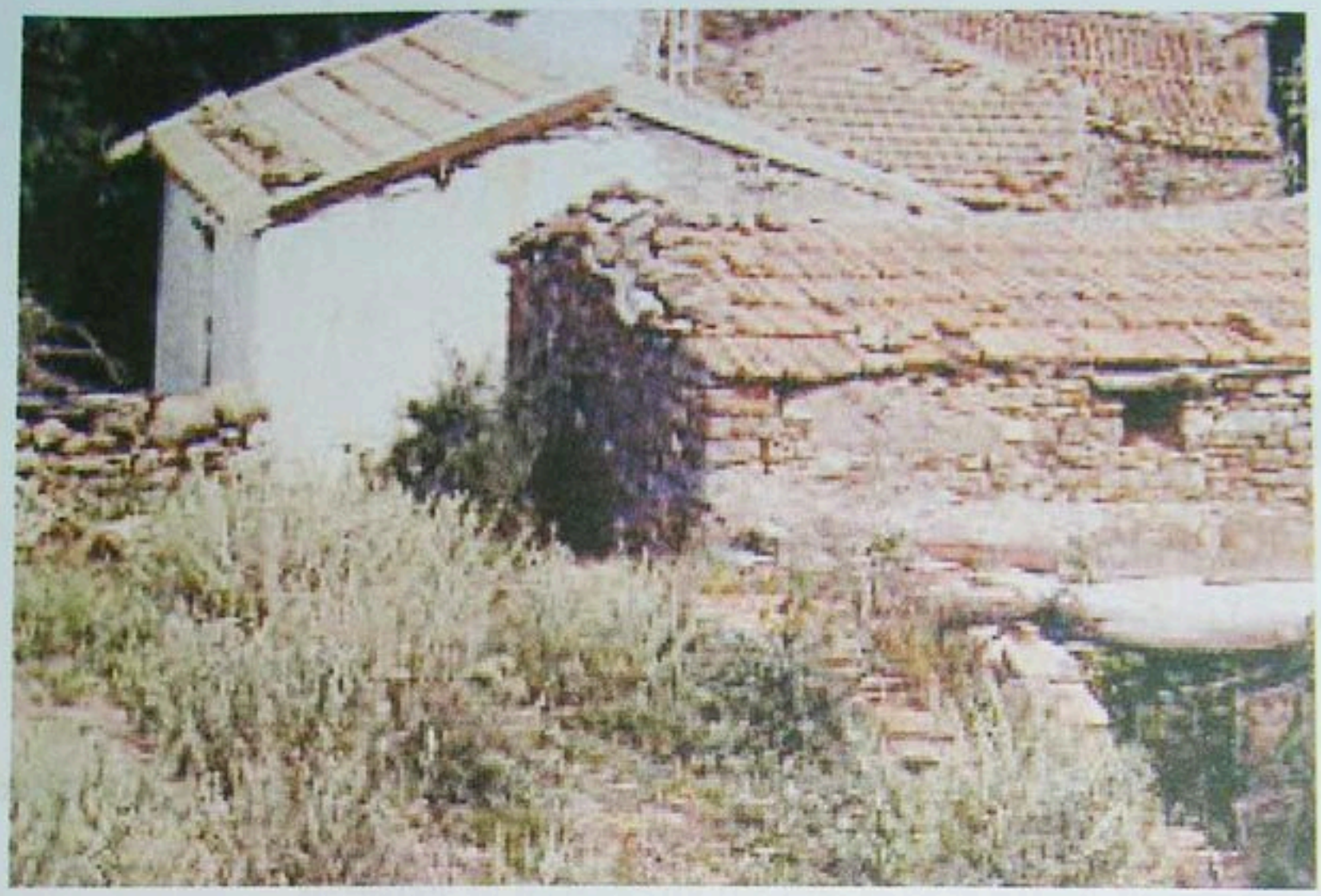
***3 - Eg-d tifyar :***

- Tamezwarut ad yili deg-s usemmad arusrid d isem.Tis snat ad yili deg-s usemmad arusrid d [illegible]nqim awsil.Tis l[illegible]adet ad yili d[illegible]g-s umqim asemmad arusrid akked wallus-ines.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Tazeqqa n Tḥemmut



**Isestanen ɣef tugna:**

1. Acu i d-teskan tugna-agi?
2. Acu yellan deg-s?
3. S wacu i tebna?
4. Acu i nezmer ad t-naf daxel?

Ixxamen mbaben wa ɣef wa amzun uggaden tillas. D ta i d taddart-is ; tigzirt tufrar-d Ɣef waman, nettat tufrar-d ɣef wakal. Mnennin yixxamen, mnennin wulawen. Widak i as-isekren lsas, seg tuggdin ay d-nulfan. Wa isenned ɣer wa akken ad yekkes lweḥc...

Mi ara tkecmeḍ ɣer taddart, abrid yezga d asawen alama d tajmaɛt. Syin yessakser alama d axxam n yimawlan n Tḥemmut ... Azrug anda tezdeɣ Tḥemmut d ajdid, ɛawden-as akk aseggas-nni iɛeddan, sekren-as tacemlit. Tiseddarin bnant, tiregwa n waman d tzuliyin ɣzan-asent ddaw n tmurt. Kra yebnan, s yidrimen i tejmaɛ taddart. Ssan-as akk i ubrid agerrac, ɣer zdat ad as-rnun ssiman...

Tazeqqa n Tḥemmut am tin n medden akk ; wid yeqqimen deg tmurt ur nnejlan ara ɣer Fransa. Tebna ɣef lqaɛa akken bennun at zik. Tawwurt n usqif tuɣal s tsarut...

Mi ara k-terr tewwurt n tzeqqa ɣer daxel, ad tafeḍ agens yessa, d azedgan. Leḥyuḍ lebbsen s tumlilt, d izedganen, d imellalen. Tajgut tɛebba kra n yicettiden... Tasga sdat tewwurt, deg-s tancirt teccur d leḥwal akked ṭṭabla. Deg tama tazelmaḍt, akanun urɛad yexsi, la yedduxxun seg tsebḥit. Deg tama tayeffust, ikufan akken llan zik ay llan tura, reqmen akk, ad as-tiniḍ ugin ad qedmen !.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Urmir s « ad »

**Yer tifyar-a**

- Ad kecmen si tewwurt, ad ffɣen si tayeḍ.
- Ad yaɣ luḍu uqbel ad iẓall.

- Af-d imyagen yellan di tefyar.
- Tigawt-nsen teḍra neɣ mazal ?
- Deg wacu yemgarad ususru d tira ?

## Ad cfuɣ:

**Urmir yemmal tigawt ur neḍri ara. Ad teḍru (neɣ ahat ad teḍru) ɣer sdat.**

**Gret tamawt :**

**1 - Di tuget, urmir, akka tura, di tutlayt, yezga iteddu-d yid-s « ad », maca yezmer ad yili mebla « ad », d amedya : Ziɣ win yeɣlin gma-s yeĕĕ-it.**

**2- Di tuget, urmir yemmal imal (md : azekka ad inigeɣ), maca ɣur-s azalen niḍen :**
**- asfillet : ad ig Rebbi ad yerbeḥ;**
**- Ayen ideg ur nelkin ara : ad yili sin yiseggasen di leɛmer-is.**

**3 - Mi ara yemlil « ad » n wurmir akked kra n yimataren udmawanen, tettili temsertit deg umeslay, maca ad naru « ad » weḥd-s, amatar weḥd-s. Imedyaten : ad tawiḍ xas ma neqqar-d [attawiḍ], ad tawim xas ma neqqar-d [attawim], ad nawi xas ma neqqar-d [a-nawi].**

## Iluɣma :

***1 - Af-d imyagen yeftin ɣer wurmir aḥerfi di tefyar i d-iteddun :***

- Rnu-d aḍref neɣ sin tebruḍ-asen ad ksen.
- Ur tezmirem ara ad aɣ-tekksem tamuɣli, ad nwali.
- Yal aseggas fell-asen ad nru mi ara asen-nawi ijeğğigen.
- Azekka, ad yali wass, ccekk ur yelli.
- Yiwwas ad d-neṭqen leḥyuḍ, ad d-ssutren tiwwura.
- Nɛemmed ad negrent tudrin wala ad yenger laṣel.
- Aksum win ibɣun yeĕĕ-it, taduṭ win ibɣun yels-itt.
- Yeĕĕa lmal, yefreḥ bab-is.

***2 - Sefti amyag « sel » ɣer wurmir aḥerfi d wudmawen akken llan.***

Ad sleɣ (kemmel)

***3 - Err ɣer wurmir imyagen n tefyar-a***

- Teffɣem tamurt, tkecmem tayeḍ.
- Tafsut n Yimaziɣen terẓa asalu i tlelli.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tama n wadda, tesleɣ s ssiman. Tebna tewwurt anda yella unekcum ɣer uddaynin. Addaynin yuɣal d taxxamt, deg-s yeẓẓel wusu, lemdawed qban akk. Deg-s takwat n usɣar. Deg-s asenduq n teslit n wasmi d-tedda Tḥemmut.

Ɛmer MEZDAD
(Iḍ d Wass sb. 121)

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Amek i tga tzeqqa-agi?
2. Wi tt-ilan?
3. Amek i tebna?
4. Acḥal n texxamin i yellan deg-s?
5. Axxam-a n tura neɣ n zik?
6. Acu i t-id-yeskanen?
7. Amek iga wagens-is?
8. S wacu selɣen leḥyuḍ-is?
9. Acu n leḥwal ay tesɛa?
10. Acuɣer terra Tḥemmut addaynin d taxxamt ?
11. S wacu yebda umeskar aglam n uxxam?
12. Acu n tefyirt i t-id-yemmalen?
13. Acu n yiferdisen n uxxam i d-yeglem?
14. Anta tama swayes i yebda?
15. Ɣer wacu yuɣal?
16. Anwi awalen ay isemres deg uglam n yimuren-agi?
17. Acu d-mmalen wawalen-nni?
18. Anda isemres irbiben?
19. Anta timeẓri uɣur yefti umur ameqqran n yimyagen n uḍris?
20. Acu n wawalen iwatan i uglam n wadeg?

## Ad cfuɣ:

**Aglam d askan n wamek iga kra, ama d ademkal ama d tayawsa ama d amdan. Mi ara d-yeglem uneglam kra, ad d-yebder talɣa-ines, tiɣmi-ines... Ma d ademkal, yezmer ad yefren tama seg ara d-yeglem, syin ɣer-s ad yeddes aglam ines almend n wadeg s yinammalen icban wigi: di tama tayeffust, ɣef zelmeḍ, nnig, seddaw... Yezmer uneglam ad yeqqim deg yiwen umkan ad d-yeglem syin neɣ yezmer ad ileḥḥu ad d-igellem. Di taggara, ad ifren uneglam amawal ara isemres almend n tugna ara yebɣu ad tt-id-yefk : telha neɣ diri-tt.**

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# ...A baba-inu ba

Ttxil-k ldi-yi-n tawwurt,
A baba-inu ba...
Sčenčen tizebgatin-im,
A yelli ɣriba...
Uggadeɣ lweḥc n lɣaba,
A baba-inu ba...
Uggadeɣ ula d nekkini,
A yell ɣriba.

Amɣar yettel deg ubernus,
Di tesga la yeẓẓiẓin,
Mmi-s yettḥebbir i lqut,
Ussan deg uqerru-s ttezzin.
Tislit deffir uzeṭṭa,
Tessalay tijebbadin,
Arrac zzin-d i temɣart,
La asen-tesɣar tiqdimin

Adfel isudd tiwwura,
Tuggi kecmen-tt yiḥlulen,
Tajmeɛt tettargu tafsut,
Aggur d yitran ḥejben.
Ma d aqejmur n tasaft,
Idegger akkin idenyan,
Mlalen-d akk at uxxam,
I tmacahut ad slen.

Yessefra-t BEN MUḤEMMED
yecna-t : Yidir

**Amawal :**
**Iḥlulen :** d tagella i d-ittewwayen s waṭas n waman.

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1- Anta tallit iɣef i d-yuwi uḍris? Acu i tt-id-yesskanen?
2- Ayen tesčenčin teqcict tizebgatin-is?
3- Ayen yettel umɣar deg ubernus?
4- Acu n teqdimin ɣef i d-yettmeslay umeskar?
5- Ayen i asen-tesɣar temɣart tiqdimin?
6- Acuɣer ḥejben yitran d waggur?
7- Ayen i yessemres umeskar amyag "ḥejben"di tefyirt-agi?
8- Ayen kecmen yiḥlulen tuggi?
9- Amek tfehmeḍ tafyirt-agi « tajmeɛt tettargu tafsut "?
10- Acu n wussan i yettezzin deg uqerru n urgaz?
11- Ɣer wacu i d-mlalen wat uxxam?
12- Ayen i d-ussan akken ma llan ad slen i tmacahut ?
13- Ayen i d-ssawalen aṭas n tmucuha zik?
14- Melmi i tent-id-ssawalen? Ayen?
15- Anta tallit i d-iglem umeskar deg uḍris?
16- Acu n wawalen i isemres?
17- Af-d aktawal n tegrest.
18- S wacu yemgarad uḍris-agi ɣef yiḍrisen teɣriḍ yakan?
19- Acu twalam di tira n usefru-agi (asigez, asekkil ameqqran, amuken, tifyar) ?



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

*1 - Glem-d deg yiwet n tseddart: (fren yiwen n usentel)*

- Axxam ideg ṭhemmleḍ ad tesɛeddiḍ imuras-inek

- Ayerbaz ideg teqqareḍ.

Meslay-d kan ɣef yiferdisen ixataren. (Anelmad ad yefren kan yiwen n usentel).

*2 - Glem-d agama i ṭhemmleḍ. Aru-d deg-s ɣef wayen i d ak-yeṭṭfen tidmi (tiɣma, isekḍa, ademkal, isekla, ixxamen.... ) .*

*3 - Tbeddeḍ di tiɣilt anda i d-tweɛɛaḍ taddart neɣ iɣrem ideg tzedɣeḍ. Glem-d akk ayen i d-tettwaliḍ: (ama deg ugafa, ama deg unẓul, ama deg umalu ama deg usammer) ixxamen, iberdan, iɣsuren, isekla, initen....*

*4 - Aql-ik deg yimuras neɣ deg usikel (di tmerrit). Aru-d i yimawlan-ik tgelmeḍ-asen-id adeg anda tettidireḍ.*

*5 - Ɣer aḍris-agi terreḍ-as anda iwata inammalen n wadeg.*

Tama, nnig n rreḥba, akkin, nnig ubrid, akkina, deffir.

..... n yizgaren, ttilin wid izeṭṭen aẓebbuj d wusran, znuzun tiqeṭṭarin di ccwari, ttilin daɣ wid yesnuzun igertilen, wid yettaɣen leqlul d yicabcaqen iqdimen.

Ɣer ..... n yizegzawen, ttemdeḥḥasent teɛcertin n wakraren ay rran ɣef sin n yizelman; akraren yettwaqqnen mxalfa s temrart i d-yekkan seg yiri n wa ɣer wa . ..... n wakraren-nni, llant tɣeṭṭen d yiɣiden-nsent, izgaren d tsita; ..... llan wid yessağğawen rreẓq.

Ɣef ucruf, ..... , ttilin at lujaq (wid yassewwayen lqahwa) ikewwacen, wid yeznuzun lesfeng; ..... d wid yesnuzun igelman.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Uṭermul



Uṭermul d yiwen n urgaz n taddart n Usaka, yiwet n taddart n At-Yilel. Ssnen-t akk medden seg ugmuḍ ɣer utaram.

Aɛebbuḍ-is, am ukufi ; leɛmer iwala timiḍt-is, alama ɣer lemri. Ula d isebbaḍen-is, d wiyiḍ i as-ten-islusun. S tmara i yettneqqil iman-is. Mi d-yuweḍ unebdu, ad t-tafeḍ yefsi am wudi-nni n yiɛeṭṭaren : tidi ad tettcercur alama tenğer tiregwa deg wagens. Aqerru-is, anect n ssḍel, am uzger-nni aramul. Imeẓẓuɣen-is, ugaren iferrugen, ttarran-d tili ɣef yimuyag-is. Lḥafer-is, anect n winna n ulɣem, asebbaḍ-is, tzemreḍ ad t-terreḍ d dduḥ i uqrur. Ma d imi-s, yugar timqestin. Iserreḥ di teqbaylit dayen kan. Tikwal mi ara ibdu ameslay, yugar tasift. Tikwal dayen, tzemreḍ ad d-tesneṭqeḍ aẓru, ur d-ineṭṭeq netta. D acu kan tasusmi-s deg-s lmeɛna; ma inṭeq-d, kfan lehdur. Taqbaylit, d netta i d bab-is. Mi ara yettmeslay, bedden waman: yal mi ara bḍun watmaten, ad asen-d-yawi leɛnaya-s, ad uɣalen ad mlilen. Yeqqar-asen: ad ken-id-ihdu Rebbi a lɣaci ! limer d lebɣi, tirrugza-agi n uɣilif neɣ nnif ara aɣ-yawin s asif, ttif-xir ad asen-nebru. Neɣ d acu twalam ? Ad ikemmel ad asen-yini : « argaz, d win yettağğan deg uzref-is akken ad yerr tilas i ccwal ». Dɣa yal wa ad as-yeqqar i wayeḍ « semmeḥ-iyi. » Tikwal, tayawsa-nni iɣef ttnayen d netta maḍi iwumi tt-ttakken.

Iḥemmel aṭas tasertit. Yeqqar-as : deg tallit-a, ma ur d-tellhiḍ ara d tsertit, nettat ad d-tellhi yid-k. Mi ara iqqim d yimɣaren, ad yekkat deg yilmeẓyen, ad asen-yeqqar : « Kkren-d yifrax, ad sleqḍen baba-tsen. Igerdan-agi, kkren-d iḍelli, ttixer-aɣ a wlidi...bɣan ad aɣ-slemden taqbaylit, nitni akken kan ğğan tattalt. » dɣa imɣaren, ad ddun akk yid-s. Teẓram di tuddar, amɣar iɛedlen d warraw-is d tissegnit deg walim. Mi ara iqqim d yilmeẓyen, dayen, yessen-as i tmacahut-nsen. Ad asen-yini : « Amɣar, mi icab ɣas eny-it neɣ ad d-yeğğ tawayit. Anda i d-iɛḍes umɣar, leḥcic mačči ad d-imɣi ! ad aɣ-yenğu Rebbi, yenğu lmumen. D kunwi ay ilmeẓyen i d azekka n tmurt. D kunwi i d asirem-is. Dɣa, arrac-nni ad as-id-uwten akk afus amzun ɣer tefranin n tselwit i d-ibedd.

Akka i d Uṭermul. Yettbeddil am tata. D bu-rbeɛṭac n wudmawen. Ad d-yas ad ak-id-ittaḍsa alama d-banent tuɣmas timeṭṭurfa, netta ɣer daxel-is, tegma tlafsa. Itett d wuccen,



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ittru d umeksa. Ikkat aɣyul, iddaray tabarda. Urğin i t-ikellex walebɛaḍ. Ur ak-id-ittakk ara amur alama yeḍmen sin. Mi ara as-id-taddreḍ axeddim, am winna iddahamen Arumi ad icehhed. Ad ak-yini : « Diri win i tt-ittaṭṭafen i ccedda ; ala ayen yessaweḍ Rebbi ara yawḍen. Iffeɣ yimdanen leɛqel. Ɣilen ad d-ṭṭfen igenni s ufus. » Yerna tazmert yugar aserdun, ma d ifassen-is urzen. Daymi i as-qqaren : « ittakk Rebbi irden i yir tuɣmas. »

D wa ay d Uṭermul. Seg wasmi i d-ikker, idder ala s umelleq d yicebber n wawal. Anda iruḥ ad iɛeddi acku ɣur-s iles. Iles aẓidan iteṭṭeḍ tasedda. » Wissen kan ma ad as-tdum akka ?

IGER Ḥemza

**Seg udlis: ad sluɣmuɣ iman-iw akken ad smurseɣ**

Éditions, ENAG, Alger, 2007

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Ameskar, deg uḍris-a, yuwi-d ɣef Uṭermul. D asunaɣ n tfekka kan i d-iga neɣ iga-d ula d asunaɣ n ṭṭbiɛa-s?
2. Af-d anda ibda d wanda isellek yal asunaɣ.
3. D acu i d-isskanen belli Uṭermul yessen ad yečč aɣum-is gar medden?
4. Af-d seg uḍris awal iwatan i tbadut-a: d allal i zeṭṭen medden s uɣanim, fessren fell-as iniɣman, zik-nni.
5. D acu i tfehmeḍ di snat n tenfaliyin-a: Itett d wuccen, ittru d umeksa. / Yekkat aɣyul, yeddaray tabarda.
6. S wacu i isɛedday Uṭermul iman-is?
7. Amek i t-twalim wat –taddart?
8. Suffeɣ-d akk inzan i isemres Uṭermul deg uḍris-a, tefkeḍ-d anamek-nsen.
9. Acu n wawalen i isemres s tuget?



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**1. *I wakken ad d-tiniḍ anda i d-tezga tmurt n Lezzayer, smed ilmawen s wawalen-a:***

Agafa, anẓul, agmuḍ, ataram.

Di tama n ..... d ilel Agrakal, ɣer ..... d tamurt n Tunes, ɣer ..... d Nijir akked d Mali, ɣer ..... d tamurt n Lmerruk.

**2.** a. Awal « agrakal » d awal uddis, llan deg-s sin wawalen, af-iten-id.

b. Ha-ten wawalen niḍen uddisen, af-d iferdisen yemlalen deg-sen :

Asɣersif, ayesmar, iɣesdis, ilemdis/almendis, amagraman, magriṭij.

| Awal uddis | Amur amezwaru | Amur wis sin |
|---|---|---|
| Asɣersif | | |
| Ayesmar | | |
| Iɣesdis | | |
| Ilemdis/Almendis | | |
| Amagraman | | |
| Mageriṭij. | | |

**3.** a) Awal « amsedrar » d asuddim, amek i d-yettwasuddem?

b) Ha-ten yismawen, af-d anwi seg-sen i d-yettakken asuddim am « amsedrar »

Axxam, azaɣar, lbaṭel, ayefki, abrid.

| Awal | Asuddim ines |
|---|---|
| Axxam | |
| Azaɣar | |
| Lbaṭel | |
| Ayefki | |
| Abrid | |

**4. *Suffeɣ-d aktawal n « ṭherci » yellan deg uḍris : Uṭermul.***

**5. *Fren yiwet n tririt :***

- Yettbeddil am tata : a - Ur yesɛi ara yiwen wawal.

b - D uzyin am tata.

c - D bu-tisas.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

## Tizdit : - ger yisem d umqim-is awsil
## - ger tenzeɣt d umqim-is awsil

**Ɣer tifyar-a :**

- Utermul, aɛebbuḍ-is am ukufi.
- Mi d-imeslay bu-yiles medden ad ddun akk yid-s.

1. D acu i mmalen wawalen yettuderren di taggayt tamezwarut?
2. Zemren wawalen yettuderren ad ilin weḥd-sen neɣ tamara ad ddun d wawal-niḍen?
3. Wali ma nezmer ad nerr gar-asen awal-niḍen (d amedya ameskan « -agi ») ?
4. Anwa asemmad i nessenfel s wawalen yettuderren di tefyar?
5. Amek i as-neqqar i wawal yessenfalen isem?
6. D acu-ten wawalen ukkud ddan di tefyirt?
7. D acu-ten ihi wawalen yettuderren?

### Ad cfuɣ:

**Amqim awsil n yisem neɣ n tenzeɣt yessenfal isem, am umqim awsil n umyag.**
**Amqim awsil n yisem yemmal tilit (ssɛaya) : yemmal win ilan ayen akken i d-yebder yisem uɣur yurez. (tiqucac n Jerjer —— tiqucac-is neɣ tiqucac-ines).**
**Nettarra tizdit ger yisem d yimqimen iwsilen: (...-iw, ...-ik, ...-im, ...-is, ...nneɣ, ...nwen, ...nkent, ...nsent).**
**D amedya : axxam-is d uxxam- nneɣ d ijdiden.**
**Ger tenzeɣt d umqim awsil yeqqnen ɣur-s, tuwi-d ad nettarra tizdit ama d imqimen n wasuf ama d wid n usget. D amedya: ɣur-i, ɣur-wen, ɣur-sen.**

### Iluɣma :

***1- kemmel akked wudmawen-niḍen akk.***

| Amqim awsil n yisem | Amqim awsil n tenzeɣt | | |
|---|---|---|---|
| - awal-iw | ɣur-i | ddaw-i | fell-i |

***2 - Senfel ismawen ilan tira tazurant s yimqimen iwatan.***

- Teryɣa tɛecciwt n ***uwayezniw***. -Yura s ***unegmirs***. – Yezdeɣ ddaw ***yidurar***.

***3 - Tazabut***

- Ay aḥbib-iw, sedhu-iyi. – Hudden-iyi llsas-iw ḥedreɣ. – Igenni-nneɣ ad d-yefk itri, ad t-id-nerr d aɛdaw fell-aɣ. – Muqleɣ tamurt n Umaziɣ, Yugurten walaɣ udem-ik.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

## Isemmaden s tenzeɣt

**Ɣer tifyar-a :**

- Yettbeddil **am tata.**
- Ad yekkat **deg yilmeẓyen**
- Arrac-nni, ad as-id-uwten akk afus amzun ɣer tefranin n tselwit i d-ibedd.

1. Yella kra n unamek i d-ttawin wawalen yettuderren i umyag neɣ ala?
2. D acu-t wawal i yesmaden anamek n umyag?
3. D acu yellan uqbel-nsen?
4. Anwa addad ideg llan yismawen?

### Ad cfuɣ:

**Ad d-nesmekti : Tanzeɣt d awal, d armeskil. Tetteqqen asemmad ɣer umyag (slid tanzeɣt « n » i yetteqqnen kan isem ɣer yisem).**
**Asemmad s tenzeɣt d isem amaruz (neɣ d tagrumma n yismawen) i d-tetteqqen tenzeɣt (seg, ɣer, ɣef, di, deg...) ɣer umyag. Mi ara nessenfel asemmad-agi s umqim awsil, d tamara ad d-teddu tenzeɣt-nni. D amedya:**

- Yerzef ɣer gma-s.
- Yerzef ɣur-s.

**Gret tamawt : Asemmad i d-tetteqqen tenzeɣt « i » ɣer umyag, qqaren-as asemmad arusrid. Mi ara t-nessenfel s umqim ur d-tetteddu ara tenzeɣt.**
**D amedya : - Yessawel i umeddakkel-is.**
**- Yessawel-as.**

### Iluɣma :

1. ***Derrer isemmaden s tenzeɣt yellan di tefyar i d-iteddun. Senfel-iten s umqim, am umedya amezwaru.***
   - Yeqqim di tejmeɛt.
   - Yeqqim deg-s.
   - Teffeɣ ɣer tala.
   - Ikerrez s yizgaren.
2. ***Af-d isemmaden, ama d usrid ama d arusrid, ama d asemmad s tenzeɣt***
   - Yunag ɣer temdint, yuɣ axxam i warraw-is.
   - Yerza ɣur-s, yenna-as tidet.
   - Ixeddem ɣef warraw-is.
3. ***Aru-d snat tefyar ideg ara d-terreḍ asemmad s tenzeɣt.***



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**Yer tafyirt-a:**

- Ɣezzif ufus-is.
- Meqqer uɛebbuḍ-is.

1. Anwi i d imyagen di tefyirt-a?
2. Anta timeẓri wuɣur ftin?
3. Sefti amyag **iɣzif** deg wudmawen akk.
4. Kkset-d imataren udmawanen d yifeggagen.
5. Yella kra i wumi d-tegrem tamawt?
6. Amyag « ɣezzif » yemmal tigawt neɣ taɣara (meḥsub amek iga kra)
7. Suffɣet-d arbib seg umyag ɣezzif.
8. Yemgarad umyag ɣef urbib i d-yeffɣen seg-s deg unamek?
9. Mgaraden di talɣa neɣ ala ?

## Ad cfuɣ:

**Amyag n tɣara, deg unamek amzun d arbib. Maca netta d amyag acku ifetti ilmend n wudmawen d tmeẓra.Asefti n umyag n tɣara deg yizri yemgarad ɣef win n umyag amagnu deg yimataren udmawanen : berrik**

**Gret tamawt :**

**1- Kra n yimyagen xas mmalen taɣara, asefti-nsen am win n umyag amagnu: yuḍen**

**2- Di kra n temnaḍin, icban idis n tmurt n Leqbayel iqublen ilel, ulac ɣur-sen amgired deg usefti n umyag n tɣara akked win n umyag amagnu.D amedya : meqqer - imeqqer - nmeqqer atg.**

## Iluɣma :

***1. Smel ɣef sin imyagen n tefyar i d-iteddun.***

- Tecbeḥ, temleḥ, terna tesɛa sser.
- Sellaw ufud i tikli.
- Kkawen yisekla seg yiṭij.
- Nadi ɣef tidet xas qerriḥet
- Messus neɣ merriɣ.
- ɣezzifit wuḍan di tegrest.

| Amyag amagnu | Amyag n tɣara |
|---|---|
| ..... | ..... |

***2 - Sefti imyagen ɣer yizri, kkes-d imataren, serwes-iten.***

| Asefti n umyag | Imataren | Asefti | Imataren |
|---|---|---|---|
| - melluleɣ | ..... ɣ | Beddeɣ | ..... ɣ |

***3 - Yal arbib, suffeɣ-d seg-s amyag.***

Aberkan - Azewwaɣ
Arẓagan - Acebḥan
Azlan - Amellal

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Setti Taɛetmant



**Isestanen ɣef tugna:**

1. Acu i d-tesskan tugna-a?

Qqaren-as Lğuher n At-Ɛetman, nekkni s warraw n warraw-is nessawal-as Setti Taɛetmant. Llan deg-neɣ wid ur neẓri ara qqaren-as Lğuher armi meqqrit.

Di tbeddi, d taɣezzfant, d taččurant. Ilindi, tesɛa sebɛa-u-tmanyin n yiseggasen maca ur as-ten-tettakkeḍ ara: ur tekni, ur teɣli ɣer lqaɛa. Acebbub-is, d aberkan usmix; armi d mraw yiseggasen-agi iɛeddan i yebda yettali-t ccib. Udem-is, d ahrawan am tɣeryert, yeččur d tiregwa, ɣzan-t wussan d yiɣeblan. Aksum-is, d aras. Allen-is, d timecṭaḥ, nexrent, kecment deg uqerruy-is; yiwet deg-sent teqmec cwiṭ ɣef tayeḍ acku tennuɣ yiwen wass d tnuḍt-is, tuwet-itt-id s ubelyun tcerreg-as irgel n tiṭ-is, txaḍ-itt-id dɣa teqmec cwiṭ. Aqemmuc-is, d ameqqran; icenfiren-is, d ireqqaqen; aseḍsu-s, yexla: yiwen wugel ur d-yeqqim, teggumma ad ten-id-texdem.

Tella tewɛer cwiṭ; taggara-agi, texser ṭṭbiɛa-s aṭas. Aṭas i iɛeddan fell-as: teggujel d tamecṭuḥt; baba-s iḍegger yemma-s, di leɛmer-is rebɛa n yiseggasen. Tezweğ, terna ɣef takna. Teğğel mi tesɛa rebɛin n yiseggasen. Teṛwa agrireb, tessenker-d rebɛa n yigujilen. Asmi meqqrit warraw-is, gan ixxamen, ğğlent snat yessi-s tin ɣef tin, teṛwa tidak yuran.

Kra i as-yeḍran, tqubel-it s tebɣest. Ayen ur teqbil ara akk deg wayagi d tiggujelt. Tuweḍ ugar n tmanyin n yiseggasen, teqqar-d:

Mennaɣ a wi isɛan yemma-s
Ulama akkin i lebḥer
Yerkeb di lbabur iruḥ
Ad yerwu yid-s aqesser
Imi d lmut i tt-yuwin
Wiyyak ay ul-iw ssber.

Ḥninet mačči d kra. Nekk d watmaten-iw, nesɛa-tt d yemma-tneɣ tis snat. Trebba-aɣ, tettel-aɣ, thuzz-aɣ... Mi meẓẓiyit, nezga deg yirebbi-s neɣ ɣef uɛrur-is neɣ deg yijufar-is. Ticki meẓẓi



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

yiwen, yettru, ulac yemma-s deg uxxam, ad t-terbu, ad as-telk ad yeṭṭeḍ dɣa ad yessusem. Day-netta tettgalla: Aḥeq iff-nni akiwan teṭṭḍem ɣur-i.

Taggara-a, mi meqqret, tekcem-itt tuggdi. Lliɣ ttwanaseɣ-tt, ur nferreq ara akk nekk yid-s. Asmi i d-uwiɣ akayad n lbakalurya, tenna-iyi-d: "Ihi, ad iyi-teğğeḍ a yelli?! Anwa ara iyi-ittwanasen tura?" Ɣas llant yessetma, ur tebɣi ara ad tt-ğğeɣ nekkini; qqaren: deg uyaziḍ i yella ddwa. Wanseɣ-tt armi d lawan ad uɣaleɣ ɣer tesdawit ilindi; nekk, refdeɣ aqrab-iw ɣer tesdawit n Tizi-Uzzu; nettat, tuḍen bu-neggaf, terfed lqecc-is ɣer sbiṭar n Sidi-Balwa. Terna cwiṭ, tazwara n useggas-a, teğğa-aɣ i lebda. Ğğiɣ-tt, teğğa-iyi. Yuɣal-aɣ uxxam d lweḥc, akken nella deg uxxam.

ƐELLAN Ɣaniya

Seg udlis : ad sluɣmuɣ iman-iw akken ad smurseɣ

Éditions, ENAG, Alger 2007

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Ɣef wacu i d-yuwi awal umeskar deg uḍris-a ?
2. Acu i d-yenna fell-as?
3. Acu n yimuren n tfekka iɣef i d-imeslay?
4. Acu n wawalen i isemres s tuget?
5. D acu-t wanaw n uḍris-a? Sefhem-d.
6. Suffeɣ-d seg uḍris aktawal n tiɣma akked win n tfekka n umdan.
7. D acu i d-immalen belli tin yuran aḍris-a, iqreb wul-is ɣer temɣart-a iɣef d-tuwi awal?
8. Anwi awalen i isemres umeskar mi d-iglem tafekka n umdan-a?

## Ad cfuɣ:

Asunaɣ d aglam n uwadem (d amdan, d aɣersiw, d tawkilt...) s tmenna neɣ s tira

Mi ara d-neg Asunaɣ n kra n umdan, tewwi-d ad nerr lwelha-nneɣ ɣer tfekka-s (udem-is, agiger-is, iferdisen-is n tfekka-s, teɣzi-is, tikli-s...) neɣ ɣer ṭṭbiɛa-s (udem yelhan, udem n dir, timegzi, amek yettxemmim, amek yettwali timsal, amek iteddu d wiyaḍ: yewɛer, ireffu, yerked, ḥnin).

- Deg usunaɣ, ttilin aṭas n yirbiben..

Ma yettwaxdem usunaɣ akken yessulef, ad aɣ-d-iban am wakken nessen amigi. Nezmer ad t-id-nsugen s wunuɣ.

Aḍris agelman, deg-s sin n yiḥricen igejdanen:

- tasmuli tamatut.
- ifutas n usunaɣ: - ṭṭbiɛa n uwadem, imuren n tfekka-s.

Deg usunaɣ, nsemras aṭas n tenfaliyin n usewes.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Muḥ Afenyan

Yella yiwen zik-nni,
Qqaren-as Muḥ Afenyan.
Kra n ufayan akkenni,
Ma d aglim-is d acebḥan.
Ulac acu yettmenni,
Ur t-ttḥazan yiɣeblan.
Efk-as kan učči d tguni,
Iğğa-ak kra yellan.
Win yufa ad as-yini :
« D nekk i d Muḥ Afenyan
Anda nḥerwaɣ nekkini?
Aglim-inu d acebḥan. »

Medden rwan akeṛfi,
D aɣrum-nni i ten-yenfan.
Xeddmen tettceṛcur tidi,
Qlilit widak yerwan.
Ad (a)sen-d-yeqqim i tili,
I netta d acu i t-yehman?
Mi i (a) s-nnan: « I kečči ni?
I kečč a Muḥ Afenyan? »
Ad asen-yini : « Nekkini,
D nekk i d Muḥ Afenyan.
Ur teẓrim ara kunwi
Aglim inu d acebḥan? »

Mi qqimen ad čči n imensi,
Ad yezwir Muḥ Afenyan.
Ha-t-an ɣur-k am yisli,
Ger leḥbab akked yimawlan.
Mi (i) d-yers seksu d useqqi,
Ireffed, iggar ileqman.

Tarbut ad tt-id-ineqqi,
Aɛebbuḍ-is d ameqqran.
Yeqqar-asen : « Nekkini,
D nekk i d Muḥ Afenyan.
Win yebɣan ad iwali
Aglim-inu d acebḥan. »

Widak-nni dessen kan,
Ur t-ḥsiden ara maḍi.
Qqaren-as kan: « Muḥ Afenyan,
Akka i t-id-yefka Rebbi. »
Ruḥ a zzman, uɣal-d a zzman,
Ha-t-a useggas n diri.
Ur d-fkin ara yigran,
Lluẓen medden irkelli.
Mi d-mlalen yimeɣban,
Kul wa d acu (i) d-yettawi.
Wa d aftat, wa d ajilban,
Ma d Muḥ yettas-d akkenni.

Mi (a) s-nnan: « I kečči ni?
I kečč a Muḥ Afenyan?
Acu (i a) ɣ-d-tuwiḍ akkagi?
Tura iwzan kfan. »
Yenna-asen : « Nekkini,
D nekk i d Muḥ Afenyan.
Tessnem-iyi nekkini,
Aglim-inu d acebḥan!... »
Ass-nni rfan dayenni,
Berra n uxxam i t-ğğan.

Ɣlin fell-as s yiɛewzen,
armi (i) t-rran d aberkan.

**Muḥend U Yeḥya**

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Acu n wawalen i d-yesskanen di tseddart 1ut Muḥ d afenyan ?
2. S wacu i d-sasayen medden aɣrum ?
3. Acu i d-yemmalen Muḥ d amhajri yernu d afenyan?
4. Amek i t-ttwalin medden, zik ?
5. Ayen i d-yusa Muḥ afenyan s yifassen d ilmawen ɣer temlilit n yimeɣban?
6. Ayen armi d ass-nni ay rfan fell-as ?
7. Acu i as-xedmen?
8. Ayen i t-rran d aberkan?
9. Acu i t-yerran d aberkan: d tiyita neɣ d ayen niḍen?





elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Aglam n umdan.

***1. Yer aḍris tekkseḍ-d akk iḥricen n tfekka i d-iglem umeskar: ismawen, irbiben d tenfaliyin tsemdeḍ yis-sen tafelwit-a.***

Tiziri d yiwet n tlemẓit i izedɣen deg Udrar Amellal. Ad tili azal n snat n tmerwin d semmus n yiseggasen di leɛmer-is. Di tbeddi, d tayezzfant am tḥerbunt, ad as-tiniḍ d aknar. Tettbedday ɣer yiman-is akken ilaq. Tezga d tazeddgant, ula d iselsa-ines ufraren.

Di tfulki d tiziri, tesbedday uccen deg uɛerqub. Amzur-is d akbal, yettiriqq am wureɣ, iɣelli-d armi d ammas. Udem-is yettfeğğiğ am ticci. Allen-is, d tiberkanin am tezwal, ma d timmi-s, d tungalt, teɣma am uğeḥmum. Tiwjatin-is d isisnu. Aseḍsu-ines d win n uneglus. Mi tettaḍsa yettbin-d deg yimi-s, yiwen wadar n uglan d imellalen am udfel. Taglult-is, d tagrurzant ma d aḍar-is d alemmas. Mi tleḥḥu ad as-tiniḍ d tizerzert, tettaccar tiṭ: d tadfi i wallen. Kra n win ay tt-iwalan tezdeɣ-as allaɣ.

Σli LEWNIS

**Aknar** : mannequin
**Aneglus** : ange

| Isem | Arbib | Tinfaliyin |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |

***2. Glem-d asunaɣ n umdan ara yilin d ucmit meḥsub d anemgal n Tziri.***



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Abarey



Abarey, d ahrawan n unyir. Adamum-is, d ayezzfan, d aqeṭṭɛan. Tiqejjirin-is, d tiwezzlanin, d tirqaqin. Ccɛer-is, d amelḥan, yeččur, d imizwiɣ. Idmaren-is d tɛebbuḍt-is, d iɣiɣdanen. Iɣef n tseṭṭa-s, d amellal.

Abarey, yettidir ama deg yidurar, ama deg tẓegwa, ama deg lewḍat. Asgen-is, ixeddem-it deg lɣar. Iburay, ur ttidiren ara d tarbaɛt, yal yiwen deg-sen yettidir weḥd-s. Učči n ubarey, d aksum. Tiḥḥerci d txidas, ulac win i t-yugaren.

D tasuqilt, syur Remḍan ΣACUR.

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Anwa ayersiw iɣef d-yuwi uḍris-a?
2. Anda yettidir uɣersiw-a?
3. Amek iga uɣersiw-a?
4. Acu n wawalen i isemres umeskar s tuget?
5. Anwa amur seg d-izwar umeskar mi d-iga asunay-agi?


elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# A mmi ɛzizen

Ad k-wessiɣ a mmi ɛzizen,
D lɛib ma tettuḍ lasel-ik.
Ulac win ara k-iḥesben,
Ma ur tessineḍ imawlan-ik.
Ḥader ad ak-iɣurr win ijaḥen !
Ad truḥeḍ ur d-teğğiḍ later-ik.

Ur bɣiɣ ara ad terfuḍ,
Ma hedreɣ-ak ɣef lejdud-ik.
Smektaɣ-k-id ma tettuḍ,
Ahat ad k-yeɣder yiḍes-ik !
Ttwessiɣ deg-k ad tecfuḍ,
Ad teḥkuḍ i umeddakel-ik.

Rfed leqlam ad taruḍ,
Ad tezred d acu i iɛeddan.
Maccči d ayen ara temḥuḍ,
Maccči d ayen yettfakan.
Win i d-ilulen ad as-teḥkuḍ,
Akken ad yissin wi t-ilan.

Ḥader ad k-yawi waḍu,
Lehdur i ak-nniɣ ad ruḥen.
D agerruj ur nettfuku,
Wqem-asen amḍiq zeddigen.
ɣef llsas iseḥḥan bnu,
Ma ulac dderya ad aɣ-zzmen !

**Asefru n BEN MUḤEMMED**
**Tecna-t : Newwara.**

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

## Asbadu n wawal

1- Fren tabadut iwatan i wawal

Asgen : • d ayen yesganen.

• d anda gganen kra n yiɣersiwen am yilef, am ubareɣ...

## Aktawal

2- Suffeɣ-d seg uḍris :

• Aktawal n tfekka n uɣersiw.

• Aktawal n tiɣma.

### 3- Talɣa d unamek

• Serwes ger yinumak n yal tayuga n yirbiben

| Talɣa tamezwarut | Talɣa tis snat | Acu twalaḍ |
|---|---|---|
| azewwaɣ<br>aberkan<br>arqaq | imizwiɣ<br>imibrik<br>imirqiq | |

## Asuddem

Yal arbib, af-d awal i-seg d-yekka ama d isem, ama d amyag, tiniḍ-d amek yuleɣ.

| Arbib | Ansi i d-yekka | Amek yuleɣ |
|---|---|---|
| Ahrawan<br>azewwaɣ<br>imizwiɣ<br>ameqqran<br>axuxi<br>ačinawi<br>aɣiɣdan<br>aḥcayci | hraw (izri) | a.....an |

### Seg tiɣmi ɣer yisem

• Di kra n temnaḍin, sexdamen awal "*adber*" i tiɣmi igan am yiɣed. Yella yiwen ufrux, tetten-t d asfel, ɣer tiɣmi-a i as-semman. Anwa-t ufrux-a ? (imesli [d] yuɣal [t]).

• Acu twalaḍ deg yisem "*tamellalt*" akked yisem n wakal "*tumlilt*".



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Adeg n « e » deg wawal

**Yer imedyaten :**

- Ccɛer-is, d amelḥan
- Udem-is , d aɣezzfan.
- Asgen , ixdem-it.

1. Sikked adeg yeṭṭef usekkil « e » deg wawalen yettuderren.
2. Deg umeslay anida i t-nettarra mi ara d-nɣer tifyar-ina ?
3. Limer ad d-nɣer awalen-ina yettuderren weḥd-sen, berra n tefyirt, anwa adeg ara yeṭṭef usekkil « e ».
4. Acuɣer yettbeddil [e] amkan deg umeslay ?

## Ad cfuɣ:

**Deg umeslay, yettbeddil [ e] adeg deg wawal mi ara d-yernu uwsil neɣ tzelya n tnila ɣer wawal-nni. Maca di tira ad nettaru « e » deg umkan i yettaṭṭaf mi ara yili wawal-nni weḥd-s. Ihi, abeddel n umkan n [ e] deg umeslay ulac-it di tira.**

**Imedyaten :- yexdem /yexdem-as xas akken neqqar-d [ixedm-as]).**

**- Iles / iles-is – xas akken neqqar-d [ils-is]).**

**- Kker / kker-d – xas akken neqqar-d [kkred]).**

## Iluɣma :

***1 - Tazabut.***

- Yuder-d ugellid n ugeffur.
- A widak yeɣran, mlet-asen i yimeɣban.
- Kkret ad nruḥ, ulama yuwet-d ugeffur yegla-d s udfel-is.
- Yekker-d udrum yemjamal.
- Ccah deg-i imi tettuɣ.

***2 - Err asekkil « e » anida ilaq.***

- Reggemn-as, iruḥ ɣer tejmeɛt n ccreɛ
- Yekks-as-tt ccreɛ.
- Yal wa ad isxedm leɛql-is.

***3 - Err « e » anda ixuṣṣ.***

A wid ijbbdn lqlam
Init-iyi-d ma turam
ɣf wid-nni iɣurr zzman
Di lmḥnat, ma tsɛddam ?
Ad yili tjrrbm tẓram

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Yer tifyar-a :

- Wagi, d asagem; tagi, d tabaqit.
- Aseggas-a, yurew uzemmur-ina
- Tuwi-d deg uqecwal talaɣt-nni.
- Yeffeɣ seg taddart, iteddu ɣer tayeḍ
- Ad nemẓer tikkelt niḍen.

I wacu semrasen medden awalen-a yettuderren?

Weḥd-sen i llan irkel wawalen-a neɣ llan gar-asen wid yurzen ɣer yisem?

D imalayen wawalen-a neɣ d untiyen?

Awalen-a, mmalen ayen iqerben neɣ ayen iggugen neɣ ayen ulac anda llan wid

Yettmeslayen ?

## Ad cfuɣ:

a) Ameskan d awal swayes skanen medden kra. Ameskan yezmer ad yili d arbib neɣ d amqim. D arbib mi ara yernu ɣer yisem ; amedya : adlis-a. Llant 04 n taggayin n yirbiben imeskanen :

- arbib ameskan n tama, taɣawsa tella tama n win yettmeslayen : axxam-a, axxam-agi /ayi.
- arbib ameskan n tuggugt : axxam-ina, axxam-ihin, axxam-ihenna.
- arbib ameskan n ubdar : axxam-nni.
- arbib ameskan n tiḍent : axxam-niḍen.

b) Ameskan d amqim mi ara yili weḥd-s kan. Wagi dayen yebḍa yef 04 :

- amqim ameskan n tama : amalay asuf (wa, wagi/wayi), amalay asget (wi, wigi/wiyi) unti asuf (ta, tagi/tayi), unti asget (ti, tigi/tiyi)
- amqim ameskan arawsan : (aya, ayagi)
- amqim ameskan n tuggugt : amalay asuf (wihin), amalay asget (wihid, wihidak) unti asuf (tihin), unti asget (tihid, tihidak)
- amqim ameskan n tuggugt arawsan : ayihin.
- amqim ameskan n tiḍent : wayeḍ, wiyiḍ, tayeḍ, tiyiḍ.
- amqim ameskan n ubdar: Win, wid, tin, tid.

### Iluɣma :

1. *Suffeɣ-d amqim ameskan d urbib ameskan. Yal ameskan ini-d anta i d taggayt-is.*

- Ass-agi lliɣ, azekka wissen ?
- Win yebɣan tamaziɣt, ad yissin tira-s.
- Ttuɣ tamaziɣt-nni, ttuɣ wid i yi-d-irebban.
- Wa ulac-it, wayeḍ ur d-ilul, wa ixuss-it waya.
- Wagi d imi-s, tigi d allen-is mi d-yusa naddam.

2. *Err yal yiwen deg yimeskanen-a: ihin, wagi, ina, agi, niḍen, winna ) deg yilem iwatan*

Zri sy ..... ad teffyeḍ yer tiyilt ..... yellan agemmaḍ .....

Yeffeɣ tamurt, yekcem tamurt .....

..... d akal-iw ma d ..... yellan akkin i terga d amur-ik.


elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Yer tifyar-a

- Abarey, yettidir ama deg yidurar, ama deg tzegwa
- Asgen-is, ixeddem-it deg lyar.

1. Af-d imyagen yellan di tefyar-a n ufella.
2. Tigawt n yimyagen-a, tedra, temda ney ad tedru ney tderru tettkemmil?
3. Af-d talya taherfit n yimyagen-a.
4. Acu ibeddlen deg-sen seg talya taherfit yer talya lan dagi ?
5. Abeddel yiwen-is deg yimyagen irkelli, ney yal amyag amek ibeddel ?
6. Ha-ten-a yimyagen di talya taherfit : sru, sikked, ssefru ; sefti-ten n wakken ara d-senfalin tigawt iderrun tettkemmil. Acu ibeddlen deg-sen ?

## Ad cfuy:

Urmir ussid yemmal tigawt iderrun. Tigawt-is, tettales-d, tettkemmil, d tayezzfant.

S umata ussid yettaley akka :

- Asezwer n « t » ney « tt » : iffey ⟶ itteffey, idda ⟶ itteddu
- Tussda yef tergalt tis snat : ikrez ⟶ ikerrez, ikna ⟶ ikennu
- Tamlellit n teyra : yessawel ⟶ yessawal, yessuffey ⟶ yessuffuy
- Tussda + tamlellit n teyra : iger ⟶ yeggar, igen ⟶ yeggan
- Asezwer n « tt » + tamlellit n teyra : ibeddel ⟶ yettbeddil, imuqel ⟶ yettmuqul
- Timerna n « y » di taggara : isefra ⟶ isefruy

Gret tamawt : Llan kra n yimyagen ttbeddilen talya di teqbaylit

- Inna (yer) ⟶ iqqar, ttes (gen) ⟶ ggan, ewt ⟶ kkat

## Iluyma :

1. *Af-d imyagen yeftin yer wurmir ussid.*

Acu i wumi yezmer usefru? Ad d-yerr awal d ahlalas, yal tiyilt ad yettizzif.

Liy tturarey tiddas asmi i am-id-rzan tilas.

Nezra, la tzerrem xas ma teddreylem.

Uyaley-d si laman yesganen izem ; si tizedt n waman i yesswayen ssem ; seg yidrimen i d-yegman ttayen irgazen.

Yis-m i ssedhuyey udan, ttgey-am amdiq ger yitran, hettcey-ken rennuy.

2. *Sefti imyagen akken iwata.*

- Lqaea (zzi) yef yiman-is, yerna (zzi) yef yitij.
- Yal aseggas, di tegrest (wet-d) udfel, ma deg unebdu (ery) lhal.
- Kra yekka unebdu, zzdec (cnu), ma d tawettuft (xdem).

3. *Sefti yer wurmir ussid d wudem wis 3 n wasuf amalay (netta) imyagen i d-iteddun. Ini-d amek yuley wussid-nsen.*

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Izem



Izem d ayersiw n tezgi. Yur-s tafekka d tuntimt, d tayezzfant. Aqerruy-is d ameqqran, d amubrin. Tiqejjirin-is d tiwezzlanin. Di teɣzi, ad yesɛu ger 1,5m ar 2,5m. Ma di tbeddi, yesɛa azal n 1,20m. Taẓeyt-is, ger 150 d 250 ikiluten. Aqerruy-is d umgerḍ-is d tuyat-is, dlen s wazag n wanẓaden.

Tiɣmi-ines d awinaɣ d wawras. Accaren-is, d umsiden, d iɣezzfanen. Izem yezmer ad yidir alama d 12 n yiseggasen. Učči-ines d ikesman. Izmer ad yečč azal n 7 kilu n uksum deg yiwen wass. Tawlayt n yizem, sawalen-as tasedda.

Izem, yettidir di tneẓruft akked tẓegwa timeqqranin. Ttaggaden-t akk yiɣersiwen: win it-id-yudsen, ad t-yečč. D netta i d agellid n tezgi.

ΣLi LEWNIS

**tuntimt** : teghedd

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Anwa ayersiw i-ɣef d-yuwi uḍris-a?
2. Anda yettidir uɣersiw-a?
3. Amek iga uɣersiw-a?
4. Acu n wawalen i isemres umeskar s tuget?
5. Anwa amur i-seg d-izwar umeskar mi d-iga asunaɣ-agi?



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Anekruf

Asmi d-luleɣ d ass amcum
Deg ufus i d-kemseɣ lehmum
Akken ur d i-ttixiren ara
Lukan ul-iw d ageṭṭum
Ad t-greɣ daxel n lkanun
Akken ur sa-ttḥessiseɣ ara
Imi s ssura-w i iɣumm
Labudd (ad) as-id-jabeɣ nnum
Imi ur d iyi-isgan ara

Tkellxem-iyi di temẓi-w
Xellseɣ-awen ayen ur d-uɣeɣ
Tekksem-iyi imawlan-iw
Temḥam akk ayen i sarmeɣ
Lmeḥna tenǧer iɣes-iw
Uqbel ad d-ters lmut-iw
Ayen akk yejmeɛ wul-iw
S yiles-iw ad t-in-ḍummeɣ

Limer zmireɣ ad n-snesreɣ
Di lɛid ad n-beddeɣ ɣur-wen
Ad n-aseɣ ad ken-ɣafreɣ
Ay imawlan ɛzizen
Di tafat mi ara n-beddeɣ
Xas temcakktem ur wehhmeɣ
Maččі d udem s i ruḥeɣ
Ara d-mlilent wallen-nwen

Seg wakken ur d i-d-yetteɛqal
Mmi ad yerwel fell-i
Tameṭṭut-iw n leḥlal
Wissen kan ma ad d-temmekti
Ad asen-sxerbeɣ lecɣal
Ad asen-yeɛreq wawal
Taggara, ad nemyeɛqal
Taddart ad d-teɛjel ɣur-i

Ayagi akk, d asirem
Targit-iw ur tḍul ara
Ibeddel-iyi zman isem
Yefka-yi lḥerz n tlufa
Tawwurt n lḥebs fell-i tzemm
Fell-as tawriqt-iw tweccem
Tura testenya, tseggem
Ṭul leɛmer i temmerka.

MAΣTUB Lwennas
Seg : A tarwa n lḥif

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Amek yedder umedyaz ussan-is imezwura?
2. Acu i t-id-yemmalen?
3. Ayen yebɣa umedyaz ad yesseryɣ ul-is?
4. Ayen yetthessis i wul-is?
5. Amek i as-kksen asirem?
6. Anda llan yimawlan-is?
7. I netta anda yettidir?
8. Acu n wawalen i d-yesskanen tayri n umedyaz i yimawlan-is?
9. Acu i ibeddlen udem-is?
10. Acu i ikukra?
11. Ayen i t-yeǧǧa usirem?
12. Acḥal ara yeqqim deg usekraf?
13. Acu i d-mmalen wawalen-agi: lmeḥna, lmut, lehmum, aweccem, temmerka?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**1. *Smed ilmawen yellan deg uḍris s wawalen-a :***

imdewwren, ayersiw, tewrey, taberqact, ad teseu, isuntimen, tuder.

## Ifis

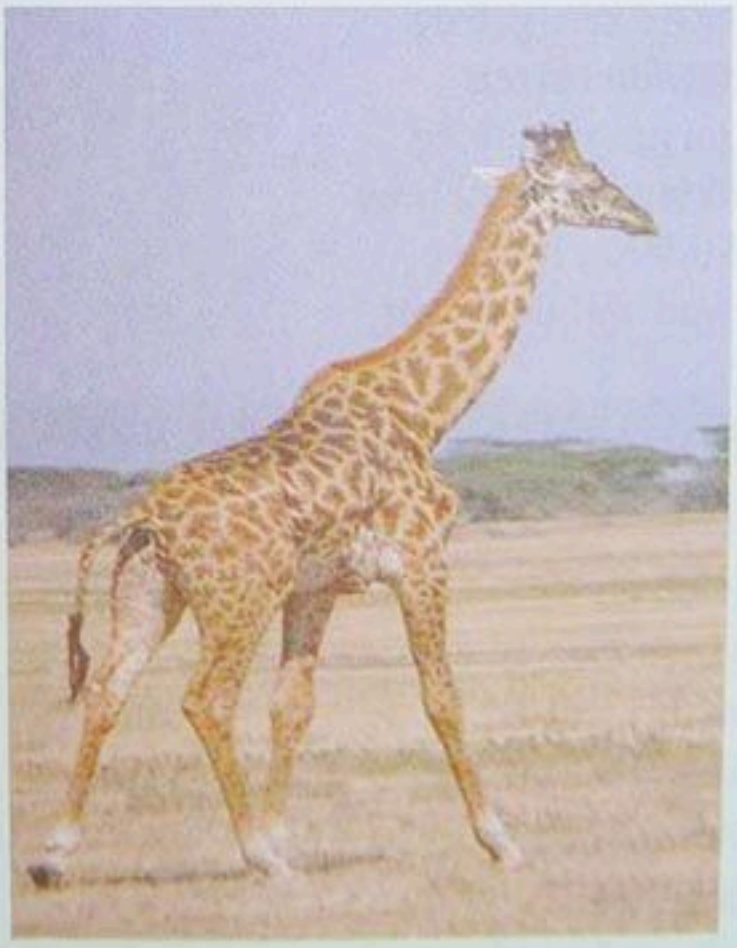
Ifis d..... n lexla. Tafekka-s d tuntimt, ɣer zdat d taccurant ma ɣer deffir tettbin-d....., aqerruy-is, d accuran, d ussid, imezẓuyen, xas ini d..... tiɣmi-s d.....: ccɛer-is imal ɣer ..... yerna yesɛa tinqiḍin d tiberkanin, ifis, ad yewzen ger 40 d 80kilu, di tfekka-s ..... ger 95 d 165 isuntimen, tasetta-s ad teseu ger 25 d 36 n ..... .

**2. *Muqel ayersiw-a tsemdeḍ ilmawen s wawalen iwatan.***



Ikerri d ayersiw yettidiren deg ....., tafekka-s tdel s ..... aqerruy-is d ..... yesɛa acciwen ..... iqejjiren-is d .....

**3. *Muqel tugna n uyersiw-a tsemdeḍ takarḍa-agi.***



- ayersiw :
- tibeddi :
- tafekka :
- aqerruy :
- tiqejjirin :
- tiɣmi :
- teɣzi :



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Akradyur wis krad

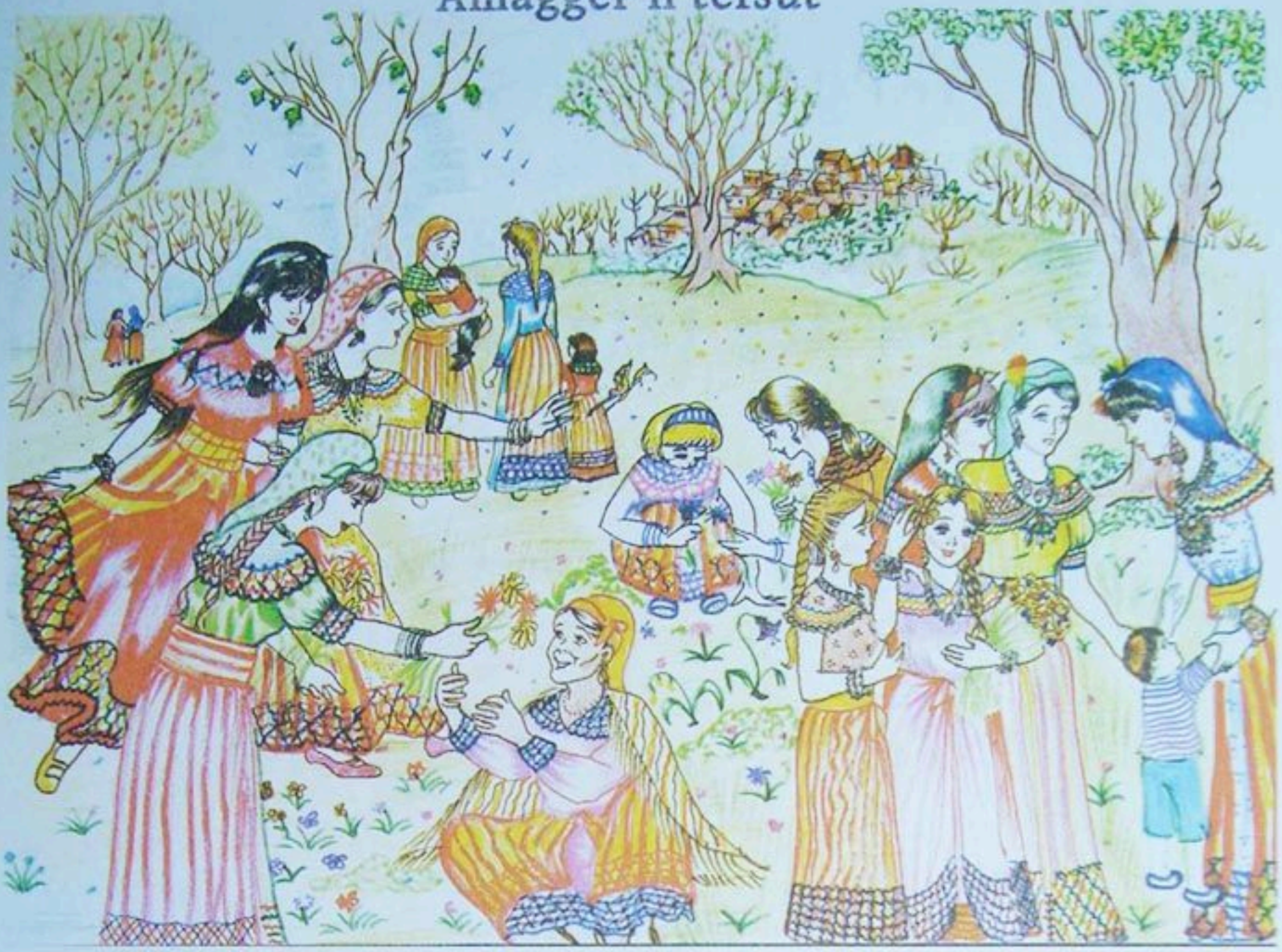
## Ad d-ifares unelmad iḍrisen, ad mgaraden deg talya d yinaw.

Ad yreɣ, ad sleɣ i wakken ad issineɣ amek ara d-segziɣ kra n wansay neɣ n urmud.

| Tigezmin | Tizemmar |
|---|---|
| 1 | Ad d-farseɣ, ad d-segziɣ kra n wansay yer-na ad issineɣ amek yebna uḍris asegzay. |
| 2 | Ad d-farseɣ, ad d-segziɣ kra n urmud. |

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

## Amagger n tefsut



### Isestanen ɣef tugna

1. Acu i tettwalim di tugna-agi ?
2. Anta tallit i d-teskan ?
3. Acu i tt-id-yemmalen?
4. Acu xeddmen yimdanen-ina?

Di tmurt n Leqbayel, zik-nni, ttmaggaren medden tafsut. Amagger n tefsut d ansay, ila assaɣ akked ugama. D tagnit ideg d-mmalen medden tumert-nsen imi d-yuki ugama seg umeɣrud n tegrest, ama d imɣan ama d ibeɛɛac. Ansay-agi d asfillet i lɣella akked uğuğğeg n tudert.

Deg umenzu n tefsut, ttenkaren medden di tafrara i wakken ur yeggan ara sseɛd -nsen. Uqbel alluy n yiṭij, ad yebdu umeslay d unecreḥ. Tilawin ad serḥent i teɣratin i wakken ad d-sakint igerdan yeṭṭsen, yerna ad kksent tuggdi i yizgaren, ladɣa qqarent-asen ɣer umeẓẓuɣ : « Becreɣ-ken ay izgaren tekcem tefsut, teffeɣ ccetwa. » Di kra n temnaḍin, ass-nni, ttagant tlawin timmi s yimeṭṭi n uzezzu neɣ ttkeḥilent s taẓult.
Tilawin d telmeẓyin d yigerdan, ad rren tiɣrifin di tḍellaɛt, ad ṭṭfen abrid ɣer lexlawi d tɣezza i wakken ad maggren tafsut. Ad leḥḥun ad cennun :

Lɛeslama-m a tafsut
Ad nğuğğug ad nettkufut
Ad nettnernay am tagut
Di le[illegible]naya n Jebr[illegible]en lɣut



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Qqaren dayen :

Lɛeslama-m a tafsut,
A tin umi cebḥen lenwaṛ !
Ma d ccetwa tfukk,
Truḥ am tagut la-qrar.

Dinna di lexla ; tilawin gemrent-d imγan ; igerdan ttekksen-d tijeğğigin d texlulin. Kra seg yimγan ad ten-sewwent d tiremt n wass-nni, kra niḍen ḥeğğbent-d yis-sen tistan i wakken ur asent-ittruḥu ara uyefki. Igerdan, ad ṭṭfen tixlulin-nni i d-kksen ad selfen yis-sent i wallen-nsen imir ad as-inin: « Ur ttaḍnent wallen-nneγ akken ttaḍnent texlulin n Nnbi. D tiṭ i kent-iwalan aseggas-a ara kent-iwalin qabel. » Mi ɛyan di tikli d ccnawi d unecreḥ ad qqimen ad ččen tiγrifin-nni ay uwin yid-sen. Imir ad d-uγalen s axxam.Tagella i d-ttagan medden (ama i yimekli, ama i yimensi) deg umenzu n tefsut temgarad si temnaḍt γer tayeḍ. Sewwayen-d tiγrifin neγ taḥlult n tbidest d uwren iwumi qqaren tabazint neγ tiẓemmi .

Sewwayen-d seksu s uderyis, am wakken i d-sewwayen dayen acewwaḍ s uyefki. Acewwaḍ-agi s uyefki d tagella swayes sfilliten ad yimγur uqḍar, yerna ad ifukti uyefki. Nezmer dayen ad d-nebder aγrum bu-leḥwal neγ bu-yisufar, ttarran-as daxel aṭas n yimγan : lebsel, ticcert, ifelfel, nneɛneɛ, felgu, timejja, zzeɛter...

Negmer-it-id seg: Le Rituel Agraire
n H. GENEVOIS, FDB.

## Ad nnadi γef unamek d wanaw n uḍris

1. Ayen ttmaggaren medden tafsut?
2. Acu i d-ttawin seg ugama ass-nni?
3. Ayen i d-ttenkaren zik, ass n umenzu n tefsut?
4. Anwa azemz ideg d-iγelli umenzu n tefsut?
5. Acuγer siγritent tlawin?
6. Ayen d tiγrifin i ttawin yid-sen ass-nni γer lexla?
7. Amek i sfugulen medden amenzu n tefsut?
8. Acu n tgella tetten ass-nni?
9. Acu n yisufar i ttarran s tuget deg wuccčiyen-nsen ass-nni?
10. S wacu i bdant tefyar n tseddart tamezwarut?
11. Yef wacu i aγ-d-imeslay umeskar deg-sent?
12. Acu i aγ-d-yenna fell-as?
13. Acu i yexdem umeskar di tseddart-agi?
14. Amek i as-qqaren i uḍris ideg ameskar isefham-d kra?
15. Acu n wawalen i isemres s tuget deg uḍris?
16. Amek-itent tefyar-ines ?
17. D acu-t uḍris-agi ihi?
18. Acu n umgired yellan gar-as d uḍris n uglam?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**1 - *Semyezwer tisemhay (aruden) am wakken i d-ttemyezwarent di tilawt.***

Anebdu, tagrest, tafsut, amwan.

**2 - *Qqen yal armud ɣer warud ideg yettili***

| | |
|---|---|
| Amwan | Alqaḍ n uzemmur |
| Tagrest | Tamegra |
| Tafsut | Tukksa n lleft |
| Anebdu | Ameggel n tneqlin |

**3 - *Smel yef sin n yiktawalen, win n tegrest d win n unebdu, awalen i d-iteddun.***

Asemmiḍ, tizit, acelyaḍ, asaɣur, asigna, ageffur, azɣal, aserwet, aqeggel, anaɣur, adfel, ṣṣmayem, llyali, azayaḍ.

**4 - *Af-d anwa amyag seg i d-yettwasuddem wawal « tafsut »***

Err amyag i d-tufiḍ di tefyirt sɣur-k (m)

**5 - *Qqen ger wawal n taggayt 1ut d wawal iwatan di taggayt tis snat.***

| | |
|---|---|
| izgaren | - tajlibt |
| izamaren | - lferg |
| iḍan | - aqḍar |
| ẓẓerẓur | - tirkeft |

**6 - *Mi ara yeɛreḍ umdan tagella, qqaren-as s tmaziɣt di kra n temnaḍin : yurem, (arem).***

Af-d seg uḍris awal yezdin aẓar akked umyag-agi « arem ».

**7 - *Af-d asuf n wawal « tistan ».***


elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Tazelya n tnila « d »

**Yer tifyar-a :**

- Tusa-d tefsut.
- Di lexla, tilawin gemmrent-d imyan.
- Igerdan ttekksen-d tixlulin.
- Deg umenzu n tefsut, ttenkaren-d medden zik.
- Mi ččan tiɣrifin ad d-uɣalen s axxam.

1. Af-d imyagen yellan di tefyar.
2. Anwa awal i d-yeqqnen yer umyag s tezdit?
3. Ad neṭṭef tafyirt 1ut, limer ad nekkes awal-ina i d-yeqqnen yer umyag s tezdit, ad ibeddel unamek n umyag neɣ ala?
4. D acu i d-irennu i umyag ihi, wawal-ina i d-yettwarzen yur-s?
5. Anwa adeg i yettaɣ wawal-ina, sdat neɣ deffir n umyag?

## Ad cfuɣ:

Tazelya n tnila « d » d awal ger wawalen iteqqnen s amyag. Daymi nettarra gar-as d umyag tizdit. Mi ara ternu tzelya yer umyag tettarra tigawt yer win yettmeslayen. Tazelya n tnila « d », tezmer ad tili sdat neɣ deffir n umyag .

Imedyaten : - Yusa-d.
- Ad d-yas.
- Ur d-yusi.

## Iluɣma :

*1- Tazabut*

- Yekker-d udrum yemjamal.
- Tura ur d-yeqqim lefhem, tṣubb s-anda ur d-tettali.
- Lɣaci ffɣen-d s izenqan, tiziri tfeğğeğ ɣef yiẓra.
- Lmeḥna tenğer iɣes-iw uqbel ad d-ters lmut-iw.
- Ad d-asen ad iyi-awin, ad beddleɣ axxam, ad d-neṭqeɣ seddaw tmedlin.
- Tuwi-d abrid n wadda, la d-tettecrurud.
- Ma nmuqel abrid seg i d-nekka, s nnehtat i d-nettmekti.
- Fell-i mi d-rsent wallen-im, tsettuyeḍ deg-i cchani.
- Tamaziɣt tban, iserreḥ-as-d zzman.

*2- Kemmel tifyar.*

- Iḍelli yusa-d.
- Azekka ...
- Jerjer yezzi-d s uɛrur i waḍu yeryan.
- Jerjer ur ..... s uɛrur i waḍu yeryan.
- Yiwwas, ad d-neṭqent tilas.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Asemmad asegzay n umigaw

**Yer tifyar-a :**

- Yuki-d ugama seg umeɣrud n tegrest.
- Tekcem tefsut, teffeɣ ccetwa.
- Ttmaggaren medden tafsut.
- Ur ttaḍnent wallen akken ttaḍnent texlulin n Nnbi.
- Ad yimɣur uqḍar, ad ifukti uyefki.

1. D acu-ten wawalen yettuderren ?
2. Anwa addad ideg llan ?
3. Anida i d-zgan, sdat neɣ deffir n umyag?
4. Anta tamawt i tzemrem ad d-tegrem ɣef waddad n kra n yismawen-ina?
5. Ismawen-ina d isemmaden n umyag, maca segzayen-d ugar yiwen umur deg umyag, anwa-t umur-agi ?
6. Suffeɣ-d imataren udmawanen, sikked ma mtawan nutni d yismawen yettuderren deg tewsit d umḍan.

## Ad cfuɣ:

**Asemmad asegzay** n umigaw d isem amaruz i d-irennun ɣef umyag, yessegzay-d amatar udmawan (win igan tigawt). Tawsit d umḍan n usemmad asegzay n umigaw am wid n umatar udmawan i d-yessegzay.

**Md : yeffeɣ uqcic, ur nezmir ara ad d-nini yeffeɣ tlawin**

**Gret tamawt : asemmad asegzay n umigaw :**

- D isem amaruz. Yeṭṭafar amyag, ur izmir ara ad t-izwir.
- Tawsit-is d umḍan-is am wid n umatar.

## Iluɣma :

***1 - Akez isemmaden imsegziyen n umigaw yellan deg tefyar i d-iteddun :***

- Yekkat udfel deg udrar, yenta-yi usemmiḍ deg wul.
- Yeɣli-d yigenni ɣef tmurt.
- Kkawen deg yimi-w yimetman.
- Yekker-d udrum yeddukkel.
- Yekker umedyaz yettaru, iɛawed asefru.
- Yeɣli si lmizan wawal, yerza-aɣ ccwal.
- Yecreq yiṭij, yuli wass.

***2 - Ini-d d acu-ten yisemmaden n tefyar i d-iteddun.***

- Yeččа azger.
- Yečča uzger.
- Čča iyuzaḍ.
- Čča yiyuzaḍ



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Urmir ussid ibaway

**Yer tifyar-a :**

- Ttmaggaren medden tafsut.
- Ad yebdu wawal d unecreḥ.
- Ttenkaren medden zik.
- Ad kksen tuggdi i yizgaren.

1. Tigawt n yimyagen n tefyar-a teḍra neɣ ad teḍru neɣ tḍerru ?
2. Tifyar-a, ha-tent-ad akk di talɣa tilawayt, err-itent ɣer talɣa tibawayt am wakka :

   Ur ttmaggaren ara medden tafsut.
3. Sikked amek llan yimyagen di talɣa tilawayt d wamek uɣalen di talɣa tibawayt.
4. Di talɣa tilawayt yella wurmir aḥerfi, yella wurmir ussid. I di talɣa tibawayt?

## Ad cfuɣ:

**Urmir ussid ibaway ur tettbeddil ara talɣa-s, rennun-as kan *ur* ɣer tazwara d *ara* ɣer taggara.**

| | |
|---|---|
| Ad waliɣ | ur ttwaliɣ ara. |
| Ttwaliɣ | ur ttwaliɣ ara. |

## Iluɣma :

***1 - Af-d imyagen yeftin ɣer wurmir ibaway di tefyar i d-iteddun.***

- Ad nekkes akras n unyir, ur tthecciṛen wudmawen.
- Ma yella deg-s tɛefseḍ, ur k-id-ifeddu yiwen.
- Ayen tettnadim tura, mazal ur t-tefhimem ara.
- Ddel icuba tili-w, yeṭṭafar ijufar-iw.

***2 - Err ɣer wurmir ibaway imyagen yeftin ɣer wurmir aḥerfi d wurmir ussid.***

- Yekkat udfel deg udrar.
- Bu-ttrika ɣur-s ad senndeɣ, ma d wayeḍ ad t-ḥeqreɣ xas yefruri-d seg uẓar-iw.
- A baba, ad xedmeɣ lxir, ad iliɣ d bab n lḥeqq, medden akk ad ten-sɛuɣ deffir, lmeqsud nebya ad t-nelḥeq.
- Asif itett tiɣezza, igellu-d s tlisa, itezzi-d ɣer lḥedd-is.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Asfugel n Yennayer



Seg wasmi i k-ssneɣ, kečč d ameslay ɣef tmurt n Leqbayel. Ẓriɣ terẓid-iyi aqerruy-iw acḥal n tikkal akken ad ak-slemdeɣ taqbaylit. D tidet, txedmeḍ ussisen d imeqqranen: tlemdeḍ acḥal d awal. Ihi, ass-agi, ad ak-in-meslayeɣ ɣef yiwen n wansay ilan azal amaẓlay d tixxutert di tudert n yal Aqbayli. Wagi d asfugel n yennayer. Yerna d tagnit anda ara d-tased ad t-tidireḍ s timmad-ik.

Yennayer d tiwwura n useggas, d ansay yellan deg waṭas n temmaḍin n Tmazya. Asfugel-ines, iɣelli-d ass n 12 di « janvier » n yal aseggas. Amenzu n yennayer, ur yezmir yiwen ad t-yezgel dagi ɣur-neɣ, imi d tagnit ideg tettemlil tasa d way turew, d ass ideg ttmeẓran akk yiɛeggalen n twacult: atmaten, tiysetmatin, igerdan, tiḥdayin... yerna yettili uqesser, taḍsa, anecreḥ.

Ttmaggaren-t s tiram ẓiden : iyuzaḍ akked tẓidanin d seksu bu-sebɛa n yisufar akken ad ftin yerna ad fuktin wussan-nsen, ad rnun ad ğuğğgen. Ass-nni, ula d wid iɣaben, ad asen-d-seddun tiɣenjawin-nsen d yimuren-nsen di terbut. Ula d ibeɛɛac d uɛessas n uxxam ur ten-tettun ara : yla-nsen, yella.



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

D tagnit i nettṛağu s ccuq, yal aseggas. Am wakken teẓriḍ, d tameɣra urğin zgileɣ. Maca tikkelt-a ma isuref-ak uxeddim, riɣ ad tidireḍ tafugla-agi n yennayer yid-neɣ.

Ẓer kan, xas tbeɛdeḍ ɣef wallen-iw, tzedɣeḍ ul-iw.

Ihi ilmend n useggas-agi amaynut 200... saramey-ak tudert mellulen ideg ara tettmaggareḍ anagar ussan iğuğğgen, tumert, tadawsa, tankelwit d waṭas n yismuras deg wayen akk ara teɛnuḍ. Teẓriḍ anufli-inek d tumert-iw.

Aseggas Ameggaz i kečč. Aseggas Ameggaz i takat-ik akken ma tella.

Amidaw-ik
Amayas
Yura-t-id Σli LEWNIS

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Acu n tegnit ideg d-ttemlilin yiɛeggalen n twacult-agi?
2. Acu xeddmen mi ara d-mlilen?
3. Acu-t uḍris-agi?
4. Acu i t-id-yemmalen?
5. Ayɣer i yura Umayas takarḍa i umidaw-is?
6. D acu i as-yenna deg-s?
7. Ayen i as-yura tabrat-a?
8. D acu i as-yenna deg-s?
9. Amek-itent tefyar i isemres?
10. D acu i ixdem umeskar deg uḍris-a: iglem-d neɣ isegza-d neɣ yules-d ? Kkes-d kra n tefyar neɣ n tenfaliyin i d-yeskanen aya.
11. Amek ulɣent tuget n tefyar i isemres?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Ay arrac-nneɣ

Wagi d awal-iw
Sɣur-i ɣur-wen,
Deg-s yeddan yiri-w
I kunwi a wid meẓẓiyen.

Aql-aɣ gar-awen,
Rrwaḥ ula anda,
Aql-aɣ gar-awen,
Ass-a d uzekka.
ɣas iruḥ wabɛaḍ.
ɣas yella win i nfan
Ad d-kkren wiyaḍ,
Ad asen-ddmen imukan

ɣurwat win iberrun
I ṭṭbel deg waman!
ɣurwat win itettun
Ussan iɛeddan
[...]
S kra n win yessnen,
Inuda iwala.
Yufa abrid yiwen,
Ḥaca taguni ala.

Taguni ala,
Ad yeddu yiseɣ.
Init: aql-aɣ da,
Ay arrac-nneɣ!

Asefru n Muḥend u Yeḥya
Yecna-t Yidir

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. D acu-t uḍris-agi? D acu i t-id-immalen?
2. Iwumi yettmeslay umeskar deg uḍris-agi?
3. Ayen i warrac imeẓyanen iwumi yettmeslay?
4. D acu i isuter deg-sen?
5. Acu yebɣa ad t-id-imel s wawal"ɣurwat"?
6. Acu yuggad umeskar imi ileɣɣed fell-asen aṭas?
7. Acu n yiseɣ iɣef i d-ittmeslay umeskar?
8. D acu ara yedrun ma ur as-slin ara yilmeẓyen i umeskar?


elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

**1 - *Di tseddarin i d-iteddun, af-d anta i d tamacahut, anta i d aglam, anta i d asegzi.***

a) Ha-t-a wamek ara txedmeḍ lḥila n talaɣt : ddem-d talaɣt, slef-as, msel-itt s yiḍudan-ik alama tsuffeɣ-d kra d aɣezzfan am uɛekkaz neɣ am uzrem. Mi ɣezzif aṭas, ḥbes tgezmeḍ-tt d iḥricen swayes ara d-tezziḍ i lqaɛ i theggaḍ yagi. Ṭṭef tancirt talewwaɣt, jbed yis-s talaɣt-nni imeslen am uɛekkaz, rnu sisded-itt i wakken ad d-alin yiran n lḥila.

b) Yiwet n tallit yella yiwen umɣar d sebɛa yessi-s yezdeɣ deg yiwet n teẓgi tama n yiwen uwaɣezniw. Yal ass, tameṭṭut-is d yessi-s qqarent-as ad as-iggug i umẓiw, maca netta yeqqur uqerruy-is.

Yiwen wass deg yiḍ, iẓdem-d fell-asen yečča-ten, ala win ulac dinna ay iselken.

c) Yennayer d aggur amezwaru n useggas ɣer Yimaziɣen. D ansay yellan deg waṭas n temnaḍin n Tmazɣa. D acu kan asmekti d umagger n yennayer yemgarad si temnaḍt ɣer tayeḍ.

d) Lezzayer d tamurt i d-yezgan di Tefriqt n ugafa.Ɣer tama n ugafa yezzi-as-id yilel agrakal, ɣer unẓul d Nijir akked Mali, ɣer ugmuḍ d Tunes ma ɣer yidis n utaram d Lmerruk..

**2 - *Di tseddart tamecṭuḥt, segzi-d d acu i d alqaḍ n uzemmur d wamek yettuɣal d zzit.***

a) Ini-d amek ay xeddmen medden.

b) Anta tallit ideg i t-id-leqqḍen?

c) Amek i suddusen axeddim ?

d) Amek yettuɣal d zzit? (meslay-d ɣef tigawin ay ilaqen akken ad d-yeffeɣ d zzit)?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Lemɛinsla



**Isestanen ɣef tugna :**

1. Acu i d-teskan tugna-agi ?
2. Acu i xeddmen yimdanen-ina ?
3. Ayɣer i ceɛlen times ?
4. Acu-ten yisekla i wumi i tt-ceɛlen ?

Lemɛinesla d ansay aqdim, ila assaɣ d tfellaḥt. Xeddmen-t medden ass n 24 di yunyu deg uwitay n Yimaziɣen. Semɛinsilen medden mi tfukk tmegra akked uxeddim n lexlawi. Imir d tallit n tiwwin n yigumma am tbexsisin d tẓurin.

Tanezzayt, ad d-kkren, ad siɣen times, ad gren ɣer tmes-nni ticcicin i wakken ur ttafgen ara yifeṭṭiwjen. Tikwal daɣen ggaren taqeṭṭiḍt n tseṭṭa n yikerri n lɛid. Times, saɣayen-tt ddaw yisekla i d-yettakken igumma am tneqlin d tferṛant. ɣef wakken i d-qqaren, abbu-nni deg-s ddwa : yettḥarab ɣef yigumma, ur d-ɣellin ara d aɣiɣa, yernu isuffuɣ-asen ibeɛɛac ma kecmen ɣer daxel-nsen . Ttḍeggiren daɣen medden aɣebbar ɣef yifurkawen. Mi ara t-ttḍeggiren, qqaren-as :

Ay aḥnin, ay ajebbar
A win ixelqen letmaṛ
Ttif aɣebbar ddekkar
Lɣella-inu ad tetmeṛ
Ayen iketben ur yeṭṭar

Di kra n temnaḍin, d timexḍa, deg yinurar d usuki ay saɣayen medden times mi yeɣli yiṭij. Ass n wass-a, times-agi n yinurar d usuki d aktay kan i d-yeggran deg-s. D imɣaren kan i as-id-yecfan. Qqaren belli mi tuɣ tmes-nni, ad zeggren fell-as yigerdan, ad ttreḥḥilen, ad as-qqaren :

A lemɛinesla kkes leḥfa.

Qqaren daɣen :

Ass-agi d lemɛinesla
Ur aɣ-tettaɣ tawla
ɣef tidet ters tlaba
Wer s aẓekka.


elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Deg wass n Lemɛinesla, yegdel uxeddim ɣef medden. Qqaren ur ilaq ara ad innal umdan imenda ma ulac ad ten-yekcem uferṭeṭṭu. Tilawin, ur ilaq ara ad xedment taduṭ ma ulac ad aḍnent zzellum, ad tent-qerḥent lḥekkat-nsent. Maca, xas akken yegdel uxeddim, llant tuddar i yettfaṛasen tagnit, imi stufan yimdanen, ttagan ticemliyin : ferrsen tiliwa d tmeqbar.

Deg wayen iɛnan tagella, ur yelli kra i d-sewwayen medden i lmend n wass n Lemɛinesla. D acu kan wid ilan azemmur d testan, sefsayen, ass-nni, udi ay jemɛen d tiwurac kra tekka tefsut. Ttaggaden medden ma yefsi wudi-nsen uqbel Lemɛinesla, ad inqedwi uyefki aṛexsas si tmaẓẓagt n tfunast-nsen. Ad teṭṭef temɣart n uxxam tiwurac n wudi, ad tent-tsefsi ɣef tmes ; dɣa seg wass-nni d asawen, yewjed wudi-nni i wučči. Yella melmi, ass-nni kan dɣa n Lemɛinesla i tetten yis-s acewwaḍ. Mi i d-yeḥder ad ččen tiremt-nsen, qqaren-as :

Ass-a, d Lemɛinesla

Acewwaḍ d wudi, yella.

Di kra n temnaḍin, seg wakken ttarran azal meqqren i wass n Lemɛinesla, xeddmen-as timecreḍt.

Seg « LE RITUEL AGRAIRE » n H.GENEVOIS

R. ΣACUR

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. D acu i d Lemɛinesla ?
2. Melmi i tt-xeddmen medden ?
3. Acuɣer i ttarran ticcict ɣer tmes ?
4. Anwi isekla i wumi saɣayen times ddaw-atsen ?
5. Acu xeddmen niḍen deg wass n Lemɛinesla ?
6. Ayen sefsayen yifellaḥen udi-nsen ass n Lemɛinesla ?
7. S wacu i ttmaggaren Lemɛinesla di kra n temnaḍin niḍen ?
8. Anwa awal swayes yebda umeskar aḍris ?
9. Anta tamsalt iɣef d-yuwi awal ?
10. Anwi awalen ay isemres mi aɣ-d-imeslay ɣef Lemɛinesla ?
11. Acu i yexdem umeskar di tseddart 1rut?
12. Ɣer wacu yefti umur ameqqran n yimyagen n uḍris ?
13. Acuɣer d timeẓri-agi ay isemres s tuget ?
14. Acu-t wanaw n uḍris-agi ? (meḥsub d acu iqsed yis-s umeskar ?)

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

### 1. Aktawal, iktawalen, asegzi n wawalen.

- Wali ma yella kra n wassaɣ yellan gar wawalen-a :

Tala, slil, ilel, talat (talat : d amḍiq yudren ger yidurar, llan deg-s waman).

### 2. Si tbadut ɣer wawal.

- Af-d awal iwatan i tbadut-a deg uḍris:

D akal yeğğa bab-is ur t-yexdim ara.

### 3. Asenfel n yimerḍilen s wawalen n tmaziɣt

- Af-d seg uḍris awalen swayes tzemreḍ ad tesnefleḍ imerḍilen-a :

| Amerḍil | Aknaw-is s tmaziɣt |
|---|---|
| Lɛadda | |
| Yesɛan | |
| Acuddu | |
| Llebsa | |

### 4. Tabadut

- Wali awal « azal» deg tefyar-a. D yiwen wawal s sin yinumak neɣ d awalen yemgaraden

- Ameksa-nni, ass-a, yerra-d azal.
- Ttarran medden azal i wass n lemɛinesla, zik-nni.

Fren yiwet n tbadut

Aɣiɣa : a) d agummu (lfakya) ur newwi ara.

b) d ayefki mi ara yuɣal d iɣi.

### 5. Asbadu

D acu ay d ayefki arexsas? ( yella wanda i as-qqaren ayefki arayan)


elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

## Tamsertit ger tenzeɣt « n » d yisem

**Yer tifyar-a :**

- Tajmeɛt, d ayla n yirgazen.
- Yal tanezzayt, itett taɣenjawt n tamemt.
- Deg unebdu ḥemmleɣ ad rzuɣ ɣer yiri n lebḥer.
- Smir-as kra n waman.

1. Af-d anda tella tenzeɣt « n » deg tefyar-a.
2. D acu-t wawal i d-irennun ɣur-s ?
3. Anwa addad ideg llan yismawen i d-yernan ɣef tenzeɣt « n » ?
4. Mi ara temlil tenzeɣt « n » akked yisem, akken i d-nenṭeq i nura neɣ yella umgarad ger tira d usuru ?

### Ad cfuɣ:

Mi ara temlil tenzeɣt « n » akked kra n yimesla swayes beddun yismawen tettili temsertit gar-asen deg umeslay : n+t = [t-t], n+w = [bbw/ppw] neɣ [ggw], n+y= [gg], n+l = [ll], n+r = [rr], n+m = [mm], atg.

Maca di tira, ad taruḍ tanzeɣt « n » iman-is, isem daɣen iman-is.

Xas ad d-tiniḍ : [ tamemt t-tzizwa], ad taruḍ ⟶ tamemt n tzizwa.

- [ awal bbwergaz / ggwergaz], ad taruḍ ⟶ awal n urgaz
- [ tarbaɛt g-gergazen], ad naru ⟶ tarbaɛt n yirgazen.
- [ aman llebḥer], ad taruḍ ⟶ aman n lebḥer.
- [ awal r-Rebbi], ad taruḍ ⟶ awal n Rebbi.
- [ tamurt m-medden], ad taruḍ ⟶ tamurt n medden.

### Iluɣma :

*1 - Tazabut (aselmad ad d-izubet s temsertit)*

- Nbedd ɣef tizi n wass-a.
- Ini-asen ay afrux i yiḥeddaden n wawal.
- Mennaɣ amur n lehna i medden irkelli.
- Yliɣ deg yirebbi n tmara.
- Yerɣa uɛerqub n yisefra.
- D aɣrib d aberrani deg tmura n medden.
- Nuggad, tid n yiḍelli, ad ɣer-sent nuɣal.
- Daɣen ad aɣ-ččen imensi ad aɣ-id-ǧǧen tarda n leḥwal.
- Tamaziɣt neɣ aẓekka, d wa i d abrid n tirrugza.

*2 - Seɣti igulen yellan di tefyar i d-iteddun.*

- A taḥeccaḍt bbwebrid, ɛiwen-iyi deg meṭṭi.
- Lweḥc ggiḍ d arfiq-ik, ay iminig ggiḍ.
- Sani truḥemt a tirga ? Yer tmurt t-targit.
- Ma nesɛedda lḥif nettu, winna d leḥsab bbwarrac.
- [illegible] imi bbuccen.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Asemmad n yisem

**Yer tifyar-a :**

- Ttarran azal i wass n **lemɛinesla**.
- Ad d-teddem temɣart n uxxam tiwurac n **wudi**.
- Ad ččen tiremt-**nsen**.
- Yedhen s zzit n **uzemmur.**

1. D acu-ten wawalen yettuderren, d ismawen neɣ d imyagen ?
2. Anwa awal yellan sdat-sen?
3. Anwa addad ideg llan, d ilelli neɣ d amaruz?
4. Anwa awal iwumi d-rennun anamek?
5. D acu-ten (tawuri-nsen) wawalen yettuderren?

## Ad cfuɣ:

**Asemmad n yisem d isem amaruz. Yesmad anamek n yisem-niḍen. Ger yisem asemmad d yisem amezwaru tettili tenzeɣt « n » : isem amezwaru + n + isem wis sin**

**Gret tamawt : 1- Asemmad n yisem yezmer ad yili :**

**- d isem: tasarut n tewwurt.**

**- d amqim awsil : axxam-iw.**

**2- Deg wadeg n yisem amezwaru yezmer ad yili :**

**- urbib : aberkan n uqerru.**

**- umernu : aṭas n waman.**

**- umeskan : wid n Fransa.**

**- umqim arbadu : kra n wussan.**

**3- Deg wadeg n yisem wis sin yezmer ad yili :**

**- urbib : awal n umeqqran.**

**- umernu : tagella n da.**

**- umeskan : axxam n wa.**

## Iluɣma :

***1 - Af-d isemmaden n yisem yellan di tefyar i d-iteddun.***

- Yečča taḥbult n temtunt.
- Uriɣ-as tabrat n sslam.
- Fkiɣ ɣer ssuq isem-iw, ɣer rreḥba n Yizzayriyen.
- D atmaten-nneɣ i aɣ-id-yettawin icwura n tergin.
- Tebbeḥbeḥ taɣect-is seg yimeṭṭi fell-awen.
- Ula d later i aɣ-id-yeqqimen, iɣumm-it udfel n zzman.
- Mačči deg uẓekka n wakal, deg wul-iw ara kem-meḍleɣ.
- Tarkast n ubeckiḍ refden wid igan i lǧuṛ talast.


elbassair.net WWW.DZPEN.COM قلم الجزائر

# Anaḍ

**Yer tifyar-a:**

**Ddem**-d aɣanim aɣezzfan, **ldi**-t deg yiwen yiɣef ɣef rebɛa tfurkac. **Err** taxnact ger tfurkac-nni i wakken ad ldint almend n tuzert n tkermust. **Ger** takermust deg yimi n uqerrac tberneḍ-tt i wakken ad d-tekkes.

1. Suffeɣ-d seg uḍris awalen yuran s tira tazurant. Dacu-ten?
2. Acu i d-senfalayen yimyagen, d ayen yeḍran neɣ d ayen ara yeḍrun neɣ d asendeh ?
3. Anwi udmawen i yezmer umdan ad isendeh ? (bder-d imqimen ilelliyen).
4. Win yettwasnedhen di tefyar-a, ad ixdem tigawt yiwen ubrid neɣ ad as-yales aṭas n tikkal ?

- Limer ad tebduḍ aḍris akka : yal ass.....
  - Acḥal n wanaḍen yellan, ihi ?
  - Amek i yettaleɣ wanaḍ wis sin ?

## Ad cfuɣ:

**Anaḍ isenfalay-d asendeh : semrasen-t medden mi ara as-inin i yiwen ad yexdem kra. Anaḍ yesɛa kan ukkuẓ (04) n wudmawen : kečč/ kemm, kunwi / kunemti ; tella dayen talɣa yesxelḍen urmir d wanaḍ mi ara yefti umyag d wudem 1ru n usget (nekkni / nekkenti), teqreb aṭas ɣer wanaḍ deg unamek, d amedya : ad nruḥet, limer d urmir kan, yili ur yettili ara « t » n taggara.**

**Yewwi-d dayen ad d-nini belli yella wanaḍ aḥerfi : asendeh yiwet n tikkelt kan ; yella day wanaḍ ussid: mi ara yili triḍ ad yexdem win iwumi ara tmeslayeḍ tigawt aṭas n tikkal. Anaḍ ussid yettaleɣ am wurmir ussid : s usezwer n « tt », neɣ s tussda ɣef tergalt, neɣ s temlellit n teɣra.**

## Iluɣma :

1 - ***Akez imyagen yeftin ɣer wanaḍ.***

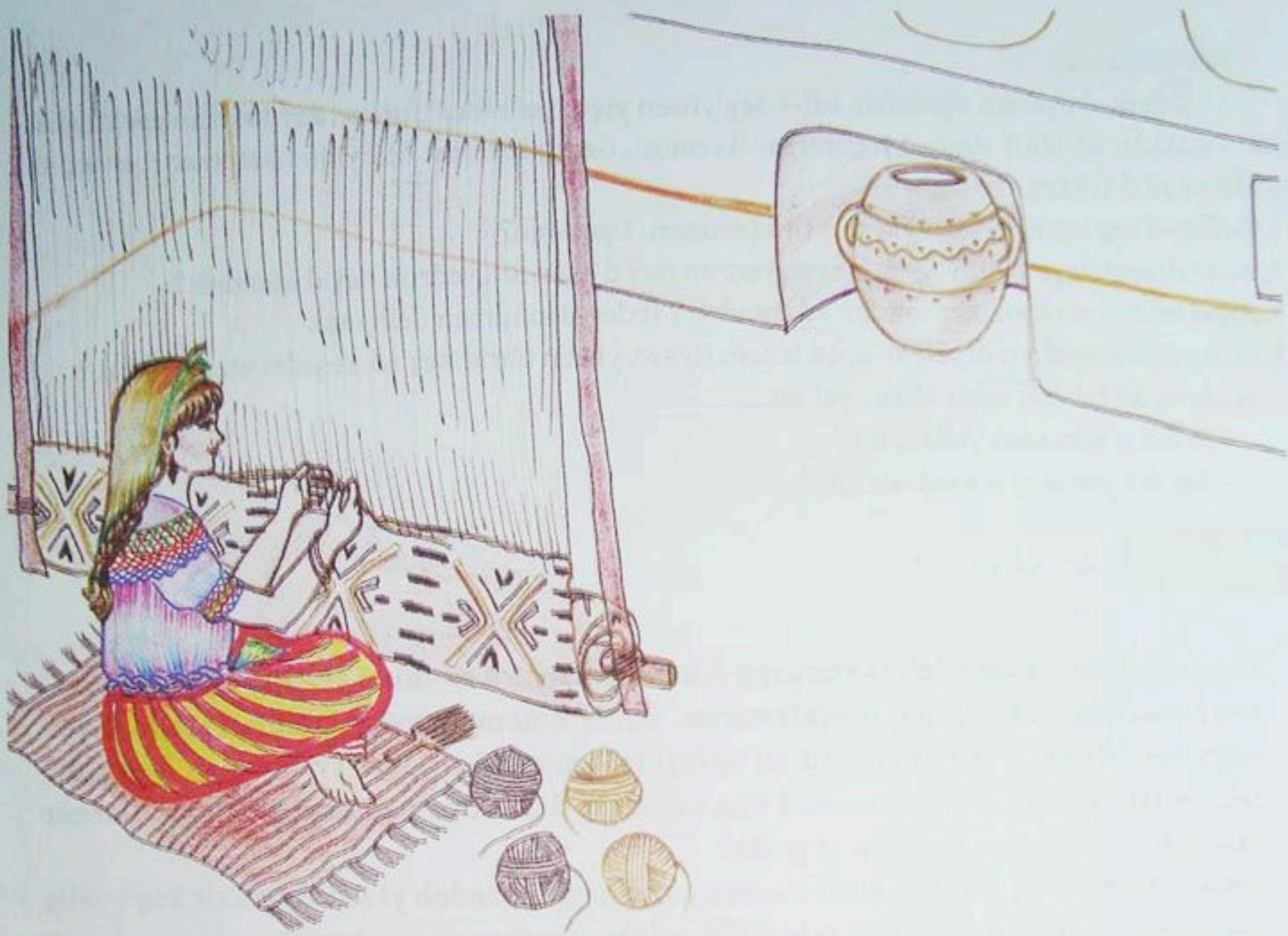
- Sfeḍ imeṭṭawen-ik, kker ad d-terreḍ ttaṛ.
- Ahaw kan yiwwas ad nelḥut deg yiwen ubrid, ahaw kan yiwwas ad nɛeqlet win illan d lǧid, s lǧehd ad nerẓet leḥbas, ulac win ara icekkel lqid.
- Cfu ay iɣef-iw anida mmaren yidammen.
- Ur ttiẓid ad k-ččen, ur ttirẓig ad k-ǧǧen.
- Ha-t-an ihi ɣas ttkel, ttargut-iyi kan dagi.
- Yurwat a medden ur ttruḥut ara.
- Ruḥ, kker, qelleb lemtel-im.

2 - ***Sefti ɣer wanaḍ aḥerfi akked wanaḍ ussid imyagen-a: « awi », « krez ».***

| Anaḍ aḥerfi | Anaḍ ussid |
|---|---|
| | |

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Azeṭṭa



## Isestanen ɣef tugna

1. Acu i d-teskan tugna?
2. Acu tzeṭṭ tmeṭṭut?
3. S wacu yettwaṭṭef uzeṭṭa?
4. Acu n wallalen i d-tsers tmeṭṭut, tama-s ?
5. Acu i tesɛedday s yiḍudan-is?
6. Ayen ttarrant tlawin izeṭṭen mennaw n wunuɣen ɣef yidilen zeṭṭent?

Azeṭṭa, yewɛer yerna yettɛeṭṭil. Maca ur yettawi ara aṭas n umkan. Ttgen medden azeṭṭa tama n uɣrab n tesga, ɣef snat n tragliwin ibedden si tɣeryert yer ssqef.

Azeṭṭa, tzemreḍ ad t-teğğeḍ deg wadeg-is ayen i d ak-yehwan. Tilawin, mi stufant kan ad zḍent cwiṭ. Ad qqiment, ad senndent ɣer uɣrab, ad ggarent ulman deg wustu. Syin ad ddzent ulman-nni s uyaẓil. Azeṭṭa, ur yettɛewwiq ara ɣef umeslay, imi zemrent ad zeṭṭent, ad ttmeslayent.

Xalti akked Nanna, uqbel ad grent azeṭṭa, ttelhayent-d d uqerdec n taduṭ neɣ ttellment-tt s truka d yiẓdi. Nanna, teẓwer mačči d izli. Ulman-is, d ireqqaqen am wanẓaden [illegible] mezran-is. Kra n wunuɣen ttarra ɣef txabiyin d tsugam tessen ad ten-terr ula deg



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

uzeṭṭa. Ma d Xalti, d azeṭṭa i tt-yettqelliqen ugar n talaɣt. Mi ara teṭṭef ayaẓil, tiyita kan deffir tayeḍ, yerna tetteddez mliḥ.

**Lmulud FERƐUN**

**Seg : « Le fils du pauvre"**

**Yessuɣel-it-id Remḍan ΣACUR.**

**Amawal :**

**Tasga :** lḥiḍ i d-iqublen tawwurt.

**Tiɣeryert :** Agens.

**Aɣrab :** lḥiḍ.

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Ayɣer deg tesga i ttgen medden azeṭṭa ?
2. Anti tiɣawsiwin i ilaqen uqbel ad gren medden azeṭṭa ?
3. Suffeɣ-d seg uḍris tangiwin akked wallalen i yerzan azeṭṭa.
4. Acuɣer yewɛer yerna yettɛeṭṭil uzeṭṭa?
5. Ayɣer i yebda umeskar aḍris s wawal "azeṭṭa"?
6. Ayen ur yettaṭṭaf ara uzeṭṭa afus?
7. S wacu i zeṭṭent taduṭ?
8. Ayen i tt-ttqerdicent uqbel ad tt-zḍent?
9. Anta tallit n wass ideg zeṭṭent aṭas?
10. Ayen ttarrant tlawin unuɣen ɣef yizeḍwan?
11. S wacu yebda umeskar aḍris ines?
12. Ayen i t-yebda s wawal-nni?
13. Ɣef wacu i d-imeslay di tseddart 1ut ?
14. Amek i t-id-yenna?
15. Muqqel taseddart tis snat: acu i d-isefhem deg-s?
16. Di tseddart tis snat d asefhem kan i d-isefhem neɣ yerna-d ayen niḍen?
17. Anti takkayin i yettilin deg tguri n uzeṭṭa?
18. Amek i as-sawalen i uḍris am wa?

## Ad cfuɣ:

**Aḍris d asegzay mi ara yili bab-is isefham-d kra n temsalt. Mi ara d-yesbadu tamsalt-nni, yessemras tifyar tiramyagin yebnan s « d » n tilawt + isem neɣ amqim neɣ arbib.**

**Win i d-yettmeslayen deg uḍris asegzay ur d-yettakk ara tamuɣli-s neɣ ayen yetthulfu, yemmal-d kan amek i yettili wayen iɣef d-yuwi awal ; ɣef waya, tuget n yimyagen ftin d wudem wis krad y/ i ... « netta », t..... « nettat », .....n « nutni », .....nt «nutenti ») ɣer wurmir neɣ ɣer wurmir ussid. D amedya, mi ara d-isegzi umeskar kra n wansay, di tazwara, ad t-id-isbadu, syin ɣer-s ad d-yini amek i t-xeddmen medden. Di taggara, ad d-yebder kra n tigawin neɣ n tfelsin i d-yeqqnen ɣer wansay-nni.**

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Azemmur

Wissen amek qqerseɣ-d, ɣliɣ-d
Deg win ifersen neɣ deg wafrasen
S umextaf zwin-iyi-d
Neɣ d aḍu-nni ay d-isuḍen.
Nudan-iyi, ufan-iyi-d.
Ḥuzan-iyi deg yifassen-nsen
S aqecwal, rran-iyi-d
Mi t-ččureɣ ad iyi-neɣlen
I uɛemmur tezzin-iyi-d
Ferḥen imi yi-d-sawḍen

Yal ass sefqaden-iyi-d
Armi yuweḍ ideg ara yi-ẓden
Ɣer tessirt, skecmen-iyi-d
Iɣuraf, tezzin, tennḍen
Ɣer ufrac ṭṭfen-iyi-d
Ur teffɣeɣ ad iyi-meḥqen
Lliɣ d aɛeqqa gren-iyi-d
D arebbuẓ ad iyi-suffɣen
Deg tbeqsit kksen-iyi-d
Ɣer tesnit ad iyi-ẓẓmen.

Tatmunt, tdegger-iyi-d
D taẓeyt-is ay yeẓẓayen
Tabeqsit, tsat-iyi-d
Aman armi d-uyzagen
Fell-i smaren-ten-id
D nekkini ay yemmaren
Kkaweɣ kan ḍeggren-iyi-d
D amegruc ad t-seryen
Zzit-nni ktalen-tt-id
Ma d amureğ s iḥḍunen
Zzit saferren-tt-id
Ma d amureğ s iḥḍunen.

ZEDDAK Lmulud.
Seg « Tinsufin »

## Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. S wacu i d- zewwin azemmur ?
2. Anta tallit ideg leqqḍen azemmur ?
3. Amek i d- yettuɣal uzemmur?
4. D acu i xeddmen i umegruc ?
5. Acu-t wanaw n uḍris - a?
6. Acu i t-id- yemmalen ?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

***1. Di tseddarin i d-iteddun, af-d anta i d tamacahut, anta i d aglam, anta i d asegzi.***

A) Zik-nni, tella yiwet n tqubeɛt tezdeɣ deg yiwen n useklu, nettat d warraw-is.

Yiwen wass, iɛedda-d wuccen syina, yesla i yifrax-nni dɣa yenna-as : « ḍegger-iyi-d yiwen ufrux neɣ ad n-ciddeɣ aggus n uberwaq, ad n-aliɣ am lebraq ». Taqubeɛt-nni, tuggad dɣa tḍegger-as-id yiwen ufrux.

B) Abrid iɛedda di tlemmast n teẓgi yeryan melmi kan. Siwa iɣden imellalen i yedlen akal. Llan kra n yisekla d imecṭaḥ d imexḍa, llan dayen yisekla imeqqranen, ččuren d iselwan, iferrawen-nsen akk ryan.

C) Igḍaḍ iminigen, d igḍaḍ yettinigen seg kra n tmura ɣer tiyiḍ. Inig-agi-nsen yedda d tsemhay. Llan wid irewwlen ɣef uzɣal am ẓẓerẓur), llan wid irewwlen ɣef usemmiḍ am yibellirğen. Deg umwan, azal n umelyun n yifrax ideg llant tamudi n 230 n telmas, i iteffɣen si Yurup ɣer Tefriqt. Ttafgen azal n 1000 kilumiṭr mebla ma rsen neɣ ma ččan neɣ ma swan.

***2. Ha-tt-a tezwart n uḍris asegzay, wali amek ara t-tkemmleḍ***

**Anẓar**

Tafriqt n Ugafa d yiwet seg temnaḍin n umaḍal ay yetthaz uɣurar sya ɣer da. Daɣ-netta imezdaɣ-is, xeddmen yiwen n usnalas, qqaren-as anẓar, i-wakken ad d-yuwet ugeffur. D acu ay d anẓar? Ansi i d-yekka? Amek ay t-xeddmen?

.....

.....

.....

.....

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Afares s tira

Tasmilt-nwen tebɣa ad tesker yiwen n ukaram akken ad texdem yiwet n temzikent ɣef kra n temnaḍt n tmurt-nneɣ.
Tebɣam ad d-tesnekdem anda i tettidirem.
Ihi akaram-nwen ad yili deg-s:

**- Asewsen n yiɣrem-agi.**
Neɣ
**- Asenked n temnaḍt:** adeg, irmad swayes tettwassen, imdanen yettwassnen, insayen-is, tigelliwin...
**- Ansi ara nebdu ?**
***1 - Akken ad tesnekdeḍ tamnaḍt-agi-inek, tewwi ad teɣreḍ iḍrisen ..., imagraden i d-yettwarun fell-as.***
***2 - Steqsit :***
- Tilawin ɣef tsesfarin n yisewwiyen.
- Timɣaren d yimɣaren ɣef yinsayen

***3 - Amek ara txedmeḍ akken ad d-ttasen ɣer-s medden?***
acu n yisalan i ak-ixussen: amḍan n yimezdaɣ-is, imdanen-is yettwassnen....
Deg usenfar-agi iɛeddan, teɣram yakan iḍrisen am wi.
Muqel deg yiɣmisen, di temkarḍiyin ahat ad tafeḍ deg-s kra n tirawin neɣ n yisalan.
Asenfar yettali.
Bḍut iman-nwen d aggayen
wid ara d-igelmen tamnaḍt.
- Asegzi d uglam n yirmad yettwaxdamen dinna.
- Insayen yellan dinna
- Tira n tsesfart n tenwalt.

**Asewsen n temnaḍt neɣ n taddart.**

Aru-d aḍris kečč d yimeddukal-ik akken ad tsissnem taddart neɣ tamnaḍt-nwen. Smerset igmaḍ i d-tgemrem di tsestant-nwen neɣ i d-tufam deg yinadiyen-nwen, di tɣuri n warraten i d-tufam. Maca xemmemt ad d tarum aḍris ara iɛeğben imeɣriyen. Tuwi-d ɣef win ara t-yeɣren, ad inadi ad yissin tamnaḍt-agi nwen neɣ ad d-yerzu maḍi ɣer din.
Wid ara d-yarun tasesfart n tenwalt, ɣurwat ad ttun: isem n tsesfart, isufar d wallalen ara tesmersem deg-s, isemtar ara tefkem i tin (win) ara tt-id-iniwlen, asefhem n tiddin d wakud n tiwwi-ines. Ma llan wunuɣen d tugniwin, smerset-ten, imi ad ɛiwnen aṭas tin neɣ win ara tt-id-iniwlen.
Ur d-tewwi ara ad tettum asemres n wanaḍ neɣ n wurmir s "ad".
Ẓer ma yella izwal i tefkam i yal aḥric, watan.
Ayen twalam ur yelhi ara kkset-t.
Mi teqqimem d agraw, yal yiwen deg-wen ad d-yefk tidmi-s ɣef wayen ur t-neɛğib ara.
Seɣtit amur i turam teksem akk ayen i awen-nnan yimeddukal-ik ur yelhi ara.
Sqeɛdet aḍris-nwen.
Fket-as azwel iwulmen.
Deg wayen i d-turam, kunwi d yimeddukal-nwen, fernet aḍris yelhan akken ad t-id-teɣrem di tesmilt, syen, ad t-id-tsersem di temzikent.
Tamzikent n kra n temnaḍt: irmad yettwaxdamen deg-s, insayen-is akked tgelliwin i sewwayen din


elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Ad ktazleɣ iman-iw

| | - | + |
|---|---|---|
| ***1 - Ini-d ma tzemreḍ...:*** | | |
| Ad teɣreḍ aḍris menwala yerna ad t-tfehmeḍ? | | |
| Ad d-taruḍ aḍris ara fehmen medden ? | | |
| Ad tegzuḍ isemtar ara k-id-yefk walebɛaḍ? | | |
| Ad d-tefkeḍ isalan yellan di tsesfart n tenwalt? | | |
| ***2 - Muqel ma tzemreḍ.....:*** | | |
| Ad takzeḍ aḍris asegzay? | | |
| Ad d-tesgzuḍ takala n kra n tɣawsa? | | |
| Ad d-taruḍ aḍris asegzay ara fehmen medden? | | |
| ***3 - Ini-d ma tzemreḍ.....:*** | | |
| Ad tseftiḍ amyag ɣer wanaḍ? | | |
| Ad tseftiḍ amyag ɣer wurmir s "ad" | | |
| Ad takzeḍ asemmad n umigaw di tefyirt? | | |
| Ad d-taruḍ war tamsertit "ad + amatar? | | |
| Ad takzeḍ amqim asemmad usrid d umqim asemmad arusrid? | | |
| Ad tesmerseḍ tizdit anda twata? | | |
| Ad tsemgirdeḍ ger wanawen n yiḍrisen? | | |
| Ad takzeḍ aḍris agelman? | | |
| Ad takzeḍ aḍris asegzay? | | |
| Ad takzeḍ aḍris amanaḍ? | | |

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

# Amawal

| Uṭṭun | Tamaziɣt | Tafransist |
|---|---|---|
| 1 | Ademkal (seg udem + akal) (s) | Paysage, relief |
| 2 | Afrun (seg fren) (s) | Modèle |
| 3 | Agezdu (mw) | Département, wilaya |
| 4 | Aggag (mw) | Intellectuel |
| 5 | Akasan (MCY) | Haine |
| 6 | Aknar (MW) | Mannequin |
| 7 | Aknaw (seg KNW = être identique, semblable, être synonyme) (s) | Synonyme (un) |
| 8 | Aktawal (seg takti = idẓe + Awal) (s) | Champ lexical |
| 9 | Aktazal (s) | Evaluation |
| 10 | Alaret (*ilurat*) (seg ulu =être ẓgal+ aret = chose, objet). (s) | Exemplaire |
| 11 | Ales | Raconter, répéter |
| 12 | Aluli / iluli (ḥluli) (kb, cw) | Liquide |
| 13 | Aluman (seg ulu = ḥtre ẓgal + iman = soi-même) (s) | Même (adjectif) |
| 14 | Amalal | Adjuvant |
| 15 | Amedraw (mw) | Convive |
| 16 | Ameksan (s) / acengu | Ennemi |
| 17 | Ameslaw (seg imesli = son) (s) | Audio |
| 18 | Ameẓraw ( seg ẓer= voir) (s) | Visuel |
| 19 | Amigi (*imigan*) (seg eg = faire ) (s) | Actant (sujet dans le schéma actanciel) |
| 20 | Amninad (ani = observer + nadi = chercher) (s) | Diagnostique (adj) |
| 21 | Amnir (mw) | Guide |
| 22 | Amsagan (s) | Actanciel |
| 23 | Anaw (clḥ) | Type |
| 24 | Aseɣred (seg : amawal n tusnakt) | Intégration |
| 25 | Amuken (MCY) | Préparation, organisation |
| 26 | Anallas (seg ales) (s) | Narrateur |
| 27 | Aneglam (glem = décrire) (s) | Descripteur |
| 28 | Anekruf (kref = entraḍer) (kb) | Prisonnier |
| [illegible] | [illegible] | Souffrance |

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

| | | |
|---|---|---|
| 30 | Li (sɛu) seg ayla (Mcɣ, kb) | Avoir, posséder |
| 31 | Lɣed (MCɣ) | Insister |
| 32 | Mennaw (tumẓabt) | Plusieurs |
| 33 | Nined (s) | Diagnostiquer |
| 34 | Sedwel | Eduquer |
| 35 | Senfel (kb, clh) | Changer, substituer, |
| 36 | Sewsen (seg WSN: CHAKER, Manuel de linguistique berbère II pp:175 et 222) (s) | Faire connaitre, faire la publicité |
| 37 | Taflest (MCɣ, mw) | Confiance, croyance |
| 38 | Tafulki (clh) | Beauté |
| 39 | Tagnit n taggara (s) | Situation finale |
| 40 | Tagnit n tazwara (s) | Situation initiale |
| 41 | Taɣuri s utram (atram : Chafiq) | Lecture Č haute ḍǧix |
| 42 | Tagzemt (seg gzem = couper) (kb) (s) | Séquence |
| 43 | Takenwa (seg knw = être identique, semblable, être synonyme) (s) | Synonymie |
| 45 | Talɣut (isalan) (mw) | Information |
| 46 | Talat (tiluta) (kb) | Vallée |
| 47 | Tamzikent (seg sken = montrer, exposer) | Exposition |
| 48 | Tanakat (MCɣ) | Boite |
| 49 | Tanezzayt (cw) | Matin, matinée |
| 50 | Tankelwit (mw) | Prospérité, opulence |
| 51 | Tanufli (MCɣ) | Bonheur |
| 52 | Tarukalt (seg aru + Akal). | Géographie |
| 53 | Tasnedwelt (sn = logie, science + dwel) (s) | Pédagogie |
| 54 | Tasesfart (seg asafar) (s) | Recette (de cuisine) |
| 55 | Tasugna (seg sugen = imaginer) (s) | Fiction |
| 56 | Tikerrist (seg kres = nouer) (s) | Intrigue |
| 57 | Timenna (isem) - amennaw (arbib) (kb) (s) | Oral (nom) et adj. |
| 58 | Tiɣmi (tiɣma) seg ɣmu (kb) (s) | Couleur (s) |
| 59 | Tumert | Joie, bonheur |
| | | Plat en terre pour cuire la galette |

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

## Isegzal :

- Kb : taqbaylit
- clh : tacelḥit
- cw : tacawit
- s : asumer (proposition)
- Mcɣ : tamaceɣt
- mw : amawal n tmaziɣt tatrart
- km : akkmaziɣ (panberbère)

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر